



SGS QUALIFOR
(Associated Documents)

Doc. Number: **AD 36-B-03**

Doc. Version date: **17 February 2011**

Page: **1 of 143**

Approved by: **Gerrit Marais**

FOREST MANAGEMENT CERTIFICATION REPORT

RAPORT Z PROCESU CERTYFIKACJI GOSPODARKI LEŚNEJ

SECTION B: EVALUATION & PRODUCTION INFORMATION, SAMPLING AND OBSERVATIONS / ROZDZIAŁ B: OCENA I INFORMACJE O PRODUKCJI, PRÓBY I OBSERWACJE

Project Nr.: Numer projektu	10881 PL		
Client: Klient:	Regional Directorate of State Forests in Szczecinek Regionalna Dyrekcja Lasów Państwowych w Szczecinku		
Certificate Nr.: Numer certyfikatu:	SGS-FM/CoC-000008		
Scope: Zakres:	Forest Management of forests in the north-western part of Poland for the production of softwood and hardwood timber. Zarządzanie lasami w północno-zachodnim regionie Polski w celu produkcji drewna iglastego i liściastego.		
Change of Scope Zmiany w zakresie certyfikatu	New Scope Nowy zakres	Nd. N/d	
	Evaluation Audyt	Nd. N/d	Date of Change Data zmiany Nd. N/d
SLIMF Type Rodzaj SLIMF	Nd. N/d		
Justification Uzasadnienie	Nd. N/d		
Company Contact Person: Osoba kontaktowa:	Daniel Lemke – Department of Forest Protection Daniel Lemke – Wydział Ochrony Lasu		
Address: Adres:	Mickiewicza 2, 78-400 Szczecinek ul. Mickiewicza 2, 78-400 Szczecinek		
Tel:	+48 94 372 63 00		
Fax	+48 94 372 63 01		
E-mail:	daniel.lemke@szczecinek.lasy.gov.pl		

1. BASIC EVALUATION INFORMATION / **PODSTAWOWE INFORMACJE DOT. AUDYTU**

RE-EVALUATION / AUDYT WZNAWIAJĄCY			
Evaluation Dates: Data audytu:	28.05-01.06.2012		
Team Leader: Kierownik zespołu:	Paweł Wiktorowicz – lead auditor QUALIFOR / audytor wiodący QUALIFOR		
Assistant Assessor 1: Audytor towarzyszący 1:	Krzysztof Wypij – lead auditor QUALIFOR / audytor wiodący QUALIFOR		
Assistant Assessor 2: Audytor towarzyszący 2:	Arkadiusz Siembida – auditor QUALIFOR / audytor QUALIFOR		
Technical Expert 1: Ekspert techniczny 1:	Paweł Oleszkiewicz		
Report submitted by: Raport sporządzony przez:	Paweł Wiktorowicz	Date: Data:	06.07.2012
Report approved by: Raport zatwierdzony przez:		Date: Data:	
Certification approved by: Certyfikacja zatwierdzona przez:	Gerrit Marais	Date: Data:	17/9/12
Database logged by: Baza danych uzupełniona przez:		Date: Data:	
SURVEILLANCE 1 / AUDYT OKRESOWY 1			
Evaluation Dates: Data audytu:			
Team Leader: Kierownik zespołu:			
Assistant Assessor 1: Audytor towarzyszący 1:			
Report submitted by: Raport sporządzony przez:		Date: Data:	
Report approved by: Raport zatwierdzony przez:		Date: Data:	
Database logged by: Baza danych uzupełniona przez:		Date: Data:	
SURVEILLANCE 2 / AUDYT OKRESOWY 2			
Evaluation Dates: Data audytu:			
Team Leader: Kierownik zespołu:			
Assistant Assessor 1: Audytor towarzyszący 1:			
Report submitted by: Raport sporządzony przez:		Date: Data:	
Report approved by: Raport zatwierdzony przez:		Date: Data:	
Database logged by: Baza danych uzupełniona przez:		Date: Data:	

SURVEILLANCE 3 / AUDYT OKRESOWY 3			
Evaluation Dates: Data audytu:			
Team Leader: Kierownik zespołu:			
Assistant Assessor 1: Audytor towarzyszący 1:			
Report submitted by: Raport sporządzony przez:		Date: Data:	
Report approved by: Raport zatwierdzony przez:		Date: Data:	
Database logged by: Baza danych uzupełniona przez:		Date: Data:	
SURVEILLANCE 4 / AUDYT OKRESOWY 4			
Evaluation Dates: Data audytu:			
Team Leader: Kierownik zespołu:			
Assistant Assessor 1: Audytor towarzyszący 1:			
Report submitted by: Raport sporządzony przez:		Date: Data:	
Report approved by: Raport zatwierdzony przez:		Date: Data:	
Database logged by: Baza danych uzupełniona przez:		Date: Data:	

2. PRODUCTION OF FOREST PRODUCTS / **PRODUKCJA LEŚNA**

Dominating tree species within 30 forest enterprises of Regional Directorate of State Forests in Szczecinek (based on the area) are: Scots Pine – 70.91%, Norway spruce – 3.94%, Silver birch – 6.89%, Oak species (Pedunculate oak and Sessile oak) – 3.84%, Black alder – 3.01%. The remaining forest tree species stands at 3.25% of the area. The total standing volume is estimated for 141 008 400 m³ what equals 249 m³/ha. Expected mean annual increment amounts to 9.04 m³/ha. The average age of the stands is 58 years. Prescribed annual yield (production) of all wood assortments is as followed:

- large-sized timber wood: actual in 2011 - 1 215 524 m³; planned for 2012 - 1 176 310 m³
- medium-sized timber wood: actual in 2011 - 1 709 419 m³; planned for 2012 - 1 805 690 m³
- small-sized wood: actual in 2011 - 323 861 m³; planned for 2012 - 288 108 m³

The total annual yield of all wood assortments in 2011 accounted for 3 248 804 m³ while planned annual yield for 2012 stood at 3 270 108 m³. Harvesting/increment ratio prescribed in 2011 amounted to 64.05%.

Dominującymi gatunkami leśnymi (na podstawie zajmowanej powierzchni) na obszarze 30 nadleśnictw wchodzących w skład Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku są: sosna pospolita – 70,91%, świerk pospolity – 3,94%, brzoza brodawkowata – 6,89%, dąb (łącznie szypułkowy i bezszypułkowy) – 3,84%, olsza czarna – 3,01%. Pozostałe gatunki stanowią łącznie 3,25% powierzchni. Ogólna zasobność drewna na pniu w 30 nadleśnictwach to około 141 008 400 m³, natomiast średnia zasobność na 1 hektarze wynosi 249 m³/ha. Spodziewany średni roczny przyrost wynosi 9,04 m³/ha. Przeciętny wiek drzewostanów wynosi 58 lat. Roczny etat (produkcja) wszystkich sortymentów drzewnych wynosi odpowiednio:

- dla drewna wielkowymiarowego: wykonanie w 2011 r. - 1 215 524 m³; plan na 2012 r. - 1 176 310 m³
- dla drewna średniowymiarowego: wykonanie w 2011 r. - 1 709 419 m³; plan na 2012 r. - 1 805 690 m³
- dla drewna małowymiarowego: wykonanie w 2011 r. - 323 861 m³; plan na 2012 r. - 288 108 m³

Ogólna produkcja wszystkich sortymentów drzewnych w 2011 roku wyniosła 3 248 804 m³, natomiast planowane pozyskanie na 2012 rok to 3 270 108 m³. Stosunek pozyskania do przyrostu wyniósł w 2011 r. 64,05%.

The harvesting level in individual forest enterprises of RDSF in Szczecinek is the sum made up of annual harvest of each forest enterprise that is based on appropriate forest management plan prescriptions. The ten-year cutting plan is prepared on the basis of silviculture principles and detailed inventories made for all the forest areas. Calculations are based on the latest field inventories of the volume and increment as described in the "Forest Management Instruction". For the stands where species composition does not have to be recomposed harvesting level is based on the age classes' distribution, approved rotation age and mathematical equations. For the stands where species recombination have to be carried out or for stands of special importance (e.g. buffer zones, protective forests) the harvesting level is estimated based on the silvicultural or conservational needs taking prescribed forest functions and approved rotation ages into consideration. There is some flexibility to increase or decrease the volume cut each year but over the 10-year period the total cutting plan can not exceed the volume agreed in the management plans. Yielded volumes of wood are monitored on regular basis both by designated staff from headquarters of each forest enterprise as well as from the level of Regional Directorate of State Forests in Szczecinek.

Wielkość pozyskania w poszczególnych nadleśnictwach wchodzących w skład RDLP w Szczecinku jest sumą etatów rocznych poszczególnych nadleśnictw i oparta jest na zapisach planu urządzania lasu. Etaty pozyskania sporządza się na podstawie danych uzyskanych w toku szczegółowych terenowych prac urzędzeniowych. Wszystkie prace przeprowadza się w oparciu o zapisy Instrukcji Urządzania Lasu. W drzewostanach, gdzie nie prowadzi się przebudowy gatunkowej, poziom pozyskania określa się w oparciu o rozkład klas wieku i przyjęte wieki rębności przy zastosowaniu specjalnych równań. W tzw. gospodarstwach przebudowy oraz gospodarstwach specjalnych (np. strefy ochronne, otuliny) etat wyliczany jest na podstawie stwierdzonych na gruncie potrzeb hodowlanych i ochronnych, z uwzględnieniem przyjętego wieku rębności i uwarunkowań siedliskowych. Istnieje pewna elastyczność w realizacji wielkości pozyskania, niemniej przy zachowaniu poziomu etatu dziesięcioletniego. Wielkość pozyskania jest regularnie kontrolowana w biurach nadleśnictw oraz z poziomu Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku na podstawie raportów miesięcznych i rocznych podsumowań.

The volumes of timber in terms of current and projected annual harvest are listed under paragraph 1 of Section A (Public Summary) of the evaluation report.

Masa drewna zaplanowanego do pozyskania podana jest w punkcie 1 części A raportu z przeprowadzonego audytu (Publiczne streszczenie).

3. SAMPLING METHODOLOGY, RATIONALE AND TIME ALLOCATION / WYBÓR PRÓBY, UZASADNIENIE I PRZYDZIAŁ CZASU

	Mandays / Osobodni	Sampling Methodology and Rationale / Wybór próby i uzasadnienie
Re-evaluation Audyt wznawiający	20	<p>Number of mandays required for re-evaluation audit in case of medium impact forest of this size was allocated in accordance with procedure WI 12-03. 20 mandays is therefore an adequate time allocation in case of RDSF in Szczecinek. 4 forest enterprises were randomly chosen out of those not visited during previous certification cycle while 2 other units were selected non-randomly in order to enable verification of issues raised by stakeholders. The minimum size of the sample required for that re-evaluation audit shall accounts for at least 5 forest enterprises, which follows the application of the formula $X = 0.8 \cdot \sqrt{y}$ (y = all forest enterprises included in the scope of certification) used during re-evaluation and is in line with SGS Qualifor Work Instruction WI 12-03 that specifies the required sample size accordingly to the number of the forest enterprises making up RDSF under evaluation. Three auditors and local expert were working for 5 days concurrently in two independent sub-teams. During the first and fifth day members of the audit team reviewed the documents and interviewed staff of each departments in headquarters of Regional Directorate of State Forests in Szczecinek and in office of Szczecinek Forest Enterprise. On the second, third and fourth day the auditors were working simultaneously in selected forest enterprises reviewing documents and conducting the field visits, analyzing complains raised by stakeholders as well as interviewing representatives of local authorities, environmental agencies and non-governmental organizations. Field visits were arranged in a way that enabled to visit the wide array of sites with pending forest operations (in order to meet contractors at work during ongoing silviculture operations), sites with concluded works (harvesting sites, thinning etc), seed stands and orchards, nature reserves, high conservation value forest areas and sites connected with stakeholders comments. In addition, the sample also selected nurseries along with workshops and technical facilities. Altogether the audit took 5 days.</p> <p>Liczba terenowych roboczodni wymagana odpowiednio do wielkości i liczby nadleśnictw RDLP w Szczecinku oraz rodzaju prowadzonej w nich gospodarki leśnej (określony jako „średni wpływ na las”) została zaplanowana zgodnie z dokumentem WI 12-03. Przeznaczenie 20 roboczodni jest właściwym zaplanowaniem audytu wznawiającego w Dyrekcji Szczecineckiej. 4 nadleśnictwa zostały wybrane losowo z grupy nadleśnictw niewizytowanych w poprzednim cyklu trwania certyfikatu oraz 2 w sposób nieprzypadkowy tak umożliwić zbadanie skarg wniesionych przez strony zainteresowane. Minimalna wielkość próby wymagana dla niniejszego audytu certyfikacyjnego powinna wynosić co najmniej 5 nadleśnictw, co wynika z formuły $X = 0.8 \cdot \sqrt{y}$ (gdzie X – wielkość próby, y – liczba wszystkich nadleśnictw objętych procesem certyfikacji). Odpowiada to zapisom dokumentu WI 12-03, który określa wymaganą wielkość próby stosownie do liczby nadleśnictw. Trzech audytorów i ekspert lokalny pracowało przez 5 dni równolegle w dwóch zespołach audytowych. Pierwszy i piąty dzień zespół audytowy spędził w siedzibie RDLP oraz w Nadleśnictwa Szczecinek dokonując przeglądu dokumentacji i rozmawiając z pracownikami poszczególnych wydziałów. Drugiego, trzeciego i czwartego dnia audytorzy pracowali niezależnie w poszczególnych nadleśnictwach, gdzie przeprowadzono przeglądy dokumentów w biurach i odbyto wizyty terenowe. Przeanalizowano również skargi wniesione przez strony trzecie oraz przeprowadzono rozmowy z przedstawicielami lokalnych władz samorządowych, organów ochrony przyrody oraz organizacji pozarządowych. Wizyty terenowe zostały tak zaplanowane, aby odwiedzić miejsca, w których aktualnie prowadzone były różne prace leśne (w celu sprawdzenia sposobu wykonywania prac leśnych przez pracowników ZUL), pozycje zamknięte (rębnie, uprawy leśne itp.), drzewostany i plantacje nasienne, rezerваты przyrody, lasy o szczególnych wartościach przyrodniczych oraz zbadać skargi wniesione przez strony trzecie. Dodatkowo do próby wybrano również szkółki leśne wraz z warsztatami i zapleczem technicznym. Audyt trwał łącznie 5 dni.</p>
Surveillance 1 Audyt okresowy 1		
Surveillance 2 Audyt okresowy 2		

	Mandays / Osobodni	Sampling Methodology and Rationale / Wybór próby i uzasadnienie
Surveillance 3 Audyt okresowy 3		
Surveillance 4 Audyt okresowy 4		

The following forest enterprises were included in the sample used for the evaluation.

W próbie użytej do oceny znalazły się następujące jednostki:

Name of FE Nazwa jednostki lub członka grupy	Re-evaluation Audyt wznowiający	Surveillance 01 Audyt okresowy 01	Surveillance 02 Audyt okresowy 02	Surveillance 03 Audyt okresowy 03	Surveillance 04 Audyt okresowy 04
Drawsko	+				
Szczecinek	+				
Bytów	+				
Złocieniec	+				
Manowo	+				
Świerczewo	+				

The field sites visited during the evaluation were as follows:

Podczas audytu wizytowano następujące powierzchnie:

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończone	Other Inne
RE-EVALUATION / AUDYT WZNOWIĄCY				
Headquarters of RDSF in Szczecinek Siedziba RDLP w Szczecinku	Interviews with the staff of individual departments, documents review. Rozmowy z pracownikami poszczególnych wydziałów, sprawdzenie dokumentacji.			+
Szczecinek Forest Enterprise Nadleśnictwo Szczecinek	Analysis of issue raised by stakeholder. Visit at Forest Enterprise headquarters, documents review, sampling and field visits. Analiza skargi wniesionej przez stronę trzecią. Wizyta w biurze nadleśnictwa, przegląd dokumentów, wybór powierzchni i wizyty w terenie.			+
Forest Nursery in Gałowo Szkółka Leśna w Gałowie	Interview with nursery staff, back-up facilities inspection, chemicals use documentation review, H&S issues. Rozmowy z personelem szkółki, infrastruktura, dokumentacja stosowania środków chemicznych, BHP.			+
Dalęcino Rangery Leśnictwo Dalęcino	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 372b Oddział 372b	Early cleaning operation in birch and oak afforestation; interview with forest contractors. Czyszczenie wczesne (CW) w Brz i Db, zalesienie porolne. Rozmowa z pracownikami ZUL.	+		
Compartment 322h	Late positive thinning in spruce stand; area of 1.27 ha;	+		

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończone	Other Inne
Oddział 322h	next to HCVF. Trzebież późna pozytywna (TPP) w Św; powierzchnia 1,27 ha; na granicy z rezerwatem.			
Compartment 321 Oddział 321	Nature reserve „Bagno Kusowo”; established in 2005; area of 318 ha. Rezerwat przyrody “Bagno Kusowo” ustanowiony w 2005 roku; powierzchnia 318 ha.			+
Compartment 323f Oddział 323f	Renovation of drainage infrastructure; Natura 2000 area “Jeziora Szczecineckie”; investigation of the issue raised by stakeholder. Przebudowa rurociągu; obszar Natura 2000 “Jeziora Szczecineckie”; zbadanie sprawy wniesionej przez stronę trzecią.			+
Compartment 324b Oddział 324b	Renovation of drainage infrastructure; Natura 2000 area “Jeziora Szczecineckie”; investigation of the issue raised by stakeholder. Przebudowa rurociągu; obszar Natura 2000 “Jeziora Szczecineckie”; zbadanie sprawy wniesionej przez stronę trzecią.			+
Compartment 355f Oddział 355f	Excluded from harvesting beech seed stand; area of 3 ha; referential type of ecosystem. Wyłączony drzewostan nasienny (WDN) Bk; powierzchnia 3 ha; ostoja bioróżnorodności.			+
Compartment 356Ai Oddział 356Ai	Late positive thinning in spruce stand; area of 1.46 ha; beech and oak stand. Trzebież późna pozytywna (TPP); powierzchnia 1,46 ha; drzewostan Bk i Db.	+		
Sokolnik Rangery Leśnictwo Sokolnik	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 117x Oddział 117x	Clear cut prescribed in FMP; abandoned due to conservational purposes. Zrąb planowany w PUL, zaniechano działań gospodarczych.			+
Compartment 117 Oddział 117	Renovation of drainage infrastructure; Natura 2000 area”; investigation of the issue raised by stakeholder. Przebudowa rurociągu; obszar Natura 2000; zbadanie sprawy wniesionej przez stronę trzecią.			+
Compartment 295b Oddział 295b	Pine clonal seed orchard; area of 5.09 ha; research plot of the Forestry Research Institute. Plantacja nasienna So; powierzchnia 5,09 ha; projekt badawczy IBL.			+
Gwda Wielka Rangery Leśnictwo Gwda Wielka	Visit at Forest Enterprise headquarters, documents review, sampling and field visits. Wizyta w biurze nadleśnictwa, przegląd dokumentów, wybór powierzchni i wizyty w terenie.			+
Compartment 100a Oddział 100a	Early positive thinning; pine stand; area of 25.61 ha. Interview with forest contractors, verification of H&S issues. Trzebież wczesna pozytywna (TWP); drzewostan sosnowy; powierzchnia: 25.61 ha. Rozmowa z pracownikami ZUL, sprawdzenie przestrzegania zasad BHP.	+		
Compartment 81d Oddział 81d	Late cleaning; pine stand with area of 3.30 ha. Designated and demarcated extraction routes. Czyszczenie późne (CW); drzewostan sosnowy;	+		

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończone	Other Inne
	powierzchnia: 3,30 ha. Wyznaczone i oznaczone szlaki zrywkowe.			
Compartment 90g Oddział 90g	Nest harvesting type IIIAU; removing trees between nests; operational area of 2.77 ha, area to be reforested 1.93 ha. Ecotone and part of the old stand left out. Rębnia IIIAU, powierzchnia manipulacyjna 2,77ha, powierzchnia do odnowienia 1,93ha; wykonane cięcia uprzątające. Pozostawiony ekoton i biogrupa.		+	
Compartment 77c Oddział 77c	Late positive thinning (TPP) from 2012; area of 4.17 ha, pine stand. Interview with forest contractors. Harvester and forwarder in operation. Verification of extraction routes designation and compliance with provision of contracts (preventing damage of standing trees). Trzebież późna wykonana luty 2012, powierzchnia 4,17ha; drzewostan sosnowy; pozyskanie harvesterem i zrywka forwarderem po szlakach zrywkowych. Kontrola przebiegu szlaków i poziomu szkód. Rozmowa z pracownikami ZUL.		+	
Compartment 55c Oddział 55c	Late positive thinning (TPP) from 2012; area of 8.21 ha, pine stand. Interview with forest contractors. Harvester and forwarder in operation. Verification of extraction routes designation and compliance with provision of contracts (preventing damage of standing trees). Trzebież późna wykonana luty 2012, powierzchnia 8,21 ha; drzewostan sosnowy; pozyskanie harvesterem i zrywka forwarderem po szlakach zrywkowych. Kontrola przebiegu szlaków i poziomu szkód. Rozmowa z pracownikami ZUL.		+	
Drawsko Forest Enterprise Nadleśnictwo Drawsko	Analysis of issue raised by stakeholder. Visit at Forest Enterprise headquarters, documents review, sampling and field visits. Analiza skargi wniesionej przez stronę trzecią. Wizyta w biurze nadleśnictwa, przegląd dokumentów, wybór powierzchni i wizyty w terenie.			+
Konotop Rangery Leśnictwo Kontop	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 458a Oddział 458a	Fire access road no. 13. Droga pożarowa nr 13.			+
Compartment 422c Oddział 422c	Early positive thinning; forest habitat type: mixed fresh coniferous forest. Interview with forest contractors; verification of compliance with H&S issues. Trzebież wczesna pozytywna (TWP); typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw. Rozmowa z pracownikami ZUL; sprawdzenie przestrzegania zasad BHP.	+		
Compartment 664j Oddział 664j	Nest partial harvesting type IIIB; forest habitat type (TSL): Fresh mixed deciduous forest. Verification of harvesting plan draft. Rębnia gniazdowa częściowa IIIB; typ siedliskowy lasu (TSL): LMśw. Sprawdzenie szkicu zrębowego.	+		
Compartment 481d Oddział 481d	Conservative stand - referential type of ecosystem. Forest habitat type: Fresh mixed deciduous forest; area of 17.30 ha. Drzewostan zachowawczy – ostoja bioróżnorodności, typ siedliskowy lasu (TSL): LMśw; powierzchnia 17,30 ha.			+
Compartment 275h Oddział 275h	Clear cut IB; area of 3.98 ha; forest habitat type (TSL): fresh mixed coniferous forest; species composition: 80%Pine 10%Beech 10% Spruce – age of 100 years.		+	

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończone	Other Inne
	Two biogroups with area of 0.20 left out. Rębnia zupełna IB; powierzchnia 3,98 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; skład gatunkowy: 8So 1Bk 1Św 100 lat; pozostawiono 2 biogrupy o łącznej powierzchni 0,20 ha.			
Compartment 277h Oddział 277h	Clear cut IB; area of 2.05 ha; forest habitat type (TSL): fresh mixed coniferous forest; species composition: 80%Pine 10%Beech 10% Spruce – age of 100 years. Biogroup adjacent to bog left out. Rębnia zupełna IB; powierzchnia 2.05 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; skład gatunkowy: 8So 1Bk 1Św 100 lat; pozostawiono biogrupę przy bagnie.		+	
Compartment 458j Oddział 458j	Partial harvesting type IIAU; area of 5.87 ha; forest habitat type (TSL): fresh deciduous forest; species composition: 60%Birch 40%Pine; part of the old stand left out on 10% of operational area. Rębnia częściowa wielkopowierzchniowa IIAU; powierzchnia: 5,87ha; typ siedliskowy lasu (TSL): Lśw; skład gatunkowy: 6Brz 4So; pozostawiono drzewostan na 10% powierzchni.		+	
Compartment 486b Oddział 486b	Lime tree alley with 3 monumental trees (<i>Tilia platyphyllos</i>), register number A91/PP18. Aleja lipowa z 3 lipami szerokolistnymi (<i>Tilia platyphyllos</i>) jako pomniki przyrody; nr rej. A91/PP18.			+
Compartment 487a Oddział 487a	Pedunculate oak (<i>Quercus robur</i>) – monumental tree, register number A91/PP11. Manor park in Żołędowo – revitalization, information points and educational path. Dąb szypułkowy (<i>Quercus robur</i>) – pomnik przyrody; nr rej. A91/PP11 Park dworski w Żołędowie – rewitalizacja, tablice informacyjne i ścieżka dydaktyczna			+
Pożrzadło Rangery Leśnictwo Pożrzadło	Interview with the ranger deputy, documents review, field visits. Rozmowa z podleśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 791b, f Oddział 791b, f	Clear cut IB; area of 4.00 ha; forest habitat type (TSL): fresh mixed coniferous forest; pine stand at the age of 100 years. Two biogroups with area of 0.28 and hollow tree left out. Rębnia zupełna IB; powierzchnia 4,00 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; drzewostan sosnowy w wieku 100 lat; pozostawiono 2 biogrupy o łącznej powierzchni 0,28 ha oraz drzewo dziuplaste.		+	
Suchowo Rangery Leśnictwo Suchowo	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 1005b Oddział 1005b	Partial harvesting type IIB; area of 3.00 ha; forest habitat type (TSL): fresh deciduous forest; species composition: 90%Pine 120 years 10%Birch 80 years; part of the old stand with area of 0.15 ha and site with protected plant species – stiff clubmoss (<i>Lycopodium annotinum</i>) left out. Rębnia częściowa pasowa IIB; powierzchnia 3,00 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): LMśw; skład gatunkowy: 9So 120 lat 1Brz 80 lat; pozostawiona biogrupa o powierzchni 0,15 ha z widlakiem jałowcowatym (<i>Lycopodium annotinum</i>).	+		
Compartment 1005g	Partial harvesting type IIB; area of 0.60 ha; forest habitat type (TSL): fresh deciduous forest; species composition:	+		

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończone	Other Inne
Oddział 1005g	90%Pine 100 years 10%Birch 60 years; part of the old stand with area of 0.05 ha and site with protected plant species – stiff clubmoss (<i>Lycopodium annotinum</i>) left out. Rębnia częściowa pasowa IIB; powierzchnia 0.60 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): LMśw; skład gatunkowy: 9So 100 lat 1Brz 60 lat; pozostawiona biogrupa o powierzchni 0,05 ha z widlakiem jałowcowatym (<i>Lycopodium annotinum</i>).			
Compartment 936, 935 Oddział 936, 935	Nest buffer zone of the White-tailed eagle, <i>Haliaeetus albicilla</i> . Strefa ochronna ochronnej gniazda bielika, <i>Haliaeetus albicilla</i> .			+
Borowo Rangery Leśnictwo Borowo	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 861a Oddział 861a	Late positive thinning; area of 16.17 ha; pine stand. Interview with forest contractors; verification of compliance with H&S issues and technique of tree felling. Trzebież późna pozytywna (TPP); powierzchnia: 16,17 ha; drzewostan sosnowy. Rozmowa z pracownikami ZUL; sprawdzenie przestrzegania zasad BHP i techniki ścinki drzew.	+		
Jaworze Rangery Leśnictwo Jaworze	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 1025h Oddział 1025h	Late cleaning; pine stand at the age of 14 years; forest habitat type: fresh coniferous mixed forest; area of 3.30 ha. Designated and demarcated extraction routes. Interview with forest contractors; verification of compliance with H&S issues. Czyszczenie późne (CW); drzewostan sosnowy w wieku 14 lat; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw;; powierzchnia: 7,79 ha. Wyznaczone i oznaczone szlaki zrywkowe. Rozmowa z pracownikami ZUL; sprawdzenie przestrzegania zasad BHP.	+		
Dzikowo Rangery Leśnictwo Dzikowo	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 45d Oddział 45d	Late positive thinning; area of 17.58 ha; pine stand at the age of 70 years. Hollow tress left out. No damage to standing trees observed. Trzebież późna pozytywna; powierzchnia 17,58 ha; So 70 lat; pozostawione drzewa dziuplaste, brak uszkodzeń drzew w wyniku pozyskania i zrywki drewna.		+	
Compartment 94a, f Oddział 94a, f	Clear cut IB; area of 2.26 ha; forest habitat type (TSL): fresh mixed coniferous forest. Biogroup with area of 0.13 ha and ecoton zone with area of 0.07 left out. Rębnia zupełna IB; powierzchnia 2,26 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; pozostawiona biogrupa o powierzchni 0,13 ha oraz strefa ekotonowa od strony łąk o powierzchni 0,07 ha.		+	
Bytów Forest Enterprise Nadleśnictwo Bytów	Visit at Forest Enterprise headquarters, documents review, sampling and field visits. Wizyta w biurze nadleśnictwa, przegląd dokumentów, wybór powierzchni i wizyty w terenie.			+

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończone	Other Inne
Modrzewo Rangery Leśnictwo Modrzewo	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 259g Oddział 259g	Nest harvesting type IIIA; area of 3.61 ha; 2 biogroups of 0,26 ha left out; pine stand 100 years old. Interview with forest contractors; verification of compliance with H&S issues and technique of tree felling. Rębnia gniazdowa zupełna IIIA; powierzchnia 3,61 ha; pozostawione 2 biogrupy 0,26 ha; drzewostan So 100 lat. Rozmowa z pracownikami ZUL; sprawdzenie przestrzegania zasad BHP i techniki ścinki drzew.	+		
Compartment 295b Oddział 295b	Late cleaning and preparation of fire wood by local people; pine stand at the age of 22 years with area of 9.85 ha. Designated and demarcated extraction routes. Czyszczenie późne (CW) oraz samowyrób drewna opałowego; drzewostan sosnowy – 22 lata; powierzchnia: 9,85 ha. Wyznaczone i oznaczone szlaki zrywkowe.	+		
Compartment 297d Oddział 297d	Forest regeneration from 2012 in the aftermath of harvesting type IIIA; oak and beech stand; area of 2.10 ha; water protective forest. Odnowienie gniazd z 2012 roku po rębni gniazdowej zupełnej IIIA; drzewostan Db i Bk; 2,10 ha; las wodochronny.		+	
Compartment 304d Oddział 304d	Clear cut IB from 2009; pine and beech stand; area of 0.97 ha. Rębnia zupełna IB z 2009 r.; So i Bk; powierzchnia 0,97 ha.		+	
Compartment 305c Oddział 305c	Referential type of ecosystem – biodiversity hotspot; HCVF along the Kamienica river; area of 1.18 ha; beech, oak and hornbeam stand. Ekosystem referencyjny - ostoja bioróżnorodności; las nad rzeką Kamienicą; powierzchnia 1,18 ha; Bk, Db, Gb; Las HCVF.			+
Forest Nursery Szkółka Leśna	Interview with nursery staff, back-up facilities inspection, chemicals use documentation review, H&S issues. Rozmowy z personelem szkółki, infrastruktura, dokumentacja stosowania środków chemicznych, BHP.			+
Fire protection depot Baza sprzętu ppoż.	Verification of fire protection infrastructure. Sprawdzenie infrastruktury.			+
Złocieniec Forest Enterprise Nadleśnictwo Złocieniec	Visit at Forest Enterprise headquarters, documents review, sampling and field visits. Wizyta w biurze nadleśnictwa, przegląd dokumentów, wybór powierzchni i wizyty w terenie.			+
Złocieniec Rangery Leśnictwo Złocieniec	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 167g Oddział 167g	Nest harvesting type IIIA; first stage – cutting nests. Forest habitat type (TSL): Fresh mixed deciduous forest; biogroup to be left out. Interview with forest contractors. Rębnia gniazdowa IIIA; pierwsze wejście - zakładanie gniazd. Typ siedliskowy lasu (TSL): LMśw; typ drzewostanu. Biogrupa zaplanowana do pozostawienia. Rozmowa z pracownikami ZUL.	+		
Compartment 164h	Planned late positive thinning; area of 1.22 ha; forest habitat type (TSL): Fresh mixed coniferous forest;		+	

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończone	Other Inne
Oddział 164h	species composition: 90%Pine 10%Birch at the age of 52 years. Stand type: Pine-Beech. Introduction of beech productive understory. Zaplanowana trzebież późna pozytywna (TPP); powierzchnia: 1,22 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; skład gatunkowy: 9So 1Brz 52 lata. Wprowadzone podsadzenie produkcyjne Bk.			
Compartment 164j Oddział 164j	Nature reserve „Torfowisko nad Jeziorem Morzysław Mały” with area of 9.75 ha. Established in 1965 in order to preserve poor fen with various protected relict plant species. Rezerwat przyrody „Torfowisko nad Jeziorem Morzysław Mały”; powierzchnia: 9,75 ha. Utworzony w 1965 roku w celu zachowania i ze względów naukowych i dydaktycznych torfowiska węglanowego i przejściowego ze stanowiskami reliktowych roślin.			+
Compartment 215d Oddział 215d	RTE species site – nest buffer zone of the Lesser Spotted Eagle (<i>Aquila pomarina</i>). Strefa ochronna orlika krzykliwego (<i>Aquila pomarina</i>).			+
Compartment 216k Oddział 216k	Natural regeneration of larch at the age of 15 years. Forest habitat type: Fresh mixed deciduous forest. Odnowienie naturalne modrzewia w wieku 15 lat. Typ siedliskowy lasu (TSL): LMśw.			+
Compartment 216l Oddział 216l	Nest harvesting type IIIA; commercially managed pine seed stand, commercially managed pine seed stand, five nests reforested in 2011; forest habitat type (TSL): fresh mixed coniferous forest. Rębnia gniazdowa zupełna IIIA; gospodarczy drzewostan nasienny sosny; wyciętych pięć gniazd odnowionych w 2011 roku; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw.	+		
Compartment 218n Oddział 218n	Referential type of ecosystem – biodiversity hotspot; area of 4.47 ha. HCVF. Ekosystem referencyjny – ostoja bioróżnorodności; powierzchnia 4,47 ha. Las HCVF.			+
Forest Nursery Szkółka Leśna	Interview with nursery staff, back-up facilities inspection, chemicals use documentation review, H&S issues. Rozmowy z personelem szkółki, infrastruktura, dokumentacja stosowania środków chemicznych, BHP.			+
Suliszewo Rangery Leśnictwo Suliszewo	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 135b Oddział 135b	Nest buffer zone of the Red kite, <i>Haliaeetus albicilla</i> . Strefa ochronna ochronnej gniazda bielika, <i>Haliaeetus albicilla</i> .			+
Compartment 111h Oddział 111h	Nest buffer zone of the White-tailed eagle, <i>Milvus milvus</i> . Strefa ochronna ochronnej kani rudej, <i>Milvus milvus</i> .			
Stawno Rangery Leśnictwo Stawno	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 308j Oddział 308j	Partial harvesting type IIBU; area of 3.70 ha; forest habitat type (TSL): fresh deciduous forest; beech stand at the age of 150 years; two biogroups with area of 0.32 ha left out. Natura 2000 habitat - acidophilous beech forest – (code 9110). Rębnia częściowa pasowa IIBU; powierzchnia 3,70 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): LMśw; pozostawione 2 biogrupy o powierzchni 0,32 ha. Siedlisko przyrodnicze	+		

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończono	Other Inne
	Natura 2000 – kwaśna buczyna nizinna (9110).			
Compartment 328f Oddział 328f	Clear cut IB; area of 1.75 ha; forest habitat type (TSL): Mixed fresh coniferous forest; pine stand at the age of 125 years; 3 biogroups with total area of 0.24 ha left out. Rębnia zupełna IB; powierzchnia: 1,75 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; So w wieku 125 lat; pozostawione 3 biogrupy o łącznej powierzchni 0,24 ha.		+	
Compartment 328h Oddział 328h	Clear cut IB; area of 1.52 ha; forest habitat type (TSL): Mixed fresh coniferous forest; pine stand at the age of 125 years; biogroup with area of 0.10 ha left out. Rębnia zupełna IB; powierzchnia: 1,52 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; So w wieku 125 lat; pozostawiona biogrupa o powierzchni 0,10 ha.		+	
Compartment 372t, 372Afx, 376Ao, 376As, 376Aw, 376Ax, 376Ba, 376Bf, 376Bk, 376Bt, 376Bx, 376Bax, 376Ca, 376Cf, 376Ch Oddział 372t, 372Afx, 376Ao, 376As, 376Aw, 376Ax, 376Ba, 376Bf, 376Bk, 376Bt, 376Bx, 376Bax, 376Ca, 376Cf, 376Ch	Afforested in 2011 postagricultural lands with total area of 20.34 ha. Four biocentric centers and ecotone buffer zone set up along the edge of forest and farmland. Powierzchnia zalesionych w 2011 r gruntów porolnych o łącznej powierzchni 20,34 ha. Założono 4 ogniska biocenotyczne oraz zaprojektowano strefy ekotonowe na styku las-pole.	+		
Compartment 371p Oddział 371p	Ecological site "Stawieńskie Bagna" planned to be set up; area of 59.01 ha. Projektowany użytek ekologiczny "Stawieńskie Bagna" o powierzchni 59,01 ha.			+
Osiek Rangery Leśnictwo Osiek	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 390i Oddział 390i	Clear cut IB; area of 2.61 ha; forest habitat type (TSL): Mixed fresh coniferous forest; biogroup with area of 0.10 ha left out. Rębnia zupełna IB; powierzchnia: 2,61 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): LMśw; pozostawiono kępę drzewostanu o powierzchni 0,10 ha.		+	
Compartment 334b Oddział 334b	Nest harvesting type IIIA; area of 6.00 ha; forest habitat type (TSL): Fresh mixed coniferous forest; 14 nests cut; 3 biogroups left out with total area of 0.30 ha. Rębnia gniazdowa zupełna IIIA; powierzchnia: 6,00 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; skład gatunkowy: 7So 1Bk 115 lat 2Bk 75 lat. Założono 14 gniazd. Pozostawiono 3 biogrupy o łącznej powierzchni 0,30 ha.	+		
Wierzchowo Rangery Leśnictwo Wierzchowo	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 388t Oddział 388t	Partial harvesting type IIB; area of 3,34 ha; forest habitat type (TSL): Fresh mixed deciduous forest; species composition: 90%Birch 10%Pine – 62 years; part of the old stand of area 0.10 ha left out. Rębnia częściowa pasowa IIBU; powierzchnia: 3,34 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): LMśw; skład gatunkowy: 9Brz 1So 62 lata; pozostawiona kępa drzewostanu o powierzchni 0,10 ha.	+		

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończono	Other Inne
Compartment 388t Oddział 388t	Partial harvesting type IIAU; area of 6.28 ha; forest habitat type (TSL): Fresh mixed coniferous forest; pine stand at the age of 97 years; 3 biogroup with total area of area 0.41 ha left out. Rębnia IIAU; powierzchnia: 6,28 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; So 97 lat; pozostawiono 3 biogrupy o łącznej powierzchni 0,41 ha.		+	
Świerczyna Forest Enterprise Nadleśnictwo Świerczyna	Visit at Forest Enterprise headquarters, documents review, sampling and field visits. Wizyta w biurze nadleśnictwa, przegląd dokumentów, wybór powierzchni i wizyty w terenie.			+
Dąbrowa Rangery Leśnictwo Dąbrowa	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Dąbrowa Rangery Leśnictwo Dąbrowa	Late positive thinning; area of 9.75 ha; pine stand at the age of 53 years; forest habitat type (TSL): Fresh mixed coniferous forest. Interview with forest contractors; verification of harvesting plan draft as well as compliance with H&S issues and technique of tree felling. Trzebież późna pozytywna (TPP); powierzchnia: 9,75 ha; drzewostan sosnowy w wieku 53 lat; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw. Rozmowa z pracownikami ZUL; sprawdzenie szkicu zrębowego oraz przestrzegania zasad BHP i techniki ścinki drzew.	+		
Compartment 213f Oddział 213 f	Clear cut IB; area of 2.75 ha. Use of biological control - biopreparation "Pg-IBL" with fungus <i>Phlebiopsis gigantea</i> . Rębnia zupełna IB; powierzchnia: 2,57 ha. Wykorzystanie biopreparatu „Pg-IBL” z grzybem <i>Phlebiopsis gigantea</i> .	+		
Compartment 214c Oddział 214c	Forest crop established in 2011 with area of 3.26 ha. Forest habitat type (TSL): Fresh mixed coniferous forest. Uprawa założona w 2011 roku o powierzchni 3,26 ha. Typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw.	+		
Compartment 490g Oddział 490g	Oak conservative stand at the age of 263 years - referential type of ecosystem. Forest habitat type: Fresh deciduous forest; area of 8.74 ha. Dębowy drzewostan zachowawczy w wieku 263 lat – ostoja bioróżnorodności, typ siedliskowy lasu (TSL): Lśw; powierzchnia 8,74 ha			+
Compartment 494c Oddział 494c	Nest-strip progressive harvesting type IVB. Forest habitat type (TSL): Fresh mixed deciduous forest. Rębnia stopniowa gniazdowo-smugowa IVB. Typ siedliskowy lasu (TSL): LMśw.	+		
Compartment 494g Oddział 494g	Nest harvesting type IIIAU; area of 2.11 ha. Removal of trees among nests. Rębnia gniazdowa zupełna IIIAU; powierzchnia 2,11 ha. Cięcie uprzątające.	+		
Compartment 467i Oddział 467i	Excluded from harvesting oak seed stand; 15 plus trees (e.g. 6628 MP/3/37949/OS). Wyłączony drzewostan nasienny (WDN) Db; 15 drzew matecznych (np. 6628 MP/3/37949/OS).			
Laski Rangery Leśnictwo Laski	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończone	Other Inne
Compartment 547i Oddział 547i	Nest harvesting type IIIA from 2010; biogroup left out. Rębnia gniazdowa zupełna IIIA z 2010 roku; pozostawiony fragment starodrzewu.	+		
Kaczory Rangery Leśnictwo Kaczory	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 440c Oddział 440c	Clear cut IB; area of 0.75 ha; forest habitat type (TSL): Mixed fresh coniferous forest; pine stand at the age of 138 years. Rębnia I B; powierzchnia 0,75 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; So 138 lat.		+	
Compartment 440j Oddział 440j	Clear cut IB; area of 3.13 ha; forest habitat type (TSL): Mixed fresh coniferous forest; pine stand at the age of 138 years. Rębnia I B; powierzchnia 3,13 ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; So 138 lat.		+	
Compartment 408d Oddział 408d	Clear cut IB; area of 4.01 ha; forest habitat type (TSL): Mixed fresh coniferous forest; pine stage at the age of 48 years; 3 biogroups left out with total area of 0.21 ha. Rębnia I B; powierzchnia 4,01ha, typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; So 48 lat; pozostawiono 3 biogrupy o łącznej powierzchni 0.21 ha.		+	
Dzikowo Rangery Leśnictwo Dzikowo	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 195b Oddział 195b	Nest harvesting type IIIA; area of 3.94 ha; forest habitat type (TSL): fresh mixed coniferous forest; pine stand 118 years old. 6 nests cut in 2011, reforestation planned for 2013. Two biogroups with total area of 0.20 ha left out. No damage observed of standing trees resulting from felling or timber extraction. Rębnia IIIA; powierzchnia 3,94 ha, typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw, So 118 lat. W 2011 r. wykonano 6 gniazd. Do odnowienia w 2013 r. Pozostawiono 2 biogrupy o łącznej powierzchni 0,20 ha. Brak uszkodzeń drzew podczas ścinki i zrywki drewna.	+		
Krzemno Rangery Leśnictwo Krzemno	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 178a Oddział 178a	Nest harvesting type IIIAU; removing trees among 6 nests (cut in 2002 and reforested with oak on area of 1.54 ha); operational area of 5.89 ha; forest habitat type (TSL): Fresh mixed coniferous forest; species composition: 90%Pine 10%Oak – 127 years. Biogroup of 0.15 ha and hollow tree left out. Rębnia IIIAU; powierzchnia: 5,89ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw; skład gatunkowy: 9So 1Db 127 lat. Usunięcie drzewostanu z powierzchni międzygwiazdowej (6 gniazd z 2002 r. o łącznej powierzchni 1,54 ha odnowionych Db), pozostawiono biogrupę o powierzchni 0,15 ha oraz drzewo dziuplaste.		+	
Compartment 178a Oddział 178a	Nest harvesting type IIIAU; removing trees among 9 nests (cut in 2002 and reforested with oak and beech); operational area of 5.87 ha; forest habitat type (TSL): Fresh deciduous forest; species composition: 60%Pine 10%Oak 10%Spruce 10%Beech – 120 years. Biogroup of 0.18 ha and hollow tree left out. Rębnia IIIAU; powierzchnia: 5,87ha; typ siedliskowy lasu (TSL): Lśw; skład gatunkowy: 6So 1Db 1Św 1Bk 120 lat. Usunięcie drzewostanu z powierzchni		+	

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończone	Other Inne
	międzygwiazdowej (9 gniazd z 2002 r. odnowionych Db i Bk), pozostawiono biogrupę o powierzchni 0,18 ha oraz drzewo dziuplaste.			
Compartment 50, 51 Oddział 50, 51	Planned nature reserve "Brzozowe Bagno". Projektowany rezerwat przyrody „Brzozowe Bagno”.			+
Wilczkowo Rangery Leśnictwo Wilczkowo	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 69i Oddział 69i	RTE species site – nest buffer zone of the Black stork, <i>Ciconia nigra</i> . Strefa ochronna bociana czarnego, <i>Ciconia nigra</i> .			+
Compartment 67d Oddział 67d	Late positive thinning; area of 7.21 ha; forest habitat type (TSL): Fresh deciduous forest; species composition: 50%Beech 70 years 40%Beech 55 years 10%Beech 90 years. No damage observed of standing trees resulting from felling or timber extraction. Trzebież późna pozytywna (TPP); powierzchnia 7,21 ha, typ siedliskowy lasu (TSL): Lśw, 5Bk 70 lat 4Bk 55 lat 1Bk 90 lat. Brak uszkodzeń drzew podczas ścinki i zrywki drewna.		+	
Manowo Forest Enterprise Nadleśnictwo Manowo	Visit at Forest Enterprise headquarters, documents review, sampling and field visits. Wizyta w biurze nadleśnictwa, przegląd dokumentów, wybór powierzchni i wizyty w terenie.			+
Mokre Rangery Leśnictwo Mokre	Visit at rangery office, interview with the ranger, documents review, field visits. Wizyta w biurze leśnictwa, rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 108d Oddział 108d	Mechanical forest protection from game bark stripping; pine and beech stand; area of 1.93 ha; interview with forest contractors. Zabieg rysakowania; So i Bk; powierzchnia 1,93 ha; rozmowa z pracownikami ZUL.	+		
Compartment 46d Oddział 46d	Permanent nest buffer zone of the White-tailed eagle, <i>Haliaeetus albicilla</i> . Całoroczna strefa ochronna ochronnej gniazda bielika, <i>Haliaeetus albicilla</i> .			+
Compartment 46c Oddział 46c	Seasonal nest buffer zone of the White-tailed eagle, <i>Haliaeetus albicilla</i> . Early positive thinning planned. Okresowa strefa ochronna ochronnej gniazda bielika, <i>Haliaeetus albicilla</i> . Planowany zabieg trzebieży wczesnej.			+
Compartment 108n Oddział 108n	Clear-cut IB from 2012; area of 2.42 ha; ecoton buffer zone left out along the fields and grasslands. Rębnia zupełna pasowa IB z 2012 roku, powierzchnia 2,42 ha; strefa ekotonowa pozostawiona wzdłuż łąki i pola.		+	
Compartment 35d Oddział 35d	Infrastructure of small water retention. Obiekt małej retencji wodnej.			+
Kościelnica Rangery, compartment 35d Leśnictwo Kościelnica, oddział 52f	Site of RTE – the European yew (<i>Taxus baccata</i>). Stanowisko cisa pospolitego (<i>Taxus baccata</i>).			+
Compartment 98a Oddział 98a	Tourist infrastructure prepared by forest enterprise. Infrastruktura turystyczna przygotowana przez nadleśnictwo.			+

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończone	Other Inne
Compartment 94d Oddział 94d	Site of RTE – European red wood ant (<i>Formica plictena</i>). Stanowisko mrówki ćmawej (<i>Formica polyctena</i>).			+
Compartment 72d Oddział 72d	Sanitary cutting in spruce stand from 2012. Cięcia sanitarne w drzewostanie świerkowym z 2012 roku.			+
Lubiatowo Rangery Leśnictwo Lubiatowo	Visit at rangery office, documents review, interview with forest ranger Wizyta w biurze leśnictwa, przegląd dokumentów, rozmowa z leśniczym			+
Compartment 400 Oddział 400	Buffer zone of the nature reserve „Jezioro Lubiatowo”; set aside area, referential type of ecosystem - biodiversity hotspot. Otulina rezerwatu przyrody „Jezioro Lubiatowo”, brak wskazań gospodarczych, ostoja bioróżnorodności.			+
Compartment 400f Oddział 400f	Partial harvesting type IIA from 2009; area of 1.84 ha, larch stand 80 years. Rębnia częściowa wielkopowierzchniowa IIA z 2009; powierzchnia 1,84 ha, drzewostan modrzewiowy w wieku 80 lat.		+	
Compartment 388c Oddział 388c	Nest harvesting type IIIA; area of 2.42 ha; spruce stand 70 years old. Rębnia gniazdowa zupełna IIIA; powierzchnia: 2,42 ha; drzewostan świerkowy w wieku 70 lat.		+	
Compartment 390a Oddział 390a	Partial harvesting type IIA from 2010; area of 2.31 ha, pine stand 110 years old. Rębnia częściowa wielkopowierzchniowa IIA z 2010; powierzchnia 2,31 ha, drzewostan sosnowy w wieku 110 lat.		+	
Compartment 390o Oddział 390o	Manor park; registered on the state vsaluable objects list. Park podworski, w rejestrze zabytków.			+
Rosnowo Rangery Leśnictwo Rosnowo	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji, wizyty terenowe.			+
Compartment 147c Oddział 147c	Late positive thinning; area of 6.94 ha; pine stand. Harvester in operation. Verification of extraction routes designation and compliance with provision of contracts (preventing damage of standing trees). Interview with forest contractors. Trzebież późna pozytywna (TPP), powierzchnia 6,94ha; drzewostan sosnowy; pozyskanie harwesterem. Kontrola przebiegu szlaków i poziomu szkód. Rozmowa z pracownikami i właścicielem ZUL.			+
Compartment 180a Oddział 180a	Clear cut IB from 2011; area of 4.00 ha. One biogroup left out. Rębnia zupełna IB z 2011 roku; powierzchnia: 4,00 ha. Pozostawiona biogrupa.		+	
Compartment 178c Oddział 178c	Clear cut IB from 2011; area of 3.79 ha; commercially managed seed stand. Biogroup and 150 seed trees left out. Rębnia zupełna IB z 2011 roku; gospodarczy drzewostan nasienny, powierzchnia zredukowana 3,79 ha. Pozostawione 150 nasienneików i biogrupa.		+	
Dunowo Rangery Leśnictwo Dunowo	Interview with the ranger, documents review, field visits. Rozmowa z leśniczym, sprawdzenie dokumentacji,			+

Site Name Nazwa powierzchni	Description Opis	Ongoing W toku	Completed Zakończony	Other Inne
	wizyty terenowe.			
Compartment 265m Oddział 265m	Nest harvesting type IIIAU; operational area 2.20 ha; area to be reforested 1.50 ha. Ecotone buffer zone, biogroup and hollow trees left out. Site with protected species – the European yew (<i>Taxus baccata</i>). Rębnia gniazdowa zupełna IIIAU, powierzchnia całkowita 2,20ha, powierzchnia zredukowana 1,50ha. Pozostawiony ekoton, biogrupa i drzewa dziuplaste. Stanowisko gatunku rośliny chronionej – cis pospolity, <i>Taxus baccata</i> .		+	
Compartment 264i Oddział 264i	Nest harvesting type IIIA. In 2012 early cleaning conducted on nests – Oak nests with area of 0.30 ha and beach nests with area of 0.30 ha; orest habitat type (TSL): Fresh mixed coniferous forest. Rębnia gniazdowa zupełna IIIa. W 2012 roku na gniazdach wykonany zabieg czyszczenia wczesnego: Bk – 0,30ha, Db – 0,30ha; typ siedliskowy lasu (TSL): BMśw.	+		
SURVEILLANCE 1 / AUDYT OKRESOWY 1				
SURVEILLANCE 2 / AUDYT OKRESOWY 2				
SURVEILLANCE 3 / AUDYT OKRESOWY 3				
SURVEILLANCE 4 / AUDYT OKRESOWY 4				

4. TRACKING, TRACING AND IDENTIFICATION OF CERTIFIED PRODUCTS / ŚLEDZENIE PRZEBIEGU I IDENTYFIKACJA PRODUKTÓW CERTYFIKOWANYCH

RE-EVALUATION / AUDYT WZNAWIAJĄCY	
Evaluation of Risk Ocena ryzyka	<p>There is no risk of production and selling of non-certified timber as the whole area of Regional Directorate of State Forests in Szczecinek is covered by the scope of certification. Forest enterprises do not buy or process wood from other, external sources.</p> <p>Z uwagi na fakt, że całość lasów zarządzanych przez nadleśnictwa wchodzące w skład Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku podlega certyfikacji, nie istnieje ryzyko produkcji i sprzedaży drewna niecertyfikowanego. Przedmiotowe nadleśnictwa nie kupują i nie przetwarzają drewna pochodzącego ze źródeł zewnętrznych.</p>
Description of Control Systems Opis systemów kontrolnych	<p>Harvested timber is marked by foresters using plastic plaques including exact forest address and the number of log or pile. All data are recorded by means of electronic recorders and afterwards are transferred to State Forests IT System (SILP) in corresponding headquarters of forest enterprise by application of dedicated software. A delivery note indicating each log or pile is prepared, before the product leaves the forest. System is controlled and monitored by a staff of forest enterprise, special department of RDSF and by GDSF inspection.</p> <p>Pozyskane drewno jest znakowane przez leśniczych (tabliczki). Oznakowanie zawiera dokładny adres leśny pochodzenia drewna. Leśniczowie zapisują wszystkie informacje o pozyskanym drewnie w rejestratorach cyfrowych, z których dane przekazywane są do systemu SILP w nadleśnictwach. Drewno przy opuszczaniu lasu zaopatrywane jest w kwity wywozowe. Funkcjonowanie tego systemu podlega kontroli przez personel nadleśnictwa, wydział merytoryczny RDLP i inspekcję DGLP.</p>
Description of Final Point Opis punktu końcowego	<p>The timber is bought and collected by customer from log yards localised by the forest exit roads and is carried out by customer's transport means or it is delivered to State Forests Timber Depot in Białogard. A delivery note is issued by forest ranger before the timber leave the forest.</p> <p>Drewno jest nabywane i odbierane loco las ze składów zlokalizowanych przy drogach wywozowych i wywożone z lasu przez klientów jego środkami transportowymi lub trafia do Zespołu Składowi Lasów Państwowych w Białogardzie. Kwity wywozowe są wystawiane przez leśniczych z rejestratorów cyfrowych, zanim drewno zostanie wywiezione z lasu.</p>
Description of Documentation Opis dokumentacji	<p>Delivery slip, SILP system registers, sale invoices.</p> <p>Kwity wywozowe, rejestry SILP, faktury sprzedaży.</p>
SURVEILLANCE 1 / AUDYT OKRESOWY 1	
Trademark Use Użycie znaku handlowego FSC	<p>Nd. N/d</p>
Certificate Nr on Sales Invoices Nr certyfikatu na fakturach sprzedaży	<p>Nd. N/d</p>
Other issues Inne zagadnienia	<p>Nd. N/d</p>
Records of Sales Dokumenty sprzedaży	<p>Nd. N/d</p>
SURVEILLANCE 2 / AUDYT OKRESOWY 2	
Trademark Use Użycie znaku handlowego FSC	<p>Nd. N/d</p>
Certificate Nr on Sales Invoices Nr certyfikatu na fakturach sprzedaży	<p>Nd. N/d</p>
Other issues Inne zagadnienia	<p>Nd. N/d</p>

Records of Sales Dokumenty sprzedaży	Nd. N/d
SURVEILLANCE 3 / AUDYT OKRESOWY 3	
Trademark Use Użycie znaku handlowego FSC	Nd. N/d
Certificate Nr on Sales Invoices Nr certyfikatu na fakturach sprzedaży	Nd. N/d
Other issues Inne zagadnienia	Nd. N/d
Records of Sales Dokumenty sprzedaży	Nd. N/d
SURVEILLANCE 4 / AUDYT OKRESOWY 4	
Trademark Use Użycie znaku handlowego FSC	Nd. N/d
Certificate Nr on Sales Invoices Nr certyfikatu na fakturach sprzedaży	Nd. N/d
Other issues Inne zagadnienia	Nd. N/d
Records of Sales Dokumenty sprzedaży	Nd. N/d

5. **ELEMENTS TO EVALUATE DURING EVERY SURVEILLANCE EVALUATION / ELEMENTY OCENIANE PODCZAS KAŻDEGO AUDYTU OKRESOWEGO**

SURVEILLANCE 01 / AUDYT OKRESOWY 01	
Complaints Received Otrzymane skargi	Nd. N/d
Accident records	
Training Records Zapisy ze szkoleń	Nd. N/d
Operational Plans Plany zabiegów leśnych	Nd. N/d
Inventory Records Zapisy z inwentaryzacji	Nd. N/d
Harvesting Records Rejestry wielkości pozyskania	Nd. N/d

Changes to the forest area Zmiany powierzchni leśnej	Nd. N/d
Changes to the forest management system Zmiany w systemie gospodarki leśnej	Nd. N/d
SURVEILLANCE 02 / AUDYT OKRESOWY 02	
Complaints Received Otrzymane skargi	Nd. N/d
Training Records Zapisy ze szkoleń	Nd. N/d
Operational Plans Plany zabiegów leśnych	Nd. N/d
Inventory Records Zapisy z inwentaryzacji	Nd. N/d
Harvesting Records Rejestry wielkości pozyskania	Nd. N/d
Changes to the forest area Zmiany powierzchni leśnej	Nd. N/d
Changes to the forest management system Zmiany w systemie gospodarki leśnej	Nd. N/d
SURVEILLANCE 03 / AUDYT OKRESOWY 03	
Complaints Received Otrzymane skargi	Nd. N/d
Training Records Zapisy ze szkoleń	Nd. N/d
Operational Plans Plany zabiegów leśnych	Nd. N/d
Inventory Records Zapisy z inwentaryzacji	Nd. N/d
Harvesting Records Rejestry wielkości pozyskania	Nd. N/d
Changes to the forest area Zmiany powierzchni leśnej	Nd. N/d

Changes to the forest management system Zmiany w systemie gospodarki leśnej	Nd. N/d
SURVEILLANCE 04 / AUDYT OKRESOWY 04	
Complaints Received Otrzymane skargi	Nd. N/d
Training Records Zapisy ze szkoleń	Nd. N/d
Operational Plans Plany zabiegów leśnych	Nd. N/d
Inventory Records Zapisy z inwentaryzacji	Nd. N/d
Harvesting Records Rejestry wielkości pozyskania	Nd. N/d
Changes to the forest area Zmiany powierzchni leśnej	Nd. N/d
Changes to the forest management system Zmiany w systemie gospodarki leśnej	Nd. N/d

6. USE OF PESTICIDES / UŻYCIE PESTYCYDÓW

Commercial Name of Pesticide Nazwa handlowa	Active Ingredient Substancja czynna	Year Rok	Area of application Powierzchnia zabiegu (ha)	Amount used Zużyta ilość aktywnego składnika (kg/l)	Reason for use Powód użycia
Amistar 250 SC (liter/litr)	Azoxystrobin Azoksystrobina	RA	93.24	126.47	Fungal diseases combating at nurseries Ochrona szkólek od chorób grzybowych
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Avans Premium	Glyphosate	RA	4.88	30.00	Weed treatment

Commercial Name of Pesticide Nazwa handlowa	Active Ingredient Substancja czynna	Year Rok	Area of application Powierzchnia zabiegu (ha)	Amount used Zużyta ilość aktywnego składnika (kg/l)	Reason for use Powód użycia
360 SL (liter/litr)	Glifosat	SA41			Zwalczanie chwastów
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Cervacol Extra PA (kg)	Quartz sand Piasek kwarcowy	RA	1 810.31	4 4061	Repellent Repellent
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Emol BTX LA (kg)	Benzoesan denatorium Benzoesan denatonium	RA	2 539.51	7 1954.3	Repellent Repellent
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Emol BTX Plus (kg)	Benzoesan denatorium Benzoesan denatonium	RA	525.81	1 4685	Repellent Repellent
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Folpan 80 WG (kg)	Folpet Folpet	RA	1.22	6.96	Sphacel diseases combating at nurseries Ochrona szkółek od chorób zgorzelowych
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Fungaflor 200 EC (liter/litr)	Imazalil Imazalil	RA	8.38	10.88	Powdery mildew of oak <i>Microsphaera alphitoides</i> combating at nurseries Ograniczanie zagrożenia od patogenów grzybowych (mączniaka dębu) w szkółkach leśnych
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Fusilade Forte 150	Fluazifop-butyl	RA	3	10	Weed treatment
		SA41			
		SA42			
		SA43			

Commercial Name of Pesticide Nazwa handlowa	Active Ingredient Substancja czynna	Year Rok	Area of application Powierzchnia zabiegu (ha)	Amount used Zużyta ilość aktywnego składnika (kg/l)	Reason for use Powód użycia
EC (liter/litr)	Fluazyfop-butylowy	SA41			Zwalczanie chwastów
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Gallup 360 SL (liter/litr)	Glyphosate Glifosat	RA	28.25	125	Weed treatment Zwalczanie chwastów
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Glifocyd 360 SL (liter/litr)	Glyphosate Glifosat	RA	155.35	607.12	Weed treatment Zwalczanie chwastów
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Glifos 360 SL (liter/litr)	Glyphosate Glifosat	RA	44.86	235.4	Weed treatment Zwalczanie chwastów
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Granstar 75 WG (kg)	Tribenuron-methyl Tribenuron metylu	RA	5	0.1	Weed treatment Zwalczanie chwastów
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Hukinol AL (liter/litr)	3-Methylbutanoic acid Kwas izowalerianowy	RA	42.8	3	Repellent Repellent
		SA41			
		SA42			
		SA43			
SA44					
Leopard 05 EC	Quizalofop-P-ethyl	RA	13.5	40	Weed treatment

Commercial Name of Pesticide Nazwa handlowa	Active Ingredient Substancja czynna	Year Rok	Area of application Powierzchnia zabiegu (ha)	Amount used Zużyta ilość aktywnego składnika (kg/l)	Reason for use Powód użycia
(liter/litr)	Chizalofop-P-etylowy	SA41			Zwalczanie chwastów
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Maxim 025 FS (liter/litr)	Fludioxonil Fludioksonil	RA	-	9.02	Seed dressing at nurseries Zaprawianie nasion na szkółkach
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Miedzian 50 WP (kg)	Copper oxychloride Tlenochlorek miedzi	RA	6.89	49.07	Fungal diseases combating at nurseries Ochrona szkółek od chorób grzybowych
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Mospilan 20 SP (kg)	Acetamiprid Acetamipryd	RA	16.96	4.08	Insecticide Insektycyd
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Nimrod 250 EC (liter/litr)	Bupirimate Bupiryamat	RA	15.74	18.76	Fungal diseases combating at nurseries Ochrona szkółek od chorób grzybowych
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Oxafun T 75 (kg)	Carboxin, tiuram Karboksyna, siuram	RA	-	4.54	Seed dressing at nurseries Zaprawianie nasion na szkółkach
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Pirimor 500 WG	Pirimicarb	RA	13.14	20.4	Aphids combating at

Commercial Name of Pesticide Nazwa handlowa	Active Ingredient Substancja czynna	Year Rok	Area of application Powierzchnia zabiegu (ha)	Amount used Zużyta ilość aktywnego składnika (kg/l)	Reason for use Powód użycia
(kg)	Pirimikarb	SA41			nurseries Ograniczanie liczebności mszyc głównie w szkółkach
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Polyram 70 WG (kg)	Metiram Metiram	RA	26.04	62.54	Fungal diseases combating at nurseries Ograniczanie zagrożenia od patogenów grzybowych w szkółkach leśnych
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Pomarsol Forte 80 WG (kg)	Tiuram Tiuram	RA	1.16	5	Fungal diseases combating at nurseries Ograniczanie zagrożenia od patogenów grzybowych w szkółkach leśnych
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Previcur Energy 840 SL (liter/litr)	Propamocarb, fosetyl-aluminium Propamokarb, fosetyl glinowy	RA	31.52	75.28	Sphacel diseases combating Ochrona od chorób zgorzelowych
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Repentol 6 PA (kg)	Quartz sand Piasek kwarcowy	RA	40.46	947	Repellent Repellent
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Repentol 6 Bis PA (kg)	Quartz sand Piasek kwarcowy	RA	16	480	Repellent Repellent
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Roundup 360 SL	Glyphosate	RA	8.75	21.6	Weed treatment

Commercial Name of Pesticide Nazwa handlowa	Active Ingredient Substancja czynna	Year Rok	Area of application Powierzchnia zabiegu (ha)	Amount used Zużyta ilość aktywnego składnika (kg/l)	Reason for use Powód użycia
	Glifosat	SA41			Zwalczanie chwastów
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Roundup Energy 450 SL (liter/litr)	Glyphosate Glifosat	RA	6.78	17	Weed treatment Zwalczanie chwastów
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Sadoplon 75 WP (kg)	Tiuram Tiuram	RA	25.08	212.61	Funigicide Fungicyd
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Sarox T 500 FS (liter/litr)	Carboxin, tiuram Karboksyna, siuram	RA	-	15.14	Seed dressing at nurseries Zaprawianie nasion na szkółkach
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Tajfun 360 SL (liter/litr)	Glyphosal Glifosat	RA	1	2	Weed treatment Zwalczanie chwastów
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Talstar 100 EC (liter/litr)	Bifenthrin Bifentryna	RA	197	91.5	Pine weevil and aphids combating Zwalczanie mszyc i szeliniaka sosnowca
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Thiram Granulfo 80	Thiuram	RA	10.13	45.8	Sphacel diseases combating

Commercial Name of Pesticide Nazwa handlowa	Active Ingredient Substancja czynna	Year Rok	Area of application Powierzchnia zabiegu (ha)	Amount used Zużyta ilość aktywnego składnika (kg/l)	Reason for use Powód użycia
WP (kg)	Tiuram	SA41			Ochrona od chorób zgorzelowych
		SA42			
		SA43			
		SA44			
Tiotar 800 SC (liter/litr)	Sulphur Sulphur	RA	6.48	21.77	Powdery mildew of oak <i>Microsphaera alphitoides</i> combating Ograniczanie zagrożenia od patogenów grzybowych (mączniaka dębu)
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Vitavax 2000FS (liter/litr)	Carboxin, Tiuram Karboksyna, Tiuram	RA	-	89.25	Zaprawianie nasion Seed dressing at nurseries Zaprawianie nasion na szkółkach
		SA41			
		SA42			
		SA43			
Wam Extra Pa (kg)	Quartz sand Piasek kwarcowy	RA	534.31	6104	Repellent Repellent
		SA41			
		SA42			
		SA43			
		SA44			

7. **LIST OF INDIVIDUALS WHO WERE INTERVIEWED BY AUDITORS OR WHO CONTRIBUTED INFORMATION IN WRITING / LISTA OSÓB Z KTÓRYMI AUDYTORZY PRZEPROWADZILI ROZMOWY LUB KTÓRE PRZEKAZAŁY PIEMNĄ INFORMACJĘ**

Name of person/Organisation Nazwisko osoby / Organizacja	Contributed in writing Pisemne przekazanie informacji	Interviewed Przeprowadzona rozmowa
Re-evaluation / Audyt wznawiający		
Jerzy Pytlak – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Daniel Lemke – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Zbigniew Mierzejewski – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Sławomir Cichoń – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Sylwester Major – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+

Name of person/Organisation Nazwisko osoby / Organizacja	Contributed in writing Pisemne przekazanie informacji	Interviewed Przeprowadzona rozmowa
Anna Paszkiewicz – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Grzegorz Herbaczewski – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Stanisław Walczak – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Marek Łazor – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Tadeusz Partyka – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Lech Sawa – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Otton Wyszomirski – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Janusz Rautszko – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Stanisław Raywer – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Adam Nachman – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Paweł Soroczyński – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Aleksandra Schmidt – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Alina Januszewska – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Elżbieta Murat – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Czesław Stakuć – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Leszek Kościelny – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Jan Kuczyński – RDSF in Szczecinek / RDLP w Szczecinku		+
Jerzy Nachman – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Andrzej Serafin – Forest contractor / ZUL		+
Bogdan Diakon – Forest contractor / ZUL		+
Roman Nawrot – Forest contractor / ZUL		+
Krzysztof Kolanos – Forest contractor / ZUL		+
Stanisław Marchlewicz – Forest contractor / ZUL		+
Waldemar Ślosko – Forest contractor / ZUL		+
Dariusz Stradomski – Forest contractor / ZUL		+
Krzysztof Kin – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Szczepan Hołub – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Tadeusz Gajewski – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Anita Pieciewicz – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+

Name of person/Organisation Nazwisko osoby / Organizacja	Contributed in writing Pisemne przekazanie informacji	Interviewed Przeprowadzona rozmowa
Krzysztof Kucharski – mieszkaniec wsi Kusowo / inhabitant of Kusowo village		+
Jerzy Bulczak – Forest contractor / ZUL		+
Krystian Jankowski – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Paweł Pawlaczyk – NGO / Organizacja pozarządowa	+	
Renata Obuchowska – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Andrzej Chmura – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Małgorzata Golińska – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Tadeusz Krajewski – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Tomasz Marciniak – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Andrzej Brusilo – Szczecinek Forest Enterprise / Nadleśnictwo Szczecinek		+
Edyta Duma – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Edward Koprucha – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Krzysztof Gosławski – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Rafał Grzegorzczak – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Krystyna Orzepowska – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Zbigniew Łukomski – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Maciej Duma – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Franciszek Hirs – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Roman Garbacz – Forest contractor / ZUL		+
Jacek Bogdański – Forest contractor / ZUL		+
Jacek Majchrzak – Forest contractor / ZUL		+
Andrzej Michalak – Forest contractor / ZUL		+
Jan Jadachowski – Forest contractor / ZUL		+
Łukasza Jadachowski – Forest contractor / ZUL		+
Marcin Grams – Forest contractor / ZUL		+
Krzysztof Trzmieł – Forest contractor / ZUL		+
Grzegorz Trzmieł – Forest contractor / ZUL		+
Sebastian Staniec – Forest contractor / ZUL		+

Name of person/Organisation Nazwisko osoby / Organizacja	Contributed in writing Pisemne przekazanie informacji	Interviewed Przeprowadzona rozmowa
Krzysztof Antończak – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Piotr Beszterda – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Stanisław Kłoda – Forest contractor / ZUL		+
Piotr Kucharczyk – Forest contractor / ZUL		+
Piotr Gołębiowski – Forest contractor / ZUL		+
Antoni Kuryluk – Forest contractor / ZUL		+
Karol Czerwiński – Forest contractor / ZUL		+
Tomasz Wojtuszek – Forest contractor / ZUL		+
Henryk Grzegorzczak – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Miroslaw Pakula – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Jan Rozploch – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Henryk Tillack – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Janusz Młodzik – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Daniel Walkowiak – Drawsko Forest Enterprise / Nadleśnictwo Drawsko		+
Wacław Turzyński – Bytów Forest Enterprise / Nadleśnictwo Bytów		+
Krzysztof Rudnik – Bytów Forest Enterprise / Nadleśnictwo Bytów		+
Marek Skierka – Bytów Forest Enterprise / Nadleśnictwo Bytów		+
Tomasz Wielgosz – Bytów Forest Enterprise / Nadleśnictwo Bytów		+
Krzysztof Borowski – Bytów Forest Enterprise / Nadleśnictwo Bytów		+
Forest contractors from „Kośmiejka” company / Pracownicy ZUL „Kośmiejka”		+
Ryszard Gołębiowski – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Bogumiła Berger – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Tomasz Niewiadowski – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Henryk Kaczmarek – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Leszek Duda – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Joanna Pajkert – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+

Name of person/Organisation Nazwisko osoby / Organizacja	Contributed in writing Pisemne przekazanie informacji	Interviewed Przeprowadzona rozmowa
Piotr Antończak – Municipality and Commune Administration in Złocieniec / Urząd Miasta i Gminy w Złocieniu		+
Mariusz Zawierucha – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Wacław Pawiła – Forest contractor / ZUL		+
Wioletta Pawiła – Forest contractor / ZUL		+
Krzysztof Rucki – Forest contractor / ZUL		+
Filip Hankowski – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Marek Terlecki – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Ewa Gromadzińska – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Przemysław Terlecki – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Adam Wasiołek – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Jerzy Piłkuła – Złocieniec Forest Enterprise / Nadleśnictwo Złocieniec		+
Paweł Nowakowski – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Elżbieta Suchońska – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Tomasz Gembiak – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Radosław Gregorczyk – Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin / RDOŚ w Szczecinie		+
Marek Banaszek – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Wojciech Flatow – Forest contractor / ZUL		+
Stanisław Jarzębski – Forest contractor / ZUL		+
Stanisław Mazgaj – Forest contractor / ZUL		+
Radosław Sobolewski – Forest contractor / ZUL		+
Marian Nowakowski – Forest contractor / ZUL		+
Leszek Wielgon – Forest contractor / ZUL		+
Waldemar Ćwikliński – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Stefan Ryder – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Przemysław Przeorski – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Lidia Nowakowska – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Tomasz Kiewlicz – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+

Name of person/Organisation Nazwisko osoby / Organizacja	Contributed in writing Pisemne przekazanie informacji	Interviewed Przeprowadzona rozmowa
Leszek Juszczyk – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Marzena Samojedna – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Ryszard Łukomski – Forest contractor / ZUL		+
Bogdan Palma – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Witold Przeorski – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Adam Flatow – Świerczyna Forest Enterprise / Nadleśnictwo Świerczyna		+
Adam Drop – Manowo Forest Enterprise / Nadleśnictwo Manowo		+
Tomasz Stryczek – Manowo Forest Enterprise / Nadleśnictwo Manowo		+
Krystyna Janasz-Jankowska – Manowo Forest Enterprise / Nadleśnictwo Manowo		+
Bogumiła Wasilewska – NGO / Organizacja pozarządowa		+
Pracownik PTTK in Boninie – NGO / Organizacja pozarządowa		+
Krzysztof Górski – Labour union representative / ZLP		+
Marek Maksymczak – Manowo Forest Enterprise / Nadleśnictwo Manowo		+
Dariusz Nowosad – Manowo Forest Enterprise / Nadleśnictwo Manowo		+
Forest contractors from „Marek Stasiak” company / Pracownicy ZUL “ Marek Stasiak”		+
Bernadeta Urbanowicz – Manowo Forest Enterprise / Nadleśnictwo Manowo		+
Grażyna Magdalena Gabryszak – Manowo Forest Enterprise / Nadleśnictwo Manowo		+
Ryszard Ławrynowicz – Manowo Forest Enterprise / Nadleśnictwo Manowo		+
Robert Abramczyk – Forest contractor / ZUL		+
Forest contractor – Forest contractor / ZUL		+
Paweł Trepka – Manowo Forest Enterprise / Nadleśnictwo Manowo		+
Surveillance 01 / Audyt okresowy 01		
Surveillance 02 / Audyt okresowy 02		
Surveillance 03 / Audyt okresowy 03		

Name of person/Organisation Nazwisko osoby / Organizacja	Contributed in writing Pisemne przekazanie informacji	Interviewed Przeprowadzona rozmowa
Surveillance 04 / Audyt okresowy 04		

8. LIST OF ATTACHMENTS / LISTA ZAŁĄCZNIKÓW

The following documents are attached to this section (B) of the report and form part of the complete report.

Dokumenty i formularze uzupełniające raport dołączone do Raportu (część B).

Document / Dokument	Attachment Confirmed / Potwierdzenie załącznika				
	RA	Surv. 41	Surv. 42	Surv. 43	Surv. 44
AD 20: Evaluation Itinerary AD 20: harmonogram audytu	Yes / Tak				
AD 21: Attendance Record AD 21: lista obecności	Yes / Tak				
AD 26: CARs AD 26: PDK	Yes / Tak				
AD 34: Group Checklist AD 34: grupowa lista sprawdzająca	No / Nie				
List of Stakeholders Lista zainteresowanych stron	Yes / Tak				

9. NOTES FOR ALL EVALUATIONS

Observations (see section below) shall be presented separately for each FMU evaluated in the case of group evaluations, unless all the FMUs within the scope of the certificate meet the eligibility criteria as SLIMFs. Observations for different FMUs evaluated may be combined into a single presentation in such cases, so long as the information about which site a particular observation relates to is maintained.

Observations regarding conformity with a given indicator across different FMUs in the case of multiple FMU evaluations may be combined into a single presentation, so long as the information about which site a particular observation relates to is maintained.

10. NOTES FOR SURVEILLANCE EVALUATIONS

For the following types of operations, shall at minimum be evaluated at each surveillance for all the all indicators of the following sets of criteria from the applicable Forest Stewardship Standard in addition to other requirements as spelled out in WI12 and Procedure 04-C:

- a) For all evaluations – Criterion 8.3.
- b) Plantations larger than 10,000 ha - Criterion 2.3; Criterion 4.2; Criterion 4.4; Criterion 6.7; Criterion 6.9; Criterion 10.6; Criterion 10.7; Criterion 10.8
- c) All non-plantation forest types larger than 50,000 hectares, unless the whole area meets the requirements for classification as a “low intensity managed forest” (refer RD11) - Criterion 1.5; Criterion 2.3; Criterion 3.2; Criterion 4.2; Criterion 4.4; Criterion 5.6; Criterion 6.2; Criterion 6.3;

Criterion 8.2; Criterion 9.4

- d) FMUs containing high conservation value attributes, unless the whole area meets the requirements for classification as a “small forest” (refer RD11) - Criterion 6.2; Criterion 6.3; Criterion 6.9; Criterion 9.4

NOTE: These requirements are based on the level of risk associated with such operations.

- e) In surveillance evaluations, all indicators of any criterion selected for evaluation, shall be evaluated, i.e. the entire criterion.

11. OBSERVATIONS / OBSERWACJI

PRINCIPLE 1: COMPLIANCE WITH LAWS AND FSC PRINCIPLES:

FOREST MANAGEMENT SHALL RESPECT ALL APPLICABLE LAWS OF THE COUNTRY IN WHICH THEY OCCUR AND INTERNATIONAL TREATIES AND AGREEMENTS TO WHICH THE COUNTRY IS A SIGNATORY, AND COMPLY WITH ALL FSC PRICIPLES AND CRITERIA.

ZASADA 1: ZGODNOŚĆ Z PRAWEM I ZASADAMI FSC:

GOSPODARKA LEŚNA POWINNA UWZGLĘDNIĄĆ WSZYSTKIE ODNOŚNE PRAWA DANEGO KRAJU, MIĘDZYNARODOWE TRAKTATY I POROZUMIENIA, KTÓRYCH DANY KRAJ JEST SYGNATARIUSZEM, ORAZ WINNA BYĆ ZGODNA ZE WSZYSTKIMI ZASADAMI I KRYTERIAMI FSC.

Criterion 1.1: Forest management shall respect all national and local laws and administrative requirements
Gospodarka leśna powinna uwzględniać przepisy prawa państwowego i lokalnego oraz spełniać odpowiednie wymogi administracyjne.

Indicator 1.1.1	Verifiers & Guidance:
<p>There is no evidence of non-compliance with legal requirements Brak obiektywnych dowodów na występowanie niezgodności z obowiązującymi regulacjami prawnymi</p> <p>1.1.1.1 There is a system to be aware of and implement requirements of new and existing relevant legislation, codes of practice or guidelines Istnieje i skutecznie działa system zapewniający aktualizację wszystkich posiadanych, stosownych przepisów prawnych.</p> <p>1.1.1.2 Internal decrees of forest manager and internal code of practice accepted by him comply with valid regulations Zarządzenia wewnętrzne prowadzącego gospodarkę leśną i przyjęte przez niego wewnętrzne zasady postępowania są zgodne z obowiązującymi przepisami</p> <p>1.1.1.3 Corrective action shall be implemented in case non-compliance is identified. Discovered non-compliances with legislation shall be recorded. W razie wykrycia niezgodności z prawem podejmowane są działania naprawcze. Niezgodności te są dokumentowane.</p>	<p>Interviews with and information supplied by regulatory authorities, other stakeholders and Forest Managers.</p> <p>Control of required legal documentation. policies, operational procedures and standards demonstrate compliance with requirements.</p> <p>SLIME:</p> <p>The forest manager knows what the legislation requires.</p> <p>Field observation and documentation available show that legislation is being complied with in-field.</p> <p><i>A legal non-compliance will be considered "significant" if:</i></p> <p>i. <i>it has been allowed to persist or remain for a period of time that would normally have allowed detection; and/or</i></p> <p>ii. <i>it is an intentional or a blatant/self-evident disregard for the law.</i></p> <p>A legal non-compliance will not be considered "significant if the deviation is short-term, unintentional and without significant damage to the environment.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady i informacje dostarczone przez instytucje prawne, inne zainteresowane strony oraz zarządzającego lasem.</p> <p>Kontrola wymaganej dokumentacji prawnej, zasad, przepisów, procedur operacyjnych i standardów wykazujących zgodność z wymaganiami.</p> <p><u>Obszary o niewielkiej powierzchni i niskiej intensywności gospodarki leśnej:</u></p> <p>Zarządzający lasem zna stosowne wymogi prawne.</p> <p>Obserwacje terenowe i dostępna dokumentacja wykazują zgodność przepisów z sytuacją w terenie.</p> <p><i>Niezgodności z prawem należy uznać za znaczące jeśli:</i></p> <p>iii. <i>Jeśli mają charakter stały lub trwają przez okres umożliwiający ich wykrycie, i/lub</i></p> <p>iv. <i>Są efektem zamierzonych, zawinionych odstępstw od przepisów.</i></p> <p><i>Niezgodność z prawem nie będzie uznana za znaczącą, jeśli odstępstwo jest krótkotrwałe, niezamierzone i nie pociąga za sobą znacznego uszkodzenia dla środowiska.</i></p>
RA2012 40	<p>All the forestry activities are based on the prescriptions of the forest management plan, which constitutes legal document after the Minister of Environment approval according to the Polish law (Decision of Minister of Environment approving forest management plans of visited forest enterprises were checked during document review – e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Decision of Minister of Environment dated 4th of April 2011 approving Forest Management Plan compiled for the period 2010-2019, case number DL-lpn-611-36/15754/11/JŁ). It means that forest management must fulfil the requirements of Forestry Act (1991 with later amendments) as well as other binding legislation.</p> <p>In order to be up-to-date with all legal documents the official "Statutory Journal" is subscribed. All the responsible workers of the Regional Directorate of State Forest in Szczecinek have permanent access to Monitor Polski website (http://www.infor.pl/monitor-polski.html) where all the binding law regulations are published. Special IT system "LEX" is also available, where all updates of legislation are listed. Decrees and orders of the State Forests services are available and</p>

	<p>distributed through internal IT network as well as in paper form.</p> <p>All forest enterprises have a permanent contract with special lawyer company. Thus, all the documents issued either by the General Director of the State Forests, the Managing Director of RDSF in Szczecinek or managers of individual forest enterprises are reviewed by lawyers in order to check the compliance with legal requirements prior to publication.</p> <p>No evidence of non-compliance of internal decrees and codes of practice with binding legal requirements was found. However, during document review in visited forest enterprise it was found that there was no annual technical overhaul of fire tower (i.e. Drawsko Forest Enterprise – lack of technical annual overhaul in 2011). CAR 03 is raised.</p> <p>Gospodarka leśna prowadzona na terenie nadleśnictw RDLP w Szczecinku odbywa się w oparciu o plany urządzania lasu, które są dokumentem prawnym po zatwierdzeniu przez Ministra Środowiska (decyzje ministra były sprawdzone w poszczególnych nadleśnictwach – np. Nadleśnictwo Złocieniec – decyzja Ministra Środowiska z dnia 7 kwietnia 2011 roku zatwierdzająca Plan Urządzania Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na lata 2010-2019, nr sprawy: DL-lpn-611-36/15754/11/JŁ).</p> <p>Nadleśnictwa RDLP w Szczecinku działają na podstawie Ustawy o lasach (1991) w zakresie prowadzonej gospodarki leśnej oraz na podstawie innych wiążących dokumentów.</p> <p>W celu aktualizacji stosownych przepisów prenumerowane są Dzienniki Urzędowe oraz jest stały dostęp do strony Monitora Polskiego (http://www.infor.pl/monitor-polski.html), jak również do systemu LEX. Dodatkowo dostępne są zarządzenia Lasów Państwowych dystrybuowane przez wewnętrzny system informatyczny oraz w formie papierowej.</p> <p>Każde nadleśnictwo obsługiwane jest przez specjalistyczną firmę prawniczą. Zarządzenia wewnętrzne Dyrektora Generalnego LP, Dyrektora RDLP lub nadleśniczych są wydawane w oparciu o stosowne przepisy i regulacje. Ich zgodność jest weryfikowana przez prawników przed publikacją.</p> <p>Nie zaobserwowano i nie zostały zgłoszone sprzeczności pomiędzy przepisami wewnętrznymi a obowiązującym prawem. Jednakże w podczas przeglądu dokumentów w wizytowanym nadleśnictwie stwierdzono brak corocznego przeglądu stanu technicznego dostrzegalni przeciwpożarowej (tj. Nadleśnictwo Drawsko – brak przeglądu w 2011 roku). Wniesiono PDK 03.</p> <p>On 12th of September 2012 RDSF in Szczecinek submitted to SGS Poland written corrective action plan (letter with no.: ZO-2-260-6/12) setting out an information on close-out of minor CAR 03. Simultaneously objective evidences for closeout of this minor CAR 03 was provided - protocol no. 74/12 from technical overhaul of fire tower dated 06.09.2012. CAR 03 was closed out.</p> <p>12 września 2012 RDLP w Szczecinku przesłała do SGS Polska plan działań korygujących (pismo o nr sprawy: ZO-2-260-6/12) przedstawiający szczegóły realizacji drugorzędnych poleceń działań korygujących PDK 03. Jednocześnie przedstawiono dowody z zamknięcia niezgodność drugorzędnej PDK 8 - Protokół nr 74/12 z okresowej rocznej kontroli obiektu budowlanego z dnia 06.09.2012r. PDK 03 zostało zamknięte.</p>
<p>Indicator 1.1.2</p> <p>Forest managers shall demonstrate awareness and compliance with relevant codes of practice, operational guidelines and other accepted norms or agreements</p> <p>Zarządzający lasem są świadomi zobowiązań wynikających z obowiązujących regulacji prawnych, zarządzeń wykonawczych i innych akceptowanych norm lub uzgodnień</p> <p>1.1.2.1. There exists and efficiently functions the system of informing staff and contractors about all changes of law regarded with issues covered by their responsibilities Istnieje i skutecznie działa system informowania pracowników i zleceniobiorców o wszelkich zmianach prawa dotyczącego spraw leżących w zakresie ich obowiązków</p> <p>1.1.2.2. Workers and contractors are aware of law acts covered by their responsibilities and follows their regulations Pracownicy i zleceniobiorcy wiedzą, jakie akty prawne dotyczą spraw leżących w zakresie ich obowiązków i stosują zawarte w nich regulacje</p> <p>1.1.2.3. Workers and contractors shall get the access to the full contents of all law regulations regarded with their responsibilities and should can use this access Pracownicy i zleceniobiorcy powinni mieć dostęp do pełnej treści wszelkich aktów prawnych, których treść dotyczy zakresu ich obowiązków i powinni potrafić z nich korzystać</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and field observations.</p> <p>List of applicable laws, regulations and national guidelines.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i obserwacje terenowe</p> <p>Lista stosownych ustaw, rozporządzeń i krajowych wytycznych.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>The management of the RDSF in Szczecinek as well as other responsible staff at visited forest enterprises confirmed good knowledge and awareness of abiding of binding legal documents and rules. It is documented in the internal decrees that are based on current legislation of republic of Poland and European Union. Specification of Essential Terms of a Contracts (public tender document) describes all the legal requirements to be fulfilled by forest contractors prior awarding the contracts (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Specification of Essential Terms of a Contracts for provision of forest services in Szczecinek Forest Enterprise in 2012, case no. SN-2710-11/11).</p> <p>All the internal decrees and significant changes of national legislation are the subject of periodical councils of RDSF management as well as employees of forest enterprises (found in the meetings protocols checked for the year 2011 and 2012).</p>

	<p>Additionally, responsible staff of forest enterprises has opportunity to update their knowledge on the Internet. All the relevant information to forest contractors' companies is passed mainly during the periodical (at least annually) negotiations before the agreement signing. Special consultations of forest enterprise management with forest contractors are held and all the legislation changes are discussed (meeting protocols from were checked). Consultation with forest workers is conducted also on daily basis (forest rangers records).</p> <p>Both, the employees of forest enterprises and contractors have free access to all legal documents and implement official regulations in everyday practice. However, during document reviews in visited forest enterprises relevant administrative decisions were not submitted (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Forest Nursery – the permit of water intake for the sake of nursery production and evidence of compliance with its requirements was not available; Świerczyna Forest Enterprise – lack of decision of Municipality Council establishing ecological sites). CAR 04 is raised.</p> <p>Kierownictwo RDLP w Szczecinku oraz poszczególnych nadleśnictw potwierdziło dobrą znajomość i świadomość stosowania się do obowiązujących przepisów. Jest to udokumentowane na podstawie wewnętrznych zarządzeń, które opierają się na wiążącym prawodawstwie RP oraz Unii Europejskiej. Zapisy SIWZ określają wymagania prawne, które muszą spełnić wykonawcy prac leśnych (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na świadczenie usług leśnych na terenie Nadleśnictwa Szczecinek w roku 2012, nr sprawy: SN-2710-11/11).</p> <p>Wewnętrzne zarządzenia, podobnie jak przepisy zewnętrzne oraz zmiany obowiązującego prawodawstwa, są omawiane podczas okresowych narad personelu RDLP oraz nadleśnictw. Dodatkowo personel ma możliwość aktualizacji wiedzy za pomocą Internetu. Informacja dla firm leśnych przekazywana jest przede wszystkim podczas przetargów – gdzie określone jest stosowanie się do odpowiednich przepisów oraz w czasie stałych konsultacji pomiędzy personelem nadleśnictw a zakładami usług leśnych. Konsultacje są również prowadzone na bieżąco, podczas wykonywania codziennych obowiązków.</p> <p>Zarówno pracownicy, jak i podwykonawcy mają możliwość zaznajomienia się z obowiązującymi aktami prawnymi i przestrzegają ich w praktyce. Jednakże, podczas przeglądu dokumentów w wizytowanych nadleśnictwach nie przedłożono stosownych decyzji administracyjnych (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Szkołka Leśna – brak decyzji starosty udzielającej pozwolenia wodno-prawnego i spełnienia zawartych w niej obowiązków nałożonych na Nadleśnictwo; Nadleśnictwo Świerczyna – brak uchwał rady gminy powołujących użytki ekologiczne). Wniesiono PDK 04.</p>
<p>Criterion 1.2: All applicable and legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges shall be paid Muszą być uiszczane wszystkie stosowne i wynikające z litery prawa opłaty, honoraria, podatki i inne płatności</p>	
<p>Indicator 1.2.1</p> <p>There is evidence that required payments have been made. Istnieją dowody na uiszczanie wszelkich wymaganych opłat i podatków</p> <p>1.2.1.1. Potential grievances on financial obligations are efficiently and fairly resolved Ewentualne spory co do zobowiązań finansowych są skutecznie i sprawiedliwie rozwiązywane</p> <p>1.2.1.2. In case of discrepancies, FMU shall maintain a full documentation related to the discrepancies and solving such. W momencie pojawienia się niezgodności, przedsiębiorstwo będzie dysponować pełną dokumentacją podjętych działań oraz wskazaniami co do sposobu ich rozwiązania.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Invoices, tax returns, receipts.</p> <p>Interviews with and information supplied by regulatory authorities and other stakeholders.</p> <p>No evidence of non-payment</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Faktury, dowody płatności podatków.</p> <p>Wywiady i informacje dostarczone przez instytucje prawne i inne zainteresowane strony.</p> <p>Brak dowodów na uchylenie się od płatności.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>All appropriate (due) payments are currently paid by forest enterprises of RDSF in Szczecinek as required by law (e.g. Act on Forest Tax, 2002) – appropriate documentation is available at book-keeping departments.</p> <p>State tax inspection and the internal State Forest Inspection protocols were checked – no issues related with any discrepancies in this regard were found.</p> <p>Contractors and workers are paid regularly – confirmed during documents review at book-keeping department and during the interviews.</p> <p>Wszystkie należne płatności są aktualnie uiszczane przez poszczególne nadleśnictwa zgodnie z obowiązującym prawem (np. Ustawa o podatku leśnym z 2002). W raporcie rocznym umieszczane są dane dotyczące kontroli przeprowadzanej przez organy skarbowe oraz centralę Lasów Państwowych.</p> <p>Pracownicy i usługodawcy są opłacani regularnie (jak wynika z przeprowadzonych wywiadów).</p>
<p>Indicator 1.2.2</p> <p>Provision has been made to meet the costs of future fees Gromadzone są odpowiednie rezerwy na pokrycie przyszłych opłat i podatków</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Specific provisions in financial planning and long-term budgets.</p> <p>SLIME:</p> <p>Forest manager can explain how future costs will be provided</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Właściwe zapisy w dokumentach planowania finansowego i budżetach wieloletnich.</p> <p>SLIME:</p>

	Zarządzający lasem potrafi wyjaśnić pochodzenie przyszłych kosztów.
RA2012 40	<p>There is a special unit at RDSF headquarters: Department of Planning and Analysis. It coordinates and supervises preparation and implementation of financial-operational plans of each forest enterprise. Special analysis of current and future situation is conducted. The State Forests operates on the basis of the rule of financial self-sufficiency. Annual operating budgets anticipate all the expenditures, investments and fees and are the subject of approval of the Regional Director of State Forests (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Financial Budget for Złocieniec Forest Enterprise approved by decree no. 20/22 issued by the Director of RDSF in Szczecinek on 26.04.2012, case no. EA-0333-5/12). Annual plan of incomes is based on the market value of timber and other forest products and services. Annual expenditures include investments, maintenance and personal costs based on previous years' management and current situation.</p> <p>Wydział Planowania i Analiz koordynuje oraz nadzoruje przygotowywanie i realizację planów finansowo-gospodarczych przez nadleśnictwa. Analizy obecnej i przyszłej sytuacji są prowadzone. Lasy Państwowe działają na zasadzie samowystarczalności finansowej. Plany rzeczowo-finansowe nadleśnictw przewidują wszystkie stosowne wydatki, inwestycje i opłaty i są zatwierdzone przez Dyrektora RDLP (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Plan Finansowo-Gospodarczy Nadleśnictwa Złocieniec na 2012 rok zatwierdzony zarządzeniem nr 20/22 Dyrektora RDLP w Szczecinku z dnia 26.04.2012 roku, znak sprawy: EA-0333-5/12). Plany te oparte są na cenie rynkowej drewna oraz innych towarów i usług. Roczne wydatki uwzględniają inwestycje, naprawy i koszty osobowe i opierają się na danych z minionego roku i uwzględniają bieżącą sytuację ekonomiczną.</p>
Criterion 1.3:	<p>In signatory countries, the provisions of all the binding international agreements such as CITES, ILO conventions, ITTA, and Convention on Biological Diversity, shall be respected.</p> <p>Kraje-sygnatariusze przestrzegać będą obowiązujących międzynarodowych umów, takich jak CITES, konwencji ILO, ITTA oraz Konwencji o Zachowaniu Różnorodności Biologicznej.</p>
Indicator 1.3.1	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>Operational documentation</p> <p>Required licenses are in place</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi</p> <p>Dokumentacja operacyjna</p> <p>Wszystkie wymagane pozwolenia znajdują się na miejscu</p>
<p>There is awareness and implementation of the requirements of the Convention of International Trade in Endangered Species (CITES) and controls in place to ensure continuing compliance with such</p> <p>SLIMF:</p> <p>There is awareness of any local species that are covered by the requirements of the Convention of International Trade in Endangered Species (CITES) and controls in place to ensure continuing compliance with such</p> <p>Istnieje znajomość i wdrożone są zobowiązania wynikające z Konwencji o Międzynarodowym Handlu Gatunkami Zagrożonymi (CITES) oraz kontrole w terenie, które gwarantują przestrzeganie tych zobowiązań.</p>	
RA2012 40	<p>The Republic of Poland is a signatory country since 12.03.1990. CITES requirements are implemented into European Union and Polish legislation as well as all internal regulations of State Forests (e.g. Act on Nature Protection, 2004). Forest enterprises' staff has access to the text of CITES Convention. No CITES species are used, harvested or traded. Areas established according to the EU Bird and Habitat directives fulfill the respective international agreements.</p> <p>Konwencja CITES weszła w życie w Polsce dnia 12.03.1990 roku. Postanowienia Konwencji są wdrożone do europejskiego oraz polskiego prawodawstwa i wewnętrznych przepisów (np. Ustawa o Ochronie przyrody, 2004). Nadleśnictwa posiadają dostęp do tekstu konwencji CITES. Nie używa się, nie pozyskuje i nie handluje gatunkami objętymi Konwencją Waszyngtońską (CITES). Obszary Dyrektywy Siedliskowej i Ptasiej spełniają wymagania odpowiednich porozumień międzynarodowych.</p>
Indicator 1.3.2	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers, contractors, labour unions and regulatory authorities.</p> <p>Review of policies, procedures and personnel records.</p> <p>SLIME:</p> <p>Forest Managers are aware of the requirements and there are no objective evidence of non-compliance.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, pracownikami, podwykonawcami, związkami zawodowymi i władzą prawodawczą.</p> <p>Przegląd zasad, procedur i dokumentów personalnych.</p> <p>SLIME:</p> <p>Zarządzający lasem są świadomi wymogów i nie istnieją dowody obiektywne na występowanie niezgodności.</p>
<p>Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with the International Labour Organisation (ILO) conventions that apply to their operations. ILO 87 and 98 are minimum requirements for certification.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Forest Managers are aware of and have implemented controls to ensure continuing compliance with national legislation relating to labour matters/</p> <p>Zarządzający lasami są świadomi zobowiązań i mają wdrożone mechanizmy kontroli zgodności z konwencjami Międzynarodowej Organizacji Pracy stosowanymi w ich pracach. Konwencje ILO 87 i 98 są minimalnym wymogiem przy certyfikacji.</p>	
RA2012 40	<p>List of ILO conventions ratified by Republic of Poland are listed here: http://www.mop.pl/html/index1.html. National labour legislation is in compliance with all relevant ILO conventions (e.g. Work Code). Conducted field visits, interviews with workers and documents review did not demonstrate non-compliance with ILO requirements.</p> <p>Lista konwencji ILO ratyfikowanych przez Polskę jest dostępna na: http://www.mop.pl/html/index1.html. Przepisy krajowe</p>

	dotyczące pracy (np. Kodeks Pracy) są zgodne z konwencjami ILO a przeprowadzone wizyty terenowe oraz przegląd dokumentacji nie wykazały niezgodności z zapisami konwencji ILO.	
Indicator 1.3.3	Verifiers & Guidance:	
Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with ITTA. (Not applicable to SLIMF) Zarządzający lasami są świadomi zobowiązań i mają wdrożone mechanizmy kontroli zgodności z ITTA.	Interviews with Forest Managers, regulatory authorities and other stakeholders. Review of policies, procedures and records Weryfikatory i wytyczne: Wywiady z zarządzającymi, władzą prawodawczą i innymi stronami, Przegląd zasad, procedur i dokumentów.	
RA2012 40	Not applicable. Forest managers do not export or trade tropical timber. Nie dotyczy. Zarządzający lasami nie eksportują ani nie handlują drewnem z krajów tropikalnych.	
Indicator 1.3.4	Verifiers & Guidance:	
Forest Managers are aware of the requirements and have implemented controls to ensure continuing compliance with the International Biodiversity Convention. (Not applicable to SLIMF) Zarządzający lasami są świadomi zobowiązań i mają wdrożone mechanizmy kontroli zapewniające stałą zgodność z Konwencją o Zachowaniu Różnorodności Biologicznej oraz wynikającymi z niej rezolucjami i rekomendacjami	Interviews with Forest Managers, regulatory authorities and other stakeholders. Review of policies, procedures and records. Weryfikatory i wytyczne: Wywiady z zarządzającymi, władzą prawodawczą i innymi stronami Przegląd zasad, procedur i dokumentów.	
RA2012 40	Biodiversity Convention was ratified by the Republic of Poland in 1996 (The Official Law Journal from 2002, item 184, 1532). The provisions of the Convention on Biodiversity are incorporated into Polish national legislation and further into internal regulations of the State Forests (e.g. The law on conservation of environment, 2001; Decree of General Director No 11A, dated 11.05.1999 r., zn. spr. ZG -7120-2/99 about ecological basis of forest management). Areas established according to the EU Bird and Habitat directives fulfill the respective international agreements (e.g. PLH320023 „Jezioro Lubie i Dolina Drawy” – Drawsko Forest Enterprise, PLB320019 „Ostoja Drawska” – Świerczyna Forest Enterprise). Nature protected areas and other sensitive areas are defined and respected by forest management. Konwencja o Różnorodności Biologicznej została ratyfikowana przez Polskę w roku 1996 (Dz.U. z 2002 r. Nr 184, poz. 1532). Postanowienia Konwencji są wdrożone w polski system prawny i dalej w wewnętrzne zarządzenia (np. Prawo ochrony środowiska, 2001; Zrządzenie Nr 11A Dyrektora Generalnego LP z dnia 11 maja 1999 r., zn. spr. ZG -7120-2/99). Obszary Dyrektywy Siedliskowej i Ptasiej spełniają wymagania odpowiednich porozumień międzynarodowych (np. PLH320023 „Jezioro Lubie i Dolina Drawy” – Nadleśnictwo Drawsko; PLB320019 „Ostoja Drawska” – Nadleśnictwo Świerczyna). Obszary chronione są zdefiniowane i chronione podczas działań gospodarczych.	
Criterion 1.4:	Conflicts between laws, regulations and the FSC Principles and Criteria shall be evaluated for the purposes of certification, on a case-by-case basis, by the certifiers and the involved or affected parties Rozbieżności pomiędzy jednościami przepisami prawnymi, rozporządzeniami oraz Zasadami i Kryteriami FSC powinny być doraźnie oceniane dla celów certyfikacji przez organizację prowadzącą proces certyfikacji oraz strony zaangażowane bądź zainteresowane.	
Indicator 1.4.1	Verifiers & Guidance:	
Perceived conflicts between laws and present standard shall be recorded by the FMU. Zarządzający identyfikuje niezgodności między przepisami prawnymi a standardami.	Documents review. Interview with forest managers. Weryfikatory i wytyczne: Sprawdzenie dokumentów, wywiad z zarządzającym	
RA2012 40	No conflicts between laws, regulations and FSC Principles and criteria have been identified. Nie zidentyfikowano rozbieżności pomiędzy obowiązującymi regulacjami prawnymi, a Zasadami i Kryteriami FSC.	
Indicator 1.4.2	Verifiers & Guidance:	
Any conflicts identified shall be resolved through consultation between the FSC certifier, FMU and dispute resolution committee of the Polish FSC National Initiative. Rozbieżności między wymogami FSC oraz przepisami prawnymi wyjaśniane są poprzez konsultacje między grupą roboczą FSC, organem certyfikującym FSC i zarządzającym.	Documents review. Interview with forest managers. Weryfikatory i wytyczne: Sprawdzenie dokumentów, wywiad z zarządzającym	
RA2012 40	No conflicts between laws, regulations and FSC Principles and criteria have been identified. Nie zidentyfikowano rozbieżności pomiędzy obowiązującymi regulacjami prawnymi, a Zasadami i Kryteriami FSC.	

Criterion 1.5:	Forest management areas should be protected from illegal harvesting, settlement and other unauthorised activities	
Obszary podlegające gospodarce leśnej powinny być chronione przed nielegalnym użytkowaniem, zabudową bądź inną nielegalną działalnością.		
Indicator 1.5.1	Forest Managers have taken reasonable measures to monitor, identify and control illegal harvesting, settlement and other unauthorised activities.	Verifiers & Guidance:
Zarządzający posiada informacje o prowadzonych działaniach nielegalnych lub działaniach prowadzonych bez stosownych zezwoleń, mogących potencjalnie przynieść lasom szkodę oraz posiada system ich kontroli i zapobiegania im.		Field observations show no damage from unauthorised or illegal activities Manager's explanation of protection/ prevention activities e.g. signs, gates, patrols etc. Copies of reports made to the authorities of problem activities
1.5.1.1.	Documentation of monitoring of unauthorised and illegal activity is maintained, there is adequate system of reporting and analyses of such activity Prowadzona jest dokumentacja kontroli, istnieje stosowny system sprawozdawczości i analiz nielegalnych działań w terenie.	Boundaries are known to the manager and local communities and are easily identified in the field. Boundaries are marked in areas where there is a high risk of encroachment.
1.5.1.2.	Illegal harvest, settlements and other unauthorised usage shall be reported to the responsible authorities. Nielegalne użytkowanie i inne nielegalne działania naruszające prawo zostały zgłoszone odpowiednim władzom.	Weryfikatory i wytyczne: Obserwacje terenowe wykazujące brak szkód powodowanych przez działania nielegalne lub bez zezwoleń. Wyjaśnienia zarządzającego odnośnie do działań ochronnych/zapobiegawczych, np. oznakowania, bram, patroli itp. Kopie kierowanych do władz raportów zawierających informację na temat problemów. Przebieg granic znany jest zarządzającym oraz społecznościom lokalnym i jest łatwo rozpoznawalny w terenie. Granice są oznakowane na obszarach, gdzie występuje wysokie ryzyko niszczenia lasu.
RA2012 40	<p>Forest protection from illegal activities is one of the statutory tasks of the State Forest administration (Chapter 7, article 45 of Forestry Act, 1991). Organisation, goals and rights of Forest Guard are based on Forestry Act (Chapter 7, article 47). In all forest enterprises well-equipped (e.g. 4X4 vehicles, GPS tracking system, arm) forest guards are employed (2 or 3 officers cover ca. 15000 ha of forests). Additionally, other forest enterprise' staff is also on duty to monitor all potential cases of activities (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – protocol from inspection on crime scene dated 03.04.2012, case no. NS-026-3/12) and has rights to stop the person or vehicles or issues the penalties.</p> <p>System of documentation of illegal activities is very well elaborated and is a subject of analysis on the scale of entire RDSF as well as the General Directorate of State Forests. According to the Decree of General Director of State Forests no. 60/2008 dated 17.07.2008 special application LPIR-7 is used. Annual information LPIR-7 "Information about forest protection and combating of harmful activities in forests" is elaborated by each forest enterprise until 5th of January and RDSF in Szczecinek until 15th of January, made as of 31st of December of previous year and afterwards submitted to the General Directorate of the State Forests in Warsaw. In headquarters of RDSF the report LPIR-7 was checked similarly as "Register of illegal activities" at every visited forest enterprise.</p> <p>All the cases that require further investigation are reported to the police and to public prosecutor office – this was confirmed during the interviews with Forest Guards.</p> <p>Ochrona lasu przed szkodnictwem jest jednym z zadań statutowych Lasów Państwowych (artykuł 45 Ustawy o lasach). Organizacja, zadania oraz uprawnienia Straży Leśnej są zdefiniowane w artykule 47 Ustawy o lasach. Wszystkie nadleśnictwa posiadają dobrze wyposażone posterunki Straży Leśnej (np. samochody terenowe, systemy nawigacji GPS, broń) zatrudniające 2-3 strażników na średnio 15 000 ha lasu. Służba leśna również monitoruje wszystkie potencjalne przypadki nielegalnej działalności (np. Nadleśnictwo Świerczyna – protokół oględzin miejsca popełnienia przestępstwa z dnia 03.04.2012, nr sprawy: NS-026-3/12).</p> <p>System dokumentacji nielegalnej działalności jest bardzo dobrze rozwinięty i podlega analizie na szczeblu RDLP oraz Generalnej Dyrekcji LP. Na podstawie zarządzenia Dyrektora Generalnego LP nr 60/2008 z 17.07.2008 r. wprowadzono do użytku aplikację LPIR-7. Coroczna „Informacja o ochronie lasu i zwalczaniu szkodnictwa leśnego” jest przygotowywana przez nadleśnictwa do 5 stycznia i RDLP do 15 stycznia, wg stanu na dzień 31 grudnia poprzedniego roku, a następnie przesyłana do DGLP. Sprawdzono raport LPIR-7 w siedzibie RDLP oraz „Rejestry przypadków szkodnictwa leśnego” podczas wizyt w poszczególnych nadleśnictwach.</p> <p>W uzasadnianych przypadkach prowadzona jest współpraca z policją oraz z prokuraturą – potwierdzono podczas rozmów ze strażnikami leśnymi.</p>	
Indicator 1.5.2	There are adequate personnel and surveillance resources to control such activities	Verifiers & Guidance:
Istnieje odpowiednia liczba personelu oraz środków nadzoru, które służą kontroli nielegalnych działań w terenie.		Field observations provide no evidence of ongoing illegal activities Weryfikatory i wytyczne: Obserwacje terenowe wykazujące brak dowodów prowadzenia działań nielegalnych.
1.5.2.1.	Each superintendences employ forest guards Wszystkie nadleśnictwa zatrudniają strażników leśnych	
1.5.2.2.	Forest guard staff are adequately trained	

1.5.2.3.	<p>Strażnicy leśni są przeszkoleni w stosownym zakresie do powierzonych zadań</p> <p>Timber harvesting, hunting and any another use carried out by forest owner/manager is documented in the way preventing against turning with products illegally harvested (see. 8.3)</p> <p>Pozyskanie drewna, polowanie, ewentualne inne użytkowanie prowadzone przez zarządzającego/właściciela na terenach leśnych jest dokumentowane w sposób zapobiegający wprowadzeniu do obrotu produktów nielegalnie pozyskanych (patrz 8.3)</p>	
RA2012 40	<p>In all forest enterprise well-equipped (e.g. 4X4 vehicles, GPS tracking system, arm) forest guards are employed (2 or 3 officers cover ca. 15 000 ha of forests). Additionally, other forest enterprise' staff (members of the Forest Service – i.e. rangers, rangers' deputies, director of FE, deputy director and supervising engineers) is also on duty to monitor all potential cases of illegal activities and has rights to stop the person or vehicles or issue the penalties.</p> <p>Forest Guards training and consultations are conducted on regular basis – protocols from 2011 and plans for 2012 were checked in headquarters of RDSF in Szczecinek and in visited forest enterprises (e.g. Training plan for employees of RDSF in Szczecinek for 2012). Trainings and all activities of Forest Guard are coordinated and supervised by the Department of Control and Properties Protection – training protocols and schedules are available.</p> <p>Special way of conduct is implemented with the products illegally harvested. All such goods recovered are specially secured, marked and left until the investigation or trial is finished. Perpetrator is obliged to buy illegally harvested products or goods are used by forest enterprises for their own need (e.g. fuel wood for own heating system).</p> <p>Wszystkie nadleśnictwa posiadają dobrze wyposażone posterunki Straży Leśnej (np. samochody terenowe, systemy nawigacji GPS, broń) zatrudniające 2-3 strażników na średnio 15 000 ha lasu. Służba leśna również monitoruje wszystkie potencjalne przypadki nielegalnej działalności i ma prawo nakładać mandaty.</p> <p>Szkolenia dla Straży Leśnej odbywają się regularnie – sprawdzono protokoły i plany szkoleń w siedzibie RDLP w Szczecinku oraz w wizytowanych nadleśnictwach (np. Plan szkoleń dla pracowników RDLP w Szczecinku na rok 2012). Wydział Kontroli i Ochrony Mienia nadzoruje i koordynuje szkolenia i działalność Straży Leśnej – zapisy i plany szkoleń są dostępne.</p> <p>Specjalna ścieżka postępowania jest wdrożona w przypadku odzyskania produktów pozyskanych nielegalnie. Takie produkty są zabezpieczone, oznaczone i pozostawione do czasu zakończenia śledztwa lub procesu. Najczęściej sprawca wykupuje skradzione drewno lub drewno takie wykorzystywane jest na potrzeby własne nadleśnictwa (np. do ogrzewania).</p>	
<p>Criterion 1.6: Forest managers shall demonstrate a long-term commitment to adhere to the FSC Principles and Criteria</p> <p>Personel lasów powinien być trwale zaangażowany w przestrzeganie Zasad i Kryteriów FSC</p>		
Indicator 1.6.1	<p>There is a publicly available policy endorsed by the owner/most senior management explicitly stating long term commitment to forest management practices consistent with the FSC Principles and Criteria</p> <p>SLIMF:</p> <p>The forest manager has plans to manage the forest in the long term in a way that is compatible with the FSC Principles and Criteria</p> <p>Istnieje publicznie dostępny dokument (polityka) prezentujący aktualne zasady gospodarki leśnej przyjęty do stosowania przez zarządzającego. Zasady gospodarki leśnej powinny być zgodne z Zasadami i kryteriami FSC oraz krajowymi i lokalnymi wytycznymi.</p> <p>1.6.1.1 FMO shall clearly demonstrate long-term support for the FSC "Principles, Criteria and Indicators for Good Forest Management".</p> <p>Zarządzający na terenie lasu wykazuje trwałe poparcie dla Zasad i Kryteriów FSC</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Written policy with appropriate statement is available</p> <p>SLIMF:</p> <p>The management plan</p> <p>Plans (written or informal) for investment, training, and sharing of income or other benefits</p> <p>Past management has been compatible with the P&C</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dostępny jest dokument w formie pisemnej zawierający odpowiednie stwierdzenia.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Plan zarządzania</p> <p>Plany (pisemne lub informacje) dotyczące inwestycji, szkoleń, przychodów i innych korzyści.</p> <p>Dotychczasowa gospodarka była zgodna z zasadami i kryteriami.</p>
RA2012 40	<p>The Regional Operational Program of State Forest Policy was endorsed and approved by the Minister of Environment on 19.03.2004. Clause 2.3.2. of this documents contain the information and statement about long term commitment to forest management practices consistent with the FSC Principles and Criteria. On the official website of RDSF in Szczecinek there is posted long term commitment and support for the FSC "Principles, Criteria and Indicators for Good Forest Management" (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/).</p> <p>Existing internal documents, codes and decrees comply with FSC Principles and Criteria.</p> <p>Regionalny Program Operacyjny Polityki Leśnej Państwa został zatwierdzony przez Ministra Środowiska dnia 19.03.2004. Rozdział 2.3.2. tego programu zawiera informację i zobowiązanie do przestrzegania Zasad i Kryteriów FSC. Na oficjalnej stronie internetowej RDLP w Szczecinku umieszczona jest również deklaracja trwałego poparcia dla Zasad i Kryteriów FSC (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/).</p> <p>Istniejące dokumenty wewnętrzne, regulaminy i zarządzenia są zgodne z Zasadami i Kryteriami FSC.</p>	

<p>Indicator 1.6.2</p> <p>The policy and FSC P&C are communicated throughout the organisation (including to contractors) and to external stakeholders</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Polityka ta oraz zasady i Kryteria FSC są propagowane wśród pracowników organizacji i podwykonawców oraz innych stron trzecich.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and stakeholders.</p> <p>Evidence of distribution of policy to stakeholders</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, pracownikami i stronami.</p> <p>Dowody przekazania polityki leśnej do zainteresowanych stron.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest enterprise' personnel and contractors are aware of FSC P&C requirements (training protocols were checked and confirmed during interviews). Internal regulations, decrees and procedures as well as tender specifications and agreements with contractors refer to FSC P&C fulfillment (found in all reviewed Specification of Essential Terms of a Contracts documents and agreements for forest services – e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Specification of Essential Terms of a Contracts for provision of forest services in Szczecinek Forest Enterprise in 2012 – chapter II clause 5, case no. SN-2710-11/11).</p> <p>Personel RDLP i nadleśnictw oraz podwykonawcy są zaznajomieni z zasadami FSC oraz z wymaganiami z nich płynącymi (potwierdzono podczas rozmów). Wewnętrzne dokumenty i procedury, jak i SIWZ oraz umowy z zakładami usług leśnych odwołują się do Zasad i Kryteriów FSC (znaleziono we wszystkich SIWZ oraz umowach z zakładami usług leśnych – np. Nadleśnictwo Szczecinek – Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na świadczenie usług leśnych na terenie Nadleśnictwa Szczecinek w roku 2012 - rozdział II, pkt. 5, nr sprawy: SN-2710-11/11).</p> <p>However, actions concerning dissemination of FSC ideas among employees of forest enterprises, subcontractors and stakeholders to be verified during next surveillance audit to see how forest managers progress in this regard.. Observation 01 is raised.</p> <p>Jednakże, podczas następnego audytu okresowego zostaną zweryfikowane działania dotyczące propagowania wiedzy na temat certyfikacji FSC wśród pracowników nadleśnictw, podwykonawców i stron trzecich w celu monitorowania postępu w tym zakresie. Wnieiono obserwację 01.</p>
<p>Indicator 1.6.3</p> <p>Where the owner/manager has some responsibility for forest lands not covered by the certificate, then there is a clear long term commitment to managing all forests in the spirit of the FSC P&C</p> <p>W przypadku, gdy część obszarów leśnych jednostki ubiegającej się o certyfikat nie jest objęta procesem certyfikacji, zarządzający powinien zobowiązać się do wprowadzania zasad gospodarki na tych obszarach zgodnie z Zasadami i kryteriami FSC.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>The applicant for certification must make a full disclosure of all forest areas over which the applicant has some responsibility, whether as owner (including share or partial ownership), manager, consultant or other responsibility. The disclosure shall be documented in the main assessment report. You must record full details of ownership, forest name, type, area and location for each such forest. This information must be made available to stakeholders as part of the consultation process.</i></p> <p><i>When the evaluation does not include all the forest areas in which the applicant is involved, the applicant must explain the reasons for this, and the reasons must be documented in the main assessment report.</i></p> <p>Evidence of such other forest lands.</p> <p>Policies</p> <p>Interviews with Forest Managers.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wnioskujący musi ujawnić wszystkie obszary leśne, za które ponosi odpowiedzialność jako właściciel (także współwłaściciel), zarządzający, konsultant itp. Informacje te powinny być przedstawione w raporcie z audytu zasadniczego. Zapisane muszą być wszystkie szczegóły własności, nazwa obszaru leśnego, typ, powierzchnia i lokalizacja. Informacja ta musi być dostępna dla zainteresowanych stron jako część procesu konsultacji. Jeśli audyt nie obejmuje wszystkich obszarów, na których działa wnioskodawca, musi on wyjaśnić powody, dla których chce wyłączenia części terenów z audytu. Dowody te muszą zostać udokumentowane w raporcie z audytu zasadniczego.</p> <p>Zestawienie takich obszarów leśnych.</p> <p>Zasady.</p> <p>Wywiady z zarządzającymi</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Not applicable. All area under management of forest enterprises of RDSF in Szczecinek is included in the scope of the certification.</p> <p>Nie dotyczy. Całość obszaru będącego w zarządzie nadleśnictw wchodzących w skład RDLP w Szczecinku objęta jest zakresem certyfikatu.</p>
<p>Indicator 1.6.4</p> <p>Management of forest areas identified under 1.6.3 complies with the latest FSC Partial Certification Policy</p> <p>Gospodarka leśna na obszarach, których dotyczy par.1.6.3, jest zgodna z aktualnymi zasadami certyfikacji</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, policies, procedures and field observations.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, zasady, procedury i obserwacje terenowe.</p>

częściowej	
RA2012 40	<p>Not applicable. All area under management of forest enterprises of RDSF in Szczecinek is included in the scope of the certification.</p> <p>Nie dotyczy. Całość obszaru będącego w zarządzie nadleśnictw wchodzących w skład RDLP w Szczecinku objęta jest zakresem certyfikatu.</p>
<p>PRINCIPLE 2: TENURE AND RIGHTS RESPONSIBILITIES:</p> <p>LONG-TERM TENURE AND USE RIGHTS TO THE LAND AND FOREST RESOURCES SHALL BE CLEARLY DEFINED, DOCUMENTED AND LEGALLY ESTABLISHED.</p> <p>ZASADA 2: ODPOWIEDZIALNOŚĆ WYNIKAJĄCA Z TYTUŁÓW WŁASNOŚCI I PRAW TYTUŁY WŁASNOŚCI I DŁUGOTERMINOWE UŻYTKOWANIA ZASOBÓW LĄDOWYCH I LEŚNYCH POWINNY BYĆ JASNO OKREŚLONE I UDOKUMENTOWANE I POSIADAĆ MOC PRAWNĄ.</p>	
<p>Criterion 2.1: Forest management shall respect all national and local laws and administrative requirements Powinny być wykazane trwale tytuły własności oraz prawa leśnego użytkowania gruntów (np. własność gruntów, prawa zwyczajowe lub prawa wynikające z umowy dzierżawnej).</p>	
Indicator 2.1.1	Verifiers & Guidance:
<p>There is documentation showing the owner/manager's legal rights to manage the land and/or utilise forest resources</p> <p>Istnieje dokumentacja opisująca status prawny wszystkich gruntów i lasów, która wykazuje legalne prawa zarządzania gruntami i/lub prawa użytkowania zasobów leśnych</p> <p>2.1.1.1. There functions procedure of grounds registration into books documenting the ownership laws Funkcjonuje procedura wpisywania gruntów do ksiąg wieczystych dokumentujących prawa własności</p> <p>2.1.1.2. The borders of properties are demarcated or otherwise clearly delineated (e.g. follow natural boundaries), documented on maps when possible, clearly and undoubtly in the field Granice własności są wyznaczone lub wskazane wyraźnie w inny sposób, przedstawione na mapach, czytelne i bezsporne w terenie</p>	<p>Documentation with appropriate legal status.</p> <p>Maps clearly indicating the boundaries of the FMU.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dokumentacja ukazująca aktualny status prawny.</p> <p>Mapy wykazujące wyraźnie granice obszaru leśnego.</p>
RA2012 40	<p>The forests covered by the scope of the certification entirely belong to the State Treasury. Forest enterprises manage their area on the basis of the Forestry Acts,1991 prescriptions. Each of forest enterprise was established by the decision of the responsible for forestry issues (currently the Ministry of Environment).</p> <p>All the formalities and procedures of the Real-State Register updates are conducted on regular basis – most of the forest enterprise completed the registers (e.g. Drawsko Forest Enterprise – register of the State Forests IT System “Area according to Real-State Register).</p> <p>Ownership laws and forest use rights are documented and presented on the numerous and detailed thematic maps. Maps are prepared in the scales 1: 50 000 and 1: 25 000. Borders of properties are demarcated in field (by paint, informational boards or narrow strips). The responsible staff knows the borders in field and can easily identify them (confirmed during the field visits and interviews).</p> <p>Lasy, które podlegały procesowi certyfikacji w całości należą do Skarbu Państwa. Nadleśnictwa gospodarują nimi w oparciu o zapisy Ustawy o lasach, 1991. Każde nadleśnictwo zostało utworzone w oparciu o decyzję ministra właściwego do spraw leśnictwa (obecnie Minister Środowiska).</p> <p>Wszystkie formalności z wpisywaniem do Ksiąg Wieczystych są prowadzone na bieżąco – większość nadleśnictw całkowicie uregulowało sprawy własności gruntów (np. Nadleśnictwo Drawsko – Rejestr SIL „Powierzchnia gruntów według ksiąg wieczystych”).</p> <p>Kwestie własności lub praw do użytkowania gruntów są udokumentowane i prezentowane na licznych, szczegółowych mapach tematycznych w skali 1: 50 000 oraz 1:25 000.</p> <p>Granice własności są oznaczone w terenie (przy pomocy farby, tablic informacyjnych lub pasów). Granice własności są znane przez odpowiedzialny personel (stwierdzono na podstawie rozmów z pracownikami nadleśnictw i wizyt terenowych).</p>
Indicator 2.1.2	Verifiers & Guidance:
<p>The FMU is committed to long-term forest management of at least one rotation length or harvest cycle.</p> <p>Obszar leśny objęty jest długoterminowym cyklem gospodarczym obejmującym co najmniej jeden okres</p>	<p>Policies and management plans make clear reference to management objectives that support this indicator</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Zasady i plany urządzania przedstawiają wyraźnie cele gospodarki leśnej</p>

hodowlany.		potwierdzające niniejszy wskaźnik.
RA2012 40	<p>There is a practice of 10-year forest management plan revision (according to the Chapter 4 of Forestry Act, 1991). Approved forestry legislation (e.g. Forest Policy of the State, 1997 and Forestry Act, 1991) assures the long-term management of all forests.</p> <p>Przyjęta praktyka 10-letnich planów zarządzania lasu, cyklicznie odnawianych i opartych na prawie (Rozdział 4, Ustawa o lasach, 1991), zapewnia długoterminową gospodarkę we wszystkich lasach.</p>	
Indicator 2.1.3	<p>Where the Forest Manager does not have legal title, the owner/government does not impose constraints that prevent compliance with the SGS Qualifor standard or the objectives of the management plan.</p> <p>W przypadku braku legalnego tytułu zarządzania lasem właściciel/zarządzający nie wnosi sprzeciwu dotyczącego zachowania zgodności ze standardami SGS QUALIFOR lub celami planu zarządzania.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Provisions in agreement for tenure. FMU management plans. FMU long term strategies.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Warunki zgody na użytkowanie. Plany zarządzania obszaru leśnego. Strategie długoterminowe dla obszaru leśnego.</p>
RA2012 40	<p>No such situations were observed or reported.</p> <p>Nie stwierdzono takich sytuacji.</p>	
Criterion 2.2:	<p>Local communities with legal or customary tenure or use rights shall maintain control, to the extent necessary to protect their rights or resources, over forest operations unless they delegate control with free and informed consent to other agencies.</p> <p>Spółeczności lokalne posiadające prawne lub zwyczajowe tytuły własności lub prawa do użytkowania powinny sprawować kontrolę nad pracami leśnymi w zakresie niezbędnym do ochrony własnych praw lub zasobów, o ile świadomie nie zleca takiej kontroli innym instytucjom.</p>	
Indicator 2.2.1	<p>All existing legal or customary tenure or use rights that local communities have within the FMU shall be documented and mapped</p> <p>Wszystkie prawne lub zwyczajowe tytuły własności lub prawa użytkowania, będące w posiadaniu społeczności lokalnych, są udokumentowane i przedstawione na mapach.</p> <p>2.2.1.1. There are maintained any local specific forest use rights of local societies (servitudes law, possibility of collecting non-timber forest products) Zachowane są inne lokalne prawa do określonego użytkowania lasu, przysługujące lokalnym społecznościom (obowiązujące prawa serwitutowe, prawo zbierania nieдрzewnych produktów leśnych)</p> <p>2.2.1.2. Local communities are not discriminated against in buying wood for own consumption. Spółeczności lokalne nie są dyskryminowane w zakresie możliwości zakupu drewna na własne potrzeby.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Documentation showing acknowledgement by forest management of such agreements and maps. Interviews with Forest Managers and consultation with local community representatives.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dokumenty pokazujące znajomość i uznanie takich porozumień i map przez zarządzającego lasem. Wywiady z zarządzającymi i konsultacje z przedstawicielami społeczności lokalnych.</p>
RA2012 40	<p>Forest use rights of local societies are guaranteed and described in the Article 27 of Forestry Act. Picking of non-timber forest products (mushroom, berries) or bee-keeping in the forest is allowed and free of charge. Free access to all forests is not restricted (except the situations listed in the Article 26 of Forestry Act). Local people can prepare fuelwood from post-harvest remains and buy it for small fee (e.g. Bytów Forest Enterprise – Permit to prepare fuelwood number 26/2012 dated 13.04.2012). Annually, some amount of felled timber is set aside for sale as fuelwood (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – actual retail sale of timber in individual forest enterprises made as of 28.05.2012). Discrimination against local communities in buying wood for own consumption were not observed or reported during the interviews with stakeholders. Conducted interviews with local communities' representatives confirmed the compliance with appropriate indicators (see Stakeholders Comments in Public Summary).</p> <p>Art. 27 Ustawy o lasach zapewnia prawa zwyczajowe dla ludności. Dozwolone jest zbieranie grzybów i jagód oraz lokalizowanie pasiek. Swobodny dostęp do lasu jest nieograniczony poza sytuacjami wyjątkowymi ujętymi w odpowiednich regulacjach. Miejscowa ludność może pozyskiwać tanie drewno opałowe z pozostałości pozrębowych lub potrzebieżowych (np. Bytów – Pozwolenie na pozyskanie drewna kosztem i staraniem nabywcy nr 26/2012 z 13.04.2012 r). Co roku w planach pozyskania przeznaczona jest również na sprzedaż pewna pula drewna opałowego (np. siedziba RDLP w Szczecinku – Realizacja sprzedaży puli detalicznej w RDLP Szczecinek, stan ma 28.05.2012 wg nadleśnictw). Rozmowy z zainteresowanymi stronami potwierdziły zgodność ze stosownymi wskaźnikami (patrz komentarze stron zainteresowanych w Publicznym Streszczeniu).</p>	
Indicator 2.2.2	Verifiers & Guidance:	

<p>Forest planning and operations will be subject to these tenure or use rights unless such have been delegated to other agencies.</p> <p>Planowanie gospodarki leśnej uwzględni jej wpływ na zasoby służące realizacji praw określonych we wskaźnikach 2.2.1, 2.2.2, 2.2.3, i jest prowadzone w konsultacji z zainteresowanymi społecznościami.</p> <p>2.2.2.1. There are evidences that interested societies could discuss all forest activities and operations which may threaten their rights of forest use.</p> <p>Istnieją dowody, że zainteresowane społeczności miały prawo do wypowiedzi na temat działań gospodarczych mogących oddziaływać negatywnie na ich prawa użytkowania lasu.</p>	<p>Forest management plans</p> <p>Field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plany urządzania lasu</p> <p>Obserwacje terenowe</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>The rights of local societies are considered during the forest management planning (confirmed in the forest management plan records and during interviews with local authorities' representatives). In some justified cases the access to forest can be restricted and the interested societies are informed about it (e.g. due high fire risk, harvesting operations, species protection, young stands under 4 meters high).</p> <p>Stakeholders' consultation is the integral part of forest management plan preparation. Interested or affected parties can discuss all the issues and forest manager is obliged to respond. Records of Economical-Technical Commissions, Commissions on Presumptions of Forest Management Plan sessions as well as Commissions on Draft of Forest Management Plan sessions confirm the compliance with indicator 2.2.2.1 (e.g. Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).</p> <p>Prawa lokalnej ludności są brane pod uwagę przy planowaniu gospodarki leśnej (zapisy planu urządzania lasu, wywiad z przedstawicielem miejscowego samorządu). W uzasadnionych okolicznościach dostęp może być ograniczony z powodu np. zagrożenia pożarowego, prowadzenia prac pozyskania drewna, występowania gatunków chronionych, uprawy do wys. 4 m. W przypadku ograniczenia dostępu do lasu, społeczność jest informowana.</p> <p>Sporządzanie planu urządzania lasu obejmuje etap konsultacji społecznych, gdzie zainteresowane strony mogą zgłaszać wnioski i uwagi, co do planowanych działań. Potwierdzają to zapisy posiedzeń Komisji Założeń Planu, Narad Techniczno-Gospodarczych oraz Komisji Projektu Planu (np. Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku).</p>
<p>Indicator 2.2.3</p> <p>Where communities have delegated control of their legal or customary tenure or use rights, or part thereof, this can be confirmed by documented agreements and/or interviews with representatives of the local communities</p> <p>Przypadki przekazania przez samorządy/społeczności prawa do kontroli przestrzegania praw użytkowania lub własności muszą być potwierdzone poprzez udokumentowane porozumienia lub rozmowy z przedstawicielami tych społeczności.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Written agreements.</p> <p>Free and informed consent communicated by representatives of local communities.</p> <p>Clear evidence of payment for tenure or use rights.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Pisemne porozumienia.</p> <p>Niewymuszone i zakomunikowane przyzwolenia przekazane przez przedstawicieli społeczności lokalnych.</p> <p>Jasne dowody płatności za dzierżawę lub prawa użytkowania.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>No such situations were observed or reported. Confirmed during document review and discussions held in visited forest enterprises.</p> <p>Nie stwierdzono takich sytuacji. Potwierdzono podczas przeglądu dokumentów oraz rozmów z pracownikami wizytowanych nadleśnictw.</p>
<p>Indicator 2.2.4</p> <p>Allocation, by local communities, of duly recognized legal or customary tenure or use rights to other parties is documented, with evidence of free and informed consent</p> <p>Przekazanie przez społeczności lokalne dobrze rozpoznanych praw użytkowania lub własności jest udokumentowane i nastąpiło z wolnej woli i przy należyłym poinformowaniu stron.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with local communities.</p> <p>Written agreements.</p> <p>Free and informed consent communicated by representatives of local communities.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady ze społecznościami lokalnymi.</p> <p>Pisemne porozumienia.</p> <p>Niewymuszone i zakomunikowane przyzwolenia przekazane przez przedstawicieli społeczności lokalnych.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Not applicable. There have been no cases of allocation of legal or customary tenure or use rights by local communities in RDSF in Szczecinek.</p> <p>Nie dotyczy. Nie stwierdzono przypadków przekazania przez społeczności lokalne dobrze rozpoznanych praw użytkowania lub własności na terenie RDLP w Szczecinku.</p>
<p>Indicator 2.2.5</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p>

<p>The forest is accessible to local rights holders to the extent that the forest's ecological function is not jeopardised.</p> <p>Las jest dostępny dla wszystkich właścicieli lokalnych praw w zakresie niestanowiącym zagrożenia jego funkcji ekologicznych.</p>	<p>Interviews with local communities.</p> <p>Inspection of areas/resources where access and/or use has taken place.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady ze społecznościami lokalnymi.</p> <p>Kontrole obszarów/zasobów, gdzie ma miejsce dostęp i/lub użytkowanie.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Public access to the forests is guaranteed by the Forestry Act, 1991 (particularly defined in the Chapter 5 "The rules of forest accessibility"). In some justified cases the access to forest can be restricted and the interested societies are informed about it (e.g. due high fire risk, harvesting operations, species protection, young stands under 4 meters high).</p> <p>Spoleczność ma gwarantowany dostęp do lasu (na podstawie Ustawy o lasach 1991). W uzasadnionych okolicznościach dostęp może być ograniczony z powodu np. zagrożenia pożarowego, prowadzenia prac pozyskania drewna, występowania gatunków chronionych, uprawy do wys. 4 m. W przypadku ograniczenia dostępu do lasu, społeczność jest informowana.</p>
<p>Criterion 2.3:</p>	<p>Appropriate mechanisms shall be employed to resolve disputes over tenure claims and use rights. The circumstances and status of any outstanding disputes will be explicitly considered in the certification evaluation. Disputes of substantial magnitude involving a significant number of interests will normally disqualify an operation from being certified</p> <p>Należy zastosować odpowiednie mechanizmy rozwiązywania sporów dotyczących roszczeń związanych z prawem własności lub użytkowania. W procesie certyfikacji należy wyraźnie rozważyć wszelkie okoliczności i stan zaległych sporów. Spory o szczególnie dużym zasięgu i/lub rozmiarach, dotyczące znacznej ilości zainteresowanych stron, dyskwalifikują dane działanie jako przedmiot certyfikacji.</p>
<p>Indicator 2.3.1</p> <p>Appropriate documented procedures to resolve tenure claims and use right disputes are in place where any potential for such conflicts does exist</p> <p>SLIMF:</p> <p>There are no major unresolved disputes relating to tenure and use rights in the forest. Disputes or grievances are being resolved using locally accepted mechanisms and institutions.</p> <p>Measures are taken to avoid damage to other peoples' use rights or property, resources, or livelihoods. Where accidental damage occurs, fair compensation is provided.</p> <p>Mechanizmy rozwiązywania sporów, obejmujące wymagania prawne i wewnętrzne procedury, są udokumentowane.</p> <p>Podejmowane są działania zapobiegające ograniczeniu praw użytkowania innych osób lub uszkodzeniu ich własności, zasobów bądź źródeł utrzymania. W przypadku wystąpienia przypadkowej szkody, należy zapewnić odpowiednie odszkodowanie.</p> <p>2.3.1.1. Every reasonable effort shall be made to resolve conflicts through consultation aiming at achieving agreement or consent.</p> <p>Podejmowane są wszelkie kroki prowadzące do rozwiązania sporów i zawieranie ugody poprzez konsultacje.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Documented procedures.</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with representatives of local communities.</p> <p><i>Documented procedures are available that allow for a process that could generally be regarded as open and acceptable to all parties with an objective of achieving agreement and consent through fair consultation. Procedures should allow for impartial facilitation and resolution.</i></p> <p>SLIMF:</p> <p>Interviews with Forest Manager and local community groups</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Udokumentowane procedury.</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i konsultacje z przedstawicielami społeczności lokalnych.</p> <p><i>Udokumentowane procedury są dostępne. Dzięki temu proces konsultacji może być określony jako otwarty, akceptowalny dla wszystkich uczestników, umożliwiający osiągnięcie porozumienia. Procedury umożliwiają przynajmniej częściowe rozwiązania problemów.</i></p> <p>SLIMF:</p> <p>Wywiady z zarządzającym i lokalnymi grupami społecznymi.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Procedure of disputes resolution is defined in the Decree no. 84/2004 (GI-021-2/04) of the General Director of State Forests dated 30.12.2004. This decree defines the responsibilities, way of conduct, required documentation and time lines. Analysis of complaints is conducted on regular basis by forest enterprises' office and is the subject of permanent control of the State Forest Inspection.</p> <p>Any disputes, if occurring are well documented ("Register of complaints and petitions" are maintained in every forest enterprise – checked during the documents review) and at first the solution is reached through consultations. Civil law is applied in case the satisfactory common agreement can not be reached through discussion.</p> <p>Procedura rozwiązywania sporów oparta jest na Zarządzeniu nr 84/2004 Dyrektora Generalnego LP z dnia 30.12.2004 (GI-021-2/04). Zarządzenie to definiuje odpowiedzialności, ścieżkę postępowania, wymagana dokumentację oraz ramy czasowe. Analizy skarg są prowadzone na szczeblu RDLP oraz stanowią przedmiot kontroli Inspekcji LP.</p> <p>Wszelkie spory są dobrze udokumentowane („Rejestry skarg i wniosków” są prowadzone we wszystkich nadleśnictwach) i w pierwszej kolejności są rozwiązywane poprzez konsultacje. W przypadku braku możliwości ich rozwiązania sprawy są kierowane do rozstrzygnięcia przez właściwe sądy.</p>
<p>Indicator 2.3.2</p> <p>The Forest Manager shall maintain a record of disputes</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Documented records of disputes</p>

<p>and the status of their resolution, including evidence related to the dispute and documentation of steps taken to resolve the dispute.</p> <p>Przechowywana jest dokumentacja dotycząca minionych i obecnych sporów na temat praw własności i użytkowania.</p>	<p>Weryfikatory i wytyczne: Udokumentowane zapisy sporów.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>“Register of complaints and petitions” are maintained in every forest enterprise and headquarters of RDSF in Szczecinek (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – Register of complaints and petitions for 2010 and 2011). Such a register contains the information about: case number, date of receipt, name and address of complainant, description of the issue, due date of resolving, responsible person, date of the resolving, the way of resolving (e.g. consultation, compensation), status of the case, and list of institutions/person informed about the case. Records were analysed during the documents review – no cases related to use or tenure rights were found.</p> <p>„Rejestry skarg i wniosków” są prowadzone we wszystkich nadleśnictwach i w siedzibie RDLP w Szczecinku (np. siedziba RDLP w Szczecinku – Rejestr skarg z 2010 i 2011 rok). Rejestry te zawierają informację numerze sprawy, dacie wpłynięcia, nazwę i adres petenta, opis sprawy, osobę odpowiedzialną za załatwienie, termin rozstrzygnięcia sprawy, status oraz sposób załatwienia sprawy i lista poinformowanych stron. Zapisy rejestrów były analizowane podczas audytu – nie stwierdzono znaczących spraw dotyczących praw własności i praw do użytkowania.</p>
<p>Indicator 2.3.3</p> <p>Unresolved tenure and/or use right disputes that are of a substantial magnitude and involving a significant number of interests should disqualify an operation from being certified.</p> <p>Nierozwiązane spory o istotnej wadze włączające znaczną liczbę zainteresowanych stron powinny wykluczać dany teren leśny z certyfikacji</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Magnitude of a dispute may be assessed by considering the scale at a landscape level associated with the opinion of a majority of community representatives and/or the time period over which the dispute has been in place</i></p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with representatives of local communities.</p> <p>Complete record of a history of disputes.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Rozmiar sporów może być oceniona przez uwzględnienie skali na poziomie krajobrazowym w połączeniu z opiniami głównych przedstawicieli społeczności i /lub z długością okresu występowania skargi.</i></p> <p>Wywiady z zarządzającymi i konsultacje z przedstawicielami społeczności lokalnych.</p> <p>Kompletny zapis historii skarg.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest enterprises manage the state owned territory only. Any substantial dispute was not reported by stakeholders. No such issues were found during the complaints documentation review at forest enterprises and headquarters of the RDSF in Szczecinek.</p> <p>Nadleśnictwa zarządzają tylko mieniem Skarbu Państwa. Zainteresowane strony nie zgłaszały żadnych sporów w tym względzie. Nie stwierdzono żadnych znaczących skarg podczas przeglądu dokumentacji w nadleśnictwach oraz siedzibie RDLP w Szczecinku.</p>
<p>Indicator 2.3.4</p> <p>Dispute resolution procedures shall make provision for the requirement that where the future tenure or use rights of communities may be compromised, forest operations that are, or may be the direct cause of the dispute, will not be initiated or will be suspended until the dispute had been resolved.</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>W przypadku istnienia sporów związanych z prawami własności lub użytkowania, prace leśne na spornych gruntach, z wyjątkiem niezbędnym dla ochrony ekosystemów nie będą rozpoczynane lub zostaną zawieszane do czasu rozwiązania sporów</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with representatives of local communities.</p> <p>Complete record of a history of disputes.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i konsultacje z przedstawicielami społeczności lokalnych.</p> <p>Kompletny zapis historii skarg.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>There were not found any cases of dispute within the area of forest enterprises of RDSF in Szczecinek however, planning methods (forest management plan elaboration procedure) and dispute resolution procedure allow ceasing debatable activities.</p> <p>Nie stwierdzono przypadków sporów na terenie nadleśnictw wchodzących w skład RDLP w Szczecinku aczkolwiek procedury planowania oraz rozwiązywania sporów dopuszczają możliwość zaniechania działań mogących wywołać konflikty w przyszłości.</p>

PRINCIPLE 3: INDIGENOUS PEOPLES' RIGHTS:

THE LEGAL AND CUSTOMARY RIGHTS OF INDIGENOUS PEOPLES TO OWN, USE AND MANAGE THEIR LANDS, TERRITORIES, AND RESOURCES SHALL BE RECOGNISED AND RESPECTED

Principle No 3 and its criteria are not applicable in Polish conditions.

ZASADA 3: PRAWA LUDNOŚCI RDZENNEJ:

NALEŻY ZNAĆ I RESPEKTOWAĆ PRAWNE I ZWYCZAJOWE PRAWA RDZENNEJ LUDNOŚCI DO POSIADANIA, UŻYTKOWANIA I GOSPODAROWANIA TERENAMI, GRUNTAMI ORAZ ZASOBAMI.

Zasada nr 3 FSC i jej kryteria nie mają zastosowania do warunków polskich..

Criterion 3.1: Indigenous peoples shall control forest management on their lands and territories unless they delegate control with free and informed consent to other agencies.

Rdzenna ludność będzie sprawować kontrolę nad gospodarką leśną na jej gruntach, o ile świadomie nie przekaze tej kontroli innym stronom.

RA2012 40 Not applicable. Criterion 3.1 is not applicable to Polish conditions as in Poland there are no indigenous people by the UN definition.
Nie dotyczy. Kryterium 3.1 nie ma zastosowania w Polsce ze względu na brak ludności rdzennej wg definicji ONZ.

Criterion 3.2: Forest management shall not threaten or diminish, either directly or indirectly, the resources or tenure rights of indigenous peoples

Gospodarka leśna nie może zagrażać, w sposób bezpośredni lub pośredni, prawom lokalnej ludności do zasobów lub własności, lub umniejszać tych praw.

RA2012 40 Not applicable. Criterion 3.2 is not applicable to Polish conditions as in Poland there are no indigenous people by the UN definition.
Nie dotyczy. Kryterium 3.2 nie ma zastosowania w Polsce ze względu na brak ludności rdzennej wg definicji ONZ.

Criterion 3.3: Sites of special cultural, ecological, economic or religious significance to indigenous peoples [and other sections of the community] shall be clearly identified in co-operation with such peoples, and recognised and protected by forest managers.

W porozumieniu z rdzenną ludnością (oraz innymi członkami społeczności) zarządzający lasami zidentyfikuje i wyróżni miejsca o szczególnym znaczeniu kulturowym, ekologicznym, ekonomicznym i religijnym w celu ich ochrony.

RA2012 40 Not applicable. Criterion 3.3 is not applicable to Polish conditions as in Poland there are no indigenous people by the UN definition.
Nie dotyczy. Kryterium 3.3 nie ma zastosowania w Polsce ze względu na brak ludności rdzennej wg definicji ONZ.

Criterion 3.4: Indigenous peoples shall be compensated for the application of their traditional knowledge regarding the use of forest species or management systems in forest operations. This compensation shall be formally agreed upon with their free and informed consent before forest operations commence.

Miejscowa ludność powinna otrzymać wynagrodzenie za wykorzystanie ich tradycyjnej wiedzy na temat użytkowania gatunków leśnych i sposobów prowadzenia prac leśnych. Wynagrodzenie takie należy uzgodnić w sposób formalny, za wolną i niewymuszoną zgodą tych ludzi przed rozpoczęciem prac.

RA2012 40 Not applicable. Criterion 3.4 is not applicable to Polish conditions as in Poland there are no indigenous people by the UN definition.
Nie dotyczy. Kryterium 3.4 nie ma zastosowania w Polsce ze względu na brak ludności rdzennej wg definicji ONZ.

PRINCIPLE 4: COMMUNITY RELATIONS AND WORKER'S RIGHTS:

FOREST MANAGEMENT OPERATIONS SHALL MAINTAIN OR ENHANCE THE LONG-TERM SOCIAL AND ECONOMIC WELL BEING OF FOREST WORKERS AND LOCAL COMMUNITIES.

**ZASADA 4: WSPÓLPRACA Z MIEJSCOWĄ SPOŁECZNOŚCIĄ I PRAWA PRACOWNIKÓW
GOSPODAROWANIE ZASOBAMI LEŚNYMI POWINNO UTRZYMYWAĆ NA TRWALE LUB ZWIĘKSZAĆ
SOCJALNO-GOSPODARCZE KORZYŚCI ROBOTNIKÓW LEŚNYCH I MIEJSCOWEJ LUDNOŚCI.**

Criterion 4.1: The communities within, or adjacent to, the forest management area should be given opportunities for employment, training, and other services

Miejscowa ludność posiada równe lub preferencyjne prawo do szkolenia, zatrudnienia i zawierania umów z zarządzającym lasami

Indicator 4.1.1

People in local communities are given opportunities in employment, training and contracting

SLIMF:

Local workers and contractors should be used wherever possible

Miejscowa ludność posiada równe lub preferencyjne prawo do szkolenia, zatrudnienia i zawierania umów z zarządzającym lasami

Verifiers & Guidance:

Interviews with Forest Managers and workers.

Consultation with representatives of local communities and labour unions.

Training strategies.

Job advertisements in local publications**Weryfikatory i wytyczne:**

Wywiady z zarządzającymi i pracownikami.

Konsultacje z przedstawicielami społeczności lokalnych i związków zawodowych.

Strategie szkoleniowe.

Ogłoszenia o pracy w publikacjach lokalnych.

RA2012 40

Each forest enterprise provides various benefits for local people – the main one is the possibility of employment directly in the State Forests. All personnel come from nearby areas. Principally, people are employed on the basis of work/service contract, where all rules, duties and salaries are clearly defined.

Każde nadleśnictwo przysparza licznych korzyści dla miejscowej ludności, główną z nich jest możliwość zatrudnienia. Całość personelu nadleśnictw jest pochodzenia miejscowego. Zatrudnienie odbywa się przeważnie na podstawie umów o pracę, w których jasno zawarte są zasady, wynagrodzenie i obowiązki.

Majority of forest contractors and subcontractor providing services pertaining to forest management derives from local communities (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Gwda Wielka Rangery, compartment 100a – employees of forest contractor).

Większość wykonawców i podwykonawców usług z zakresu gospodarki leśnej to przedstawiciele ludności lokalnej (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Gwda Wielka, oddział 100a – pracownicy ZUL).

Decree no. 36 issued by the Director General of State Forests on 11.08.2011 pertaining to cooperation of entities of the State Forests with forest contractors (case no. OR-470-1/11) imposes the need to invite private forest contractors for trainings organized by forest enterprises and RDSF (paragraph 4.1)

Zarządzenie nr 36 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 11.08.2011 w sprawie współpracy jednostek organizacyjnych Lasów Państwowych z sektorem usług leśnych (znak: OR-470-1/11) mówi o zapraszaniu przedstawicieli firm usługowych na szkolenia organizowane przez nadleśnictwa i RDLP (paragraf 4.1).

Indicator 4.1.2

In large scale organisations, contracts are awarded through a transparent process on the basis of clear criteria; justification for final selections is documented

Umowy z podwykonawcami są zawierane na podstawie przejrzystych i jasnych kryteriów z udokumentowaniem wyboru podwykonawców

4.1.2.1. There are observed actual Work Code, collective work agreement, payment rule and another regulations and both-sided agreements
Przestrzegany jest obowiązujący Kodeks Pracy i układ zbiorowy pracy lub zakładowy regulamin wynagradzania, a także inne przepisy i porozumienia dwustronne

Verifiers & Guidance:

Interviews with contractors.

Policies and procedures of the assessed organisation.

Documentation on contracting of services.**Weryfikatory i wytyczne:**

Wywiady z wykonawcami prac.

Zasady i procedury w ocenianej organizacji.

Dokumentacja umów na wykonywanie prac leśnych.

RA2012 40

All field works are performed by private contractors selected on the basis of the public tenders. Public tenders are conducted according to the Public Procurement Law from 2004; the rules are transparent, coherent and publicly available (e.g. Drawsko Forest Enterprise – announcement on public tender for silviculture services at website: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_drawsko/zamowienia_publiczne/pg_201111170858146006947). Information on results of public tender along with its rationale is also made publicly available (website: <http://publications.europa.eu/>).

Prace terenowe zlecane są podwykonawcom wybranym w drodze przetargów publicznych. Przetargi odbywają się w oparciu o

	<p>zapisy Prawa Zamówień Publicznych z 2004 roku; zasady są jasne, czytelne i ogólnodostępne (np. Nadleśnictwo Drawsko – ogłoszenie o zamówieniu publicznym na wykonanie usług z zakresu gospodarki leśnej na stronie: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_drawsko/zamowienia_publiczne/pg_201111170858146006947). Podawana jest również publiczna informacja o wyborze oferty wraz z uzasadnieniem (strona internetowa: http://publications.europa.eu/).</p> <p>Several randomly selected Specification of Essential Terms of a Contract (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Specification of Essential Terms of a Contracts for provision of forest services in Szczecinek Forest Enterprise in 2012, case no. SN-2710-11/11) and templates of agreements with forest contractors (e.g. template of contract no. S-2710-55/11 in Świerczyna Forest Enterprise) were thoroughly analyzed and it was ascertained that they fulfill all the legal requirements. During the interviews with staff of forest enterprises or forest contractors there was no breach of Work Code or Collective Work Agreement for Employees of State Forests either observed or reported.</p> <p>Przeanalizowano kilka SIWZ (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na świadczenie usług leśnych na terenie Nadleśnictwa Szczecinek w roku 2012, nr sprawy: SN-2710-11/11) oraz wzorów umów z ZUL (np. formularz umowy nr S-2710-55/11 w Nadleśnictwie Świerczyna) i stwierdzono, że zawierają one wszystkie przewidziane prawnie wymogi. Podczas rozmów z pracownikami nadleśnictw i wykonawcami prac leśnych nie zgłoszono żadnych naruszeń Kodeksu Pracy ani Ponadzakładowego Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników PGLP.</p>
<p>Indicator 4.1.3</p> <p>In large scale organisations training and/or other appropriate forms of assistance to local people and workers to meet the organisation’s long-term staffing requirements are developed and supported.</p> <p>Wspierana i rozwijana jest inicjatywa szkoleń i innych odpowiednich form pomocy w celu promowania miejscowej ludności przy zatrudnianiu do prac na rzecz zarządzającego</p> <p>4.1.3.1 In large scale FMUs, training will support and promote progress in the use and application of modern forestry techniques as well as health and safety.</p> <p>Na dużych obszarach prowadzonej gospodarki leśnej prowadzone są szkolenia wspierające i promujące rozwój i wdrażanie do stosowania nowoczesnych technik leśnych oraz zasad BHP.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Workers include: employees, contractors, sub-contractors, and any other persons carrying out forestry work on the forest management unit.</p> <p>Long-term training plans.</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Do pracowników zalicza się: zatrudnionych, wykonawców, podwykonawców i inne osoby wykonujące prace na terenie obszaru leśnego.</p> <p>Długoterminowe plany szkoleń.</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Training plans for 2012 submitted both in headquarters of RDSF in Szczecinek and in individual forest enterprises show that their beneficiaries are also forest contractors and owners of private forests (e.g. Training plan for employees of RDSF in Szczecinek for 2012).</p> <p>W biurze RDLP i poszczególnych nadleśnictwach przedstawiono harmonogram szkoleń planowanych na 2012 rok. Z protokołów dotychczas przeprowadzonych szkoleń wynika, że korzystają z nich również właściciele lasów prywatnych i właściciele Zakładów Usług Leśnych (np. Plan szkoleń dla pracowników RDLP w Szczecinku na rok 2012).</p> <p>RDSF in Szczecinek and individual forest enterprises offer trainings on health and safety for their contractors and staff of the Forest Service (e.g. Drawsko Forest Enterprise – protocol from training on H&S issues organized for forest contractors, dated 30.07.2010; Szczecinek Forest Enterprise – invitation for training send to all forest contractors working in Szczecinek Forest Enterprise). The training plan of RDSF in Szczecinek for 2012 covers a wide range of topics including, inter alia, issues relating to modern forestry techniques and H&S issues.</p> <p>RDLP w Szczecinku i poszczególne nadleśnictwa oferują swoim pracownikom oraz prywatnym podwykonawcom szkolenia BHP (np. Nadleśnictwo Drawsko – Protokół z przeprowadzonego szkolenia BHP dla właścicieli Zakładów Usług Leśnych z dnia 30.07.2010; Nadleśnictwo Szczecinek – zaproszenie na szkolenie wysłane 16.02.2012 r. do wszystkich ZUL pracujących w Nadleśnictwie) Plan szkoleń RDLP w Szczecinku na rok 2012 obejmuje szeroki zakres tematów, w tym między innymi zagadnienia dotyczące nowoczesnych technik leśnych oraz BHP.</p> <p>The condition for admission of each worker to her/his worksite is confirmation of passed periodical training on health and safety issues that is valid for 5 years and then has to be renewed. The purpose of this training is update and supplement the knowledge and practical skills in the field of H&S, i.e. assessment of risk associated with worksites, raising awareness on H&S or protection of workers from risk involved with performed duties.</p> <p>Warunkiem dopuszczenia do pracownika do wykonywania pracy jest zaświadczenie o ukończonym szkoleniu z zakresu BHP, które jest ważne przez okres 5 lat. Celem tego szkolenia jest aktualizacja oraz uzupełnienie wiedzy i umiejętności z zakresu BHP, tj. oceny zagrożeń występujących podczas pracy oraz ryzyka związanego z tymi zagrożeniami; kształtowania bezpiecznych i higienicznych warunków pracy czy ochrony pracowników przed zagrożeniami związanymi z wykonywaną pracą.</p> <p>Decree no. 36 issued by the Director General of State Forests on 11.08.2011 pertaining to cooperation of entities of the State Forests with forest contractors (case no. OR-470-1/11) imposes the need to invite private forest contractors for trainings organized by forest enterprises and RDSF as well as to co-arrange joint trainings on newly implemented silviculture methods and innovative advanced technological processes (paragraph 4.1)</p> <p>Zarządzenie nr 36 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 11.08.2011 w sprawie współpracy jednostek organizacyjnych Lasów Państwowych z sektorem usług leśnych (znak: OR-470-1/11) mówi o zapraszaniu przedstawicieli firm usługowych na szkolenia organizowane przez nadleśnictwa i RDLP oraz organizowanie wspólnych szkoleń z zakresu wprowadzanych nowych metod postępowania gospodarczego oraz nowych procesów technologicznych (paragraf 4.1).</p> <p>The general provision for forest staff training are described in the Decree no. 86 issued by General Director of State Forests on</p>

	<p>19.09.2003. Department of Organization and Staff likewise individual forest enterprises release the long-term training schedule (e.g. Training plan for employees of RDSF in Szczecinek for 2012).</p> <p>Ogólne zalecenia dotyczące szkoleń personelu zawarte są w Zarządzeniu Nr. 86 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 19.09.2003r. Wydział Organizacji i Kadr oraz poszczególne nadleśnictwa opracowują długoterminowy plan szkoleń (np. Plan szkoleń dla pracowników RDLP w Szczecinku na rok 2012).</p>
<p>Indicator 4.1.4</p> <p>Support is provided for local infrastructure and facilities at a level appropriate to the scale of the forest resources (Not applicable to SLIMF)</p> <p>Istnieje wsparcie dla lokalnej infrastruktury, zaplecza i programów socjalnych na poziomie odpowiednim do wielkości zasobów leśnych; miejscowa ludność odgrywa aktywną rolę w identyfikacji usług świadczonych przez zarządzającego lasem</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Service provision and support for local infrastructure, facilities should, as a minimum, be consistent with meeting management plan objectives over the long term (e.g. provision of basic health, education and training facilities where these do not exist) as well as avoiding or mitigating any negative social impacts of the operations.</i></p> <p>Consultation with representatives of local communities</p> <p>Provision of training; schooling; medical; facilities; housing; accommodation</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Zapisy dotyczące obsługi i wsparcia lokalnej infrastruktury oraz urządzeń powinny być co najmniej zgodne z długoterminowymi celami planu zarządzania (np. zapisy dotyczące urządzeń ochrony zdrowia, edukacji i szkoleń); mają one również dotyczyć unikania lub zmniejszania negatywnych wpływów społecznych powodowanych przez prowadzone prace leśne.</i></p> <p><i>Konsultacje z przedstawicielami społeczności lokalnych.</i></p> <p><i>Zabezpieczenie możliwości szkoleń, ochrony zdrowia, bazy socjalnej.</i></p>
<p>RA2012 40</p>	<p>According to the present legislation, forest enterprises cannot finance modernization of roads that are not under management of the State Forests. However, there were some examples of initiatives of support taken by forest enterprises (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – construction of forest that accesses local hospital on the basis of joint contract no. n-S-3/2010). Forest enterprises also actively participate in cleaning of forests that are not managed by the State Forests. First and foremost each forest enterprise contribute on annual basis to budget of local municipalities by paying forest tax, which in total constitute significant share of municipality income. During document review and discussions held with representatives of visited forest enterprises and stakeholders there were numerous examples of support provided by forest enterprises for educational and informational programs in the region (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – support for the project “Closer to the nature”, correspondence dated 07.03.2012).</p> <p><i>W chwili obecnej przepisy prawne nie pozwalają na samodzielną modernizację przez nadleśnictwa dróg, które nie są w zarządzie Lasów Państwowych. Jednakże, przedstawione zostały podczas audytu przykłady prób wspierania lokalnej infrastruktury (np. Nadleśnictwo Złocieniec - budowa drogi leśnej stanowiącej dojazd do szpitala na podstawie umowy o udziale w przedsięwzięciu wspólnym nr n-S-3/2010). Nadleśnictwa partycypują również w sprzątaniu lasów, które nie są w zarządzie Lasów Państwowych. W pierwszej kolejności należy zaznaczyć, iż każde nadleśnictwo przekazuje do budżetu gmin podatek leśny, który stanowi znaczną część dochodu gmin. Podczas przeglądu dokumentów i rozmów z pracownikami wizytowanych nadleśnictw i stronami trzecimi przedstawiono liczne przykłady wspierania programów edukacyjno-informacyjnych przez nadleśnictwa RDLP w Szczecinku (np. Nadleśnictwo Złocieniec – pomoc Nadleśnictwa w realizacji projektu „Blżej Natury”, pismo z 07.03.2012 roku).</i></p> <p>In some forest enterprises additional criteria for evaluation of offers submitted by forest contractors during public tender procedure and allowed by the Public Procurement Law were introduced. However, actions towards implementation of Decree no. 36 issued by the Director General of State Forests on 11.08.2011 (e.g. conclusion of long-term contracts, maintenance of minutes from local meetings with forest contractors at the level of individual forest enterprises) and guidelines of the Director of Regional Directorate of State Forests in Szczecinek pertaining to cooperation with forest contractors (template of Specification of Essential Terms of a Contracts for provision of forest services) are found not sufficiently effective. Observation 26 remains open.</p> <p><i>W części nadleśnictw wprowadzono dodatkowe kryteria oceny ofert dopuszczone prawem zamówień publicznych. Niemniej jednak działania w zakresie realizacji zarządzenia nr 36 Dyrektora Generalnego LP z 11.08.2011 roku (np. zawieranie umów wieloletnich, protokołowanie cyklicznych spotkań z przedstawicielami ZULi na poziomie nadleśnictw) oraz wytycznych Dyrektora RDLP w Szczecinku dotyczących współpracy z sektorem usług leśnych nie są wystarczające (formularz SIWZ na usługi leśne 2012 przekazany z RDLP w Szczecinku do poszczególnych nadleśnictw). Obserwacja 26 pozostaje otwarta.</i></p>
<p>Indicator 4.1.5</p> <p>Where practicable, communities are given controlled access to forest and non-forest products on the FMU</p> <p>Tam, gdzie to jest możliwe, lokalnej ludności daje się kontrolowany dostęp do leśnych i nieleśnych produktów</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and local communities.</p> <p>Evidence of controlled harvesting activities</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Wywiady z zarządzającymi i społecznościami lokalnymi</i></p> <p><i>Ewidencja kontroli działań w zakresie pozyskania produktów.</i></p>
<p>RA2012 40</p>	<p>As a priority local people are given opportunity for cheap fuel-wood gathering on post-harvesting sites (e.g. Bytów Forest Enterprise – Permit to prepare small-size fuel wood, number 26/2012 dated 13.04.2012). Forestry Act from 1991 guarantees to all people free access to the forest (paragraph 26) and possibility to harvest non-timber products for own use (paragraph 27). According to abovementioned act setting up hives in the state owned forests is also free of charge (paragraph 27).</p> <p><i>W pierwszej kolejności praktykowany jest samowyrób drewna przez miejscową ludność na pozycjach pozrębowych (np. Nadleśnictwo Bytów – Pozwolenie na pozyskanie drewna kosztem i staraniem nabywcy nr 26/2012 z 13.04.2012 r.). Ustawa o</i></p>

	lasach z 1991 r. gwarantuje ludności swobodny dostęp do lasu (artykuł 26) i możliwość zbioru płodów runa leśnego (artykuł 27) na potrzeby własne. Lokalizowanie pasiek w lasach stanowiących własność Skarbu Państwa jest również nieodpłatne (artykuł 27).
Indicator 4.1.6	Verifiers & Guidance: <i>No evidence of discrimination on the basis of: race, colour, culture, sex, age, religion, political opinion, national extraction or social origin</i> Employment policies and procedures. Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives. SLIME: Interviews with workers and contractors Weryfikatory i wytyczne: <i>Brak dowodów dyskryminacji na podstawie rasy, koloru, kultury, płci, wieku, religii, poglądów politycznych, narodowości lub pochodzenia społecznego.</i> Zasady i procedury zatrudniania. Wywiady z zarządzającymi pracownikami i przedstawicielami związków zawodowych. SLIME: Wywiady z pracownikami i wykonawcami.
Policies and procedures and the implementation thereof make qualifications, skills and experience the basis for recruitment, placement, training and advancement of staff at all levels SLIME: Employees are not discriminated in hiring, advancement, dismissal remuneration and employment related to social security/ Zgodnie z polityką zarządzającego i obowiązującymi procedurami kwalifikacje, wiedza i doświadczenie zawodowe stanowią podstawę zatrudniania, przydzielania stanowisk szkolenia i awansów personelu na wszystkich szczeblach	
RA2012 40	All regulations pertaining to terms of employment are stated in Corporate Collective Labour Agreement for Employees of the State Forests and in Decree issued by the Minister of Environment on 14.01.2003 on posts, ranks and policy of remuneration in the Forest Service. Those two documents include regulations, which on the basis of qualifications, skills and experience as well as regardless of age, sex or political opinion, form procedures for recruitment, placement, training and advancement of staff at all levels. During discussions held with various employees it was confirmed that requirements of that indicator are met (e.g. Drawsko Forest Enterprise – interview with representative of labour union). <i>Wszystkie zagadnienia dotyczące warunków zatrudnienia zawarte są w Ponadzakładowym Układzie Zbiorowym Pracy dla Pracowników Państwowego Gospodarstwa Leśnego Lasy Państwowe oraz w Rozporządzeniu Ministra Środowiska z 14.01.2003 w sprawie stanowisk, stopni służbowych oraz zasad wynagradzania w Służbie Leśnej. Powyższe dokumenty zawierają regulacje, które w oparciu o kwalifikacje, wiedzę i doświadczenie a także bez podziału na podziału na wiek, płeć czy poglądy polityczne stanowią podstawę zatrudniania, przydzielania stanowisk szkolenia i awansów personelu na wszystkich szczeblach. Podczas rozmów z pracownikami potwierdzono zgodność z wymaganiami niniejszego wskaźnika (np. Nadleśnictwo Drawsko – rozmowa z przedstawicielami związków zawodowych).</i> Candidates for employment in the State Forests are selected on the basis of an examination conducted twice per year at the level of relevant regional directorate of the State Forests. Directors of forest enterprises are obliged to accord priority in employment to those candidate who received the highest rating from passed exam. It is regulated in details in Decree no. 59 issued by the Director General of the State Forest on 26.08.2009. Persons who are neither graduates nor candidates according to definition of abovementioned decree are employed based on general provisions. Announcements on competitions for the posts of forest enterprise directors are publicly available on the website of the Public Information Bulletin of the General Directorate of the State Forests (http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/komunikaty_ogloszenia). <i>Kandydaci do pracy w Lasach Państwowych są wylanianiu w oparciu o egzamin przeprowadzany dwa razy w ciągu roku na szczeblu dyrekcji regionalnej Lasów Państwowych. Kierownicy jednostek organizacyjnych Lasów Państwowych zobowiązani są do stosowania zasady pierwszeństwa w uzyskaniu zatrudnienia kandydatom, którzy otrzymali najwyższe oceny w zaświadczeniu o pozytywnym wyniku egzaminu. Reguluje to szczegółowo Zarządzenie nr 59 DGLP z 26.08.2009 roku. Osoby, które nie są absolwentami i kandydatami w rozumieniu przepisów zarządzenia są zatrudniani w jednostkach organizacyjnych Lasów Państwowych w trybie i na zasadach ogólnych.</i> Ogłoszenia o konkursach na stanowisko nadleśniczego ogłaszane są publikowane i ogólnie dostępne na stronie internetowej BIP Dyrekcji Generalnej Lasów Państwowych (http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/komunikaty_ogloszenia).
Indicator 4.1.7	Verifiers & Guidance: Benefits may include social security payments, pension, accommodation, food, etc. Records of payment Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives. Weryfikatory i wytyczne: <i>Korzyści mogą obejmować wypłatę ubezpieczeń społecznych, pensję, zakwaterowanie, wyżywienie itp.</i> Listy płac. Wywiady z zarządzającymi, pracownikami i przedstawicielami związków zawodowych.
All employees, contractors and sub-contractors must be paid a fair wage and other benefits, which meet or exceed all legal requirements and those provided in comparable occupations in the same region Wszyscy pracownicy, wykonawcy i podwykonawcy prac muszą być sprawiedliwie wynagradzani zgodnie z wszystkimi wymogami prawnymi i w sposób porównywalny z innymi zawodami w tym samym regionie	
RA2012 40	The average salary of personnel employed by forest enterprises is comparable or even exceeds rates in the region (e.g. Drawsko Forest Enterprise – interview with representative of labour union). All regulations pertaining to remuneration and other benefits are stated in Corporate Collective Labour Agreement for Employees of the State Forests and in Decree issued by the Minister of Environment on 14.01.2003 on posts, ranks and policy of remuneration in the Forest Service.

	<p>Przeciętne wynagrodzenie personelu nadleśnictw nie odbiega od stawek obowiązujących w regionie, a nawet jest od nich wyższe (np. Nadleśnictwo Drawsko – rozmowa z przedstawicielami związków zawodowych). Kwestie płac i innych wynagrodzeń w sposób jasny i czytelny określa Ponadzakładowy Układ Zbiorowy Pracy dla Pracowników Państwowego Gospodarstwa Leśnego Lasy Państwowe oraz Rozporządzenie Ministra Środowiska z 14.01.2003 w sprawie stanowisk, stopni służbowych oraz zasad wynagradzania w Służbie Leśnej.</p> <p>Rate of salary of workers employed by forest contractors is comparable with its counterparts in agriculture or horticultural sector (interview with forest contractors – Szczecinek Forest Enterprise, Dałęcino Rangery, compartment 372b).</p> <p>Wynagrodzenie wykonawców prac leśnych jest porównywalne z wynagrodzeniem w sektorze rolniczym lub ogrodniczym (rozmowa z pracownikami i właścicielem Zakładu Usług Leśnych – Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Dałęcino, oddział 372b).</p>
Indicator 4.1.8	Verifiers & Guidance:
<p>No workers should be engaged in debt bondage or other forms of forced labour</p> <p>Zabronione jest zmuszanie do pracy o charakterze niewolniczym lub pod jakąkolwiek inną formą przymusu.</p>	<p>Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, pracownikami i przedstawicielami związków zawodowych.</p>
RA2012 40	<p>Such cases were neither found in visited forest enterprises nor confirmed during interviews. Similarly, such cases were not found during controls conducted by National Labour Inspectorate. On the basis of all available knowledge such situations do not take place in the States Forests in Poland. Any form of forced labour is prohibited by law in Poland.</p> <p>Nie stwierdzono przypadku takiej sytuacji zarówno podczas wizyt w nadleśnictwach, jak i w trakcie przeprowadzonych rozmów. Podobnych przypadków nie wykazały również kontrole przeprowadzane przez Państwową Inspekcję Pracy. Sytuacja taka nie dotyczy warunków gospodarki leśnej w Polsce. Przepisy prawne w Polsce zabraniają takich sytuacji.</p>
Indicator 4.1.9	Verifiers & Guidance:
<p>Persons under 15 years are not employed in any forestry work</p> <p>Dzieci i młodzież do 15 roku życia nie są zatrudniane do żadnych prac leśnych</p>	<p><i>National legislation may set higher minimum ages, but these ages are defined in ILO Convention 138 Article 3.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and Labour Union representatives</p> <p>Observations in the work place.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Przepisy krajowe mogą ustalać wyższe minimum wiekowe, lecz podane tu są zgodne z Art.3 138 Konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy.</i></p> <p>Wywiady z zarządzającymi, pracownikami i przedstawicielami związków zawodowych.</p> <p>Obserwacje na stanowiskach pracy.</p>
RA2012 40	<p>Such cases were neither found in visited forest enterprises nor confirmed during interviews. Similarly, such cases were not found during controls conducted by National Labour Inspectorate. On the basis of all available knowledge such situations do not take place in the States Forests in Poland. Any form of employment in forestry as regards persons under the age of 15 years is prohibited by law in Poland.</p> <p>Nie stwierdzono przypadku takiej sytuacji zarówno podczas wizyt w nadleśnictwach, jak i w trakcie przeprowadzonych rozmów. Podobnych przypadków nie wykazały również kontrole przeprowadzane przez Państwową Inspekcję Pracy. Sytuacja taka nie dotyczy warunków gospodarki leśnej w Polsce. Przepisy prawne w Polsce zabraniają takich sytuacji.</p>
Indicator 4.1.10	Verifiers & Guidance:
<p>Persons under 18 years should not be employed at night or to carry out heavy work or hazardous operations, e.g. pesticide application, harvesting, except for the purposes of training</p> <p>Dzieci i młodzież do 18 roku życia nie powinny być zatrudniane w nocy, do wykonywania ciężkich prac lub niebezpiecznych zabiegów (z wyjątkiem celów szkoleniowych)</p>	<p><i>Where children and young persons are to be removed from employment in order to comply with this requirement, criterion 4.4 on social impact assessment and mitigation will apply. Organisations are expected to carry out a social impact assessment of the displacement of children from the workplace and effectively mitigate that impact e.g. provide suitable alternative sources of family income and ensure the children have access to adequate education facilities.</i></p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Gdy wymagane jest zwolnienie dzieci i młodzieży w celu uzyskania zgodności z niniejszym wymogiem – stosuje się kryterium 4.4. dotyczące oceny wpływów społecznych oraz działań łagodzących. Oczekuje się, że organizacja przeprowadzi ocenę wpływu społecznego zwolnień dzieci i skutecznie złagodzi ich negatywne skutki (np. wskaże rodzinom alternatywne źródło przychodów i zapewni dostęp dzieci do odpowiednich instytucji edukacyjnych).</i></p>
RA2012 40	<p>Such cases were neither found in visited forest enterprises nor confirmed during interviews. Similarly, such cases were not found during controls conducted by National Labour Inspectorate. On the basis of all available knowledge such situations do not take place in the States Forests in Poland. This kind of employment in forestry is prohibited by law in Poland.</p> <p>Nie stwierdzono przypadku takiej sytuacji zarówno podczas wizyt w nadleśnictwach, jak i w trakcie przeprowadzonych rozmów. Podobnych przypadków nie wykazały również kontrole przeprowadzane przez Państwową Inspekcję Pracy. Sytuacja taka nie dotyczy warunków gospodarki leśnej w Polsce. Przepisy prawne w Polsce zabraniają takich sytuacji.</p>

Criterion 4.2: Forest management should meet or exceed all applicable laws and/or regulations covering health and safety of employees and their families Gospodarka leśna powinna przestrzegać wszelkie stosowne przepisy dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa pracowników i ich rodzin.	
Indicator 4.2.1 Forest Managers are aware of laws and/or regulations covering health and safety of employees and their families and comply with such. For large scale organisations a written safety and health policy and management system are in place Zarządzający lasem są świadomi praw i przepisów obejmujących zagadnienia bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczące zatrudnionych i ich rodzin i ściśle ich przestrzegają 4.2.1.1. All H&S defined requirements are implemented and safety equipment is used Wszystkie wymogi zdefiniowane w Instrukcji BHP są spełnione 4.2.1.2. There are demarcated hazardous areas and hazardous substances Niebezpieczne obszary i substancje są odpowiednio oznakowane	Verifiers & Guidance: <i>Forestry operations should follow the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry.</i> Interviews with Forest Managers, workers and union representatives. Guidelines/regulations are readily available. Labour directives and inspection reports. Company OHS records Weryfikatory i wytyczne: <i>Prace leśne powinny wypełniać Kodeks Praktyczny ILO dotyczący zasad BHP w lesie.</i> <i>Wywiady z zarządzającymi pracownikami i przedstawicielami związków zawodowych.</i> <i>Aktualnie dostępne wytyczne i przepisy.</i> <i>Dyrektywy pracownicze i raporty z kontroli.</i> <i>Zapisy odnosnie BHP w firmie.</i>
RA2012 40	<p>In each forest enterprise there is appointed person responsible for supervision and implementation of health and safety regulations among the own workers and contractors. Agreements with forest contractors (e.g. template of contract no. S-2710-55/11 in Świerczyna Forest Enterprise), Specification of Essential Terms of a Contract (SIWZ) (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Specification of Essential Terms of a Contracts for provision of forest services in Szczecinek Forest Enterprise in 2012, case no. SN-2710-11/11) and work orders (e.g. Work order no. 21 dated 04.04.2012 in Drawsko Forest Enterprise) refer to rigorous fulfillment of appropriate health and safety requirements. There are inspections including field visits conducted on regular basis. All responsible staff and contractors are trained in the field of current health and safety regulations (e.g. Training plan for employees of RDSF in Szczecinek for 2012; Drawsko Forest Enterprise – protocol from training on H&S issues organized for forest contractors, dated 30.07.2010; Szczecinek Forest Enterprise – invitation for training send to all forest contractors working in Szczecinek Forest Enterprise). Additional controls among both, forest enterprise and contractors staff are performed by the State Labour Inspectorate.</p> <p>Field visits confirmed that harvesting sites (e.g. Bytów Forest Enterprise, Modrzewo Rangery, compartment 259g) as well as seed dressing sites and chemical storages at visited nurseries (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Forest Nursery in Gałowie) were appropriately marked during the audit. There were appointed coordinators present on the harvesting sites who are responsible for health and safety issues (e.g. Drawsko Forest Enterprise – work order no. 21 dated 04.04.2012).</p> <p>During document review conducted in all visited forest enterprises it was confirmed that coordinator is always designated for each type of forest operation in accordance with the article 208 of Work Code (e.g. Drawsko Forest Enterprise – Work order no. 21 dated 04.04.2012). Observation 27 was closed out.</p> <p>W każdym nadleśnictwie wyznaczona jest osoba odpowiedzialna za koordynację nadzoru nad przestrzeganiem przepisów BHP wśród pracowników własnych i podwykonawców. Umowy z zakładami usług leśnych (np. formularz umowy nr S-2710-55/11 w Nadleśnictwie Świerczyna), SIWZ do przetargów (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na świadczenie usług leśnych na terenie Nadleśnictwa Szczecinek w roku 2012, nr sprawy: SN-2710-11/11) oraz zlecenia prac (np. Zlecenie nr 21 z 04.04.2012 z Nadleśnictwa Drawsko) odnoszą się do ścisłego przestrzegania przepisów BHP. Przeprowadzane są kontrole okresowe, w tym wizyty terenowe. Cały personel oraz pracownicy ZUL są szkoleni z zakresu BHP (np. Plan szkoleń dla pracowników RDLP w Szczecinku na rok 2012; Nadleśnictwo Drawsko – Protokół z przeprowadzonego szkolenia BHP dla właścicieli Zakładów Usług Leśnych z dnia 30.07.2010; Nadleśnictwo Szczecinek – zaproszenie na szkolenie wysłane 16.02.2012 r. do wszystkich ZUL pracujących w Nadleśnictwie). Dodatkowe kontrole wszystkich zagadnień związanych z bezpieczeństwem pracy, zarówno wśród pracowników nadleśnictw jak i ZUL, są przeprowadzane okresowo przez Państwową Inspekcję Pracy.</p> <p>Miejsca pozyskania (np. Nadleśnictwo Bytów, Leśnictwo Modrzewo, oddział 259g) oraz miejsca zaprawiania nasion i przechowywania środków chemicznych na szkółkach leśnych (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Szkołka Leśna w Gałowie) były właściwie oznakowane. Obecni byli również wyznaczeni koordynatorzy odpowiedzialni za przestrzeganie przepisów BHP (np. Nadleśnictwo Drawsko – zlecenie nr 21 z 04.04.2012).</p> <p>Podczas przeglądu dokumentów we wszystkich wizytowanych nadleśnictwach potwierdzono, iż koordynator jest zawsze wyznaczany podczas prac leśnych zgodnie z artykułem 208 Kodeksu Pracy (np. Nadleśnictwo Drawsko – Zlecenie nr 21 z dnia 04.04.2012). Obserwacja 27 została zamknięta.</p>
Indicator 4.2.2 Forest Managers have systematically assessed the risk associated with all tasks and equipment and prescribed appropriate safe procedures, the use of personal protective equipment (PPE), emergency procedures and key responsibilities.	Verifiers & Guidance: Interviews with Forest Managers, workers and union representatives. Documented risk assessments. SLIMF: Equipment is available to workers

<p>In large scale organisations, compliance with this requirement shall be supported by documentation</p> <p>SLIME:</p> <p>All work done in the forest must comply with health and safety laws and regulations/</p> <p>Zarządzający lasami prowadzą systematyczne oceny ryzyka zawodowego związanego ze wszystkimi rodzajami prac i wyposażenia oraz wdrażane są odpowiednie procedury związane z bezpieczeństwem, stosowaniem środków ochrony osobistej i sytuacjami zagrożenia; określone są w nich osoby odpowiedzialne i zakresy ich odpowiedzialności. Istnieje i jest aktualizowana dokumentacja dotycząca systemu bezpieczeństwa i higieny pracy. Prowadzone są okresowe kontrole spełniania wymogów BHP, a wyniki tych kontroli są dokumentowane.</p>	<p>Interviews with Forest Managers and workers</p> <p>Field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, pracownikami i przedstawicielami związków zawodowych .</p> <p>Udokumentowane oceny ryzyka.</p> <p>SLIME:</p> <p>Wyposażenie jest dostępne dla pracowników.</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami</p> <p>Obserwacje terenowe.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Risk assessments for all working positions were available at visited forest enterprises (e.g. Drawsko Forest Enterprise – Risk Assessment Card for Worksite no. 6/11; Risk Assessment Card for Worksite no. 1/08). Contract agreements, Specification of Essential Terms of a Contract and work orders define all required personal protective equipment (PPE) and refer to H&S Instruction of Forestry Works (e.g. template of contract no. S-2710-55/11 in Świerczyna Forest Enterprise, paragraph 7 clause 1e, paragraph 8 clause 1 and 3). Procedures for emergency situations (oils spillages, operating on areas with windbreaks etc.) are implemented and workers are familiar with them (confirmed during the field visits, direct interviews and documents review).</p> <p>Appointed personnel of RDSF, forest enterprise as well as rangers are responsible for all H&S aspects during the forestry operations. They carry out controls that are documented in the form on official minutes and records (e.g. Drawsko Forest Enterprise – Official note dated 03.08.2011 from conducted H&S control).</p> <p>Additional controls of risks associated with forest works are performed regularly by National Labour Inspectorate.</p> <p>Oceny ryzyka stanowiskowego dla wszystkich stanowisk pracy były dostępne w wizytowanych nadleśnictwach (np. Nadleśnictwo Drawsko – Karta Oceny Ryzyka na Stanowisku Pracy nr 6/11, Karta Oceny Ryzyka na Stanowisku Pracy nr 1/08). Umowy, SIWZ oraz zlecenia definiują odpowiednie środki ochrony osobistej oraz odwołują się do zapisów Instrukcji BHP (np. formularz umowy nr S-2710-55/11 w Nadleśnictwie Świerczyna – paragraf 7 pkt. 1e, paragraf 8 pkt 1 i 3). Odpowiednie procedury związane z sytuacjami zagrożenia (np. wyciek olejów, praca na powierzchniach pokłeskowych itd.) są wdrożone oraz znane pracownikom nadleśnictw i zakładów usług leśnych (potwierdzono podczas wizyt terenowych, rozmów oraz przeglądu dokumentacji).</p> <p>Wyznaczani pracownicy RDLP, nadleśnictw oraz leśniczowie wizytują i kontrolują wykonawców prac leśnych pod kątem spełniania wymogów BHP. Kontrole te są dokumentowane (np. Nadleśnictwo Drawsko – Notatka służbowa z 03.08.2011 z kontroli BHP w Leśnictwie Głębokie).</p> <p>Dodatkowo zagadnienia oceny ryzyka są przedmiotem szczegółowych kontroli organów Państwowej Inspekcji Pracy.</p>
<p>Indicator 4.2.3</p> <p>All workers have had relevant training in safe working practice and where required, hold the necessary skills certificates.</p> <p>Wszyscy pracownicy są przeszkoleni w zakresie zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz zasad udzielania pierwszej pomocy. Powyższe przeszkolenia są udokumentowane stosownymi zaświadczeniami.</p> <p>4.2.3.1. Workers shall be instructed about procedures in case of emergency situation such as accident, fire or oil and chemicals spill. Pracownicy znają procedury w razie wypadku, pożaru lub rozlania oleju i chemikaliów.</p> <p>4.2.3.2. Large and medium FMU's: FMU shall apply a system for improving staff qualifications, health and safety in the workplace, as well as ensuring implementation of modern forestry techniques. Zarządzający lasami o dużej i średniej powierzchni posiadają system podnoszenia kwalifikacji i wpływają na ich podnoszenie odnośnie nowoczesnych technik, bezpieczeństwa i higieny pracy.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers.</p> <p>Training schedules and records</p> <p>Copies of skills certificates.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami</p> <p>Harmonogramy i protokoły szkoleń.</p> <p>Kopie uzyskanych świadectw i uprawnień.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>All employees of visited forest enterprises and contractors undergo relevant training on regular basis. Trainings are conducted by specialists either from RDSF in Szczecinek, forest enterprises or from external specialized companies (e.g. Drawsko Forest Enterprise – certificate of training completion on first aid training and safe working practice no. 1188/55/2011; Drawsko Forest Enterprise – certificate of H&S training completion no. 11.08.2011, which includes emergency procedures for workers; Drawsko Forest Enterprise – subject of training for employees of Drawsko Forest Enterprise that includes procedures in case of emergency situations).</p> <p>Contractors are obliged to submit the documentation (certificates, licences, approvals, etc.) regarding their workers' skills and</p>

	<p>training before entering any public tender for forest services (e.g. interview with forest contractors – Manowo Forest Enterprise, Rosnowo Rangery, compartment 147c). Additionally, decree no. 36 issued by the Director General of State Forests on 11.08.2011 pertaining to cooperation of entities of the State Forests with forest contractors (case no. OR-470-1/11) imposes the need to invite private forest contractors for trainings organized by forest enterprises and RDSF (paragraph 4.1).</p> <p>Wszyscy pracownicy nadleśnictwa oraz zakładów usług leśnych przeszli stosowne przeszkolenia organizowane przez specjalistów z RDLP ze Szczecinka, nadleśnictw lub podmioty zewnętrzne (np. Nadleśnictwo Drawsko – zaświadczenie o ukończeniu szkolenia z zakresu pierwszej pomocy o nr 1188/55/2011; Nadleśnictwo Drawsko – zaświadczenie o ukończeniu szkolenia BHP o nr 209/O/2011 obejmujące również omówienie zasad postępowania w nagłych przypadkach ; Nadleśnictwo Drawsko – tematyka szkoleń dla pracowników nadleśnictwa obejmująca również procedury postępowania w nagłych przypadkach).</p> <p>Wykonawcy prac leśnych przedstawiają dokumentację szkoleń pracowników oraz stosownych zaświadczeń, licencji i certyfikatów przed przystąpieniem do przetargu publicznego na prace leśne (np. rozmowa z pracownikami i właścicielem Zakładu Usług Leśnych – Nadleśnictwo Manowo, Leśnictwo Rosnowo, oddział 147c). Dodatkowo, zarządzenie nr 36 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 11.08.2011 w sprawie współpracy jednostek organizacyjnych Lasów Państwowych z sektorem usług leśnych (znak: OR-470-1/11) mówi o zapraszaniu przedstawicieli firm usługowych na szkolenia organizowane przez nadleśnictwa i RDLP (paragraf 4.1).</p>	
<p>Indicator 4.2.4</p> <p>Forestry operations comply as a minimum, with the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry</p> <p>Wszystkie prace leśne odpowiadają minimalnym wymaganiom Kodeksu Zasad Bezpieczeństwa i Higieny Pracy w Leśnictwie Międzynarodowej Organizacji Pracy.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami</p>	<p>RA2012 40</p> <p>ILO Code of Practice requirements are implemented both into relevant national legislation and into internal regulations (e.g. Forestry Operations Health and Safety Instruction from 1997; Decree of Minister of Environment from 24.08.2006 on occupational health and safety in the performance of certain works in forestry).</p> <p>Forestry operations (technology) comply and exceed the ILO requirements.</p> <p>Wymagania Międzynarodowej Organizacji Pracy (ILO) są uwzględnione w regulacjach prawnych i przepisach wewnętrznych (Instrukcja BHP z 1997, Zarządzenie Ministra Środowiska z dnia 24.08.2006 w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy przy wykonywaniu niektórych prac z zakresu gospodarki leśnej).</p> <p>Technologia pracy spełnia wymagania Międzynarodowej Organizacji Pracy (ILO).</p>
<p>Indicator 4.2.5</p> <p>All necessary tools, machines, substances and equipment, including appropriate PPE, are available at the worksite and are in safe and serviceable condition</p> <p>Wszystkie wymagane narzędzia, sprzęt, włącznie z stosownymi środkami ochrony osobistej są dostępne w miejscu pracy, a ich stan techniczny nie wzbudza zastrzeżeń.</p> <p>4.2.5.1. All equipment is periodically checked and maintained for safety. There is allowed for use only this equipment which successfully passed appropriate tests and obtained approvals Przeprowadzana jest okresowa kontrola, testowanie i konserwacja całego sprzętu pod względem jego bezpieczeństwa. Dopuszcza się do użytku tylko taki sprzęt, który pomyślnie przeszedł odpowiednie testy i uzyskał aprobaty</p> <p>4.2.5.2. Staff climbing trees should be appropriately trained in safety procedures and tree climbing, and shall use appropriate safety equipment. Pracownicy wspinający się na drzewa są odpowiednio przeszkoleni w zakresie BHP i sposobu prowadzenia pracy oraz posiadają odpowiednie wyposażenie zabezpieczające.</p> <p>4.2.5.3. Workers involved in dangerous work such as storm damage removal, logging of large trees and tree climbing shall never works alone. Pracownicy wykonujący niebezpieczne prace, jak ścinka dużych drzew czy usuwanie wiatrolomów nigdy nie pracują sami.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers.</p> <p>Field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami.</p> <p>Obserwacje terenowe.</p>	<p>RA2012 40</p> <p>Specification of Essential Terms of a Contract and agreements signed with forest contractors contain provisions pertaining to appropriate machinery and the use of all prescribed protective equipment (PPE) according to the H&S Instruction (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Specification of Essential Terms of a Contracts for provision of forest services in Szczecinek Forest Enterprise in 2012, case no. SN-2710-11/11).</p> <p>On the visited sites with forest works required equipment was in good and safe technical condition. All prescribed PPE was in</p>

	<p>place (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Gwda Wielka Rangery, compartment 100a). On harvesting sites all equipment used by forest workers was in good technical condition (e.g. chain-saws, axes, ropes etc), controlled personal protective equipment (PPE) possessed appropriate certificates, dates of approvals, expiry dates for use (helmets, protective shoes and trousers were checked).</p> <p>Works on heights (e.g. cones collection) are performed by special companies employing experienced staff. All climbing tree staff have to be secured by special equipment. Dedicated courses and certificates of tree climbing and "tree surgery" are checked before the contract for services is signed. Contracts for provision of services that involve dangerous work (e.g. conservation of video fire watch towers or cones collection) include appropriated provisions on compliance with H&S issues and obligation to submit relevant training certificate (e.g. Manowo Forest Enterprise – contract for cone collection dated 25.01.2012 case no. ZG-2717-1/12).</p> <p>On the visited sites, where dangerous works were performed (clear-cuts, removal of dangerous trees) working team consisted at least of two people. Forest workers reported during the interviews that there are no cases of working alone. On the harvesting sites there were also coordinators responsible for health and safety issues (e.g. Drawsko Forest Enterprise – work order no. 21 dated 04.04.2012).</p> <p>During field visits and interviews with the forest contractors it was found that equipment used in silvicultural operations had no valid technical overhauls (e.g. Drawsko Forest Enterprise, Borowo Rangery and Bytów Forest Enterprise, Modrzewo Rangery – lack of technical inspection for cranes of self-loading trucks; Bytów Forest Enterprise – lack of valid technical inspection for sprayer used in forest nursery). CAR 05 is raised.</p> <p>Specyfikacje Istotnych Warunków Zamówienia oraz umowy z zakładami usług leśnych przewidują używanie odpowiedniego sprzętu oraz wyposażenia ochronnego zgodnego z Instrukcją BHP (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na świadczenie usług leśnych na terenie Nadleśnictwa Szczecinek w roku 2012, nr sprawy: SN-2710-11/11).</p> <p>Na wizytowanych powierzchniach prac leśnych wymagany sprzęt był w dobrym stanie technicznym. Dostępne były wszystkie wymagane środki ochrony osobistej (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Gwda Wielka, oddział 100a). Używany sprzęt był w odpowiednim stanie technicznym, środki ochrony osobistej posiadały ważne certyfikaty i odpowiednie daty dopuszczenia do użytku (spodnie i buty ochronne, kaski ochronne itp.).</p> <p>Prace na wysokościach (np. przy pozyskaniu szyszek) wykonywane są przez specjalistyczne firmy, stosujące techniki alpinistyczne. Wszyscy pracownicy takiej firmy zaopatrzeni są w odpowiednie środki zabezpieczające i muszą przejść odpowiednie kursy i szkolenia z zakresu technik prac na wysokich drzewach. Umowy związane z wykonywaniem niebezpiecznych prac (np. konserwacja dostrzegalni przeciwpożarowej czy zbiór szyszek) zawierają odpowiednie zapisy z zakresu BHP oraz wymóg posiadania właściwych przeszkoleń (np. Nadleśnictwo Manowo – umowa na zbiór szyszek z 25.01.2012, znak sprawy: ZG-2717-1/12).</p> <p>Na wizytowanych powierzchniach (zręby, usuwanie dużych drzew) pracownicy wykonywali zadania w zespołach co najmniej dwuosobowych. Rozmowy z pracownikami ZUL potwierdziły, że żadne prace z zakresu pozyskania nie są wykonywane w pojedynkę. Obecni byli wyznaczeni koordynatorzy prac (np. Nadleśnictwo Drawsko – zlecenie nr 21 z 04.04.2012).</p> <p>Podczas wizyt terenowych oraz rozmów z właścicielami zakładów usług leśnych stwierdzono brak aktualnych przeglądów technicznych dla sprzętu używanego w pracach gospodarczych (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Borowo oraz Nadleśnictwo Bytów, Leśnictwo Modrzewo – brak przeglądów UDT dla żurawi przyczep samozaladowczych; Nadleśnictwo Bytów – brak aktualnego przeglądu dla opryskiwacza na szkółce leśnej). Wniesiono PDK 05.</p>
<p>Indicator 4.2.6</p> <p>Managers take measures to ensure that workers use the PPE that is provided (helmet, high visibility vest/jacket, safety boots, safety trousers and first aid kit shall be used in the field by chain saw operators, harvesting companies and contractors. Any person entering an ongoing logging site should wear a helmet and high visibility vest)</p> <p>Zarządzający podejmują działania w celu zagwarantowania stosowania przez pracowników wszystkich przewidzianych środków ochrony osobistej. (kaski ochronne, kontrastowe kamizelki, buty ochronne, spodnie ochronne. Wszyscy pracownicy mają dostęp do apteczki pierwszej pomocy. Każda osoba przebywająca na terenie, gdzie prowadzone jest pozyskanie wyposażona jest w kask ochronny i kontrastową kamizelkę)</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers.</p> <p>Field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami</p> <p>Obserwacje terenowe.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>There is a specially appointed and trained person, both from forest contractors and from forest enterprises' side, who is responsible for H&S issues. That specialist, deputy of forest enterprise director or supervising engineer conducts regular controls of performed forest operations (e.g. Manowo Forest Enterprise – Protocol from conducted H&S control of forest contractors dated 09.03.2012). Rangers who spend the bulk of their working time on the harvesting sites are obliged to control all the health and safety requirements as well as personal protective equipment (PPE) and should stop the works or even cancel a contract when safety procedures or PPE are not fulfilled. On all the visited sites with forest works each person wore a helmet and high visibility vest. Appropriately equipped first-aid kits were also present (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Daleńcio Rangery, compartment 372b).</p> <p>During field visits there was single case when chain saw operator worked without required personal protective equipment (i.e. Szczecinek Forest Enterprise, Wda Wielka Rangery). CAR 06 is raised.</p> <p>Nadleśnictwa oraz zakłady usług leśnych zatrudniają specjalistę ds. BHP. Osoba ta, zastępca nadleśniczego lub inżynier nadzoru, dokonuje terenowych kontroli bezpieczeństwa wykonywanych prac (np. Nadleśnictwo Manowo – Protokół z kontroli BHP pracy zakładów usług leśnych w Leśnictwie Osetno z 09.03.2012 roku). Leśniczowie, którzy spędzają dużo czasu w</p>

	<p>terenie, gdzie wykonuje się prace, są zobligowani do kontroli środków ochrony osobistej, włącznie z rygiorem przerywania pracy lub zerwania umowy. Podczas wizyt terenowych stwierdzono, że wszystkie osoby tam przebywające nosiły kaski ochronne oraz kamizelki kontrastowe. We wszystkich miejscach wykonywanych prac dostępne były również odpowiednio wyposażone apteczki pierwszej pomocy (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Dałęcino, oddział 372b).</p> <p>Podczas wizyt terenowych stwierdzono pojedynczy przypadek pracy drwala bez wymaganych środków ochrony osobistej (tj. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Wda Wielka). Wniesiono PDK 06.</p>
<p>Indicator 4.2.7</p> <p>Health and safety records (including risk evaluations, accident records) are maintained and up-to-date</p> <p>SLIMF:</p> <p>Basic record is kept of health and safety related incidents/</p> <p>Prowadzona i aktualizowana jest dokumentacja dotycząca zagadnień bezpieczeństwa i higieny pracy</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Records of accidents, incidents, instructions to supervisors and workers</p> <p>SLIMF:</p> <p>Records</p> <p>Interviews with Forest Manager and workers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Rejestr wypadków i wydarzeń, instrukcje dla nadzorujących i pracowników</p> <p>SLIMF:</p> <p>Rejestry</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Health and safety records are kept for 5 or 10 year period (depending on the category) what is required by Polish - Chapter 10 of Work Code. Updated registers of work accidents are maintained in headquarters of RDSF and in each forest enterprise (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – "Register of work accidents") similar as the risk assessment cards for worksites (e.g. Drawsko Forest Enterprise – Risk Assessment Card for Worksite no. 6/11; Risk Assessment Card for Worksite no. 1/08).</p> <p>During document review in headquarters of RDSF in Szczecinek in document "Analysis of Safe and Health in RDSF in Szczecinek over 2011" it was found that information on fatal, serious and group work accidents among forest contractors is missing. In visited forest enterprises risk evaluation cards do not always have properly assessed risk associated with worksite (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – risk evaluation card of nursery forester and forest enterprise director; Manowo Forest Enterprise – risk evaluation card of person working on fire tower as well as medical test did not include information on working on heights; Drawsko Forest Enterprise – contract for maintenance of fire monitoring equipment did not include information on required certificate for working on heights; Szczecinek and Bytowo Forest Enterprise – medical test of forest nursery rangers did not include information on absence of any contradictions for work with pesticides). CAR 07 is raised.</p> <p>Zapisy dotyczące BHP są przechowywane przez wiele lat (5 lub 10), co jest wymagane polskim prawem – rozdział 10 Kodeksu Pracy. We wszystkich nadleśnictwach (np. Nadleśnictwo Szczecinek – „Rejestr wypadków”) oraz w siedzibie RDLP znajdują się „Rejestry wypadków przy pracy” oraz „Karty oceny ryzyka na stanowisku pracy” (np. Nadleśnictwo Drawsko – Karta Oceny Ryzyka na Stanowisku Pracy nr 6/11, Karta Oceny Ryzyka na Stanowisku Pracy nr 1/08), które są na bieżąco aktualizowane.</p> <p>Podczas przeglądu dokumentów w siedzibie RDLP w Szczecinku w dokumencie „Analiza stanu BHP RDLP w Szczecinku w 2011” stwierdzono brak informacji na temat liczby wypadków śmiertelnych, ciężkich i grupowych, wśród pracowników zakładów usług leśnych. W wizytowanych nadleśnictwach karty oceny ryzyka zawodowego nie zawsze posiadają prawidłowo oszacowane ryzyko występujące na stanowisku pracy (np. Nadleśnictwo Złocieniec – karta oceny ryzyka leśniczego szkółkarza i nadleśniczego; Nadleśnictwo Manowo – karta oceny ryzyka pracownika wykonującego przeglądy dostrzegalni ppoż. oraz zaświadczenie lekarskie nie zawierały informacji o pracy na wysokości; Nadleśnictwo Drawsko – w umowie na konserwację sprzętu do monitorowania zagrożenia ppoż. brakowało zapisu dotyczącego uprawnień do pracy na wysokości; Nadleśnictwo Szczecinek i Bytowo – zaświadczenia lekarskie leśniczych szkółkarzy nie zawierały informacji o braku przeciwwskazań do pracy z substancjami chemicznymi). Wniesiono PDK 07.</p>
<p>Indicator 4.2.8</p> <p>All employees and contractors and their families have access to adequate local medical facilities while working on the FMU.</p> <p>Wszyscy pracownicy i podwykonawcy oraz ich rodziny mają dostęp do właściwej lokalnej opieki medycznej, miejsca schronienia i odpoczynku podczas wykonywania prac</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Adequate access to local medical facilities is provided by government and is paid from the health and social insurance fund. This applies also to emergency cases during forest operations. Forest contractors must submit the evidence that all the social premiums for their employees are paid before the contract is signed (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Specification of Essential Terms of a Contracts for provision of forest services in Szczecinek Forest Enterprise in 2012, case no. SN-2710-11/11 – requirement stipulated in chapter VII, clause 2.d). All employees both of forest enterprises (e.g. Drawsko Forest Enterprise – interview with representative of labour union) and forest contractors (e.g. interview with forest contractors – Manowo Forest Enterprise, Rosnowo Rangery, compartment 147c) were provided with paid insurance.</p> <p>On each site with pending forest operations there were first aid kits available (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Dałęcino Rangery, compartment 372b). Contracts for providing forest services concluded with forest contractors include provisions on compliance with health and safety issues (e.g. template of contract no. S-2710-55/11 in Świerczyna Forest Enterprise, paragraph 7 clause 1e, paragraph 8 clause 1 and 3) such as required by the law the training on first aid. Hereby, the full health care is ensured to each employee in case of any work accident. It covers the medical assistance on site of accident provided by specialist services (including arrival of ambulance in case of emergency) and afterwards hospitalization if it is required.</p> <p>Odpowiednia opieka medyczna jest zapewniona przez państwo oraz opłacana ze składek ubezpieczeniowych. Dotyczy to także nagłych wypadków podczas pracy. Zakłady usług leśnych muszą przedłożyć dowód opłacenia składek społecznych przed</p>

	<p>przystąpieniem do przetargów na prace leśne (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na świadczenie usług leśnych na terenie Nadleśnictwa Szczecinek w roku 2012, nr sprawy: SN-2710-11/11 – wymóg określony w rozdziale VII, pkt. 2d). Wszyscy pracownicy nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Drawsko – rozmowa z przedstawicielami związków zawodowych) oraz zakładów usług leśnych (np. rozmowa z pracownikami i właścicielem Zakładu Usług Leśnych – Nadleśnictwo Manowo, Leśnictwo Rosnowo, oddział 147c) byli ubezpieczeni.</p> <p>Na wszystkich pozycjach z prowadzonymi pracami leśnymi znajdowały się apteczki pierwszej pomocy (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Dalecino, oddział 372b). Umowy zawierane z zakładami usług leśnych na świadczenie prac leśnych zawierają klauzule mówiące o spełnieniu stosownych przepisów BHP (np. formularz umowy nr S-2710-55/11 w Nadleśnictwie Świerczyna – paragraf 7 pkt. 1e, paragraf 8 pkt 1 i 3), w tym obowiązku przejścia stosownych szkoleń w zakresie udzielania pierwszej pomocy. Tym samym, pracownicy mają zapewnioną niezbędną pomoc medyczną w przypadku zajścia wypadku przy pracy. Obejmuje ona zarówno udzielenie pomocy na miejscu przez wyspecjalizowane służby medyczne jak i hospitalizację poszkodowanego.</p>
<p>Indicator 4.2.9</p> <p>Where located and provided on the FMU worker accommodation and nutrition comply, as a minimum, with the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry.</p> <p>Zakwaterowanie pracowników i wyżywienie odpowiada minimalnym wymogom określonym w stosownych przepisach Międzynarodowej Organizacji Pracy.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Managers and workers</p> <p>Inspection of facilities</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami</p> <p>Kontrole obiektów</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Accommodation for workers is not provided since they come from nearby area. However, for some working positions at forest enterprises there are available company flats/houses that comply with the ILO. Regeneration meals (in winter) and drinks (in summer) are delivered by employers pursuant to the requirements of the ILO and Polish regulations (e.g. Drawsko Forest Enterprise – interview with representative of labour union; Manowo Forest Enterprise, Rosnowo Rangery, compartment 147 – interview with forest contractors).</p> <p>Zakwaterowanie dla pracowników nie jest zapewniane, gdyż jest to ludność miejscowa. Niemniej jednak niektórym pracownikom nadleśnictw przysługują mieszkania służbowe. Posiłki regeneracyjne (w okresie zimowym) oraz napoje (w okresie letnim) są dostarczane przez pracodawców stosownie do wymogów ILO oraz polskich przepisów (np. Nadleśnictwo Drawsko – rozmowa z przedstawicielami związków zawodowych; Nadleśnictwo Manowo, Leśnictwo Rosnowo, oddział 147c – rozmowa z pracownikami i właścicielem Zakładu Usług Leśnych).</p>
<p>Indicator 4.2.10</p> <p>There is evidence of a programme on the FMU that raises awareness of illnesses and diseases endemic to the area that affect forest workers or their families.</p> <p>For large scale organisations there is contribution towards or provision of a prevention and control programme for any illnesses and diseases endemic to the area that affect forest workers or their families</p> <p>SLIMF:</p> <p>There is evidence of a basic programme on the FMU that raises awareness of illnesses and diseases endemic to the area that affect workers or their families/</p> <p>Prowadzone są działania na rzecz zapobiegania i zwalczania chorób związanych z pracą w lesie mogących atakować pracowników i ich rodziny</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and workers.</p> <p>Interviews with social NGOs.</p> <p>Records of support.</p> <p>Health statistics for the region.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Interviews with forest manager and workers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami</p> <p>Wywiady z pozarządowymi organizacjami społecznymi</p> <p>Rejestry działań wspierających</p> <p>Statystyki zdrowotne dla regionu.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Vaccination against tick-borne encephalitis (TBE) and periodical testing of lyme disease are carried out, both among staff of forest enterprises (e.g. Drawsko Forest Enterprise – list of employees vaccinated against tick-borne encephalitis (TBE); Drawsko Forest Enterprise – list of employees tested on lyme disease) and among employees of forest contractors (e.g. Drawsko Forest Enterprise – interview with representative of labour union; Manowo Forest Enterprise, Rosnowo Rangery, compartment 147 – interview with forest contractors).</p> <p>Wykonywane są szczepienia profilaktyczne przeciwko kleszczowemu zapaleniu opon mózgowych oraz okresowe badania na występowanie boreliozy zarówno wśród pracowników nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Drawsko – Rejestr pracowników z wykonanym szczepieniem przeciwko kleszczowemu zapaleniu mózgu (KZM); Nadleśnictwo Drawsko – Rejestr pracowników u których przeprowadzono badania w kierunku boreliozy), jak i zakładów usług leśnych (Nadleśnictwo Manowo, Leśnictwo Rosnowo, oddział 147c – rozmowa z pracownikami i właścicielem Zakładu Usług Leśnych).</p>
<p>Criterion 4.3: The rights of the workers to organise and voluntarily negotiate with their employers shall be guaranteed as outlined in Conventions 87 and 98 of the International Labour Organisation (ILO).</p> <p>Należy zagwarantować pracownikom prawo do zrzeszania się i dobrowolnych negocjacji z pracodawcą, według dyrektyw 87 i 98 Konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy (ILO).</p>	
<p>Indicator 4.3.1</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p>

<p>Workers are free to organise and or join a trade union of their choice without fear of intimidation or reprisal. This will at a minimum comply with the requirements of the ILO Convention No. 87: Convention concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organise</p> <p>Pracownicy mają prawo do zrzeszania się w związkach zawodowych zgodnie z własnym wyborem bez obawy o zastraszenie. Powinno to być co najmniej zgodne z wymaganiami Konwencji 87 Międzynarodowej Organizacji Pracy, Konwencji dotyczącej wolności i ochrony praw związkowych.</p>	<p>Interviews with Forest Managers, workers and labour union representatives.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, pracownikami i przedstawicielami związków zawodowych.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Workers of forest enterprises are free to organize and join labour unions or other workers associations (e.g. Drawsko Forest Enterprise – interview with representative of labour union). Forest contractors providing forest services within RDSF in Szczecinek can also freely unite, for instance in the Association of Forest Entrepreneurs (AFE). Association has regional subsidiary in Szczecinek with subsidiary in Biały Bór. Association has representatives in the negotiations with its principals and other institutions that influence the forest management and policy. The society was founded in order to, inter alia, coordinate the cooperation with the State Forests, represents forest workers shape the legal and economical awareness of its members as well as to improve heir skills.</p> <p>Pracownicy nadleśnictw nie mają ograniczeń w zakresie tworzenia związków zawodowych i działania w ich strukturach (np. Nadleśnictwo Drawsko – rozmowa z przedstawicielami związków zawodowych). Przedsiębiorcy leśni prowadzący działalność gospodarczą w zakresie leśnictwa i świadczący usługi na rzecz RDLP w Szczecinku mogą również zrzeszać się, np. w ramach Stowarzyszenia Przedsiębiorców Leśnych. Stowarzyszenie posiada regionalne koło z siedzibą w Białym Borze. Cele jakie stawia sobie stowarzyszenie to między innymi reprezentacja interesów środowiska przedsiębiorców leśnych, kształtowanie świadomości prawnej i ekonomicznej członków Stowarzyszenia oraz podnoszenia ich kwalifikacji.</p>
<p>Indicator 4.3.2</p> <p>Workers are free to organise and bargain collectively. This will at a minimum comply with the requirements of International Labour Organisation convention 98, Convention concerning the Application of the Principles of the Right to Organise and to Bargain Collectively</p> <p>Pracownicy mają prawo do wspólnych działań i negocjacji. Powinno to być co najmniej zgodne z wymaganiami Konwencji 98 Międzynarodowej Organizacji Pracy, Konwencji dotyczącej stosowania zasad prawa do wspólnego organizowania się i prowadzenia negocjacji przez pracowników.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and labour union representatives</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, pracownikami i przedstawicielami związków zawodowych</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Labour unions negotiate common corporate collective labour agreements and other workers issues (e.g. Drawsko Forest Enterprise – interview with representative of labour union).</p> <p>Związki zawodowe negocjują ponadzakładowe układy zbiorowe pracy oraz inne kwestie pracownicze (np. Nadleśnictwo Drawsko – rozmowa z przedstawicielami związków zawodowych).</p>
<p>Indicator 4.3.3</p> <p>Employees of FMU's are kept informed about business developments which affect their social situation and salary. FMU supports and keeps records about consultation with employees.</p> <p>SLIME:</p> <p>Workers or their representatives are accepted as participants in decision making</p> <p>Pracownicy są informowani o zmianach dotyczących ich stanowisk i warunków pracy oraz wynagradzania. Zarządzający zachowuje dokumentację takich konsultacji.</p> <p>4.3.3.1. Collective agreements with trade union representatives are concluded with good trust and preceding negotiations are carried out with all care to achieving the agreement</p> <p>Układy zbiorowe z przedstawicielami związków zawodowych są zawierane w dobrej wierze, a poprzedzające je negocjacje prowadzone są z dołożeniem wszelkich starań do osiągnięcia porozumienia</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, workers and labour union representatives without attendance of their supervisors.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, pracownikami i przedstawicielami związków zawodowych (bez obecności ich przełożonych)</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Information is delivered by means of internal press issued by RDSF in Szczecinek, websites and information boards in each forest enterprise. Employees can raise any issues and present them to managers by proxy (labour union) or through internal communication.</p> <p>Informacje przekazywane są z wykorzystaniem własnych publikacji RDLP w Szczecinku, stron internetowych oraz tablic ogłoszeń poszczególnych nadleśnictw. Pracownicy mogą zgłaszać swoje sprawy do zarządu za pośrednictwem związku</p>

	zawodowego lub komunikacji wewnętrznej.	
Criterion 4.4:	<p>Management planning and operations shall incorporate the results of evaluations of social impact. Consultations shall be maintained with people and groups directly affected by management operations.</p> <p>Zarządzający lasami powinien uwzględniać wyniki analiz społecznych oddziaływań prac leśnych. Należy prowadzić konsultacje z ludźmi i zainteresowanymi grupami, na które działania gospodarcze mają bezpośredni wpływ.</p>	
Indicator 4.4.1	Verifiers & Guidance:	
<p>In conjunction with the local stakeholders affected and in accordance with the scale and intensity of management, the social, socio-economic, spiritual and cultural impacts of forest operations are evaluated.</p> <p>For large scale organisations, these impacts shall be documented</p> <p><u>SLIMF (Small Forests):</u></p> <p>Anyone who is likely to be directly affected by an operation is informed and has an opportunity to comment.</p> <p>The forest manager must try to avoid negative impacts of operations.</p> <p><u>SLIMF (Low Intensity Forests):</u></p> <p>The forest manager proactively seeks assistance from external organizations to carry out an assessment of social impacts and/or social impact monitoring and uses the results to plan future management.</p> <p>Prowadzone i dokumentowane są przez zarządzającego lasem oceny wzajemnych oddziaływań społecznych, społeczno-ekonomicznych, duchowych i kulturowych, wspólnie z zainteresowanymi stronami, na które może mieć wpływ sposób i skala działań prowadzonej gospodarki leśnej.</p>	<p><i>New operations will normally be subjected to formal impact assessments and these assessments must include the social environment. For ongoing operations it will be necessary to maintain communication with stakeholders and thus ensure the Forest Manager is aware of any current and/or potential impacts. Management plans must provide mitigatory measures to address such impacts, e.g. problems with dust or noise caused by operations are known and planning is adjusted to reduce or negate such</i></p> <p>Interviews with Forest Managers and local communities.</p> <p><u>SLIMF (Small Forests):</u></p> <p>Discussions with neighbours and forest manager</p> <p>Copies of newspaper advertisements, letters, posters and signs used to inform people of operations.</p> <p><u>SLIMF (Low Intensity Forests):</u></p> <p>Copies of Social Impact Assessment reports</p> <p>Evidence of changes in management following results of an Social Impact Assessment or monitoring of social impacts.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Nowe prace są normalnie przedmiotem formalnych ocen wpływów i oceny te muszą obejmować środowisko społeczne. Dla prac rozpoczętych niezbędne jest utrzymywanie komunikacji z zainteresowanymi stronami tak aby zapewnić, że zarządzający lasem jest świadomy o aktualnych i potencjalnych oddziaływań. Plany zarządzania muszą zawierać metody łagodzenia takich negatywnych oddziaływań (np. Znane i zaplanowane są metody redukcji problemów związanych z zapyleniem lub hałasem powodowanym przez prace leśne).</i></p> <p>Wywiady z zarządzającymi i społecznościami lokalnymi.</p> <p><u>SLIMF (Small Forests):</u></p> <p>Dyskusje z sąsiadami i zarządzającym lasem.</p> <p>Kopie ogłoszeń prasowych, listów, plakatów i znaków stosowanych do informowania ludzi o prowadzonych pracach.</p> <p><u>SLIMF (Low Intensity Forests):</u></p> <p>Kopie raportów oceny oddziaływania społecznego.</p> <p>Dowody zmian planowanych działań gospodarczych wynikających z efektów wykonanych ocen oddziaływań lub z monitoringu tych oddziaływań.</p>	
RA2012 40	<p>Forest management plans in all visited forest enterprises included chapter with analysis of the social impact of forest operations (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Plan, chapter 1.3 “The characteristics of the economic background for managerial operation of Forest Enterprise”).</p> <p>Prognosis of environmental impact assessment for forest management plans are compiled in accordance with the Decree no. 12 issued by the Director General of State Forests on the 9th of February 2009. Each prognosis drawn up for visited forest enterprise included the chapter entitled “Social impact” (e.g. Prognosis for Złocieniec Forest Enterprise, the clause 4.1.2 “Social impact”) and thus met requirements pertaining to public consultations as well as compilation of “The environmental impact assessment” as referred in article 51 of the “Act on the sharing of information on the environment and its protection, public participation in the environment protection and the environmental impact assessment” of 3rd of October 2008.</p> <p>Plany zarządzania lasu we wszystkich wizytowanych nadleśnictwach zawierały formalny rozdział dotyczący analizy wpływów gospodarki leśnej na społeczeństwo (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Plan Urządzania Lasu, rozdział 1.3 „Charakterystyka warunków ekonomicznych Nadleśnictwa”).</p> <p>Prognozy oddziaływania planów zarządzania lasu na środowisko opracowywane są na podstawie zarządzenia nr 12 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 9 lutego 2009 roku. Wszystkie prognozy sporządzone dla wizytowanych nadleśnictw zawierały rozdział „Oddziaływanie na ludzi” (np. Prognoza dla Nadleśnictwa Złocieniec, punkt 4.1.2 „Oddziaływanie na ludzi”), spełniając tym samym wytyczne w sprawie konsultacji społecznych oraz opracowywania „Prognozy oddziaływania na środowisko”, o której mowa w art. 51 Ustawy z 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko.</p>	

<p>Indicator 4.4.2</p> <p>Adverse impacts, opportunities for positive impact and areas of potential conflict identified by evaluations are adequately addressed in plans (Not applicable to SLIMF)</p> <p>Negatywne i pozytywne oddziaływania oraz obszary potencjalnych konfliktów są zidentyfikowane, a sposoby ich minimalizacji i/lub wykorzystania są stosownie przedstawione w planach gospodarczych.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Interviews with Forest Managers and local communities.</p> <p>Management plans</p> <p>Weryfikatory i wytyczne: Wywiady z zarządzającymi i społecznościami lokalnymi Plany urządzania.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Minutes from economical-technical commissions meetings/ commissions on draft of forest management plans contain all required information, including public consultation with NGOs as well as issues and comments raised by them concerning forest management (e.g. Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008). During those meeting potential areas of conflicts reported by involved parties are discussed. All raised issues are dealt with in order to eliminate adverse impacts of planned forest management (e.g. proposals of forest management types, size of the cutting plan, guidelines for forest protection, fire protection and recreational management, strategy for forest conservation or general construction plan etc.). Simultaneously there are joint possibilities worked out to increase positive impact of forest management.</p> <p>Nature protection programs include inventories of sites with particular significance for the local communities (e.g. Drawsko Forest Enterprise – Nature Protection Program, Clause 4.10, "Historical and cultural values"). Forest management plans, nature protection programs and prognosis of environmental impact assessment for forest management plans (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Prognosis of environmental impact assessment for forest management plan, clause 4.1.11 "Impact on historical and material culture") define all activities aiming at preserving sites with particular significance for the local communities (e.g. recreational areas, shrines, historically important sites, old cemeteries etc.) as well as specify social impact of forest management plan (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Prognosis of environmental impact assessment for forest management plan, clause 4.1.2 „Social impact”).</p> <p>Zapisy z posiedzeń KZP/NTG/KPP zawierają wszystkie niezbędne informacje, w tym konsultacje społeczne z organizacjami pozarządowymi oraz wnoszone przez nie komentarze i propozycje (np. Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku). Podczas tych posiedzeń omawiane są obszary potencjalnych konfliktów, zgłoszone przez strony trzecie. Wnioski te są rozpatrywane w celu eliminacji negatywnego oddziaływania planowanej gospodarki leśnej (np. propozycje podziału na gospodarstwa, wielkość etatu użytkownika rębego i przedrębego, wytyczne w sprawie użytkowania ubocznego, ochrony lasu, ochrony przeciwpożarowej i zagospodarowania rekreacyjnego, ustalenia dotyczące programu ochrony przyrody czy budownictwa ogólnego, drogowego itp.). Jednocześnie wspólnie wypracowywane są możliwości zwiększenia pozytywnego oddziaływania prowadzonej gospodarki.</p> <p>Programy ochrony przyrody zawierają listy miejsc szczególnie ważnych dla lokalnej społeczności (np. Nadleśnictwo Drawsko – Program Ochrony Przyrody, punkt 4.10 „Walory historyczno-kulturowe”). W planach urządzania lasu, programach ochrony przyrody oraz prognozach oddziaływania na środowisko planu urządzania (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Prognoza Oddziaływania Planu Urządzania Lasu na Środowisko, punkt 4.1.11. „Oddziaływanie na zabytki i dobra kultury materialnej”) zdefiniowane są działania mające na celu ochronę miejsc ważnych dla lokalnej społeczności (np. tereny rekreacyjne, miejsca kultu religijnego, miejsca o znaczeniu historycznym, stare cmentarze itp.) oraz oddziaływanie na ludzi zadań gospodarczych określonych w planie urządzania lasu (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Prognoza Oddziaływania Planu Urządzania Lasu na Środowisko, punkt 4.1.2 „Oddziaływanie na ludzi”).</p>
<p>Indicator 4.4.3</p> <p>An up-to-date list of stakeholders is maintained</p> <p>Prowadzone są i aktualizowane listy/rejestry stron trzecich (osób indywidualnych i grup) objętych procesem konsultacji</p> <p>4.4.3.1. There are lists of local and regional NGOs in Superintendences W Nadleśnictwach znajdują się listy organizacji społecznych o zasięgu lokalnym i regionalnym</p> <p>4.4.3.2. There is a list of regional NGOs in the RDSF Office W biurze RDLP znajduje się lista organizacji o zasięgu regionalnym</p> <p>4.4.3.3. There exists the procedure of up-dating of list of local and regional NGOs Istnieje procedura aktualizacji list organizacji o zasięgu lokalnym i regionalnym</p>	<p>Verifiers & Guidance: Records</p> <p>Consultation with stakeholders</p> <p>Weryfikatory i wytyczne: Wykazy. Konsultacje z zainteresowanymi stronami.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Updated lists of consulted stakeholders were available in all visited forest enterprise in headquarters of RDSF in Szczecinek. However, during document review it turned out that some forest enterprises do not have list of stakeholders (e.g. Drawsko Forest Enterprises). CAR 08 is raised.</p> <p>Both in forest enterprises and in headquarters of RDSF in Szczecinek there is an appointed person responsible for up-dating of list of local and regional NGOs. Lists of local and regional NGOs are updated first and foremost by means of the data available on the Internet, contact details from current correspondence or acquainted during fairs and branch meetings.</p> <p>Aktualizowane listy zainteresowanych stron, z którymi prowadzone są konsultacje w szerokim zakresie spraw, były dostępne w</p>

	<p>każdym nadleśnictwie w biurze RDLP w Szczecinku. Jednakże podczas przeglądu dokumentów w części nadleśnictw brak było list stron trzecich (np. Nadleśnictwo Drawsko). Wniesiono PDK 08.</p> <p>Aktualizacją list stron zainteresowanych zajmuje się wyznaczona osoba zarówno na poziomie nadleśnictwa, jak i w siedzibie RDLP w Szczecinku. Do aktualizowania list stron zainteresowanych wykorzystywany jest przede wszystkim Internet, dane kontaktowe z prowadzonej korespondencji lub spotkania branżowe i edukacyjne.</p> <p>On 12th of September 2012 RDSF in Szczecinek submitted to SGS Poland written corrective action plan (letter with no.: ZO-2-260-6/12) setting out an information on close-out of minor CAR 08. Simultaneously objective evidences for closeout of this minor CAR 08 was provided - list of stakeholders was compiled in Drawsko Forest Enterprises. CAR 08 was closed out.</p> <p>12 września 2012 RDLP w Szczecinku przesłała do SGS Polska plan działań korygujących (pismo o nr sprawy: ZO-2-260-6/12) przedstawiający szczegóły realizacji drugorzędnych poleceń działań korygujących PDK 08. Jednocześnie przedstawiono dowody z zamknięcia niezgodności drugorzędnej PDK 08 - lista stron trzecich została sporządzona w Nadleśnictwie Drawsko. PDK 08 zostało zamknięte.</p>
<p>Indicator 4.4.4</p> <p>There is adequate and ongoing consultation with stakeholders (local people, workers and relevant organisations); in particular, stakeholders are aware that forest management plans and monitoring results are available for inspection, if high impact operations are planned, and that the FMU is being evaluated/monitored for certification</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Prowadzony i udokumentowany jest proces konsultacji ze stronami trzecimi (społeczności lokalne, pracownicy, organizacje społeczne) w zakresie istotnych aspektów gospodarki leśnej; w szczególności plany gospodarki leśnej i wyniki monitoringu są dostępne dla wszystkich zainteresowanych.</p> <p>4.4.4.1. Plans of afforestation of post agricultural areas are presented to consultation of representatives of local societies. Plany zalesiania terenów porolnych są przedstawiane przedstawicielom społeczności lokalnej do konsultacji</p> <p>4.4.4.2. The Economical-Technical Commission meetings in Superintendences shall participate representatives of Voivodship Administration, Regional State Forest Dorectorate, Superintendences as well as academics and interested NGOs; The course of Commissions meetings as well as raised proposals is documented; protocols from meetings are accepted by all participants W posiedzeniach Komisji Projektu Planu (KPP) w Nadleśnictwie powinni uczestniczyć przedstawiciele: wojewody, RDLP, nadleśnictwa oraz pracownicy nauki i reprezentanci zainteresowanych organizacji społecznych; przebieg KPP i KPOP, w tym zgłaszane uwagi i wnioski, jest udokumentowany; protokoły z posiedzeń komisji są zaakceptowane przez wszystkie osoby biorące udział w posiedzeniu.</p> <p>4.4.4.3. Invitations for participation in technical-economical commission (KPP) meetings shall comply with Guidelines to Decree no. 12 of General Director of State Forests dated on 9th of February 2009. Zaproszenia do udziału w Komisji Projektu Planu (KPP) powinny być zgodne z wytycznymi do Zarządzenia Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych nr 12 z 9 lutego 2009.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wykazy</p> <p>Konsultacje z zainteresowanymi stronami i rozmowy z zarządzającymi lasem.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Minutes from economical-technical commissions meetings contain all required information, including public consultation with NGOs as well as issues and comments raised by them concerning forest management (e.g. Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008). There are numerous evidences confirming that consultation with interested parties is carried out on regular basis (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – correspondence with the Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin concerning consultation and cooperation in the field of nature conservation; headquarters of RDSF in Szczecinek – Bilateral agreement on cooperation with the Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin).</p>

	<p>RDSF in Szczecinek also conducts consultations with forest contractors as regards practical aspects of forest management, i.e. provisions of contracts conclusion, distribution of extraction routes in forests etc. (e.g. Manowo Forest Enterprise – Protocol from meeting of commission on cooperation with forest contractors dated 18.04.2012, case no. ZL-003-5/12).</p> <p>Operational plans and monitoring results are publicly available either on the Public Information Bulletin website of each forest enterprise (e.g. Szczecinek Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa) and the website of RDSF in Szczecinek (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22#certyfikat) or upon request both in headquarters of individual forest enterprise and in the main office of RDSF in Szczecinek. In addition, the information on the public availability of operational plans and monitoring results is put up on the Internet (e.g. website of Złocieniec Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_zlocieniec/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa).</p> <p>Information on constant monitoring for FSC certification is render accessible at the State Forests websites of individual forest enterprises (e.g. Złocieniec Forest Enterprise: http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/zlocieniec/gospodarka.php?id=52) and RDSF in Szczecinek (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22#certyfikat). During the interviews conducted with stakeholders it was confirmed that they are knowledgeable about the fact that forest enterprises of RDSF in Szczecinek are being constantly monitored for certification (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – interview with employee of Municipality Office in Złocieniec).</p> <p>Aforestation of post agricultural lands prescribed as mandatory tasks in forest management plans is always subject of consultation in each forest enterprise during Economical-Technical Commissions meetings (e.g. Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).</p> <p>Decree no. 23 of General Director of State Forests dated on 2nd of July 1999 has been superseded by Decree no. 12 of General Director of State Forests dated on 9th of February 2009. Invitations for participation in economical-technical commissions meetings meet requirements of abovementioned decree no. 12.</p> <p>Zapisy z posiedzeń KZP/NTG/KPP zawierają wszystkie niezbędne informacje, w tym konsultacje społeczne z organizacjami pozarządowymi oraz wnoszone przez nie komentarze i propozycje (np. Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku). Istnieje szereg zapisów świadczących, że komunikacja ze stronami zainteresowanymi odbywa się na bieżąco (np. siedziba RDLP w Szczecinku – korespondencja z RDOŚ w Szczecinie dotycząca współpracy w zakresie ochrony przyrody; siedziba RDLP w Szczecinku – Porozumienie o współpracy z RDOŚ w Szczecinie).</p> <p>RDLP w Szczecinku prowadzi również konsultacje z przedstawicielami ZUL w zakresie istotnych aspektów prowadzenia gospodarki leśnej tj. zasady kontraktowania, udostępnianie lasu szlakami zrywkowymi (np. Nadleśnictwo Manowo – Protokół z posiedzenia stałej komisji ds. współpracy z firmami usługowymi odbytego dnia 18 kwietnia 2012 roku w siedzibie Nadleśnictwa Manowo, znak sprawy ZL-003-5/12).</p> <p>Plany gospodarcze oraz wyniki monitoringu są prezentowane publicznie na stronach BIP nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Szczecinek: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa) i dyrekcji szczecineckiej (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22#certyfikat) oraz są udostępniane na życzenie stronom zainteresowanym w siedzibie RDLP w Szczecinku lub w poszczególnych nadleśnictwach. Informacja ta dostępna jest również na stronach internetowych poszczególnych nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Złocieniec: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_zlocieniec/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa).</p> <p>Informacja o posiadanym certyfikacie oraz prowadzonym monitoringu pod kątem wymagań FSC dostępna jest na stronach internetowych LP poszczególnych nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Złocieniec: http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/zlocieniec/gospodarka.php?id=52) oraz RDLP w Szczecinku (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22#certyfikat). Podczas rozmów przeprowadzonych ze stronami trzecimi potwierdzono, że posiadają one pełną wiedzę w zakresie certyfikatu posiadanego przez nadleśnictwa RDLP w Szczecinku (np. Nadleśnictwo Złocieniec – rozmowa z pracownikiem Urzędu Miasta w Złocieńcu).</p> <p>Zalesiania gruntów porolnych w ramach zadań obligatoryjnych wskazanych w PUL są przedmiotem uzgodnień podczas obrad KZP/NTG/KPP (np. Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku).</p> <p>Zarządzenie nr 23 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 2 lipca 1999 roku zostało zastąpione nowym zarządzeniem Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych nr 12 z 9 lutego 2009, które reguluje sprawy konsultacji społecznych przy pracach nad nowymi planami urządzania lasu.</p>
<p>Indicator 4.4.5</p> <p>Issues raised by stakeholders are treated constructively and objectively</p> <p>Sprawy wnoszone przez strony trzecie rozpatrywane są konstruktywnie i obiektywnie</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wykazy</p> <p>Konsultacje z zainteresowanymi stronami i rozmowy z zarządzającymi lasem.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>There is appropriate procedure in place that according to Administrative Code regulates the manner in which issue raised by stakeholders are tackled. All records are maintained in appropriate registers ("Register of complaints and petitions" are maintained in every forest enterprise – checked during the documents review), which have reference to relevant file. Based on checked documents it was ascertained that issues raised by stakeholders are addressed in a constructive manner (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – Analysis of received and treated complains and petitions by all units of RDSF in Szczecinek in 2011). In 2011 there were 37 various complaints and petitions received by all unit of RDSF in Szczecinek, which is 3 less than in 2010. Each case was settled by forest managers without involvement of external parties. Numerous issues raised by stakeholders are anonymous. Those are analyzed both by staff of RDSF office in Szczecinek and employees of particular forest enterprises in the same way as complaints submitted officially and signed. Frequently those raised issues refer to allegedly illegally harvested timber by some third party (e.g. Tychowo Forest Enterprise – complain received on 28.01.2011. The issue was explain to stakeholder that timber was not illegally harvested).</p> <p>Procedure of disputes resolution is defined in the Decree no. 84/2004 (GI-021-2/04) of the General Director of State Forests</p>

	<p>dated 30.12.2004. This decree defines the responsibilities, way of conduct, required documentation and time lines. There are also written procedures on the level of each forest enterprises that organize the manner of receiving and handling of complains and petitions. Analysis of complaints is conducted on regular basis both at the level of RDSF office and by forest enterprises' offices and in addition is the subject of permanent control of the State Forest Inspection.</p> <p>Any disputes, if occurring are well documented ("Register of complaints and petitions" are maintained in every forest enterprise – checked during the documents review – e.g. Register of complaints and petitions reviewed in Bytów Forest Enterprise that includes detail correspondence with stakeholders and a manner of reaching reconciliation) and at first the solution is reached through consultations. Civil law is applied in case the satisfactory common agreement can not be reached through discussion.</p> <p>Istnieje określona procedura rozpatrywania spraw wnoszonych przez strony trzecie zgodnie z Kodeksem Postępowania Administracyjnego. Wszystkie sprawy są odnotowywane w rejestrach („Rejestry skarg i wniosków” są prowadzone we wszystkich nadleśnictwach) posiadających odniesienie do aktów danej sprawy. Na podstawie dokumentów stwierdzono, że sprawy wnoszone przez strony zainteresowane są rozwiązywane w sposób konstruktywny (e.g. siedziba RDLP w Szczecinku – Analiza skarg i wniosków rozpatrzonych przez jednostki organizacyjne RDLP w Szczecinku w roku 2011). W 2011 roku wpłynęło ogółem 37 skarg i wniosków, co jest o 3 mniej niż w 2010 roku. Każda sprawa została załatwiona we własnym zakresie przez jednostki nadzorowane przez RDLP. Nie odnotowano przypadku przekazania skargi do rozpatrzenia według właściwości instytucjom zewnętrznym. Znaczna część skarg wnoszonych przez strony trzecie jest anonimowa. Skargi te są rozpatrywane przez pracowników biura RDLP lub nadleśnictwa w taki sam sposób jak skargi imienne. Często skargi dotycząc zarzutów nielegalnego pozyskania drewna (np. Nadleśnictwo Tychowo – skarga otrzymana 28.01.2011r. Nie potwierdzono postawionych zarzutów).</p> <p>Procedura rozwiązywania sporów oparta jest na Zarządzeniu nr 84/2004 Dyrektora Generalnego LP z dnia 30.12.2004 (GI-021-2/04). Zarządzenie to definiuje odpowiedzialności, ścieżkę postępowania, wymagana dokumentację oraz ramy czasowe. Również na poziomie poszczególnych nadleśnictw istnieją szczegółowe procedury pisemne procedury określające sposób organizacji przyjmowania i rozpatrywania skarg i wniosków. Analizy skarg są prowadzone na szczeblu RDLP i nadleśnictw oraz stanowią przedmiot kontroli Inspekcji LP.</p> <p>Wszelkie spory są dobrze udokumentowane („Rejestry skarg i wniosków” są prowadzone we wszystkich nadleśnictwach – np. Rejestr skarg i wniosków sprawdzony w Nadleśnictwie Bytów, zawierający szczegóły korespondencji otrzymanej od strony trzeciej oraz sposób rozpatrzenia sprawy) i w pierwszej kolejności są rozwiązywane poprzez konsultacje. W przypadku braku możliwości ich rozwiązania sprawy są kierowane do rozstrzygnięcia przez właściwe sądy.</p>
<p>Indicator 4.4.6</p> <p>In large scale operations, communications with stakeholders on issues that require action and follow-up should be documented</p> <p>Dokumentowane są wszystkie elementy komunikacji z zainteresowanymi stronami i w zakresie zagadnień wymagających dalszych działań</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Documentation of communication</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dokumentacja komunikacji</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Communication with stakeholders is maintained and documented according to the procedures of the decree no. 84/2004 (GI-021-2/04) issued by the General Director of State Forests on 30.12.2004. Records were checked in all visited forest enterprises.</p> <p>In all visited forest enterprises documentation of communication with stakeholders is required (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – correspondence dated 07.03.2012 with local NGO).</p> <p>Komunikacja ze stronami zainteresowanymi jest utrzymywana i udokumentowana zgodnie z przyjętymi procedurami – Zarządzenie nr 84/2004 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 30.12.2004 (GI-021-2/04). Sprawdzono zapisy w wizytowanych nadleśnictwach.</p> <p>We wszystkich nadleśnictwach wymagane jest dokumentowanie komunikacji ze stronami trzecimi (np. Nadleśnictwo Złocieniec – korespondencja z lokalną organizacją pozarządową, pismo z 07.03.2012 roku).</p>
<p>Criterion 4.5:</p>	<p>Appropriate mechanisms shall be employed for resolving grievances and for providing fair compensation in the case of loss or damage affecting the legal or customary rights, property, resources or livelihoods of local peoples. Measures shall be taken to avoid such loss or damage</p> <p>Należy wykorzystać odpowiednie mechanizmy rozwiązywania skarg oraz udzielania należytej rekompensaty w przypadku zaistniałej szkody lub straty poniesionej na prawowitych lub zwyczajowych uprawnieniach, majątku, zasobach lub życiu miejscowej ludności. Należy przedsięwziąć środki zapobiegające powstawaniu takich szkód lub strat</p>
<p>Indicator 4.5.1</p> <p>Every effort is made to resolve disputes through fair consultation aimed at achieving agreement and consent</p> <p>Podjęmowane są działania w celu rozwiązywania skarg poprzez rzetelne konsultacje mające na celu osiągnięcie porozumienia i ugody (w odniesieniu do spowodowanych przez prace leśne strat i/lub uszkodzenia własności, zdrowia lub praw)</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Records</p> <p>Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wykazy</p> <p>Konsultacje z zainteresowanymi stronami i rozmowy z zarządzającymi lasem.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>There is predominant tendency to resolve all issues raised by affected parties (e.g. public roads maintenance, access to the recreational places, cleaning of forest not managed by the State Forests etc.) through consultations (e.g. Manowo Forest Enterprise – co-finance of forest cleaning). Civil Code regulations are applied when agreement can not be achieved. All the</p>

	cases are recorded and the progress is monitored and reported. Wnoszone sprawy (np. remonty dróg publicznych, udostępnianie miejsc dla rekreacji, sprzątanie lasów niebędących w zarządzie Lasów Państwowych itp.) rozwiązywane są najczęściej w sposób polubowny (np. Nadleśnictwo Manowo – partycypacja w kosztach sprzątania lasów). W pozostałych przypadkach mają zastosowanie zapisy Kodeksu Cywilnego. Wszystkie przypadki są zapisane, a ich tok jest kontrolowany i raportowany.
Indicator 4.5.2	Verifiers & Guidance: Records Consultation with stakeholders and interviews with Forest Managers Weryfikatory i wytyczne: Wykazy Konsultacje z zainteresowanymi stronami i rozmowy z zarządzającymi lasem.
Dispute resolution is clearly defined. System for resolving disputes compensations for affected parties in case of damage caused by forestry activities to local community resources includes legal requirements and is documented for large scale operations. (Not applicable to SLIMF) Rozwiązywanie skarg jest jasno określone. System rozwiązywania skarg i mechanizmy rekompensujące straty społeczności lokalnych obejmują istniejące wymogi prawne i jest udokumentowany w przypadku dużych prac leśnych	
RA2012 40	Dispute resolution is defined by the decree no. 84/2004 (GI-021-2/04) issued by the General Director of State Forests on 30.12.2004. All the actions taken must be also in compliance with Administrative Code (The Official Law Journal from 17.11.2000, no. 98, item 1071). See also 4.5.1. Sposoby rozwiązywania skarg ujęte są w Zarządzeniu nr 84/2004 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 30.12.2004 (GI-021-2/04). Stosuje się również zapisy Kodeksu Postępowania Administracyjnego (Dziennik Ustaw z 17 listopada 2000 Nr 98 poz. 1071). Patrz również wskaźnik 4.5.1.
PRINCIPLE 5: BENEFITS FROM THE FOREST: FOREST MANAGEMENT OPERATIONS SHALL ENCOURAGE THE EFFICIENT USE OF THE FOREST'S MULTIPLE PRODUCTS AND SERVICES TO ENSURE ECONOMIC VIABILITY AND A WIDE RANGE OF ENVIRONMENTAL AND SOCIAL BENEFITS. ZASADA 5: KORZYŚCI Z LASU GOSPODARKA LEŚNA POWINNA PROWADZIĆ DO EFEKTYWNEGO WYKORZYSTANIA RÓŻNORODNYCH PRODUKTÓW I USŁUG LEŚNYCH TAK ABY ZAPEWNIĆ DOBRĄ KONDYCJĘ EKONOMICZNĄ ORAZ KORZYŚCI ŚRODOWISKOWE I SPOŁECZNE.	
Criterion 5.1:	Forest management should strive towards economic viability, while taking into account the full environmental, social, and operational costs of production, and ensuring the investments necessary to maintain the ecological productivity of the forest Gospodarka leśna powinna dążyć do osiągnięcia dobrych wyników ekonomicznych, przy uwzględnieniu ekologicznych, społecznych i operacyjnych kosztów oraz potrzeb inwestycyjnych do utrzymania ekologicznej produktywności lasu.
Indicator 5.1.1	Verifiers & Guidance: Annual plan of operations, budgets and financial statements. Yield estimates Weryfikatory i wytyczne: Roczny plan prac, budżet i postanowienia finansowe. Ocena przyrostu.
Optimal use is made of the potential annual yield of forest products Potencjalny roczny przyrost jest optymalnie wykorzystywany	
RA2012 40	Annual increment is used in optimal manner what guarantees long-term, sustainable forest management (relation of harvesting to increment stands at 64.05%). Annual yield planning considers silvicultural needs, nature protection requirements and fulfillment of various protective functions. Financial planning of individual forest enterprise is compiled annually and includes all planned revenues and expenses associated with the forest management operations (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Financial Budget for Złocieniec Forest Enterprise approved by decree no. 20/22 issued by the Director of RDSF in Szczecinek on 26.04.2012, case no. EA-0333-5/12). Budget covers all specific provisions for environmental, social, and operational costs. Financial planning of all forest enterprises make up the integral part of the Financial Budget of RDSF in Szczecinek, which is approved by the Director of RDSF in Szczecinek. In total 30 forest enterprises of the RDSF in Szczecinek are economically self-sufficient and all costs of forest management activities are covered by the gained revenues. Each forest enterprise contributes to the Forest Fund in accordance with the Financial Budget of RDSF in Szczecinek. Forest enterprises are also paid for the supervision of forest management in privately owned forests based on the agreements with county authorities. Roczny przyrost masy drewna jest optymalnie wykorzystywany (stosunek pozyskania do przyrostu wynosi dla RDLP w Szczecinku wynosi 64,05%) co zapewnia prowadzenie długoterminowej, zrównoważonej gospodarki leśnej a pozyskanie uwzględnia potrzeby hodowli lasu, ochrony przyrody oraz spełnianie szeregu funkcji ochronnych. Plany finansowo-gospodarcze poszczególnych nadleśnictw przygotowywane są każdego roku i obejmują wszystkie planowane przychody i koszty związane z

	<p>realizowaniem zadań gospodarki leśnej (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Plan Finansowo-Gospodarczy Nadleśnictwa Złocieniec na 2012 rok zatwierdzony zarządzeniem nr 20/22 Dyrektora RDLP w Szczecinku z dnia 26.04.2012 roku, znak sprawy: EA-0333-5/12). Budżet obejmuje wszystkie stosowne środki na pokrycie kosztów ekologicznych, społecznych i operacyjnych, związanych z prowadzoną gospodarką leśną. Plany finansowo-gospodarcze wszystkich nadleśnictw stanowią integralną część składową planu finansowo-gospodarczego RDLP w Szczecinku, zatwierdzanego przez Dyrektora RDLP. Łącznie 30 nadleśnictw wchodzących w skład RDLP w Szczecinku to grupa samowystarczalna, a planowane koszty działalności mają pokrycie w osiągniętych przychodach. Każde z nadleśnictw odprowadza odpis podstawowy na Fundusz Leśny, zgodnie z zapisami planu finansowo-gospodarczego RDLP w Szczecinku. Nadleśnictwa są też opłacane, na bazie porozumień ze starostwami, za prowadzenie nadzoru gospodarki leśnej w lasach prywatnych.</p>
<p>Indicator 5.1.2</p> <p>Current and future budgets include specific provision for environmental and social, as well as all operational costs SLIMF</p> <p>The Forest Manager is aiming to be in an economically viable situation which permits long term forest management/</p> <p>Bieżące oraz przyszłe plany finansowe (budżety) zapewniają pokrycie wszelkich kosztów operacyjnych planowanej gospodarki, łącznie ze zobowiązaniami ekologicznymi i społecznymi, w tym np. kosztów działalności planistycznej, utrzymania dróg i innej infrastruktury, prac hodowlanych i pielęgnacyjnych, ochrony lasu, utrzymania długotrwałej kondycji lasu, zachowania różnorodności biologicznej, monitoringu.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Income may be interpreted broadly as direct income from sales of forest products and indirect income from leisure/tourism, charitable fundraising, payments for environmental services rendered and subsidies.</i></p> <p>Financial planning records and statements.</p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Przychody mogą być interpretowane szerzej jako bezpośredni przychód ze sprzedaży produktów leśnych i pośredni przychód z czasu wolnego/turystyki, działalności fundacji charytatywnych, płatności za wykorzystywanie zasobów przyrodniczych i z dotacji.</i></p> <p>Zapisy i postanowienia planów finansowych.</p> <p>Wywiady z zarządzającymi</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Financial planning of individual forest enterprise is compiled annually and includes all planned revenues and expenses associated with the forest management operations (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Financial Budget for Złocieniec Forest Enterprise approved by decree no. 20/22 issued by the Director of RDSF in Szczecinek on 26.04.2012, case no. EA-0333-5/12). Planned expenditures include provisions for all types of costs such as road constructions and renovations, setting up new infrastructure, reconditioning etc., providing that there is financial liquidity met. Budgets of all forest enterprises make up the integral part of the Financial Budget of RDSF in Szczecinek, which is approved by the General Director of State Forest Decision no. 21 of the General Director of State Forest from 25.04.2012 on the approval of Financial Budget of RDSF in Szczecinek, case no. EP-0337-25-4/12).</p> <p>Plany finansowo-gospodarcze poszczególnych nadleśnictw przygotowywane są każdego roku i obejmują wszystkie planowane przychody i koszty związane z realizowaniem zadań gospodarki leśnej (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Plan Finansowo-Gospodarczy Nadleśnictwa Złocieniec na 2012 rok zatwierdzony zarządzeniem nr 20/22 Dyrektora RDLP w Szczecinku z dnia 26.04.2012 roku, znak sprawy: EA-0333-5/12). Nakłady na środki trwałe i utrzymanie infrastruktury drogowej prowadzone są przy zachowaniu płynności finansowej. Plany finansowo-gospodarcze wszystkich nadleśnictw stanowią integralną część składową planu finansowo-gospodarczego RDLP w Szczecinku, zatwierdzanego przez Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych (Decyzja nr 21 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 25.04.2012 roku w sprawie zatwierdzenia planu finansowo-gospodarczego RDLP, znak sprawy: EP-0337-25-4/12).</p>
<p>Indicator 5.1.3</p> <p>Where necessary, investments are made to maintain the ecological productivity of the forest</p> <p>Tam gdzie jest to niezbędne prowadzone są inwestycje mające na celu utrzymanie ekologicznej produktywności lasu, utrzymanie lub wzmocnienie jego środowiskotwórczej funkcji i zachowanie lub odtworzenie różnorodności biologicznej</p> <p>5.1.3.1. The tasks mentioned above are supported with the arrangements of money from available sources. Na wyżej wskazane zadania prowadzone jest pozyskanie środków z dostępnych źródeł zewnętrznych.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and environmental NGOs.</p> <p>Plans and maps.</p> <p>Observation of ecosystems.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pozarządowymi organizacjami ekologicznymi.</p> <p>Plany i mapy.</p> <p>Obserwacje ekosystemów leśnych.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Some forest enterprises participated or still have been participating in externally financed programs aiming at maintenance of the forest ecological productivity and increasing of forest biodiversity (e.g. Project "Enhancing Water Storage Capacity and Preventing Floods and Drought in Lowland Forest Ecosystems" implemented in 17 forest enterprises of RDSF in Szczecinek). Forest enterprises actively seek for external sources of financing by applying for EU funds or subsidies from environmental agencies (e.g. subsidies from Provincial Fund for Environmental Protection and Water Management, National Fund for Environmental Protection and Water Management, EU Structural Funds in Poland).</p> <p>Część nadleśnictw w ostatnich latach brała udział lub nadal uczestniczy w finansowanych ze źródeł zewnętrznych programach mających na celu utrzymanie ekologicznej produktywności lasu lub zwiększanie bioróżnorodności w lasach (np. Program „Zwiększanie możliwości retencyjnych oraz przeciwdziałanie powodzi i suszy w ekosystemach leśnych na terenach nizinnych” – realizowany w 17 nadleśnictwach RDLP w Szczecinku). Nadleśnictwa aktywnie poszukują źródeł finansowania zewnętrznego, aplikując o środki unijne lub fundusze ochrony środowiska (np. dotacja z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, Funduszu Spójności Unii</p>

Europejskich).	
<p>Criterion 5.2: Forest management and marketing operations should encourage the optimal use and local processing of the forest's diversity of products.</p> <p>Gospodarka leśna oraz marketing powinny prowadzić do optymalnego wykorzystania oraz miejscowego przetwarzania różnorodnych produktów leśnych.</p>	
<p>Indicator 5.2.1</p> <p>The owner/manager should promote the development of markets for and sustainable harvesting of common, lesser known plantation-grown or natural forest species and non-timber forest products (Not applicable to SLIMF)</p> <p>Zarządzający powinien promować rozwój rynku dla mniej znanych gatunków drzew i niedrzewnych produktów leśnych</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i konsultacje ze społecznościami lokalnymi.</p>
<p>RA2012 40</p> <p>All kind of timber produced from tree species grown in the area of forest enterprises of the RDSF in Szczecinek is easily sold and additional promotion efforts are not required at the movement. Local people and tourists are offered a wide range of non-timber forest products such as seedlings or Christmas trees. Local communities have free access to resources of non-timber forests product and can harvest them for own use (paragraph 26 of the Forestry Act from 1991).</p> <p>Drewno wszystkich gatunków drzew leśnych występujących na terenie nadleśnictw RDLP w Szczecinku znajduje swoich nabywców i obecnie nie wymaga dodatkowych kampanii promocyjnych. Ludności lokalnej oferowane są leśne produkty niedrzewne, takie jak sadzonki czy choinki świąteczne. Miejskowa ludność ma wolny dostęp do zasobów leśnych produktów niedrzewnych i może pozyskiwać płody runa leśnego na własny użytek (artykuł 26 Ustawy o lasach z 1991r).</p>	
<p>Indicator 5.2.2</p> <p>Local processing and markets are provided access to forest products available from the FMU, unless there is a justifiable reason for not doing so</p> <p>SLIMF</p> <p>Local processing is used where it is viable</p> <p>Tam, gdzie to możliwe wspomaga się miejscowe wykorzystanie i przetwarzanie produktów drzewnych i niedrzewnych</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities.</p> <p>Evidence of opportunities to support local processing and markets.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Details of sales of timber and information about local processing options.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i konsultacje ze społecznościami lokalnymi.</p> <p>Dowody możliwości wspierania lokalnego rynku i przetwórstwa.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Szczegóły na temat sprzedaży drewna i informacje o lokalnych możliwościach przetwórstwa drzewnego.</p>
<p>RA2012 40</p> <p>Significant share of harvested in individual forest enterprise timber is sold locally and processed in local facilities. It was confirmed both during interviews with forest enterprises staff and during the document review (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – Actual retail sale in RDSF in Szczecinek, made as of 28.05.2012). Local people have the opportunity to buy cheap fuelwood directly from the rangers or prepare it themselves. See indicator 5.2.1.</p> <p>Znaczna część drewna pozyskiwanego w poszczególnych nadleśnictwach jest sprzedawana lokalnie i przetwarzana w miejscowych zakładach. Potwierdzono to podczas bezpośrednich rozmów z pracownikami nadleśnictw oraz z przeglądu dokumentów (np. siedziba RDLP w Szczecinku - Realizacja sprzedaży puli detalicznej RDLP w Szczecinku - stan na 28.05.2012 r. wg nadleśnictw). Miejskowa ludność ma możliwość kupna taniego drewna opałowego lub samowyrobu z pozostałości pozrębowych lub potrzebieżowych. Patrz wskaźnik 5.2.1.</p>	
<p>Criterion 5.3: Forest management should minimise waste associated with harvesting and on-site processing operations and avoid damage to other forest resources.</p> <p>Gospodarka leśna powinna minimalizować odpady i szkody powstające podczas pozyskania oraz obróbki na miejscu, oraz unikać niszczenia innych zasobów leśnych.</p>	
<p>Indicator 5.3.1</p> <p>Strategic and tactical/operational harvest planning and harvest operations should be carried out in accordance with national best practice guidelines (where these do not exist or are inadequate, for tropical high forest the FAO Model Code of Forest Harvesting Practice will apply)</p> <p>SLIMF:</p> <p>Wood waste and damage to the remaining forest during harvesting and on site processing are minimised.</p> <p>Strategiczne, taktyczne i operacyjne planowanie</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Harvest plans</p> <p>Forest Managers' knowledge of local BOPs</p> <p>SLIMF:</p> <p>Field inspections</p> <p>Harvest records and sales volumes</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plany pozyskania.</p> <p>Wiedza zarządzającego lasem na temat zasad i kodeksów praktycznych.</p>

<p>pozyskania oraz prace związane z pozyskaniem powinny być prowadzone w zgodzie z najlepszymi krajowymi zasadami, kodeksami postępowania i wytycznymi praktycznymi</p>	<p><u>SLIME:</u> Kontrole terenowe. Ewidencja pozyskania i sprzedaży</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Harvest planning is defined by provisions of the Forest Management Plan. Forest Management Plan is based on the prescriptions of Silviculture Principles, Instruction for Forest Management Plan and Forest Protection Instruction. All those guidelines require that strategic and tactical planning is carried out in accordance with the forest habitat type (TSL), function fulfilled by the particular stand and natural conditions.</p> <p>Planowanie pozyskania oparte jest na zapisach planów urządzania lasu. Plany urządzania lasu sporządzane są z uwzględnieniem wskazań zawartych w Zasadach Hodowli Lasu, Instrukcji Urządzania Lasu i Instrukcji Ochrony Lasu. Sprawia to, że planowanie strategiczne i operacyjne zdefiniowane jest w zależności od typu siedliskowego lasu (TSL), pełnionych funkcji i warunków terenowych.</p>
<p>Indicator 5.3.2</p> <p>Harvesting techniques are designed to avoid log breakage, timber degrade and damage to the forest stand Opracowane są odpowiednie techniki pozyskania drewna, aby unikać pękania pni, zmniejszania wartości surowca i uszkodzeń pozostałych składników ekosystemu leśnego podczas ścinki i zrywki</p> <p>5.3.2.1. There is carried out and documented the control of works and operations for the estimation of damages Prowadzona i dokumentowana jest kontrola prac i zabiegów hodowlanych w celu oceny szkód</p> <p>5.3.2.2. Created during timber harvesting damages and wastes in natural regenerations and damages of standing trees are monitored and analysed for their minimisation in the future Powstające w wyniku pozyskania drewna szkody i straty, np. w odnowieniach naturalnych, uszkodzenia innych drzew itp. są obserwowane i analizowane w celu ich minimalizacji w przyszłości</p> <p>5.3.2.3. Due to minimization of waste of raw material there is carried out of sort method of timber harvesting W celu minimalizacji strat surowca prowadzi się sortymentową metodę pozyskania drewna</p> <p>5.3.2.4. The network of existing and planned extraction and departing roads and trails, storage places etc is appropriate to the scale and intensity of management operations, not exceeding necessary needs Sieć istniejących i planowanych dróg wywozowych, składnic i szlaków zrywkowych jest stosowna do skali i intensywności działań gospodarczych, nie przekraczając koniecznych potrzeb</p>	<p>Verifiers & Guidance: Interviews with Forest Managers, supervisors and workers. Observation of harvesting operations Weryfikatory i wytyczne: Wywiady z zarządzającymi, nadzorującymi i pracownikami Obserwacje prac pozyskaniowych</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Harvesting operations are carried out by using the chain-saws and harvesting machinery (e.g. Manowo Forest Enterprise, Rosnowo Rangery, compartment 147c – harvester in operation). Decree no 11A of the General Directorate of State Forests from 1999 states that forestry operations shall be conducted "in a way that minimizes damage to the remaining components of the forest". The issue of damage of standing trees has been reduced significantly by identifying in contracts concluded with forest contractors an acceptable level of damage resulting from conducted forest operations (e.g. template of contract no. S-2710-55/11 in Świerczyna Forest Enterprise – paragraph 6, clause 6). The significant role in alleviating the scope of damage on remaining stands plays the planning of harvesting operations. For each harvesting operation and thinning on area above 4 ha the project of silviculture operation is prepared, which presents the direction of tree felling, layout of timber extraction trails, sites with high conservation values (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Wierzchowo Rangery, compartment 426a – harvesting plan draft). The planning of silviculture operation is done in advance on annual basis and then prior to each single work commencement. However, the range of details vary for different operation. Regardless of that, no single silviculture work is performed without planning and assessment. Rangers monitor field works and are present at harvest sites most of the time (e.g. Drawsko Forest Enterprise – Official note dated 03.08.2011 from conducted H&S control made by the supervising engineer). No considerable damages to forest resources were observed during the field visits. During the revision of forest management plan for each forest enterprise road contraction and maintenance strategy is determined taking into account the medium-term investment plan and financial capabilities of individual unit. In each visited forest enterprise staff responsible for road investments projects make use of to the paper "Forest Roads – Technical Guide" commissioned by the General Directorate of State Forests. The paper gives technical specification for designing and maintenance of forest roads, extraction tracks and timber depots. Implementation of annual road contraction strategy is also subject of controls carried out by the State Forest Inspection.</p>

	<p>Pozyskanie odbywa się przy użyciu pił motorowych i maszyn wielooperacyjnych – harvesterów (np. Nadleśnictwo Manowo, Leśnictwo Rosnowo, oddział 147c – praca harwestera). Zarządzenie DG LP 11A z 1999 roku mówi, iż prace leśne należy prowadzić „w sposób ograniczający do minimum uszkodzenia pozostałych składników lasu”. Problem uszkodzeń stojących drzew został znacząco zredukowany poprzez określenie w umowach z zakładami usług leśnych dopuszczalnego poziomu uszkodzeń powstających podczas prac leśnych (np. formularz umowy nr S-2710-55/11 w Nadleśnictwie Świerczyna – paragraf 6, punkt 6). Ważną rolę w ograniczaniu uszkodzenia pozostałych składników lasu odgrywa również planowanie prac pozyskaniowych. Dla wszystkich cięć rębnych przygotowywane są szkice pozyskaniowe przedstawiające kierunek obalania, zrywki, szlaki zrywkowe oraz miejsca szczególne cenne przyrodniczo (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Wierzychowo, pododdział 426a – szkic cięć użytkowania rębego). Planowanie prac leśnych odbywa się z wyprzedzeniem rocznym (np. szacunki brakarskie) i ich wpływ jest analizowany przed rozpoczęciem zabiegu. Szczegółowość przeprowadzanej oceny różnic się w przypadku poszczególnych prac (szkice zrębowe wykonywane są dla cięć rębnych). Jednakże ocenie podlega całość prowadzonej gospodarki leśnej. Leśniczowie kontrolują prace terenowe i są obecni podczas ich prowadzenia (np. Nadleśnictwo Drawsko – Notatka służbowa z 03.08.2011 z kontroli BHP w Leśnictwie Głębokie). Podczas wizyt terenowych nie zaobserwowano znaczących uszkodzeń zasobów leśnych. Podczas procesu rewizji planu urządzania w każdym nadleśnictwie określa się potrzeby w zakresie budownictwa drogowego z uwzględnieniem średniookresowego planu inwestycyjnego oraz możliwości finansowych nadleśnictwa. W każdym nadleśnictwie pracownicy odpowiedzialni za inwestycje drogowe wykorzystują wydane z inicjatywy DGLP opracowanie „Drogi Leśne - Poradnik techniczny” określające warunki techniczne, jakim powinny odpowiadać projektowane oraz istniejące drogi leśne, szlaki zrębowe i składnice przyzrębowe. Realizacja rocznych planów w zakresie budownictwa drogowego jest również przedmiotem przeprowadzanych kontroli Inspekcji Lasów Państwowych.</p>
<p>Indicator 5.3.3</p> <p>Waste generated through harvesting operations, is minimised whilst leaving adequate organic material on the forest floor for soil conservation</p> <p>Ogranicza się ilości odpadów powstających podczas pozyskania, prac zrębowych, zrywki i przerobu na miejscu (z wyjątkiem pozostawiania w lesie drobnych gałęzi)</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>When timber products are removed from the stand sufficient material in the form of tops, branches and solid wood should remain behind to assist the natural nutrient cycle.</i></p> <p>Observation of harvesting and on-site processing operations.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Gdy produkty drzewne są usuwane z powierzchni leśnych pozostawiony musi być martwe drewno w formie wierzchołków, gałęzi i części pędów w celu zapewnienia właściwego przebiegu naturalnego krążenia materii.</i></p> <p>Obserwacje pozyskania i zabiegów wstępnego przetwórstwa na miejscu.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>No post-harvest waste was observed at logging sites during the audit (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Gwda Wielka Rangery, compartment 100a - early positive thinning). Branches and post-harvest wastes are formed in stacks in order to enable natural regeneration or soil scarification for the artificial planting. Major part of post-harvest waste is prepared by local people and purchased as a cheap small-size fuel wood (e.g. Bytów Forest Enterprise – Permit to prepare small-size fuel wood, number 26/2012 dated 13.04.2012). Some part of post-harvest wastes (mostly dead wood of low economical value and quality) is left out on site in order to increase biodiversity of xylophagous species (e.g. Drawsko Forest Rangery, Konotop Rangery, compartment 275h)</p> <p>W czasie audytu nie zaobserwowano odpadów na pozycjach (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Gwda Wielka, oddział 100a - trzebież wczesna pozytywna). Gałęzie i pozostałości po zrębowości są zgarniane na stosy, co pozwala na zainicjowanie naturalnego lub sztucznego odnowienia lasu. Większa część odpadów po zrębowości wyrabiana jest przez lokalną ludność i kupowana jako drewno opałowe małowymiarowe (np. Nadleśnictwo Bytów – Pozwolenie na pozyskanie drewna kosztem i staraniem nabywcy nr 26/2012 z 13.04.2012 r.). Pozostawia się martwe drewno, najczęściej nieprzedstawiające dużej wartości materialnej, w celu zwiększania bioróżnorodności organizmów ksylobiontycznych (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Konotop, oddział 275h).</p>
<p>Indicator 5.3.4</p> <p>Harvested and processed wood and/or products processed on-site are transported from the forest before any deterioration occurs</p> <p>Pozyskane drewno i inne produkty pozyskane na powierzchni są wywożone z lasu przed obniżeniem ich jakości i wartości</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Observation of harvesting operations.</p> <p>Records of timber deliveries</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Obserwacja prac pozyskaniowych.</p> <p>Wykaz dostaw drewna.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Harvested wood is stored on the log yards by the main forest exit roads. Special joists are used for timber protection from moisture. Depreciated timber was not found during the field visits. In forest enterprises there are registers available that enable to monitor the amount of timber stored in the forest.</p> <p>Pozyskane drewno jest składane przy drogach wywozowych z lasu. Drewno składowane jest na legarach zabezpieczających przed wilgocią. W wizytowanych miejscach nie znaleziono zdeprecjonowanego surowca. W nadleśnictwach prowadzone są rejestry umożliwiające monitorowanie zapasu drewna pozostającego w lesie.</p>
<p>Criterion 5.4: Forest management should strive to strengthen and diversify the local economy, avoiding dependence on a single forest product.</p> <p>Gospodarka leśna powinna dążyć do wzmocnienia i urozmaicenia miejscowej gospodarki tak, aby uniknąć uzależnienia od pojedynczego produktu leśnego.</p>	
<p>Indicator 5.4.1</p> <p>The forest should be managed for more than one product,</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers.</p>

<p>considering both timber and non-timber forest products. Local initiatives involving the use, processing and/or marketing of forest products are encouraged.</p> <p>SLIMF (Small Forests): Not applicable</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests): Forest management should aim to avoid dependence on a single forest product. Local initiatives involving the use, processing and or marketing of forest products are encouraged</p> <p>Gospodarka leśna prowadzona jest tak, aby zapewnić korzystanie z więcej niż jednego produktu i funkcji lasu oraz i uwzględnia zarówno produkty drzewne, jak i niedrzewne. Wspierane są lokalne inicjatywy związane z użyciem, przetwarzaniem i/lub sprzedażą produktów leśnych.</p> <p>5.4.1.1. The tourism and recreation infrastructure is created wherever possible and appropriate Tam gdzie jest to możliwe i potrzebne, tworzy się infrastrukturę dla potrzeb turystyki i wypoczynku</p>	<p>Forest management planning <u>SLIMF (Low Intensity Forests):</u> Sales records.</p> <p>Discussions with local communities and the forest manager</p> <p>Weryfikatory i wytyczne: Wywiady z zarządzającymi. Planowanie prac urzędniowych <u>SLIMF (Low Intensity Forests):</u> Zapisy sprzedaży. Dyskusja ze społecznościami lokalnymi i zarządzającym.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>People have free access to forests and can harvest non-timber forest product for own use (mushroom, berries). It is not done commercially but constitutes significant part of local customs. Local people and tourists are offered a wide range of non-timber forest products such as seedlings, seeds of forest trees or Christmas trees.</p> <p>Significant share of harvested in individual forest enterprise timber is sold locally and processed in local facilities (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – actual retail sale of timber in individual forest enterprises made as of 28.05.2012).</p> <p>Forest enterprises support tourism and forest education in the region as well as ecosystem services (e.g. Project “Enhancing Water Storage Capacity and Preventing Floods and Drought in Lowland Forest Ecosystems” that has been implementing in 17 various forest enterprises of RDSF in Szczecinek). Forest enterprises cooperate in designation of hiking trails, educational paths as well as in the construction or maintenance of tourist infrastructure. In total there are 62 forest educational paths in RDSF in Szczecinek. Some of forest enterprises own its own Game Breeding Centre (e.g. Forest Enterprise Drawsko), where commercial hunting are organized.</p> <p>Ludność ma wolny dostęp do lasów i do leśnych produktów niedrzewnych (grzyby, jagody). Nie jest to wykorzystywane na skalę przemysłową, niemniej jednak stanowi ważną część lokalnych zwyczajów. Ludności lokalnej oferowane są leśne produkty niedrzewne, takie jak sadzonki, choinki świąteczne czy nasiona drzew leśnych.</p> <p>Znaczna część drewna pozyskiwanego w poszczególnych nadleśnictwach jest sprzedawana lokalnie i przetwarzana w miejscowych zakładach (np. siedziba RDLP w Szczecinku – Realizacja sprzedaży puli detalicznej w RDLP Szczecinek, stan na 28.05.2012 wg nadleśnictw).</p> <p>Nadleśnictwa wspierają rozwój turystyki i edukacji leśnej oraz tzw. usługi ekosystemowe (np. Projekt „Zwiększanie możliwości retencyjnych oraz przeciwdziałanie powodzi i suszy w ekosystemach leśnych na terenach nizinnych realizowany w 17 nadleśnictwach RDLP w Szczecinku). Nadleśnictwa współpracują przy wyznaczaniu szlaków turystycznych, ścieżek edukacyjnych czy budowie oraz utrzymywaniu infrastruktury turystycznej. Łącznie w 30 nadleśnictwach wchodzących w skład RDLP w Szczecinku znajdują się 62 ścieżki edukacyjne. Część nadleśnictw prowadzi własne Ośrodki Hodowli Zwierzyny (np. Nadleśnictwo Drawsko), które zajmują się organizowaniem polowań.</p>
<p>Indicator 5.4.2</p> <p>The utilisation of non-timber forest products by local community enterprises is encouraged</p> <p>Popiera się wykorzystanie niedrzewnych produktów leśnych przez przedsiębiorstwa znajdujące się w rękach społeczności lokalnej</p>	<p>Verifiers & Guidance: Interviews with Forest Managers and consultation with local communities.</p> <p>Evidence of NTFP sales or licenses or permits issued.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne: Wywiady z zarządzającymi i konsultacje z społecznościami lokalnymi. Ewidencja sprzedaży leśnych produktów niedrzewnych i wydane zezwolenia na ich użytkowanie.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Significant share of harvested in individual forest enterprise timber is sold locally and processed in local facilities (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – actual retail sale of timber in individual forest enterprises made as of 28.05.2012). See indicator 5.2.2.</p> <p>Local communities and tourist people have free access to resources of non-timber forests product and can harvest them for own use (paragraph 26 of the Forestry Act from 1991). During public consultation process conducted prior to the main assessment or during interview held during the audit itself there were no cases reported on impeding the access either to timber or non-timber forest products.</p> <p>Znaczna część drewna pozyskiwanego w poszczególnych nadleśnictwach jest sprzedawana lokalnie i przetwarzana w miejscowych zakładach (np. siedziba RDLP w Szczecinku – Realizacja sprzedaży puli detalicznej w RDLP Szczecinek, stan na 28.05.2012 wg nadleśnictw). Patrz wskaźnik 5.2.2.</p> <p>Miejscowa ludność i turyści mają wolny dostęp do zasobów leśnych produktów niedrzewnych i mogą pozyskiwać płody runa leśnego na własny użytek (artykuł 26 Ustawy o lasach z 1991r). Podczas prowadzonych konsultacji społecznych przed audytem, jak i w czasie rozmów przeprowadzonych podczas samego audytu, nie zgłaszano skarg dotyczących utrudniania</p>

	dostępu do leśnych produktów drzewnych i niedrzewnych.
Criterion 5.5:	<p>Forest management operations shall recognise, maintain and, where appropriate, enhance the value of forest services and resources such as watersheds and fisheries.</p> <p>Działania gospodarcze w lasach powinny uwzględniać, podtrzymywać, a tam gdzie jest to możliwe - zwiększać wartość funkcji leśnych oraz gospodarki wodnej i rybołówstwa.</p>
Indicator 5.5.1	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, documents review</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, przegląd dokumentacji.</p>
<p>Forest managers are aware of the range of forest services and resources</p> <p>Zarządzający lasami znają szeroki zakres zasobów leśnych i pożytków związanych z funkcjami lasów</p> <p>5.5.1.1. In the planning of forest management there are considered the value of all forest functions, estimated with the help of knew methods</p> <p>W planowaniu gospodarki leśnej uwzględniono i rozważono wartość wszystkich funkcji lasu, próbując je oszacować przy pomocy znanych metod</p> <p>5.5.1.2. <u>Large and medium FMU-s:</u> FMU keep records of income from forest stocks such as: fishing or hunting farms, commercial harvest of berries and mushrooms or tourism.</p> <p>Zarządzający lasami o dużej i średniej powierzchni identyfikują, zachowują i prowadzą ewidencje przychodów z usług związanych z zasobami leśnymi (np.: gospodarstwa rybackie, łowieckie, komercyjne wykorzystanie płodów runa leśnego, przychody z turystyki itp.).</p>	
RA2012 40	<p>Forest management plans include descriptions of all forest services and resources (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Forest Management Plan, clause 1.2.9.a “General assessment of forest environment”). Forests functions, such as soil and water protection (including wellheads and sites of water intake), biological restoration of degraded soils, reduction of adverse impact of industrial air pollution or social and recreational role are identified and known by the staff of forest enterprises and those functions are included into decision-making process. It was confirmed during discussion held with managers on this topic.</p> <p>Plany zarządzania lasu zawierają opis wszystkich funkcji lasu i zasobów otoczenia (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Plan Urządzenia Lasu, punkt 1.2.9.a „Funkcje lasu i kategorie ochronności”). Funkcje lasów, takie jak rola glebochronna, wodochronna (w tym w strefie ujęć i źródeł wody), przywracanie zdolności biologicznej glebom zdegradowanym, zmniejszanie ujemnego działania pyłów i gazów przemysłowych czy znaczenie społeczne, znane są personelowi nadleśnictw, który uwzględnia je przy podejmowaniu decyzji. Potwierdzono to podczas z pracownikami wizytowanych nadleśnictw.</p> <p>In majority of forest enterprises no commercial harvesting of non-timber forest products is conducted either by forest enterprise or private company. When contract for organized harvesting of berries or mushrooms is concluded it is preceded by environmental impact assessment in order to ensure replenishment rate of NTFP over the long-term (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – rejection of contract conclusion for commercial harvesting of berries in 2011 due to poor yield in that season and pest infestation of beeries shrubs). Game management is regulated by the Law on Hunting form 1995. Some of forest enterprises own its own Game Breeding Centre (e.g. Drawsko Forest Enterprise), where commercial hunting is organized. Annual hunting plans are prepared on the basis of game inventory results and their execution is monitored (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Hunting Plan for season 2012/2013 and report on performed hunting plan in season 2011/2012 in hunting district no. 180).</p> <p>Na terenie większości nadleśnictw wchodzących w skład RDLP w Szczecinku nie prowadzi się pozyskania płodów runa leśnego ani w sposób zorganizowany przez nadleśnictwa, ani przez prywatne podmioty. Pojedyncze przypadki zawierania przez nadleśnictwa umów na komercyjny zbiór jagód lub grzybów poprzedzone są oceną środowiskową w celu zapewnienia zrównoważonego użytkowania leśnych produktów niedrzewnych (np. Nadleśnictwo Świerczyna – brak zgody na komercyjny zbiór jagód w 2011 roku ze względu na niski plon jagód w tym roku i uszkodzenie krzewinek przez szkodniki owadzie). Gospodarka łowiecka jest regulowana (Prawo Łowieckie z 1995) i stanowi ważną sferę działalności niektórych nadleśnictw. Część nadleśnictw prowadzi własne Ośrodki Hodowli Zwierzyny (np. Nadleśnictwo Drawsko). Plany odstrzałów są przygotowywane w oparciu o wyniki inwentaryzacji zwierzyny a zrealizowane odstrzały są rejestrowane (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Roczny plan łowiecki na rok gospodarczy 2012/2013 oraz sprawozdanie z wykonania roku gospodarczego 2011/2012 w obwodzie łowieckim nr 180).</p> <p>Financial planning of individual forest enterprise is compiled annually and includes both all planned revenues and expenses as well as generated incomes associated with the forest management operations (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Financial Budget for Złocieniec Forest Enterprise approved by decree no. 20/22 issued by the Director of RDSF in Szczecinek on 26.04.2012, case no. EA-0333-5/12).</p> <p>Plany finansowo-gospodarcze poszczególnych nadleśnictw przygotowywane są każdego roku i obejmują wszystkie planowane przychody i koszty związane z realizowaniem zadań gospodarki leśnej (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Plan Finansowo-Gospodarczy Nadleśnictwa Złocieniec na 2012 rok zatwierdzony zarządzeniem nr 20/22 Dyrektora RDLP w Szczecinku z dnia 26.04.2012 roku, znak sprawy: EA-0333-5/12).</p>

<p>Indicator 5.5.2</p> <p>Forest management practices minimise negative impacts on services and other forest resources</p> <p>Wszelkie działania są zaplanowane i przeprowadzone w taki sposób, aby minimalizować negatywny wpływ na ww. zasoby i funkcje leśne</p> <p>5.5.2.1. During management planning FMO shall consider and document areas important for mushrooms and berrypicking and recreation when planning forest operations.</p> <p>W trakcie planowania działań gospodarczych organizacje uwzględniają tereny ważne ze względu na zbiory grzybów i jagód i rekreację.</p> <p>5.5.2.2. Systematic drainage is not carried out and existing drainage shall not be maintained, but rehabilitated.</p> <p>Nie są wykonywane nowe ani utrzymywane istniejące systemy odwadniające.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forests functions, such as soil and water protection (including wellheads and sites of water intake), biological restoration of degraded soils, reduction of adverse impact of industrial air pollution or social and recreational role are all described in details in Silviculture Principles (ZHL). Those functions are identified and known by the staff of forest enterprises and those functions are included into decision-making process. Silviculture Principles (ZHL) also define the need to set aside buffer zones along any water bodies, arable fields and open landscape, settlements and public roads (e.g. Manowo Forest Enterprise, Mokre Rangery, compartment 108n - ecoton buffer zone left out along the fields and grasslands). Appropriate buffer zones were left out at all harvesting sites visited. Underplanting of deciduous tree species and shrubs is made in some cases. Work orders and maps handed in to forest contractors include detailed analysis of all elements to be protected during the operations (e.g. Drawsko Forest Enterprise – work order no. 21 dated 04.04.2012).</p> <p>Forestry Act from 1991 guarantees to all people free access to the forest (paragraph 26) and thus unlimited possibility of recreation and harvesting of non-timber products for own use (paragraph 27). Mushrooms and berries collection plays important role for communities inhabiting rural areas and harvesting for subsistence of local population is not constrained by administration of the State Forest since it does not disturb forest environment. The only provision for picking-up non-timber forest products like berries in managed forests is the ban to use combs damaging twigs. Moreover collecting mushrooms and berrypicking is not allowed within protected areas. Maps with demarcated areas planned to be excluded from collecting mushrooms and berrypicking were present at visited enterprises (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – map of nature protection). Each site planned for harvesting is posted and relevant information is provided for stakeholders in the field. There is a tendency to schedule harvesting operation during winter season not to curb recreation and outdoor activities. Any stakeholder can get detailed information on planning of forest management in advance. Operational plans are publicly available either on the Public Information Bulletin website of each forest enterprise (e.g. Szczecinek Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa) and the website of RDSF in Szczecinek (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22#certyfikat) or upon request both in headquarters of individual forest enterprise and in the main office of RDSF in Szczecinek. In addition, the information on the public availability of operational plans and monitoring results is put up on the Internet (e.g. website of Złocieniec Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_zlocieniec/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa). Interview stakeholders did not report any obstacles as regards access to forests supervised by forest enterprises of RDSF in Szczecinek.</p> <p>Project “Enhancing Water Storage Capacity and Preventing Floods and Drought in Lowland Forest Ecosystems” has been implementing in 17 various forest enterprises of RDSF in Szczecinek for the sake of water storage in forest ecosystems, while a new drainage is not carried out. It was confirmed during field visits and interviews with forest managers. The only exception is when overflowing water unables access to forest facilities and local dwellings.</p> <p>Funkcje lasów, takie jak rola glebochronna, wodochronna (w tym w strefie ujęć i źródeł wody), przywracanie zdolności biologicznej glebom zdegradowanym, zmniejszanie ujemnego działania pyłów i gazów przemysłowych czy znaczenie społeczne, zostały dokładnie opisane w Zasadach Hodowli Lasu (ZHL). Funkcje te znane są również personelowi nadleśnictw, który uwzględnia je przy podejmowaniu decyzji. Zasady Hodowli Lasu określają również tworzenie stref ochronnych wzdłuż cieków wodnych, otwartych terenów, osiedli i dróg publicznych. Na wszystkich pozycjach rębnych stwierdzono pozostawianie stref ochronnych (np. Nadleśnictwo Manowo, Leśnictwo Mokre, oddział 108n - strefa ekotonowa pozostawiona wzdłuż łąki i pola). Czasem podsadza się krzewy lub gatunki liściaste. Zlecenia dla wykonawców prac leśnych zawierają szczegółową analizę wszystkich elementów, które powinny podlegać ochronie podczas prac leśnych prac (np. Zlecenie nr 21 z 04.04.2012 z Nadleśnictwa Drawsko).</p> <p>Ustawa o lasach z 1991 gwarantuje ludności swobodny dostęp do lasu (artykuł 26) tym samym stwarzając możliwości rekreacji oraz zbioru owoców runa leśnego (artykuł 27) na potrzeby własne. Zbiór owoców runa leśnego odgrywa ważną rolę dla mieszkańców terenów wiejskich i ich niekomercyjne pozyskanie przez ludzi nie jest ograniczane przez administrację a działalność taka nie powoduje uszkodzeń w środowisku leśnym. Jedynym ograniczeniem przy pozyskiwaniu w lasach gospodarczych leśnych produktów niedrzewnych jak jagody jest wykorzystanie do ich zbierania grzebieni nadmiernie uszkadzających krzewinki. Ponadto zbiór jagód i grzybów jest niedozwolony na obszarach objętych ochroną prawną. Mapy z naniesionymi obszarami chronionymi, w których zbiór grzybów i jagód jest zabroniony, znajdują się w każdym nadleśnictwie (np. Nadleśnictwo Świerczyna – mapa ochrony przyrody). Każde pozycja z prowadzonym pozyskaniem jest oznaczona w ternie tablicą o zakazie wstępu. W miarę możliwości i sytuacji na rynku drzewnym, nadleśnictwa starają się zintensyfikować pozyskanie drewna w okresie zimowym. Szczegółowe informacje dotyczące planowanych zabiegów może uzyskać z rocznym wyprzedzeniem. Plany gospodarcze są prezentowane publicznie na stronach BIP nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Szczecinek:</p>

	<p>http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa) i dyrekcji szczecineckiej (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22#certyfikat) oraz są udostępniane na życzenie stronom zainteresowanym w siedzibie RDLP w Szczecinku lub w poszczególnych nadleśnictwach. Informacja ta dostępna jest również na stronach internetowych poszczególnych nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Złocieniec: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_zlocieniec/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa). Podczas rozmów ze stronami trzecimi nie zgłaszano ograniczeń w dostępie do lasów będących w zarządzie RDLP w Szczecinku.</p> <p>Projekt „Zwiększanie możliwości retencyjnych oraz przeciwdziałanie powodzi i suszy w ekosystemach leśnych na terenach nizinnych” realizowany w 17 nadleśnictwach RDLP w Szczecinku w celu zatrzymywania wody w ekosystemach leśnych. Nowe systemy odwadniające nie są wykonywane. Wyjątek stanowią sytuacje gdy nadmierna ilość wody uniemożliwia dostęp do budynków i infrastruktury leśnej.</p> <p>Fire protection is well designed including monitoring system (video watching towers, regular guards, trained people, water sources and fire protection roads are marked in field and plotted on maps). Fire protection belts are maintained along public roads and railroads. Harvesting on steep slopes is not carried out and such sites are set aside with no silviculture prescriptions.</p> <p>Ochrona przeciwpożarowa jest dobrze rozwinięta i monitorowana (wieże obserwacyjne, patrole, wykwalifikowany personel, zbiorniki wodne, drogi przeciwpożarowe są oznaczone w terenie i naniesione na mapach). Stoki o dużym nachyleniu są wyłączone z pozyskania i w planach urządzania lasu miejsca takie są bez wskazań gospodarczych.</p>
<p>Indicator 5.5.3</p> <p>Forest management practices maintain and where appropriate, enhance the value of forest services and resources:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Monitoring evidence that services and resources are maintained ▪ Practices to enhance services and resources are evident. <p>Działania gospodarcze zachowują a tam gdzie to możliwe podnoszą wartość zasobów i funkcji lasu:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Dane monitoringu wskazują, że funkcje i zasoby są zachowywane ▪ Działania wzmacniające funkcje lasu i zasoby leśne są widoczne 	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest management along with currently implemented programs aiming at maintenance of the forest ecological productivity (e.g. Project “Enhancing Water Storage Capacity and Preventing Floods and Drought in Lowland Forest Ecosystems”, the small water retention program implemented by 17 forest enterprises of RDSF in Szczecinek, underplanting of deciduous tree species and shrubs, restoration of tree stands incorrect with forest habitat type, natural regeneration is supported and mixed tree stands are promoted etc) increase value of forest services and resources. Forest management carried out within the forest enterprises of RDSF in Szczecinek does not disturb provision by forest its ecosystem services such tourist, recreation or water protection.</p> <p>Prowadzone działania związane z gospodarką leśną w połączeniu z realizowanymi programami mającymi na celu utrzymanie ekologicznej produktywności lasu (np. Projekt „Zwiększanie możliwości retencyjnych oraz przeciwdziałanie powodzi i suszy w ekosystemach leśnych na terenach nizinnych”, program małej retencji wodnej realizowanych w 17 nadleśnictwach RDLP w Szczecinku, podsadzanie krzewów jako podszytu lub gatunków liściastych jako podrostu; przebudowa drzewostanów o składzie niezgodnym z typem siedliskowym w ramach użytkowania rębego; promowanie drzewostanów mieszkanych i odnowienia naturalnego itp.) podnoszą wartość zasobów i funkcji lasu. Gospodarka prowadzona na terenie nadleśnictw wchodzących w skład RDLP w Szczecinku nie zaburza dostarczania przez ekosystem leśny funkcji pozaprodukcyjnych, takich jak turystyka, rekreacja czy funkcje wodochronne lasów.</p> <p>Thorough monitoring are carried out on various level. Individual forest enterprises of the Regional Directorate of State Forests in Poznań carry out reliable controls and monitoring in all subordinate rangeries. Monitoring of forest growth and detailed inventories of forest resources are conducted every 10 years during the revision of the forest management plan. Nature monitoring must be carried out by rangers and its results are reported to headquarters of relevant forest enterprises.</p> <p>Another important source of monitoring data on the state of forest in the whole country, regardless of form of ownership, is the National Forest Inventory, which must be carried out according to the provisions of the Forestry Act. National Forest Inventory in Poland allows for comprehensive assessment of forest environment and its abiotic elements (especially soil and water) in terms of protective, productive (timber and non-timber) and social functions of the forest.</p> <p>Szczegółowy monitoring prowadzony jest na różnych poziomach. Nadleśnictwa prowadzą rzetelny system nadzoru i monitoringu nad działaniami wszystkich podległych leśnictw. Monitoring wskaźników charakteryzujących drzewostany jest prowadzony przynajmniej raz na 10 lat podczas rewizji planu urządzania lasu. Monitoring przyrodniczy prowadzony jest przez leśniczych a jego wyniki są przekazywane do siedzib właściwych terytorialnie nadleśnictw.</p> <p>Istotnym źródłem informacji o stanie lasów w całej Polsce, bez względu na formę ich własności, jest wielkoobszarowa inwentaryzacja stanu lasu, której potrzeba prowadzenia została zapisana w ustawie o lasach. Prowadzony monitoring pozwala na ocenę środowiska leśnego w powiązaniu z czynnikami abiotycznymi (szczególnie gleba i woda) w aspekcie pełnionych przez las funkcji ochronnych, produkcyjnych (drzewnych i nie drzewnych) i społecznych.</p>

<p>Criterion 5.6: The rate of harvest of forest products shall not exceed levels, which can be permanently sustained.</p> <p>Wielkość pozyskania produktów leśnych zapewnia prowadzenie zrównoważonej gospodarki leśnej.</p>	
<p>Indicator 5.6.1</p> <p>Data on forest growth, regeneration and volumes harvested and thinned are reported regularly and analysed in comparison with predicted volumes and growth data (data accuracy is appropriate to scale and intensity of management)</p> <p>SLIMF (Small Forests):</p> <p>Harvest levels are sustainable over the long term (a period equivalent to the rotation length of the trees harvested). Note that annual harvest levels may vary hugely.</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests):</p> <p>Harvest limits are established at sustainable levels, based on conservative estimates of tree growth and yield rates. The harvest limits are stated in the management plan./</p> <p>Dane na temat przyrostu lasu, odnowień i wielkości pozyskania są systematycznie raportowane i analizowane w celu porównania planów pozyskania ze wskaźnikami przyrostu (dokładność danych jest odpowiednia do skali i intensywności prowadzonej gospodarki)</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Evidence of enumerations, yield calculations and harvesting planning</p> <p>SLIME:</p> <p>Management plan</p> <p>Field observations of harvesting sites compared to areas planned for harvesting.</p> <p>Maps of tree location</p> <p>Harvest and sales records and plans over the relevant time span.</p> <p>Data on likely or actual growth rates of species harvested.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Zestawienia liczbowe, kalkulacje przyrostu i zasobności oraz plany pozyskania.</p> <p>SLIME:</p> <p>Plan urządzania.</p> <p>Obserwacje terenowe na powierzchniach zrębowych i ich porównanie z obszarami planowanymi do pozyskania.</p> <p>Mapy lokalizacji drzew.</p> <p>Wykazy pozyskania i sprzedaży realne i planowane w określonym odstępie czasu.</p> <p>Dane na temat prawdopodobnego lub realnego poziomu przyrostu pozyskiwanych gatunków.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>State Forests IT System (SILP) is implemented throughout the State Forests organization – it enables direct transfer of data on the growth, regeneration and harvested volumes from particular site in the forest to headquarters of particular forest enterprise and later on also to database of the RDSF in Szczecinek. Amount of timber harvested by final felling and thinnings is recorded, monitored and compared with planned volumes (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Register of actual timber harvesting in 2011). Data on the timber increment are verified during the revision of forest management plan. Regeneration (natural and artificial) is evaluated according to the prescriptions of the Silviculture Principles – special classification and periods of evaluation are defined. Data accuracy is up to 1 cubic meter.</p> <p>SILP jest wdrożony w całej organizacji PGLLP, co umożliwi bezpośredni przesył informacji z leśnictw do nadleśnictw, a następnie do bazy danych RDLP w Szczecinku. Pozyskanie drewna jest rejestrowane, monitorowane oraz porównywane z wielkościami planowanymi (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Wykonanie planu pozyskania w 2011 roku). Dane na temat przyrostu są weryfikowane podczas prac przy rewizji planu urządzania lasu. Dokonywane są oceny upraw i odnowień naturalnych zgodnie z zaleceniami ZHL. Dane produkcyjne podawane są z dokładnością do 1m³.</p>
<p>Indicator 5.6.2</p> <p>Sustainable harvest and thinning intensities and frequencies have been calculated for the FMU based on the most up-to-date available information and do not exceed calculated replenishment rates over the long term.</p> <p>Zrównoważony rozmiar użytkowania (oraz intensywność i częstotliwość trzebieży) ustalone dla jednostki zarządzającej regionem leśnym oparty jest na możliwie najbardziej aktualnych dostępnych danych i nie przekracza ustalonego poziomu w długim okresie (10 lat)</p> <p>5.6.2.1. Inventory is carried out at least once per ten years Inwentaryzacja lasu jest przeprowadzana co dziesięć lat</p> <p>5.6.2.2. The harvest level for each ten years period should be calculated based on the growth rate inventory data Rozmiar użytkowania ustala się na podstawie wyników inwentaryzacji urzędniowej</p> <p>5.6.2.3. Annual harvest level should be calculated based on the then years plan Roczny rozmiar użytkowania wynika z programów dziesięcioletnich</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Timber resource planning</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Planowanie zasobów drzewnych.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Timber increment is calculated during a forest inventory as a part of the revision process of the forest management plan. Ten-</p>

	<p>year allowable cut (so called "prescribed yield") is calculated in forest management plan and is legally binding after the approval given by the Minister of Environment (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – 10 year cutting plan at the level of 704 340m³). There is some flexibility to increase or decrease the volume cut each year but over the 10-year period the total cutting plan can not exceed the volume agreed in the management plans. In case of sanitary cuttings caused by natural disasters (wind-throw, bark-beetle infestation) planned harvest is postponed to maintain the harvest level. Exceeding the prescribed yield must be approved by Minister of Environment and justified in details.</p> <p>See also clause 2 of report B "Production of forest products".</p> <p>Przyrost masy jest obliczany podczas prac urzędniowych. Etaty pozyskania dla nadleśnictw są obliczane na podstawie danych z planu zarządzania lasu, które są opracowywane na podstawie szczegółowych terenowych prac urzędniowych i zasadach hodowli lasu (np. Nadleśnictwo Złocieniec – dziesięcioletni etat 704 340 m³). Istnieje pewna elastyczność w realizacji wielkości pozyskania, niemniej przy zachowaniu poziomu etatu dziesięcioletniego. W przypadku cięć pokłeskowych (gradacje owadów, wiatrolomy) wstrzymuje się planowane pozyskanie lub występuje się do Ministra Środowiska o zwiększenie etatu.</p> <p>Patrz również punkt 2 raportu B „Produkcja Leśna”.</p>
<p>Indicator 5.6.3</p> <p>Authorised harvesting of non-timber forest products does not exceed calculated replenishment rates over the long term</p> <p>Pozyskanie niedrzewnych zasobów leśnych, podlegające regulacjom prawnym jest prowadzone tak, aby w długim okresie nie przekroczyć stosownych wskaźników dotyczących tych zasobów.</p> <p>5.6.3.1. There is not allowed and is not carried out excessive harvesting of non timber forest products causing material damage of forest ecosystem and limiting the possibility of regeneration of its resources Nie jest dopuszczony i nie jest prowadzony nadmierny zbiór płodów runa leśnego powodujący istotne zniszczenia w ekosystemie leśnym ograniczający możliwość odnawiania się jego zasobów</p> <p>5.6.3.2. There is not allowed and is not carried out the game harvesting on the level threatening the sustainability of the local population of any species Nie jest dopuszczone i nie jest prowadzone pozyskanie zwierzyny na poziomie zagrażającym trwałości lokalnej populacji jakiegokolwiek jej gatunku</p> <p>5.6.3.3. Forest use for recreation and tourism is monitored and do not exceed the level which destroys nor recreational and landscape values or another forest resources Korzystanie z lasu dla rekreacji i turystyki jest monitorowane i nie przybiera poziomu niszczącego dla walorów rekreacyjnych i krajobrazowych lasu, ani dla innych zasobów leśnych</p> <p>5.6.3.4. The boundaries of harvesting areas shall be clearly marked or otherwise distinguishable. Granice obszarów pozyskania powinny być wyraźnie oznakowane lub wyróżnione.</p> <p>5.6.3.5. <u>Large and medium FMU-s</u> shall record commercial harvest of NTFP such as seeds, Christmas trees, greenery and game. Zarządzający lasami o dużej i średniej powierzchni: pozyskanie niedrzewnych produktów leśnych takich jak nasiona, choinki, stroisz, zwierzyna łowna jest udokumentowane.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plans, documents review</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plany zarządzania, przegląd dokumentów.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>When contract for organized harvesting of berries or mushrooms is concluded it is preceded by environmental impact assessment in order to ensure replenishment rate of NTFP over the long-term (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – rejection of contract conclusion for commercial harvesting of berries in 2011 due to poor yield in that season and pest infestation of berry shrubs). During next surveillance audit the manner of concluding contracts with persons conducting commercial collection of non-timber forest products (e.g. berries) will be verified. Observation 02 is raised.</p> <p>Excessive harvesting of non-timber forest products was not reported, observed during the field visits or document review. Neither rangers, who most of their work-time spend in the forest, nor interviewed representatives of other nature conservation authorities indicated excessive harvesting of non-timber forest products. As a part of forest management plan revision carried</p>

out by external authorized companies the current state and condition of all forest resources is assessed based on the data from long-term observations and analysis gathered during revision processes. This also includes rates of harvesting of NFTP and its impact on forest ecosystems. Forestry Act from 1991 guarantees to all people free access to the forest (paragraph 26) and possibility to harvest non-timber products for own use (paragraph 27). Mushrooms and berries collection plays important role for communities inhabiting rural areas and harvesting for subsistence of local population is not constrained by administration of the State Forest since it does not disturb forest environment (confirmed during interview with forest managers and during field visits). This does not apply to protected areas where harvesting of NFTP is not allowed. The only provision for picking-up non-timber forest products like berries in managed forests is the ban to use combs damaging twigs.

Game management is regulated by the Law on Hunting from 1995. Some of forest enterprises own its own Game Breeding Centre (e.g. Drewnica Forest Enterprise), where commercial hunting is organized. Annual hunting plans are prepared on the basis of game inventory results (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Hunting Plan for season 2012/2013 and report on performed hunting plan in season 2011/2012 in hunting district no. 180).

Tourism plays frequently important role for the well-being of local communities. New infrastructure is set up and new forms of tourism are emerging (e.g. eco-tourism, bird watching etc). No damages of forest resources from recreation were observed during the audit.

All visited harvesting sites were marked with warning signs at each entry road (e.g. Bytów Forest Enterprise, Modrzewo Rangery, compartment 259g - nest harvesting type IIIA).

Harvesting of all type of non-timber forest products is registered (e.g. in compiled annual hunting plans).

Przypadki zawierania przez nadleśnictwa umów na komercyjny zbiór jagód lub grzybów poprzedzone są oceną środowiskową w celu zapewnienia zrównoważonego użytkowania leśnych produktów nieдрzewnych (np. Nadleśnictwo Świerczyna – brak zgody na komercyjny zbiór jagód w 2011 roku ze względu na niski plon jagód w tym roku i uszkodzenie krzewinek przez szkodniki owadzie). Podczas następnego audytu okresowego sprawdzony zostanie sposób zawierania umów z podmiotami prowadzącymi komercyjny zbiór nieдрzewnych produktów leśnych (np. jagód). Wniesiono obserwację 02.

Nie odnotowano podczas wizyt terenowych i przeglądu dokumentów nadmiernego pozyskania leśnych produktów nieдрzewnych ani nie było ono zgłaszane. Zarówno leśniczowie, którzy większość swojego czasu pracy spędzają w lesie, jak i pracownicy organów administracji z zakresu ochrony przyrody nie zgłaszali nadmiernego pozyskiwania leśnych produktów nieдрzewnych. Proces rewizji planu zarządzania lasu wykonywany przez zewnętrzne wyspecjalizowane firmy, obejmuje również ocenę stanu zasobów leśnych w oparciu o dane bieżące oraz informacje zebrane podczas poprzednich procesów rewizji. Dotyczy to również intensywności pozyskiwania nieдрzewnych produktów leśnych i wpływu tej działalności na ekosystem leśny. Ustawa o lasach z 1991 gwarantuje ludności swobodny dostęp do lasu (artykuł 26) i możliwość zbioru owoców runa leśnego (artykuł 27) na potrzeby własne. Zbiór owoców runa leśnego odgrywa ważną rolę dla mieszkańców terenów wiejskich i ich niekomercyjne pozyskanie przez ludzi nie jest ograniczane przez administrację a działalność taka nie powoduje uszkodzeń w środowisku leśnym. Pozyskiwanie leśnych produktów nieдрzewnych jest niedozwolone na obszarach objętych ochroną prawną. Jedynym ograniczeniem przy pozyskiwaniu w lasach gospodarczych leśnych produktów nieдрzewnych jak jagody jest wykorzystanie do ich zbierania grzebieni nadmiernie uszkadzających krzewinki.

Gospodarka łowiecka jest regulowana (Prawo Łowieckie z 1995) i stanowi ważną sferę działalności niektórych nadleśnictw. Część nadleśnictw prowadzi własne Ośrodki Hodowli Zwierzyny (np. Nadleśnictwo Drawsko), które zajmują się organizowaniem polowań. Plany odstrzałów są przygotowywane w oparciu o wyniki inwentaryzacji zwierzyny (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Roczny plan łowiecki na rok gospodarczy 2012/2013 oraz sprawozdanie z wykonania roku gospodarczego 2011/2012 w obwodzie łowieckim nr 180).

Turystyka często odgrywa ważną rolę w regionie, powstaje nowa infrastruktura i nowe formy turystyki (np. ekoturystyka, obserwowanie ptaków). Nie zaobserwowano podczas audytu ujemnego wpływu ruchu turystycznego na ekosystemy leśne na terenie nadleśnictw wchodzących w skład RDLP w Szczecinku.

Na wszystkich wizytowanych pozycjach z prowadzonym pozyskaniem umieszczone były dobrze widoczne tablice ostrzegawcze (np. Nadleśnictwo Bytów, Leśnictwo Modrzewo, oddział 259g - rębnia gniazdowa zupełna IIIA).

Pozyskiwanie wszystkich nieдрzewnych produktów leśnych jest udokumentowane (np. w rocznych planach łowieckich).

PRINCIPLE 6: ENVIRONMENTAL IMPACT:

FOREST MANAGEMENT SHALL CONSERVE BIOLOGICAL DIVERSITY AND ITS ASSOCIATED VALUES, WATER RESOURCES, SOILS, AND UNIQUE AND FRAGILE ECOSYSTEMS AND LANDSCAPES, AND, BY SO DOING, MAINTAIN THE ECOLOGICAL FUNCTIONS AND THE INTEGRITY OF THE FOREST.

ZASADA 6: WPŁYW NA ŚRODOWISKO:

GOSPODARKA LEŚNA POWINNA CHRONIĆ RÓŻNORODNOŚĆ BIOLOGICZNĄ I WARTOŚCI Z NIĄ ZWIĄZANE, ZASOBY WODNE, GLEBY, RZADKIE I NIETRWAŁE EKOSYSTEMY, ORAZ WALORY KRAJOBRAZOWE, CO W REZULTACIE POZWOLI UTRZYMYWAĆ FUNKCJE EKOLOGICZNE LASU ORAZ INTEGRALNOŚĆ LASU ZE ŚRODOWISKIEM.

Criterion 6.1: Assessment of environmental impacts shall be completed - appropriate to the scale, intensity of forest management operations and the uniqueness of the affected resources - and adequately integrated into management systems. Assessments shall include landscape level considerations as well as the impacts of on-site processing facilities. Environmental impacts shall be assessed prior to commencement of site disturbing operations.

Należy dokonać pełnej oceny wpływu na środowisko i uwzględnić ją w systemie gospodarowania, stosownie do skali oraz intensywności działań gospodarczych, jak i do stopnia unikalności zasobów na które wywierany jest ten wpływ. Ocena powinna dotyczyć również zagadnień związanych z krajobrazem, oraz wpływu jaki wywierają będą prace miejscowe. Wpływ na środowisko powinien być oceniony, zanim podjęte zostaną działania zakłócające jego stan.

Indicator 6.1.1

The owner/manager has systematically identified and assessed the potential environmental impacts of all activities (including on-site processing facilities) carried out in the forest; the impacts of forest plans have been considered at the landscape level, taking account of the interaction with adjoining land and other nearby habitats. For large scale organisations, the results of these impact assessments shall be documented.

(Not applicable to SLIMF)

Zarządzający lasami przeprowadza systematyczne identyfikacje i oceny potencjalnych wpływów na środowisko wszystkich prac prowadzonych w lesie. Analizy potencjalnych wpływów na środowisko prowadzone są na poziomie krajobrazowym i uwzględniają aspekty ładu przestrzennego biorąc pod uwagę sąsiadujące tereny. Powyższe oceny są dokumentowane.

- 6.1.1.1.** There exists credible recognition of the state and function of natural environment where forest management is carried out; it includes the soil land habitats differentiation, water conditions, natural difference of forest ecosystems as well as tree and bush species. These data are used in the planning of forest management
Istnieje wiarygodne rozpoznanie stanu i funkcjonowania środowiska przyrodniczego, w którym prowadzona jest gospodarka leśna, w tym zróżnicowania glebowego i siedliskowego, warunków wodnych, naturalnego zróżnicowania ekosystemów leśnych oraz gatunków drzew i krzewów biorących udział w budowie lasu. Rozpoznanie to znajduje zastosowanie w planowaniu gospodarki leśnej
- 6.1.1.2.** Measures to minimize negative environmental impacts of forest operations shall be followed in the field, e.g. wet soil types shall be handled with precaution to avoid soil damages, sensitive bird habitats shall not be intervened in birds nesting period. Time and methods of forest operations shall reconsider local circumstances (humidity, birds existence and nesting period).
W terenie stosuje się środki mające na celu

Verifiers & Guidance:

For all operations or activities carried out on the FMU, there should be an evaluation of the possibility of the following potentially negative impacts being caused: soil erosion and compaction; changes to soil productivity; changes to invasive exotic, native or naturalised flora or fauna species abundance, diversity or distribution. Habitat fragmentation, pesticide, lubricant, nutrient or fertiliser pollution (by runoff, spray drift or spillage) and sedimentation of watercourses or water bodies; changes to water flow and drainage regimes of watercourses, water bodies, visual changes to prominent landscapes. Working Instruction 01 regarding on-site processing plants must be used as reference.

Interviews with Forest Managers, environmental NGOs and government conservation agencies.

Weryfikatory i wytyczne:

Dla wszystkich działań i prac prowadzonych na obszarze jednostki leśnej (nadleśnictwa) powinna być przeprowadzona ocena możliwości wystąpienia negatywnych wpływów powodujących erozję i ubijanie gleby, zmiany w produktywności gleby, inwazje gatunków egzotycznych, zmiany w liczebności różnorodności i rozmieszczeniu gatunków rodzimych i naturalizowanych flory i fauny; rozdrobnienie siedlisk, zanieczyszczenie pestycydami, olejami, nawozami (przez spływ, opad lub wycieki) i ich osadzenie w ciekach wodnych oraz akwenach; zmiany w reżimie przepływu i odpływu wody w ciekach; wizualne zmiany istotnych krajobrazów. Musi tu, jako odniesienie stosowana być Instrukcja robocza WI 01 dotycząca przerobu drewna na powierzchniach leśnych.

Wywiady z zarządzającymi, pozarządowymi organizacjami ekologicznymi i rządowymi służbami ochrony przyrody

<p>zmniejszenie negatywnego wpływu na środowisko działań gospodarczych w lesie, np. wilgotne typy gleb powinny być traktowane ze szczególną troską by uniknąć ich uszkodzenia, nie prowadzi się prac na terenach siedliskowych ptaków w okresie lęgowym. Sposób prowadzenia operacji (również czas rozpoczęcia i zakończenia w danym roku) powinien uwzględniać lokalne warunki przyrodnicze (typ uwilgotnienia siedliska, występowanie gatunków ptaków i czas ich przystępowania do lęgów itp.)</p>	
<p>RA2012 40</p>	<p>All forest areas are well assessed and described in the forest management plans and presented on numerous detailed maps. Planning and forest operations are based "Silvicultural Principles" and Decree no. 11A of the Director General of State Forests from 11.05.1999. During the planning process rangers take into account potential impacts.</p> <p>Ocena stanu, opis oraz mapy powierzchni leśnej są szczegółowo przedstawione w planach urządzania lasu. Planowanie i operacje oparte są o "Zasady Hodowli Lasu" i Zarządzenie nr 11A Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 11 maja 1999 roku. Podczas planowania leśniczowie biorą pod uwagę wpływ operacji na środowisko.</p> <p>Programs of nature conservation are drawn up together with the forest management plans, describing environmental, social and economic functions of the area and management systems for them. Forest habitat types and soil types are defined and described (and mapped). For each draft of the forest management plan the prognosis of environmental impact assessment was elaborated (e.g. Prognosis of environmental impact assessment for forest management plan of Złocieniec Forest Enterprise compiled for the period 01.01.2010 – 31.12.2019).</p> <p>Programy ochrony przyrody jako część planów urządzania lasu opisują funkcje środowiskowe, społeczne i ekonomiczne oraz definiują zadania ochronne. Typy siedliskowe lasu oraz gleby są zidentyfikowane, opisane i zmapowane. Dla wszystkich nowo zatwierdzonych projektów planów urządzania lasu opracowane zostały prognozy oddziaływania na środowisko (np. Prognoza oddziaływania na środowisko Planu Urządzania Lasu Nadleśnictwa Złocieniec opracowana na okres 01.01.2010 – 31.12.2019).</p> <p>It was found that director of the General Directorate of State Forests have issued on 12.02.2009 new decree (No. 12) implementing for all projects of forest management plans the requirement of preparation EIA and amplifying the scope of hitherto prevailing public consultations. For all previously approved forest management plans in individual forest enterprises within RDSF in Szczecinek EIA has been drawn up, after reference given both by relevant Regional Directorate for Environmental Protection and Voivodship Sanitary and Epidemiological Station, or is currently in the process of compilation.</p> <p>During document review conducted in all visited forest enterprises it was confirmed that prognosis of environmental impact assessment of forest management plans are available and used in by staff of forest enterprises (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Prognosis of Environmental Impact Assessment of Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise compiled for the period 01.01.2010-31.12.2019). Observation 23 was closed out.</p> <p>Dyrektor Generalnej Dyrekcji Lasów Państwowych wydał 12.02.2009 roku nowe zarządzenie (Nr 12), które dla każdego projektu planu urządzania lasu wprowadza wymóg sporządzania strategicznej oceny wpływu na środowisko oraz rozszerza dotychczasowy przebieg konsultacji społecznych. Dla wszystkich uprzednio zatwierdzonych planów urządzania lasu w poszczególnych nadleśnictwach wchodzących w skład RDLP w Szczecinku wykonane zostały, po zaopiniowaniu przez właściwego dyrektora RDOŚ i państwowego wojewódzkiego inspektora sanitarnego, lub są w trakcie opracowywania prognozy oddziaływania na środowisko.</p> <p>Podczas przeglądu dokumentów we wszystkich wizytowanych nadleśnictwach potwierdzono, iż prognozy oddziaływania planu urządzania lasu są dostępne i wykorzystywane przez pracowników nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Prognoza Oddziaływania na Środowisko Planu Urządzania Lasu Nadleśnictwa Złocieniec na okres 01.01.2010 do 31.12.2019). Obserwacja 23 została zamknięta.</p> <p>Buffer nest zones are established for protected species. Buffer zones are not affected during harvest operations. Foresters reports new nest sites to local environmental authorities (White-tailed Eagle, Black Stork etc.). It was confirmed during the document review and field visits (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Suliszewo Rangery, compartment 135b – nest buffer zone of the White-tailed eagle, <i>Haliaeetus albicilla</i>).</p> <p>Strefy ochronne wokół gniazd są zakładane dla gatunków chronionych i nienaruszane podczas pozyskania. Leśnicy zgłaszają nowe gniazda lokalnym władzom ochrony przyrody (bielik, bocian czarny itp). Potwierdzono podczas przeglądu dokumentów i wizyt terenowych (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Suliszewo, oddział 135b – Strefa ochronna ochronnej gniazda bielika, <i>Haliaeetus albicilla</i>).</p> <p>It was found that in all forest enterprises harvesting plan drafts are compiled, which present technological elements (e.g. location of cut nests, direction of felling, timber extraction trails etc.) and ecological ones (e.g. locations of hollow trees and RTE species, biogroups to be left etc.).</p> <p>Stwierdzono, że we wszystkich nadleśnictwach sporządzane są szkice zrębowe oraz przedstawiających elementy technologiczne zrębu (np. lokalizację gniazd, kierunek ścinki, szlaki zrywkowe, miejsce składowania pozyskanego surowca itp.) oraz elementy ekologiczne (np. drzewa dziuplaste, biogrupy do pozostawienia, stanowiska gatunków chronionych itp.).</p>
<p>Indicator 6.1.2</p> <p>Site-specific assessments of the potential environmental impacts of all forest operations are carried out prior to commencement of site disturbing operations, in a manner appropriate to the scale of the operations and the sensitivity of the site. Where such activities are</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>A "significant activity is an activity that has the potential to cause environmental impacts that are:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Permanent or long term; or ▪ Affects a wide environment <p>An EIA is the formal procedure that is followed to collect, organise, analyse,</p>

considered "significant", these site-specific assessments are documented. "Significant" activities shall include, but not be restricted to:

- The building of new roads or substantial rerouting of existing roads;
- Any form of flow restriction in streams and rivers;
- Aforestation;
- Change in genus in the reforestation of more than 100 ha during the same planting season within an operational/management unit, where an FMU comprises more than one;
- Recreational activities and associated infrastructure
- Communication masts and associated infrastructure
- Power lines
- Water lines
- Change of natural vegetation to commercial or any other use.
- Erection of new permanent fences
- Use of natural areas and products for commercial gain or any other purpose
- New waste disposal sites

Implementation of new/modified activities/products that may have significant impacts on the environment.

SLIMF (Small Forests):

Before starting any operation, the possible negative environmental impacts are identified and the operation is designed to minimise them. Assessments do not need to be documented unless legally required

SLIMF (Low Intensity Forests):

Before starting any operation, the possible negative environmental impacts at the site and landscape levels are identified and the operation is designed to minimise them. Assessments do not need to be documented unless legally required/

Przeprowadzane są oceny potencjalnych wpływów na środowisko odpowiednio do skali planowanych działań oraz wrażliwości siedliska, w odniesieniu do obszarów realizacji prac/zabiegów przed ich rozpoczęciem. Powyższe oceny są udokumentowane w przypadku działań uznawanych za „znaczące”. Do działań takich, realizowanych przez zarządzającego lasem należy zaliczyć:

- budowę lub znaczące remonty dróg leśnych
- budowę, konserwację i remonty urządzeń wodnych oraz regulacje rzek i strumieni
- zalesienia wielkobszarowe
- przypadki stosowania odnowień sztucznych przy pożądanych i uzasadnionych odnowieniach naturalnych
- działania rekreacyjne wraz z towarzyszącą infrastrukturą
- maszty telekomunikacyjne wraz z towarzyszącą infrastrukturą (oceny wykonuje inwestor)
- linie energetyczne (oceny wykonuje inwestor)
- linie wodociągowe (oceny wykonuje inwestor)
- zamiana naturalnej roślinności na gospodarczą lub zmiana sposobu użytkowania
- Wznoszenie nowych trwałych ogrodzeń (nie dotyczy grodzień upraw)
- Wykorzystanie naturalnych obszarów i produktów dla celów komercyjnych
- Nowe składowiska odpadów (oceny wykonuje

interpret and communicate data that are relevant to making a decision. The procedure can however be followed as an **informal** assessment for a project such as the planning of a harvesting operation. The **purpose of an EIA** is to minimise negative impacts, ensure the conservation of important features and to enhance positive aspects of the project.

Principles that a **formal** EIA should comply with are:

Informed Decision Making: Decision-making should be based on reliable information.

Accountability: Responsibilities must be clearly defined.

Environment in the Broadest Sense: The environment includes all aspects (i.e. physical, social, political, economic, visual).

Open Consultation: Consultation with all interested and affected parties must be done in a transparent manner.

Specialist Input: Specialists in the particular field must support impact assessments.

Alternatives: Consider all possible alternatives in terms of location and activities.

Mitigatory Measures: Assess mitigatory measures that will reduce or negate negative impacts and enhance the positive impacts of the planned activities.

Consider all Stages: The assessment should consider all stages of the development, from the planning phase through to closure.

Interviews with Forest Managers also testing their basic knowledge of EIAs.

Records of assessments and decisions.

Environmental management plans.

SLIMF:

Manager's knowledge of the site and impacts of operations

Field observations

Management plan

Documented environmental statement or assessment where legally required

Weryfikatory i wytyczne:

Działalność "znacząca" jest to działalność mogąca wywierać na środowisko potencjalny wpływ o charakterze:

* Trwałym lub długookresowym,

* oddziałującym na duże terytoria

Ocena oddziaływania na środowisko jest formalną procedurą, w której następuje zbieranie, organizowanie, analiza, interpretacja i wymiana danych niezbędnych do podjęcia stosownej decyzji. Procedura ta może być także przeprowadzona jako nieformalna ocena w przypadku projektów takich jak planowanie zabiegów zrębowych. Celem oceny oddziaływania na środowisko jest minimalizacja negatywnych wpływów, zapewnienie ochrony ważnych elementów i uzupełnienie pozytywnych aspektów projektu.

Formalna ocena oddziaływania na środowisko powinna być zgodna z następującymi zasadami:

Przejrzystość w podejmowaniu decyzji

Odpowiedzialność (wyraźnie zdefiniowana)

Obejmowanie środowiska w najszerzym znaczeniu (fizyczne, społeczne, polityczne, ekonomiczne, wizualne itp).

Otwartość konsultacji (konsultacje ze wszystkimi zainteresowanymi stronami muszą być wykonane w przejrzysty sposób):

Udział ekspertów (ocena wpływów powinna być poparta przez udział specjalistów z określonych dziedzin).

Alternatywy (muszą być rozważone możliwości alternatywne co do lokalizacji i rodzaju działalności).

Metody działań naprawczych i łagodzących (należy zaproponować i ocenić działania łagodzące, które ograniczą lub zlikwidują negatywne wpływy oraz poprawią pozytywny wpływ planowanych działań)

Uwzględnienie wszystkich stadiów (ocena powinna dotyczyć wszystkich faz rozwojowych projektu od fazy planowania po fazę zamknięcia).

Wywiady z zarządzającymi sprawdzające również ich podstawową wiedzę na temat oddziaływania na środowisko

Zapisy ocen i decyzji

<p>inwestor)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Wprowadzanie nowych (zmodyfikowanych) działań (produktów) mogących mieć znaczący wpływ na środowisko ▪ Lokalizacja szkółek leśnych i drzewostanów nasiennych wiążące się z wycinką istniejących drzewostanów. <p>6.1.2.1. All forest activity in the frame of forest management (i.e. harvest cutting, thinning, afforestation) is preceded by considering of its possible influence on natural environment and its elements; when necessary the way of carry out of this activity is modified for limiting unprofitable influence. There are procedures providing carrying out and controlling of such analysis</p> <p>Każde działanie podejmowane w lesie w ramach gospodarki leśnej (np. cięcia rębne, trzebież, zalesienie) jest poprzedzone rozważeniem jego możliwego wpływu na środowisko przyrodnicze i jego elementy, a sposób wykonania działania, gdy jest to potrzebne, modyfikowany w celu ograniczenia niekorzystnego wpływu. Istnieją procedury zapewniające przeprowadzanie i kontrolę takiej analizy</p> <p>6.1.2.2. All forest areas should be assigned a forest management type as described in the "Silviculture Principles" based on stand type, species and topography</p> <p>Wszystkie tereny leśne posiadają określony sposób zagospodarowania zgodnie z przepisami zawartymi w "Zasadach Hodowli Lasu" w zależności od typu drzewostanu i terenu występowania</p> <p>6.1.2.3. Appropriate maps should be available at each superintendence</p> <p>Wszystkie nadleśnictwa posiadają odpowiednie mapy</p>	<p>Plany zarządzania środowiskiem.</p> <p><u>SLIME:</u></p> <p>Wiedza zarządzających na temat powierzchni i wpływu prowadzonych zabiegów.</p> <p>Obserwacje terenowe</p> <p>Plan urzędzenia</p> <p>Udokumentowane oświadczenia przyrodnicze lub oceny w przypadkach wymaganych przez prawo.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>In accordance with the Act on the sharing of information on the environment and its protection, public participation in the environment protection and the environmental impact assessment from the 3rd of October 2008 it is compulsory to compile the strategic environmental impact assessment for forest management plans elaborated, which part of it makes up the prognosis of environmental impact assessment for each forest enterprise. The prognosis were checked in all visited forest enterprises (e.g. Prognosis of environmental impact assessment for forest management plan of Złocieniec Forest Enterprise compiled for the period 01.01.2010 – 31.12.2019).</p> <p>Zgodnie z Ustawą z 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko dla każdego projektu planu urzędzenia lasu sporządzana jest strategicznej oceny oddziaływania na środowisko, której częścią jest prognoza oddziaływania na środowisko. Prognozy zostały sprawdzone we wszystkich wiedzianych nadleśnictwach (np. Prognoza oddziaływania na środowisko Planu Urzędzenia Lasu Nadleśnictwa Złocieniec opracowana na okres 01.01.2010 – 31.12.2019).</p> <p>It was found that table of potential environmental impacts of project "Reconstruction of pipeline in Dałęcino Rangery, compartment 324b" was compiled already during pending works (27.03.2012) and did not include information on type of natural site protected by law (i.e. Natura 2000 site). Action taken by Szczecinek Forest Enterprise was found as appropriate bearing in mind protection of forest infrastructure and surrounding private land. However, consultations with appropriate nature protection authorities and environmental impact assessment procedure was not fully implemented. CAR 09 is raised.</p> <p>Podczas audytu stwierdzono, że tabela potencjalnych zagrożeń dla przedsięwzięcia „Przebudowa rurociągu w Leśnictwie Dałęcino, oddział 324b” została sporządzona już w trakcie realizacji przedsięwzięcia (27.03.2012) i nie zawiera informacji o rodzaju obiektu przyrodniczego podlegającego ochronie (tj. obszar Natura 2000). Podjęte przez Nadleśnictwo działania były zasadne i miało na celu ochronę infrastruktury leśnej oraz sąsiadujących gruntów prywatnych. Nie zachowano jednak obowiązku konsultacji tego rodzaju działań z właściwym RDOŚ oraz nie wdrożono w pełnym zakresie obowiązującej w nadleśnictwie procedury OOŚ. Wniesiono PDK 09.</p> <p>The Decree of the Council of Ministers from 9th of November 2004 (The Official Law 2004 Journal item 257.2573) specifies the types of projects that may significantly impact the environment and indicate projects that need to have compiled environmental impact assessment report. Prior to the commencement of any site disturbing operations there is a application submitted by forest enterprise to appropriate administrative authority informing on planned operation (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – official latter dated 22.07.2011 informing on planned construction works submitted to Storosty Office in Szczecinek).</p> <p>Rozporządzenie Rady Ministrów z 9 listopada 2004 r. (Dz.U. 2004257.2573) określa rodzaje przedsięwzięć mogących znacząco oddziaływać na środowisko oraz kwalifikuje przedsięwzięcie do sporządzania raportu o oddziaływaniu na środowisko. Realizacja każda planowanej inwestycji poprzedzona jest zgłoszeniem przystąpienia do planowanego przedsięwzięcia składanym do właściwego administracyjnego organu jednostki samorządu terytorialnego (np. Nadleśnictwo Szczecinek – zgłoszenie robót remontowych do Starostwa Powiatowego w Szczecinku z dnia 22.07.2011, znak sprawy: RI-AC-7632.D/10/09).</p>

	<p>Each forest compartments have been assigned within the forest management plan to particular forest management type (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Plan, clause 3.1.2 “Forest management type division”).</p> <p>Każdy oddział został zaklasyfikowany w planie urządzania lasu do poszczególnego gospodarstwa (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Plan Urządzania Lasu, punkt 3.1.2 „Podział na gospodarstwa”).</p> <p>All forest enterprises have a complete set of cartographic material, which makes up integral part of the forest management plan. It consists of management map and reference-thematic maps.</p> <p>Wszystkie nadleśnictwa posiadają w pełnym zakresie materiał kartograficzny, będący integralną częścią planu urządzania lasu. Składają się na niego mapy gospodarcze i przeglądowo-tematyczne.</p>
<p>Indicator 6.1.3</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p>
<p>All potential environmental impacts identified during assessments are considered during operations and planning and ensure that adverse impacts are avoided or mitigated</p> <p>Wszystkie potencjalne wpływy na środowisko zidentyfikowane podczas oceny są brane pod uwagę podczas planowania i wykonywania prac w sposób pozwalający uniknąć lub zmniejszyć przewidywany szkodliwy wpływ na środowisko</p> <p>6.1.3.1 Silviculture and harvest techniques should be designed that minimise the environmental impact of operations for each forest management type Planowanie i realizacja prac oraz podejmowane środki zaradcze zapewniają eliminowanie lub znaczne złagodzenie niekorzystnych wpływów na środowisko</p> <p>6.1.3.2. Every type of management has defined ways of operation in the issue of silviculture and harvesting what helps for minimisation of the environmental impact of planned works Dla każdego rodzaju zagospodarowania określa się rodzaje prac z zakresu hodowli i użytkowania lasu pozwalających na minimalizację wpływu planowanych działań na środowisko</p> <p>6.1.3.3. All sites should be checked by the appropriate staff prior the start of operations Wszystkie miejsca działań gospodarczych są kontrolowane przez właściwy personel jeszcze przed ich podjęciem</p> <p>6.1.3.4. Assessment and planning should make consideration of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • flora, fauna and biodiversity • soil physical and chemical stability, • quality and quantity of water resources • the use and disposal of non organic waste onsite and downstream impact at both landscape and stand levels of all proposed operations on these features <p>Planowanie i oceny działań gospodarczych uwzględniają:</p> <ul style="list-style-type: none"> • florę, faunę i różnorodność biologiczną (wraz z obecnymi ekosystemami), • typ siedliska, • jakość i wielkość zasobów wodnych, • użytkowanie środków chemicznych, gospodarkę odpadami nieorganicznymi, wpływ wszelkich planowanych działań na walory krajobrazowe oraz drzewostan, zarówno w samym miejscu użytkowania, jak i na szerszą skalę <p>6.1.3.5. In contracts on renting or leasing forest buildings, water, grounds for another bodies forest manager/owner shall have guarantee that these objects will not be used in a way harmful for environment W umowach o wydzierżawianiu lub użyczeniu innym podmiotom znajdujących się w lasach</p>	<p>See also requirements 6.5.1 and 6.5.2.</p> <p>Interviews with Forest Managers, supervisors and workers also testing their knowledge of minimum requirements.</p> <p>Field observations and operational plans. For <u>large scale operations</u>, these provisions and controls will be documented in plans.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Patrz też wymogi 6.5.1. i 6.5.2 .</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, nadzorującymi i pracownikami, w tym sprawdzanie ich wiedzy odnośnie minimum wymogów.</p> <p>Obserwacje terenowe i plany zabiegów. Dla zabiegów wielkopowierzchniowych warunki te i kontrole będą udokumentowane w planach.</p>

<p>budynków, obiektów, wód lub gruntów, właściciel lasu powinien mieć zagwarantowane, że nie będą one wykorzystywane w sposób szkodliwy dla środowiska.</p>	
<p>RA2012 40</p>	<p>According to the Decree No 12 on amending the Decree of the Director General of State Forests from 18th of April 2003 on the "Instruction for forest management plan" (ZU-7019-3/09) for new drafts of the forest management plan it is required to compile the environmental impact assessment (e.g. Prognosis of environmental impact assessment for forest management plan of Złocieniec Forest Enterprise compiled for the period 01.01.2010 – 31.12.2019).</p> <p>Zgodnie z zarządzeniem nr 12 z 9 lutego 2009 r. w sprawie zmiany zarządzenia Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 18 kwietnia 2003 roku w sprawie instrukcji urządzania lasu (ZU-7019-3/09) dla nowych projektów planu urządzania lasu wymagane jest sporządzanie prognozy oddziaływania na środowisko (np. Prognoza oddziaływania na środowisko Planu Urządzania Lasu Nadleśnictwa Złocieniec opracowana na okres 01.01.2010 – 31.12.2019).</p> <p>Prior to the work commencement on harvesting sites and any reforestation operations appropriate project of silviculture operation together with assessment of potential environmental impact is drawn up (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Wierzchowo Rangery, compartment 426a – harvesting plan draft). In visited forest enterprises there were no excessive adverse impact of forest operations on the environment (e.g. Bytów Forest Enterprise, Modrzewo Rangery, compartment 304d - completed harvesting type IB). Various precautions are taken by forest administration to avoid distribution in the forest environment such as considering the weather conditions, use forwarders for timber extraction, monitoring and evaluation of work performed by forest contractors, appropriate provisions included in agreements for provision of forest services etc.</p> <p>Przed rozpoczęciem wszystkich zabiegów gospodarczych związanych z pozyskiwaniem drewna sporządzany jest szkic zrębowy (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Wierzchowo, pododdział 426a – szkic cięć użytkowania rębego). W przypadku odnowień sporządzany jest plan odnowieniowy. W wizytowanych nadleśnictwach nie stwierdzono istotnie szkodliwego wpływu prac na środowisko (np. Nadleśnictwo Bytów, Leśnictwo Modrzewo, oddział 304d – zakończona rębnia zupełna IB). Administracja nadleśnictw podejmuje szereg działań mających na celu zmniejszenie negatywnego wpływu prowadzonej gospodarki na środowisko leśne takie jak uwzględnianie warunków pogodowych, wykorzystywanie forwarderów do zrywki drewna, monitorowanie i ocena jakości prac wykonywanych przez pracowników ZUL, odpowiednie zapisy w umowach zawieranych na świadczenie usług z zakresu gospodarki leśnej itp.</p> <p>Silviculture and harvest techniques are defined in the forest management plan according to the "Silviculture Principles" and "Forest Protection Instruction". Buffer zones of protected species (birds or lichens) as well as biogroups are left out (e.g. Drawsko Forest Rangery, Konotop Rangery, compartment 275h - clear cut IB with biogroup left out). Harvest is adjusted to forest habitat type, existing tree species and planned tree species composition. Harvest sites visited were adjusted to natural conditions and complied with approved nature protection programs and forest management plans (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Złocieniec Rangery, compartment 20h – nest harvesting type IIIA on fresh mixed deciduous forest habitat type). Ranger or its deputy check the site prior the start of silviculture operation.</p> <p>Hodowla lasu i rębnie opisane są w Zasadach Hodowli Lasu, a zasady ochrony zdefiniowano w Instrukcji Ochrony Lasu. Zdefiniowane jest również zostawianie stref ochronnych (zarówno ptaków, jak i porostów) oraz drzew ekologicznych (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Konotop, oddział 275h – pozostawiona biogrupa na powierzchni z wykonaną rębnią zupełną IB). Użytkowanie lasu jest dostosowane do typu siedliskowego lasu (TSL), składu gatunkowego obecnego i planowanego (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Złocieniec, oddział 216I – rębnia gniazdowa zupełna IIIA na siedlisku LMśw). Leśniczy lub jego zastępca sprawdza powierzchnię przed rozpoczęciem prac.</p> <p>Renting and leasing contracts (mostly small areas of arable or grasslands) include clauses about protective restrictions and influence on adjacent forest area (e.g. Drawsko Forest Enterprise – lease agreement from 01.01.2005, case no. SA-2126-9/05). Employees of forest enterprise verify compliance with provisions of concluded contracts.</p> <p>Umowy z podmiotami dzierżawcami grunty od poszczególnych nadleśnictw zawierają punkty mówiące o ochronie zasobów dzierżawionych terenów oraz przyległych lasów (np. Nadleśnictwo Drawsko – umowa najmu gruntu leśnego z 01.01.2005 roku, znak sprawy: SA-2126-9/05). Zgodność z wymogami zawieranych umów jest przedmiotem kontroli przeprowadzanych przez pracowników nadleśnictw.</p>
<p>Indicator 6.1.4</p> <p>Timely corrective actions are considered and implemented to address both past and potential non-conformances.</p> <p>Rozważane i wdrażane są na bieżąco działania związane z usuwaniem dotychczasowych i potencjalnych niezgodności</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><u>Corrective Actions:</u></p> <p>The first <u>objective</u> is, whenever there is a non-conformance:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ action is taken to correct any damage to the environment that may have occurred (corrective action); and ▪ measures are instituted to prevent the non-conformance from recurring (preventive action). <p>The <u>second objective</u> is to ensure that preventative action is taken where there is obvious potential for an activity to develop into a non-conformance with subsequent environmental impact(s).</p> <p>The <u>third objective</u> is to ensure that CARs are reviewed periodically to identify persistent problem areas and to ensure that such problem areas are appropriately addressed, in either a corrective or a preventative manner.</p> <p>Interviews with managers.</p> <p>Comparison of quality of ongoing operations and associated record of past CARs.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><u>Działania korygujące:</u></p>

	<p><i>Pierwszym celem w przypadku wystąpienia niezgodności jest stwierdzenie, że:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Podjęto działania korygujące w celu usunięcia uszkodzeń elementów środowiska i</i> ▪ <i>Wprowadzono środki i metody chroniące przed ponownym wystąpieniem niezgodności (działania zabezpieczające)</i> <p><i>Drugim celem jest zapewnienie, że działania zabezpieczające podejmowane są również w przypadku, gdy istnieje możliwość, że jakieś działanie potencjalnie stanie się niezgodnością wywierającą negatywny wpływ na środowisko.</i></p> <p><i>Trzecim celem jest zapewnienie, że PDK SA okresowo przeglądane w celu zidentyfikowania trwałych obszarów problemowych i zapewnienie, że problemy te są właściwie usuwane, poprzez działania korygujące lub zapobiegające.</i></p> <p><i>Wywiady z zarządzającymi.</i></p> <p><i>Porównanie jakości aktualnie prowadzonych prac z zapisami we wcześniej wniesionych PDK.</i></p>
RA2012 40	<p>All findings from environmental impact assessment are analyzed by rangers and staff of forest enterprises in order to prevent from recurring past and potential non-compliances (e.g. prescriptions for wood extraction and transport during favorable weather conditions).</p> <p><i>Wszystkie wyniki wpływu na środowisko są analizowane oraz rozważane pod kątem usuwania stwierdzonych i potencjalnych niezgodności (np. zalecenia dotyczące zrywki w wywozu przy sprzyjających warunkach pogodowych).</i></p>
<p>Indicator 6.1.5</p> <p>Corrective action requests (CARs) are recorded and closed out appropriately</p> <p>SLIMF:</p> <p>Timeous corrective actions are taken/</p> <p>Polecenia działań korygujących są w odpowiedni sposób dokumentowane i zamykane.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><u>Records of CARs</u></p> <p><u>SLIMF:</u></p> <p>Interviews with the forest Manager and workers and field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><u>Zapisy PDK</u></p> <p><u>SLIMF:</u></p> <p>Wywiady z zarządzającymi i pracownikami oraz obserwacje terenowe.</p>
RA2012 40	<p>All results and non-compliances from internal controls and controls conducted by the General Forest Inspections are recorded and similarly as their follow-up. The causes of found non-compliances are included in the annual training plans in order to prevent them from recurring (e.g. Training plan for employees of RDSF in Szczecinek for 2012).</p> <p><i>Wszystkie wyniki i polecenia działań korygujących z kontroli wewnętrznych oraz Inspekcji są udokumentowane, podobnie jak usuwanie niezgodności. Przyczyny stwierdzonych niezgodności są uwzględniane w planach szkoleń w celu uniemożliwienia ich ponownego wystąpienia (np. Plan szkoleń dla pracowników RDLP w Szczecinku na rok 2012).</i></p>
<p>Indicator 6.1.6</p> <p>Non-native plant (non-tree) and animal species are introduced and/or native species re-introduced only if consultation with acknowledged experts and regulatory authorities establishes that they are non-invasive and will bring environmental benefits; local stakeholders are consulted prior to any introduction; all introductions are closely monitored</p> <p>Introdukcja flory i fauny obcego pochodzenia lub/i wprowadzanie gatunków rodzimych poza ich naturalnym zasięgiem występowania jest dopuszczona po uzyskaniu opinii uznanych ekspertów i stosownych władz o korzystnym oddziaływaniu tych działań. Przeprowadza się w ww. zakresie konsultacje z lokalnymi stronami trzecimi. Zidentyfikowane wpływy na środowisko są uwzględniane w procesie planowania.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, environmental NGOs and government agencies.</p> <p>Research briefs.</p> <p>Licences and permits.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, ekologicznymi organizacjami pozarządowymi i instytucjami rządowymi.</p> <p>Wyniki prac badawczych.</p> <p>Zezwolenia i pozwolenia.</p>
RA2012 40	<p>Non-native species are not introduced. It was confirmed during field visits and document review (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Plan: clause 1.2.6 “Summary of industrial stand types and target species compositions of forest crops”).</p> <p><i>Nie wprowadzają się gatunków obcych. Potwierdzono na podstawie przeglądu dokumentów i wizyt terenowych (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Plan Urządzania Lasu: pkt. 1.2.6 “Zestawienie gospodarczych typów drzewostanów oraz orientacyjnych składów gatunkowych upraw”).</i></p>

<p>Criterion 6.2: Safeguards shall exist which protect rare, threatened and endangered species and their habitats (e.g. nesting and feeding areas). Conservation zones and protection areas shall be established, appropriate to the scale and intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources. Inappropriate hunting, fishing, trapping and collecting shall be controlled.</p> <p>Powinna być zapewniona ochrona rzadkich, zagrożonych i ginących gatunków, i ich siedlisk/środowiska naturalnego (np. ich miejsca lęgowe i żerowania). Należy ustanowić strefy ochronne oraz obszary chronione odpowiednio do skali i intensywności gospodarki leśnej oraz unikalnego charakteru zagrożonych zasobów. Należy kontrolować prawidłowość prowadzenia łowiectwa, rybołówstwa oraz zbierania runa leśnego</p>	
<p>Indicator 6.2.1</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p>
<p>Rare, threatened and endangered species and their habitats present (or likely to be present) on the FMU have been identified and documented</p> <p>SLIMF (Small Forests): Where known, rare, threatened and endangered species and their habitats are protected.</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests): Where known, rare, threatened and endangered species and their habitats are mapped and protected./</p> <p>Zidentyfikowane (i udokumentowane) jest występowanie rzadkich, zagrożonych, ginących i chronionych gatunków w skali lokalnej i krajowej oraz ich siedlisk na terenie certyfikowanych lasów</p> <p>6.2.1.1 Forest management complies with provisions of the Nature Protection Act. Gospodarka leśna jest prowadzona z uwzględnieniem aktualnych postanowień Ustawy o Ochronie Przyrody. W przypadku obszarów objętych ochroną stosuje się wymogi Ustawy</p> <p>6.2.1.2 Maps presenting occurrence of rare, endangered, threatened and protected species as well as localisation of natural habitats related to protection are available at each superintendence Nadleśnictwa posiadają mapy prezentujące występowanie rzadkich, zagrożonych, ginących i chronionych gatunków roślin, grzybów i zwierząt, a także lokalizację siedlisk przyrodniczych podlegających ochronie</p> <p>6.2.1.3 Superintendences carry out observations rare, endangered, threatened and protected species and update map with their occurrence W nadleśnictwach prowadzone są obserwacje i aktualizacja map występowania rzadkich, zagrożonych, ginących i chronionych gatunków</p> <p>6.2.1.4 The forest staff is trained in identification of rare, endangered, threatened and protected species Pracownicy służby leśnej są przeszkoleni w rozpoznawaniu rzadkich, zagrożonych, ginących i chronionych gatunków fauny i flory</p> <p>6.2.1.5. Elements of cultural heritage in the forest (traditional architecture, traditional forest roads, old cemeteries, memorial stones etc) are not damaged while the carrying out of forest management Elementy dziedzictwa kulturowego (tradycyjna architektura, tradycyjne drogi leśne, dawne cmentarze, kamienie pamiątkowe itp.) w przestrzeni leśnej nie ponoszą uszczerbku w wyniku prowadzenia gospodarki leśnej.</p> <p>6.2.1.6 Spring areas, peat bogs and troughs of rivers and streams are protected and excluded from forest management Źródłiska, torfowiska oraz koryta rzek i</p>	<p>Where survey data are incomplete, it should be assumed that relevant species ARE present.</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Refer also to 7.1.7</p> <p>SLIMF (Small Forests): Manager's knowledge of rare, threatened and endangered species in the area.</p> <p>Records from other sources of species found on the site.</p> <p>Field observations of nesting and feeding areas of rare, threatened and endangered species.</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests): Manager's and workers' knowledge of rare, threatened and endangered species in the area.</p> <p>Reports of training for forest workers on protection issues.</p> <p>Field observations of nesting and feeding areas of rare, threatened and endangered species.</p> <p>Reports of the conservation status of the FMU from other sources.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne: <i>Gdy dane z badań terenowych są niekompletne należy przyjąć, że dane gatunki mają swoje stanowiska na terenie lasu.</i></p> <p>Wywiady z zarządzającymi, ekspertami lokalnymi i agencjami rządowymi.</p> <p>Patrz także 7.1.7.</p> <p>SLIMF (Small Forests): Znajomość występujących na obszarze lasów gatunków rzadkich, ginących i zagrożonych przez zarządzającego</p> <p>Wykazy z innych źródeł dotyczące gatunków znalezionych na miejscu</p> <p>Obserwacje terenowe miejsc występowania, gniazdowania i żerowania gatunków rzadkich, ginących i zagrożonych.</p> <p>SLIMF (Low Intensity Forests): Znajomość występujących na obszarze lasów gatunków rzadkich, ginących i zagrożonych przez zarządzającego</p> <p>Protokół ze szkolenia pracowników leśnych na tematy związane z ochroną przyrody.</p> <p>Obserwacje terenowe miejsc występowania, gniazdowania i żerowania gatunków rzadkich, ginących i zagrożonych.</p> <p>Raporty na temat statusu ochronnego nadleśnictwa pochodzące z innych źródeł.</p>

potoków są chronione i obowiązują na ich terenie zakaz prowadzenia gospodarki leśnej	
RA2012 40	<p>Nature protection program is compiled and implemented in each forest enterprise. It includes among other things inventory of elements of cultural heritage, places of national memory and other valuable historical sites (e.g. Drawsko Forest Enterprise – Nature Protection Program, Clause 4.10, "Historical and cultural values"). These elements are known to employees of forest enterprises and are not affected by the forest management.</p> <p>W każdym nadleśnictwie jest opracowany i wdrożony Program Ochrony Przyrody, zawierający między innymi wykaz cennych obiektów dziedzictwa kulturowego, miejsc pamięci narodowej i innych cennych obiektów historycznych (np. Nadleśnictwo Drawsko – Program Ochrony Przyrody, punkt 4.10 „Walory historyczno-kulturowe”). Elementy te są znane pracownikom nadleśnictw i nie ponoszą uszczerbku w wyniku prowadzonej gospodarki leśnej.</p> <p>Rangers are required to carry observations and updating on the presence of rare, endangered and threatened species as a part of nature monitoring. In visited forest enterprises there area available written procedure on nature monitoring (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – Decree no. 2 issued by the Director of Świerczyna Forest Enterprise on 13.01.2010 on nature monitoring, case no. N-021-2/10). Information on nature monitoring is forwarded by rangers to relevant offices of forest enterprises. Updated on annual basis detailed maps presenting forest resources and adjacent lands are available in each forest enterprise including distribution maps and registers of aforesaid species as well as valuable natural habitats (e.g. Manowo Forest Enterprise – register "Distribution of sites with rare, endangered, threatened and protected species" made as of 01.01.2012). Newly discovered sites with occurrence of protected species are reported to local environmental agency (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – the letter from the Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin concerning removal of previous and setting up of new nest buffer zone of the White-tailed eagle, <i>Haliaeetus albicilla</i>, case no. RDOŚ-32-WOPN-6652/40/1/09/mk). Rangers are knowledgeable about RTE and their localities. Trainings on nature protection issues are organized on regular basis (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – official letter distributed to all forest enterprises informing on scheduled training on nature conservation organized on 04-05.06.2012 in Orzechowo).</p> <p>Leśniczowie są zobowiązani do prowadzenia obserwacji i aktualizacji danych o występowaniu gatunków rzadkich, zagrożonych, ginących i chronionych w ramach prowadzonego przez siebie monitoringu przyrodniczego. W wizytowanych nadleśnictwach istnieją pisemne procedury określające sposób prowadzenia monitoringu przyrodniczego (np. Nadleśnictwo Świerczyna - Zarządzenie nr 2 z dnia 13 stycznia 2010 r. w sprawie monitorowania form ochrony przyrody, znak sprawy: N-021-2/10). Informacje o monitoringu przyrodniczym przekazywane są przez leśniczych do nadleśnictw. W każdym nadleśnictwie dostępne są corocznie aktualizowane mapy zasobów leśnych i przyległych terenów, w tym mapy oraz rejestry ww. gatunków oraz przyrodniczo cennych siedlisk (np. Nadleśnictwo Manowo – rejestr „Rozmieszczenie stanowisk występowania chronionych i rzadkich gatunków roślin, grzybów i zwierząt”, stan na dzień 01.01.2012). Nowe przypadki występowania gatunków chronionych są zgłaszane do służb ochrony przyrody (np. Nadleśnictwo Złocieniec – pismo z RDOŚ w Szczecinie z dnia 05.06.2009 roku dotyczące likwidacji starej oraz ustanowienia nowej strefy ochrony wokół gniazda bielika, <i>Haliaeetus albicilla</i>, znak sprawy RDOŚ-32-WOPN-6652/40/1/09/mk). Leśnicy znają gatunki chronione i ich lokalizację. Organizowane są szkolenia z zakresu ochrony przyrody (np. siedziba RDLP w Szczecinku – pismo informujące o zaplanowanym szkoleniu w LOS "Leśnik" w Orzechowie w dniach 4-5 czerwca 2012 z zakresu ochrony przyrody).</p> <p>NATURA 2000 inventory was carried out throughout the whole area of 30 forest enterprises of RDSF in Szczecinek (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – map of nature protection).</p> <p>Inwentaryzacja obszarów NATURA 2000 została przeprowadzona na terenie wszystkich 30 nadleśnictw wchodzących w skład RDLP w Szczecinku (np. Nadleśnictwo Świerczyna – mapa ochrony przyrody).</p> <p>In all forest enterprises resources of dead wood are protected within forest ecosystems. Natural elements of forest structure (hollow trees, dead wood etc.) as well as springs, peat bogs, streams and rivers are preserved during silviculture operations (e.g. Drawsko Forest Rangery, Konotop Rangery, compartment 277h – biogroup adjacent to bog left out).</p> <p>We wszystkich nadleśnictwach prowadzona jest ochrona zasobów rozkładającego się drewna w ekosystemach leśnych. Naturalne elementy lasu (drzewa dziuplaste, leżanina, martwe drewno) oraz mokradła i tereny źródliskowe są chronione i nie prowadzi się na ich terenie gospodarki leśnej (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Konotop, oddział 277h – pozostawiono biogrupę przy bagnie).</p>
Indicator 6.2.2	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Records and maps. Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>SLIME: Maps showing conservation features</p> <p>Field observations and interviews with forest manager</p> <p>Weryfikatory i wytyczne: Wykazy i mapy Wywiady z zarządzającymi, lokalnymi ekspertami i agencjami rządowymi.</p> <p>SLIME: Mapy przedstawiające walory ochronne. Obserwacje terenowe i wywiady z zarządzającymi lasem.</p>
Where appropriate, there is co-operation with acknowledged experts, conservation organisations and regulatory authorities in identifying conservation zones and protection areas for rare, threatened and endangered species present; these habitats are demarcated on maps, and, where necessary, on the ground	
SLIME:	
Other features which are important for conservation are identified and protected./	
Tam, gdzie jest to uzasadnione, prowadzona jest współpraca z służbami konserwatorskimi, uznanymi ekspertami oraz organizacjami ekologicznymi w celu zidentyfikowania stref ochronnych i obszarów chronionych, a także sposobu gospodarowania i działań ochronnych na tych obszarach	
RA2012 40	Nature protection programs are prepared in cooperation with environmental authorities and environmental NGOs. They also participate in the forest management plans revision process and are present at economical-technical commissions meetings/commissions on draft of forest management plans (e.g. Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on

	<p>Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).</p> <p>Programy Ochrony Przyrody są przygotowywane we współpracy z służbami ochrony przyrody. Przedstawiciele Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska oraz inne strony zainteresowane obecne są na posiedzeniach KZP/NTG/KPP podczas prac nad nowym planem zarządzania lasu (np. Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku).</p> <p>There are evidences that forest enterprise staff proposes setting up of new buffer nest zones (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Suliszewo Rangery, compartment 135b – nest buffer zone of the White-tailed eagle, <i>Haliaeetus albicilla</i>; Złocieniec Forest Enterprise – the letter from the Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin concerning removal of previous and setting up of new nest buffer zone of the White-tailed eagle, <i>Haliaeetus albicilla</i>, case no. RDOŚ-32-WOPN-6652/40/1/09/mk) and consult with the environment authorities operations in already protected areas or concerning nature conservation (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – decision no. 40/2012 issued by the Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin concerning approval for observation of wolf, <i>Canis lupus</i>, case no. WOPN.6402.63.2011.MK). There are also evidences of cooperation with regulatory authorities and acknowledged experts (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – cooperation with ecological NGO “Zachodniopomorskie Towarzystwo Przyrodnicze” concerning protection and monitoring of the European bison).</p> <p>Istnieją dowody na to, że pracownicy nadleśnictw zgłaszają propozycje nowych stref ochronnych (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Suliszewo, oddział 135b – Strefa ochronna ochronnej gniazda bielika, <i>Haliaeetus albicilla</i>; Nadleśnictwo Złocieniec – pismo z RDOŚ w Szczecinie z dnia 05.06.2009 roku dotyczące likwidacji starej oraz ustanowienia nowej strefy ochrony wokół gniazda bielika, <i>Haliaeetus albicilla</i>, znak sprawy RDOŚ-32-WOPN-6652/40/1/09/mk) oraz konsultują czynności na obszarach już objętych ochroną lub dotyczących ochrony przyrody (np. Nadleśnictwo Złocieniec – decyzja nr 40/2012 RDOŚ w Szczecinie dotycząca udzielenia zgody obserwowanie wilka, <i>Canis lupus</i>, nr sprawy: WOPN.6402.63.2011.MK). Prowadzona jest również współpraca nadleśnictw ze służbami konserwatorskimi oraz uznanymi ekspertami (np. Nadleśnictwo Świerczyna – współpraca z Zachodniopomorskim Towarzystwem Przyrodniczym – korespondencja z 08.03.2012 dotycząca monitoringu i ochrony zębca).</p>
<p>Indicator 6.2.3</p> <p>Rare, threatened and endangered species are protected during operations</p> <p>Rzadkie, ginące i zagrożone gatunki są skutecznie chronione podczas prowadzonych prac leśnych, a także od ich wpływu</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Operational plans.</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plany zabiegów leśnych.</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, lokalnymi ekspertami i agencjami rządowymi.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Rare, endangered and threatened species are protected during forest operations and their distribution is already taken into account at the stage of planning phase. Sites with RTE species of flora and fauna are thoroughly recognized and identified. Sites are documented and plotted on maps (e.g. Manowo Forest Enterprise – register “Distribution of sites with rare, endangered, threatened and protected species” made as of 01.01.2012). Every ranger possesses appropriate data and supporting literature (guidelines, manuals, atlases for identification of species).</p> <p>Rzadkie, zagrożone i ginące gatunki są chronione podczas wykonywania prac leśnych, a ich występowanie uwzględniane jest już podczas planowania prac. Wszystkie wizytowane nadleśnictwa posiadają dobre rozpoznanie stanowisk gatunków rzadkich i chronionych flory i fauny. Stanowiska te są udokumentowane w rejestrach i na mapach (np. Nadleśnictwo Manowo – rejestr „Rozmieszczenie stanowisk występowania chronionych i rzadkich gatunków roślin, grzybów i zwierząt”, stan na dzień 01.01.2012). Każdy leśniczy posiada odpowiednie informacje na ten temat oraz liczne publikacje – atlasy i klucze do oznaczania gatunków.</p> <p>Submitted during the field visits projects and document reviews projects of silviculture operation included all necessary information pertaining to the occurrence of RTE species (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Wierzchowo Rangery, compartment 426a – harvesting plan draft).</p> <p>Przedstawione podczas wizyt terenowych oraz przeglądu dokumentów szkice zrębowe zawierały wszystkie niezbędne informacje o występowaniu stanowisk gatunków rzadkich i chronionych (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Wierzchowo, pododdział 426a – szkic cięć użytkowania rębego).</p>
<p>Indicator 6.2.4</p> <p>Conservation zones and protection areas, representative samples of existing ecosystems, are being protected in their natural state, based on the identification of key biological areas and the requirement for natural corridors (with special reference to plantations) and/or consultation with local experts and government agencies</p> <p>Landscape scale conservation considerations are evident in field activities, staff/contractor actions and/or in coordination with adjoining landowners, conservation organizations or government conservation agencies.</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Obszary ochrony gatunków i inne tereny chronione, reprezentatywne przykłady istniejących ekosystemów są chronione w swoim naturalnym stanie, w oparciu o zidentyfikowane kluczowe obszary biologiczne i wymagania dla naturalnych korytarzy ekologicznych (ze</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Where less than 10% of the total area of large FMUs has been set aside for conservation zones and protection areas, justification must be provided for this in the form of consultation with local experts and/or government agencies.</i></p> <p><i>For smaller FMUs the conservation zones and protection areas should exist within the FMU or in nearby landscapes.</i></p> <p>Plans and maps and records of completed work.</p> <p>Poland: Set aside areas shall not be less than 5% of the total FMU area.</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>W przypadku, gdy mniej niż 10 % całkowitej powierzchni dużego nadleśnictwa zostało objęte różnymi formami ochrony, musi to być uzasadnione poprzez konsultacje z lokalnymi ekspertami i agencjami rządowymi. Dla mniejszych powierzchni leśnych strefy ochronne i obszary objęte ochroną powinny funkcjonować w obrębie tych powierzchni lub w sąsiadującym krajobrazie.</i></p>

<p>specjalnym odniesieniem do plantacji) oraz konsultacje z lokalnymi ekspertami i organizacjami pozarządowymi. W pracach terenowych, działaniach personelu i podwykonawców, we współpracy z właścicielami terenów sąsiadujących, organizacji ekologicznych i służb regionalnego konserwatora przyrody bierze się pod uwagę uwarunkowania wynikające z ochrony krajobrazu.</p> <p>6.2.4.1 No extraction of peat (own operations or leased out) is conducted in peat bogs that have nature values Nie prowadzi się pozyskania torfu na torfowiskach zawierających walory przyrodnicze.</p> <p>6.2.4.2 Peat bogs may not be drained Torfowiska nie są osuszane przez prowadzących gospodarkę leśną</p> <p>6.2.4.3 No timber harvesting shall take place in areas representing samples of existing ecosystems Nie prowadzi się pozyskania drewna na obszarach stanowiących reprezentatywne przykłady istniejących ekosystemów</p>	<p>Plany, mapy i wykazy zakończonych prac.</p> <p>Obszary objęte ochroną te nie powinny stanowić mniej, niż 5% całkowitej powierzchni objętej przez jednostkę zarządzania (nadleśnictwo).</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, lokalnymi ekspertami i agencjami rządowymi.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Buffer zones are left out (nests of protected species, along water bodies, settlements and public roads). Biogroups were left out at all visited harvest sites (min 5% of the harvested area) (e.g. Drawsko Forest Rangery, Konotop Rangery, compartment 275h - clear cut IB with biogroup left out).</p> <p>Strefy ochronne są pozostawiane (wokół gniazd, cieków wodnych, osiedli, dróg publicznych). Biogrupy były pozostawiane na wszystkich wizytowanych pozycjach zrębowych (min. 5% powierzchni) (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Konotop, oddział 275h – pozostawiona biogrupa na powierzchni z wykonaną rębnią zupełną IB).</p> <p>Peat is neither harvested nor peat bogs are drained. Nie pozyskuje się torfu i nie osusza się torfowisk.</p> <p>Representing samples of existing ecosystems, which made up approximately 5.02% of total certified area, are excluded from the harvesting on the basis on consultations held with stakeholders and environmental agencies. It was confirmed both during conducted interviews and the document review. This obligation is regulated by decree no. 5 issued by the Director of RDSF in Szczecinek on 2nd of March 2010 concerning preserving of death wood resources and increasing of biodiversity within RDSF in Szczecinek (case no.: ZL-732-6/10). Delineation of conservation zones and protection areas has been carried out in consultation with stakeholders, including acknowledged experts and government agencies (e.g. correspondence and interviews received during stakeholders consultation process conducted prior to reassessment; Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).</p> <p>Obszary stanowiące reprezentatywne przykłady istniejących ekosystemów, stanowiące około 5,02% jednostki certyfikowanej, zostały wyłączone z gospodarowania w drodze konsultacji z zainteresowanymi stronami. Potwierdzono to zarówno podczas rozmów z pracownikami nadleśnictw i stronami trzecimi, jak i przeglądu dokumentów. Obowiązek ten precyzuje zarządzenie nr 5 wydane przez Dyrektora RDLP w Szczecinku z 2 marca 2010 roku w sprawie ochrony zasobów rozkładającego się drewna oraz zwiększenia różnorodności biologicznej w ekosystemach leśnych na terenie RDLP Szczecinek (znak sprawy: ZL-732-6/10). Wyznaczenie obszarów stanowiących reprezentatywne ekosystemy zostało przeprowadzone w drodze konsultacji ze stronami trzecimi (np. korespondencja otrzymana od stron trzecich w ramach przeprowadzonych konsultacji społecznych; Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku).</p>
<p>Indicator 6.2.5</p> <p>Conservation management and protection activities are demarcated on maps, implemented and their impact monitored.</p> <p>For <u>large scale organisations</u> these will be also be documented in plans.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Conservation management and protection activities have been determined and are demarcated on maps/</p> <p>Wszystkie prowadzone stosowne działania w zakresie przywracania, gospodarowania i ochrony na obszarach objętych ochroną konserwatorską są udokumentowane w planach i podlegają wdrożeniu. Na obszarach objętych ochroną konserwatorską są prowadzone tylko takie działania, które służą odtwarzaniu lub poprawie stanu zasobów, tworów i składników przyrody. Działania te są wdrażane zgodnie planami ochrony.</p> <p>6.2.5.1. Protective operations in forest nature reserves are conducted according the "Guidelines for operations in protected areas" adopted by the General Nature Conservator" Zabiegi ochronne w rezerwach leśnych są</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Plans and maps, including annual plan of operations.</p> <p>Field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plany i mapy, w tym plany prac rocznych.</p> <p>Obserwacje terenowe</p>

	<p>wykonywane zgodnie z „Wytocznymi wykonywania zabiegów ochronnych w różnych typach rezerwatów przyrody” zatwierdzonymi przez Głównego Konserwatora Przyrody</p> <p>6.2.5.2 Summaries for forest nature reserves presenting basic information and possibilities of maintaining protection goals are maintained and up-dated Sporządzane i aktualizowane są zestawienia zbiorcze dotyczące rezerwatów przyrody. Zestawienia zawierają podstawowe informacje o rezerwach oraz możliwości realizacji celów ochrony zgodnie z wzorcem tablic 3 i 4 Instrukcji sporządzania programów ochrony przyrody w nadleśnictwach</p> <p>6.2.5.3 Protection operations in nature reserves without valid protection plans are conducted based only on the annual protection plans approved by relevant authorities Zabiegi ochronne w rezerwach przyrody, dla których brak jest aktualnych planów ochrony prowadzone są jedynie na podstawie rocznych zadań ochronnych ustanowionych w drodze rozporządzenia przez właściwy organ</p> <p>6.2.5.4 Conservation zones and protected areas (regarding with scale and importance) are demarcated and covered by protection Strefy ochronne i obszary chronione (stosownie do skali i ważności) są oznakowane i objęte ochroną</p> <p>6.2.5.5. Where necessary there are carried out activities for increasing of water retention in forest Tam, gdzie jest to potrzebne, podejmuje się działania na rzecz zwiększenia retencji wody w lesie</p>	
<p>RA2012 40</p>	<p>All objects covered by the law protection are demarcated appropriately in the field and plotted on the maps. It was confirmed in all visited forest enterprises (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Dalecino Rangery, compartment 321 - Nature reserve „Bagno Kusowo”; Świerczyna Forest Enterprise – map of nature protection).</p> <p>Wszystkie obiekty objęte ochroną prawną są odpowiednio oznakowane w terenie i naniesione na mapy ochrony przyrody. Stwierdzono zgodność we wszystkich wizytowanych nadleśnictwach (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Dalecino, pododdział 321 – Rezerwat przyrody “Bagno Kusowo”; Nadleśnictwo Świerczyna – mapa ochrony przyrody).</p> <p>Protection activities in the nature reserves and protective zones around bird nests are carried out based on the nature reserves conservation plans and the agreement with the appropriate Regional Directorate for Environment Protection. Rangers have appropriate knowledge on nature reserves. All operations in protected areas are consulted with local environmental authority (e.g. interview with employee of Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin).</p> <p>Działania ochronne w rezerwach przyrody i strefach ochronnych gniazd ptaków prowadzone są w oparciu o zapisy planów ochrony rezerwatów i uzgodnienia z Regionalną Dyrekcją Ochrony Środowiska. Leśnicy posiadają odpowiednią wiedzę o rezerwach przyrody. Wszystkie prace na terenach chronionych są konsultowane z regionalnymi służbami ochrony środowiska (np. rozmowa z pracownikiem Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Szczecinie).</p> <p>Based on nature monitoring conducted by employees of forest enterprises and rangers summaries of established protected sites are compiled that include basic information as well as methods of implementation of nature protection objectives (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – field inspection carried out by employees of Forest Enterprise and Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin in the buffer zone of the Black stork, <i>Ciconia nigra</i>).</p> <p>W oparciu o monitoring przyrodniczy prowadzony przez leśniczych i pracowników nadleśnictw opracowywane są zestawienia dotyczące istniejących obiektów chronionych, zawierające podstawowe informacje oraz możliwości realizacji w nich celów ochrony (np. Nadleśnictwo Świerczyna – wizja lokalna w dniu 22.03.2012 przeprowadzona przez pracowników Nadleśnictwa i RDOŚ w strefie ochrony okresowej bociana czarnego, <i>Ciconia nigra</i>).</p> <p>Fire protection is well designed including monitoring system (video watching towers, regular guards, trained people, water sources and fire protection roads are marked in field and plotted on maps). Fire protection belts are maintained along public roads and railroads. The substantial part of RDSF in Szczecinek is covered by monitoring carried out from watching towers.</p> <p>Ochrona przeciwpożarowa jest dobrze rozwinięta i monitorowana (wieże obserwacyjne, patrole, wykwalifikowany personel, zbiorniki wodne, drogi przeciwpożarowe są oznaczone w terenie i naniesione na mapach). Znaczna część terenu RDLP w Szczecinku objęta jest monitoringiem z wież obserwacyjnych. Pasy przeciwpożarowe są utrzymywane wzdłuż dróg publicznych i torów kolejowych.</p> <p>Project “Enhancing Water Storage Capacity and Preventing Floods and Drought in Lowland Forest Ecosystems” has been implementing in 17 various forest enterprises.</p> <p>W 17 nadleśnictwach realizowany jest projekt „Zwiększanie możliwości retencyjnych oraz przeciwdziałanie powodzi i suszy w</p>	

ekosystemach leśnych na terenach nizinnych”.	
<p>Indicator 6.2.6</p> <p>Authorised hunting, fishing, grazing and collecting activities are managed to ensure they do not exceed sustainable levels and inappropriate activities are prevented</p> <p>Łowiectwo, połów ryb i zbiór runa leśnego są prowadzone tak, aby zapewnić ich właściwą skalę i intensywność. Podejmuje się środki w celu zapobiegania nielegalnym działaniom w tym zakresie</p> <p>6.2.6.1. On the areas covered by forest management there is carried out monitoring of level of games populations and level of shooting Na obszarach objętych gospodarką łowiecką prowadzony jest monitoring liczebności populacji zwierzyny oraz wielkości odstrzałów</p> <p>6.2.6.2 Forest guards control illegal hunting and fishing activities Strażnicy leśni kontrolują nielegalne łowiectwo i rybołówstwo</p> <p>6.2.6.3 Hunting is controlled according to regulations defining hunting species and permitted hunting period Prowadzona jest kontrola przestrzegania postanowień rozporządzenia Ministra Środowiska w sprawie ustalenia listy gatunków zwierząt łownych oraz określenia okresów połowań</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Policies and procedures. Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Field observations and records of collection</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Zasady i procedury Wywiady z zarządzającymi, lokalnymi ekspertami i agencjami rządowymi. Obserwacje terenowe i protokoły z pozyskania</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>When contract for organized harvesting of berries or mushrooms is concluded it is preceded by environmental impact assessment in order to ensure replenishment rate of NTFP over the long-term (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – rejection of contract conclusion for commercial harvesting of berries in 2011 due to poor yield in that season and pest infestation of berries shrubs). Excessive harvesting of non-timber forest products was not reported, observed during the field visits or document review. Neither rangers, who most of their work-time spend in the forest, nor interviewed representatives of other nature conservation authorities indicated excessive harvesting of non-timber forest products. As a part of forest management plan revision carried out by external authorized companies the current state and condition of all forest resources is assessed based on the data from long-term observations and analysis gathered during revision processes. This also includes rates of harvesting of NTFP and its impact on forest ecosystems. Forestry Act from 1991 guarantees to all people free access to the forest (paragraph 26) and possibility to harvest non-timber products for own use (paragraph 27). Mushrooms and berries collection plays important role for communities inhabiting rural areas and harvesting for subsistence of local population is not constrained by administration of the State Forest since it does disturb forest environment (confirmed during interview with forest managers and during field visits). This does not apply to protected areas where harvesting of NTFP is not allowed. The only provision for picking-up non-timber forest products like berries in managed forests is the ban to use combs damaging twigs.</p> <p>Przypadki zawierania przez nadleśnictwa umów na komercyjny zbiór jagód lub grzybów poprzedzone są oceną środowiskową w celu zapewnienia zrównoważonego użytkowania leśnych produktów nie drzewnych (np. Nadleśnictwo Świerczyna – brak zgody na komercyjny zbiór jagód w 2011 roku ze względu na niski plon jagód w tym roku i uszkodzenie krzewinek przez szkodniki owadzie). Nie odnotowano podczas wizyt terenowych i przeglądu dokumentów nadmiernego pozyskania leśnych produktów nie drzewnych ani nie było ono zgłaszane. Zarówno leśniczowie, którzy większość swojego czasu pracy spędzają w lesie, jak i pracownicy organów administracji z zakresu ochrony przyrody nie zgłaszali nadmiernego pozyskiwania leśnych produktów nie drzewnych. Proces rewizji planu urzędowania, lasu wykonywany przez zewnętrzne wyspecjalizowane firmy, obejmuje również ocenę stanu zasobów leśnych w oparciu o dane bieżące oraz informacje zebrane podczas poprzednich procesów rewizji. Dotyczy to również intensywności pozyskiwania nie drzewnych produktów leśnych i wpływu tej działalności na ekosystem leśny. Ustawa o lasach z 1991 gwarantuje ludności swobodny dostęp do lasu (artykuł 26) i możliwość zbioru owoców runa leśnego (artykuł 27) na potrzeby własne. Zbiór owoców runa leśnego odgrywa ważną rolę dla mieszkańców terenów wiejskich i ich niekomercyjne pozyskanie przez ludzi nie jest ograniczane przez administrację a działalność taka nie powoduje uszkodzeń w środowisku leśnym. Pozyskiwanie leśnych produktów nie drzewnych jest niedozwolone na obszarach objętych ochroną prawną. Jedyne ograniczenie przy pozyskiwaniu w lasach gospodarczych leśnych produktów nie drzewnych jak jagody jest wykorzystanie do ich zbierania grzebieni nadmiernie uszkadzających krzewinki.</p> <p>Game management is regulated by the Law on Hunting form 1995. Some of forest enterprises own its own Game Breeding Centre (e.g. Drewnica Forest Enterprise) where commercial hunting is organized. Hunting is conducted on the basis of long-term and annual hunting plans that were available in visited forest enterprises. Hunting plans are based on game census made in late winter. Annual hunting plan is approved by the decision from a forest inspector followed by the opinion given by local government and agreement from hunting association. Data on the level of games populations is available (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Hunting Plan for season 2012/2013 and report on performed hunting plan in season 2011/2012 in hunting district no. 180).</p> <p>Gospodarka łowiecka jest regulowana (Prawo Łowieckie z 1995) i stanowi ważną sferę działalności niektórych nadleśnictw. Część nadleśnictw prowadzi własne Ośrodki Hodowli Zwierzyny (np. Nadleśnictwo Drawsko), które zajmują się organizowaniem połowań. Myślistwo prowadzone jest na podstawie wieloletnich i rocznych planów łowieckich, które dostępne były podczas wizyt w nadleśnictwach. Plany łowieckie oparte są na szacunkach przeprowadzanych późną zimą. Nadleśnicy zatwierdza plany</p>

	<p>odstrzału w uzgodnieniu z przedstawicielami samorządów i kół łowieckich. Dostępne są dane dotyczące liczebności populacji łownej (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Roczny plan łowiecki na rok gospodarczy 2012/2013 oraz sprawozdanie z wykonania roku gospodarczego 2011/2012 w obwodzie łowieckim nr 180).</p> <p>Forest guards are equipped with terrain vehicles and make regular monitoring. Register "LPIR-7" was checked. It was confirmed that it is maintained up-to-date and enables comparison of illegal hunting activities on annual basis (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – LPIR-7 for the period 01.01.2011 – 31.12.2011).</p> <p>Strażnicy leśni są wyposażeni w wozy terenowe i monitorują teren. Sprawdzono wykazy LPIR-7, które pozwalają na analizę zagadnień szkodnictwa leśnego, w tym kłusownictwa, rok po roku (np. siedziba RDLP w Szczecinku – LPIR-7 za okres od 01.01.2011 do 31.12.2011).</p>
<p>Criterion 6.3:</p>	<p>Ecological functions and values shall be maintained intact, enhanced, or restored, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Forest regeneration and succession ▪ Genetic, species and ecosystem diversity ▪ Natural cycles that affect the productivity of the forest ecosystem <p>Funkcje i walory ekologiczne powinny być zachowane w nienaruszonym stanie, a także zwiększane lub przywracane poprzez:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Odnowienie i sukcesję lasu ▪ Zróżnicowanie genetyczne, gatunkowe i ekosystemowi ▪ Naturalne cykle, które wpływają na produkcję ekosystemu leśnego
<p>Indicator 6.3.1</p> <p>The status of the FMU with regard to:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ regeneration and succession ▪ genetic, species and ecosystem diversity ▪ natural cycles <p>is known or estimated.</p> <p>Planowanie gospodarki leśnej bierze pod uwagę konieczność utrzymania wszystkich składników ekosystemu leśnego (w tym różnorodności gatunkowej i zróżnicowania genetycznego populacji) oraz naturalnych procesów, w tym sukcesji i naturalnych cyklów rozwojowych lasu.</p>	<p><i>This requirement applies to natural forest and plantation management organisations. Compliance might involve an initial assessment and monitoring of the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Regeneration of natural forest areas harvested, degraded areas, fragmented areas, areas damaged by fire, conservation zones and protection areas; ▪ Impacts of past management e.g. logging, collection of NTFPs, soil erosion ▪ Distribution and status of plant communities; ▪ Conservation status of native floral and faunal assemblages, species and their habitats; ▪ Spread of invasive species ▪ Ongoing soil erosion ▪ Water quality <p>Records and maps</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Wymóg niniejszy stosuje się do organizacji zarządzających lasami naturalnymi i plantacjami lesnymi. Zgodność powinna obejmować wstępną ocenę i monitoring:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Naturalnych odnowień na terenach zrębów lesnych, obszarów zdegradowanych, pożarysk, stref ochronnych I obszarów chronionych. ▪ Wpływu przeszłej gospodarki, np. pozyskania drewna, zbioru leśnych produktów nieдрzewnych, erozji gleb; ▪ Rozmieszczenia, statusu i stanu zbiorowisk roślinnych; ▪ Statusu ochronnego rodzimych zespołów flory i fauny oraz ich siedlisk.; ▪ Zasięgu gatunków inwazyjnych; ▪ Zachodzącej erozji gleb; ▪ Jakości wody <p>Zapisy i mapy</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Compiled for each forest enterprise the 10-year period the forest management plans include detailed description and assessment of forest resources as well as prescribed appropriate silviculture operations and methods of their implementation for each compartment within given forest enterprise. This part of the forest management plan is named "Forest survey description" (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Wierzchowo Forest Enterprise - Forest survey description of compartment 323a). All indicated forest silviculture operations are implemented duly (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Sławno Rangery, compartment 328f- clear cut IB).</p> <p>W planach urządzania lasu sporządzanych dla wszystkich nadleśnictw na okres 10 lat zawarty jest opis i ocena stanu lasu oraz cele, zadania i sposoby prowadzenia gospodarki leśnej dla wszystkich podpodziałów. Opis taksacyjny zawiera szczegółowe informacje na temat każdego wydzielenia. Dziesięcioletnie plany urządzania lasu wskazują działania gospodarcze dla każdego wydzielenia (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Obręb Wierzchowo – Opis taksacyjny dla pododdziału 323a). Wszystkie wskazówki</p>

	<p>gospodarcze są realizowane w praktyce (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Sławno, oddział 328f – rębnia zupełna pasowa IB).</p> <p>Each compiled forest management plan includes details assessment of forest management in the past decade and takes account of silviculture and nature conservation objectives for the next 10 year period. The ecological forest functions are well known and mapped in each forest enterprise. Natural regeneration is supported. Fruit, noble forest species and patches of old stands are left on harvesting sites up to 5% (e.g. Drawsko Forest Rangery, Konotop Rangery, compartment 275h – part of the old stand left out on harvesting site).</p> <p>Każdy opracowany plan zagospodarowania lasu zawiera szczegółową ocenę gospodarki leśnej w minionym okresie oraz opisuje cele gospodarki leśnej i zadań z zakresu ochrony przyrody na następny okres urzędniowy. We wszystkich wizytowanych nadleśnictwach ekologiczne funkcje lasów są dobrze poznane i przedstawione na mapach w nadleśnictwach. Promuje się odnowienie naturalne. Drzewa owocowe, szlachetne gatunki oraz fragmenty starodrzewu (minimum 5%) pozostawiane są na pozycjach zrębowych (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Konotop, oddział 275h - pozostawiony fragment starodrzewu na powierzchni zrębowej).</p>
<p>Indicator 6.3.2</p> <p>Silvicultural and/or other management systems are appropriate for the ecology of the forest and resources available</p> <p>Stosuje się system gospodarki oparty na zasadach hodowli lasu, który uwzględnia specyfikę ekologiczną danego ekosystemu leśnego i innych zasobów</p> <p>6.3.2.1 Thinning and harvesting operations shall favor development of mixed stands.</p> <p>Trzebieże i stosowane typy rębni powinny prowadzić do promowania drzewostanów mieszanych.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Long experience allowed to elaborate for each forest stand appropriate operation described in the “Silviculture Principles”. During revisions of forest management plans, for each forest habitat type (TSL) there is determined stand type along with target species composition accepted by the Economical-Technical Commissions (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Plan: clause 1.2.6 “Summary of industrial stand types and target species compositions of forest crops”).</p> <p>There is restoration of tree stands incorrect with forest habitat type (TSL) carried out by appliance of proper transformation harvesting and cutting types (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Gwda Wielka Rangery, compartment 90g – nest harvesting type IIIA). Where appropriate, natural regeneration is supported and mixed tree stands are promoted (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Złocieniec Rangery, compartment 216k– natural regeneration of larch).</p> <p>Further provisions for maintaining ecological functions are included the Decree No 11 A of the Director General of State Forests from the 11th of May 1999. Managing Directors of all RDSF and forest enterprises in Poland have been obliged by the Director General of State Forests to implement the guidelines included in this Decree. Guidelines are applied in current forest management and are considered during revision of forest management plans.</p> <p>Wieloletnie doświadczenia pozwoliły na wypracowanie Zasad Hodowli Lasu tak, by dla każdego typu siedliska lasu planować stosowne zabiegi hodowlane pozwalające na utrzymanie określonych funkcji ekologicznych lasu. Podczas rewizji planów urządzania lasu ustala się określone typy drzewostanów z ramowym składem docelowym (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Plan Urządzania Lasu: pkt. 1.2.6 "Zestawienie gospodarczych typów drzewostanów oraz orientacyjnych składów gatunkowych upraw").</p> <p>Prowadzona jest przebudowa drzewostanów o składzie niezgodnym z typem siedliskowym w ramach użytkowania rębego (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Gwda Wielka oddział 90g - rębnia gniazdowa zupełna IIIA) oraz cięć pielęgnacyjnych o charakterze przekształceniowym. Tam, gdzie jest to uzasadnione, chroni się odnowienia naturalne oraz promuje powstawanie drzewostanów mieszanych (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Złocieniec, oddział 216k – odnowienie naturalne modrzewia).</p> <p>Dalsze zalecenia dotyczące utrzymania funkcji ekologicznych lasu są zawarte w zarządzeniu DG LP nr 11A z 11 maja 1999 r. Dyrektorzy wszystkich regionalnych dyrekcji oraz nadleśniczkowie zostali zobowiązani do wdrożenia i stosowania w bieżącej działalności gospodarczej wytycznych zawartych w zarządzeniu. Wytyczne należy stosować w bieżącej działalności gospodarczej oraz przy opracowywaniu nowych planów urzędzenia lasu.</p>
<p>Indicator 6.3.3</p> <p>Ecological functions (regeneration, succession, diversity, natural cycles) are maintained and where appropriate, there is a programme for restoration of degraded sites</p> <p>Funkcje ekologiczne, jak: odnowienia naturalne, sukcesja, różnorodność gatunkowa i cykle naturalne są zachowane, a tam, gdzie jest to możliwe, realizuje się programy rekultywacji obszarów zdegradowanych</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Enhancement, maintenance and restoration activities should be prepared to provide for the restoration of degraded natural areas, weed infestation, erosion, borrow pits, waste sites, quarries, etc.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts.</p> <p>Plans and maps and field observations.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Działania związane ze wzbogaceniem, utrzymaniem i przywracaniem wartości środowiska muszą być przygotowane tak, aby zapewnić odtworzenie naturalnych zdegradowanych terenów przez usunięcie zachwaszczenia, erozji, wyrobisk, składowisk odpadów, kamieniołomów itp.</i></p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami</p> <p>Plany, mapy i obserwacje terenowe.</p>

<p>RA2012 40</p>	<p>Silviculture Principles and Forest Protection Instruction describe all the methods to be implemented in order to maintain ecological functions. On harvesting sites old tree stands are left out not smaller than 5% of the operational area. Wherever it is possible, spontaneously occurring natural regeneration is used and supported. See also indicator 6.3.2.</p> <p>In forest enterprises of RDSF in Szczecinek there has been implementing project "Rehabilitation of post-military areas managed by the State Forests National Forest Holding for environmental purposes" (e.g. Borne Sulinowo Forest Enterprise, Czarnobór Forest Enterprise).</p> <p>Zasady Hodowli Lasu oraz Instrukcja Ochrony Lasu opisują metody zachowania ekologicznych funkcji lasów. Na pozycjach zrębowych pozostawiane są fragmenty starodrzewu na min. 5% powierzchni manipulacyjnej w celu zwiększenia bioróżnorodności. Tam, gdzie jest to możliwe, samorzutnie pojawiające się odnowienie naturalne jest wykorzystywane i wspierane. Patrz również wskaźnik 6.3.2.</p> <p>W nadleśnictwach RDLP w Szczecinku realizowany jest projekt „Rekultywacja na cele przyrodnicze terenów zdegradowanych, popoligonowych i powojennych zarządzanych przez PGL LP” (np. Nadleśnictwo Borne Sulinowo, Czarnobór).</p>
<p>Indicator 6.3.4</p> <p>In natural and semi-natural forest, natural regeneration is preferred where adequate for the meeting of management objectives; where artificial regeneration is planned, environmental impact has been assessed (refer Criterion 6.1)</p> <p>W lasach o charakterze naturalnym i semi-naturalnym (w lasach o drzewostanie zgodnym z siedliskiem) stosuje się naturalne odnowienia w celu uzyskania celów hodowlanych. W uzasadnionych przypadkach planowanych odnowień sztucznych powinno przeprowadzić się ocenę wpływu (6.1.1.)</p> <p>6.3.4.1. Wet, bog and riverine forest types (lowlands, highlands, mountainous) shall be treated with appropriate felling systems that result in age and structure differentiation. FMU shall refrain from exploitation of bog forests whenever possible.</p> <p>Na terenach, gdzie występują bagienne, łąkowe i wilgotne typy siedliskowe lasu (nizinne, wyżynne i górskie) stosuje się rębnie dostosowane do Typu Siedliskowego Lasu i właściwości gatunków przewidzianych do odnowienia, prowadzące do różnicowania wiekowego i w miarę możliwości strukturalnego. Na siedliskach Bb, BMb, LMb i siedliskach łąkowych w miarę możliwości odstępuje się od użytkowania.</p> <p>6.3.4.2. Cavity trees shall not be cut, provided that they do not threaten human safety. The trees shall be examined for the presence of cavities before cutting. Potential cavity trees, such as veteran trees, several broadleaved species (lime, hornbeam) shall be left in the forest.</p> <p>Nie usuwa się drzew dziuplastych, jeśli nie zagraża to bezpieczeństwu ludzi. Przed wycięciem sprawdza się czy drzewo nie jest dziuplaste. Dbą się o zapewnienie w drzewostanach obecności drzew w których mogą tworzyć się dziuple, na przykład pozostawiając stare drzewa na kolejne pokolenia drzewostanu, zapewniając obecność gatunków, w których tworzą się dziuple.</p> <p>6.3.4.3. FMU shall leave dead and decaying wood, diversified in their size, species and forms. The amount of the dead wood is based on scientific evidence, shall refer to local conditions and dominant function of the forest. The amount of the dead wood of various forms and species increases in course of time. For the monitoring purposes, till the development of the homogenous measurement methodology and dead wood inventory, FMU shall refer to the external monitoring results and treat as reference the amount of deadwood provided by National Forest Inventory for particular FMU.</p> <p>Zarządzający lasem pozostawia drewno martwe rozkładające się w lesie zróżnicowane pod</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Plans and maps, field inspections</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plany i mapy</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami, wizyty terenowe</p>

<p>względem formy i gatunku (leżanina, martwe stojące drzewa). Ilość pozostawianego martwego drewna powinna wynikać z badań naukowych uwzględniających warunki lokalne oraz jest zróżnicowana przestrzennie (większe ilości winny znajdować się w rezerwach przyrody, użytkach ekologicznych, powierzchniach wyłączonych z użytkowania i stanowiskach ksylobiontów). Ilość martwego drewna różnych form i gatunków wzrasta w wieloletnim przedziale czasowym. Dla potrzeb monitoringu, do czasu opracowania jednolitej metodyki badań i inwentaryzacji martwego drewna, należy opierać się na danych z monitoringu zewnętrznego uznając za poziom wyjściowy wyniki wielkoobszarowej inwentaryzacji stanu lasów dla certyfikowanej jednostki.</p> <p>6.3.4.4 Priority is given to the use of local provenances and natural regeneration. Stosowanie lokalnych i naturalnych odnowień jest traktowane priorytetowo</p>	
<p>RA2012 40</p>	<p>Natural regeneration is given priority wherever it is adequate. During visits in forest enterprises there were summaries available with data referring to natural regeneration. Compliance with that requirement was confirmed during field visits (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Złocieniec Rangery, compartment 216k– natural regeneration of larch).</p> <p>Odnowienia naturalne są preferowane wszędzie tam, gdzie jest to właściwe. Podczas wizyt w nadleśnictwach przedstawione zostały zestawienia dotyczące wielkości odnowień naturalnych. Podczas wizyt w terenie potwierdzono spełnienie niniejszego wymogu (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Złocieniec, oddział 216k – odnowienie naturalne modrzewia).</p> <p>All planned and prescribed in forest management plan silvicultural operations, including artificial regeneration and aforestation, have been assessed in terms of environmental impact assessment (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Environmental Impact Assessment of Forest Management Plan Draft for Złocieniec Forest Enterprise, clause 4 “Anticipated environmental impact assessment of FMP”).</p> <p>Wszystkie zaplanowane w planie urządzenia lasu czynności i zadania gospodarcze, w tym sztuczne odnowienie i zalesienia, zostały ocenione pod kątem ich znaczącego oddziaływania na środowisko (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Prognoza Oddziaływania na Środowisko Planu Urządzenia Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec, punkt 4 „Przewidywane oddziaływanie planu na środowisko i obszary Natura 2000”).</p> <p>Fruit and noble tree species are protected during harvesting operations. Biogroups with hollow trees are left out at all harvesting sites consisting at least 5% of the harvested area (e.g. Świerczyna Forest Enterprise, Krzemno Rangery, compartment 178a - clear cut IB with biogroup left out).</p> <p>Na wszystkich wizytowanych powierzchniach zrębowych pozostawiane są drzewa owocowe i szlachetne. Tworzone są biogrupy (min. 5% powierzchni zrębowej) obejmujące również drzewa dziuplaste (np. Nadleśnictwo Świerczyna, Leśnictwo Krzemno oddział 178a – pozostawiona biogrupa na powierzchni z wykonaną rębnią zupełną IB).</p> <p>Whenever possible bog forests and riparian forests are excluded from harvesting operations. It was confirmed in the field and during the document review (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – wet, bog and riverine forest types set aside on area of 1 276.52 ha as referential types of ecosystem).</p> <p>W miarę możliwości odchodzi się od użytkowania na siedliskach bagiennych i łągowych. Sprawdzono w terenie oraz podczas przeglądu dokumentów (np. Nadleśnictwo Szczecinek – ostoje bioróżnorodności w drzewostanach na siedliskach bagiennych utworzone na powierzchni 1 276,52ha).</p> <p>In order to enable conservation of decaying wood and increase of biodiversity within forest ecosystems, hollow trees and dead wood are left out in the forest until their natural decay. This obligation is regulated by decree issued by the Director of RDSF in Szczecinek on 3rd of March 2010 concerning preserving of death wood resources and increasing of biodiversity within RDSF in Szczecinek (case no.: ZL-732-6/10). The preserving of dead and decaying wood is also based on the provision of Decree No. 11A of the Director General of State Forests from the 11th of May 1999, Instruction of Forest Protection and Silviculture Principles.</p> <p>W celu ochrony zasobów rozkładającego się drewna oraz zwiększenia różnorodności biologicznej w ekosystemach leśnych w lesie pozostawia się do naturalnego rozpadu drzewa dziuplaste i drewno martwe. Obowiązek ten precyzuje zarządzenie wydane przez Dyrektora RDLP w Szczecinku z 2 marca 2010 roku w sprawie ochrony zasobów rozkładającego się drewna oraz zwiększenia różnorodności biologicznej w ekosystemach leśnych na terenie RDLP Szczecinek (znak sprawy: ZL-732-6/10). Pozostawianie martwego drewna określają również zapisy Zarządzenia nr 11A Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z dnia 11 maja 1999, Instrukcji Ochrony Lasu oraz ZHL.</p>

<p>Criterion 6.4: Representative samples of existing ecosystems within landscapes shall be protected in their natural state and recorded on maps, appropriate to the scale of operations and the uniqueness of the resource.</p> <p>Reprezentatywne ekosystemy w ramach krajobrazu należy ochraniać w ich stanie naturalnym oraz zaznaczać je na mapach, stosownie do zakresu działań oraz unikalnego charakteru danych zasobów.</p>	
<p>Indicator 6.4.1</p> <p>For the protection and recording of representative samples of existing ecosystems in the landscape, refer to Criterion 6.2.</p> <p>Reprezentatywne ekosystemy są zidentyfikowane przy współpracy z uznanymi ekspertami, organizacjami ekologicznymi i właściwymi władzami, obszary te są wybrane do ochrony, zaznaczone na mapach i/lub w terenie (wg 6.2.)</p> <p>6.4.1.1. Owner/manager has recognized and documented of occurrence of natural habitats related to protection according to Natura 2000 Program Zarządzający ma udokumentowane występowanie siedlisk przyrodniczych podlegających ochronie w ramach programu NATURA 2000</p> <p>6.4.1.2. Owner/manager has got documentation of forests ranged to different categories of protection (among others – seeds tree stands, wetland forests, forests being the valuable patches of domestic nature etc) Zarządzający posiada dokumentację nt. lasów zaliczonych do różnych kategorii ochronnych (w tym stanowiących drzewostany nasienne, lasów wilgotnych i podmokłych, lasów stanowiących cenne fragmenty rodzimej przyrody)</p> <p>6.4.1.3. Owner/manager knows representative ecosystems in nature reserves and protect them efficiently Zarządzający zna reprezentatywne ekosystemy występujące w rezerwach przyrody i skutecznie je ochrania</p> <p>6.4.1.4. Owner/manager consequently use requirements related with leaving up to 5% of old stands on the sites of carried out harvesting operations (not smaller than 5 ares) Zarządzający konsekwentnie stosuje wymogi związane z pozostawianiem na powierzchniach wykonywanych prac rębnych starodrzewu obejmującego do 5% powierzchni manipulacyjnej (nie mniej niż 5 arów)</p> <p>6.4.1.5. Key significance forests (water- or soil protection) are demarcated and managed in a specific way for maintaining their sustainable functions Lasy o kluczowym znaczeniu wodo- lub glebochronnym są wyznaczone i zagospodarowane w specyficzny sposób, tak by trwale zachować ich funkcje</p> <p>6.4.1.6. At least 1 % of the area of referential type of ecosystems is kept for certified FMU. Total area of naturally kept ecosystems of the certificated unit shall cover at least 5%.</p> <p>Ekosystem referencyjny jest zachowany w ilości nie mniejszej niż 1% jego powierzchni w ramach jednostki certyfikowanej. Łączna powierzchnia zachowywanych ekosystemów jest nie mniejsza niż 5% powierzchni jednostki certyfikowanej.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts, field inspections</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plany i mapy</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami, wizyty terenowe</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Identification and inventory of rare forest types within the framework of NATURA 2000 Program was carried out in each forest</p>

	<p>enterprise of the Regional Directorate of State Forests in Szczecinek (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – map of nature protection).</p> <p>Identyfikacja i inwentaryzacja rzadkich zbiorowisk leśnych w ramach programu NATURA 2000 została przeprowadzona na całym terenie wszystkich nadleśnictw Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku (np. Nadleśnictwo Świerczyna – mapa ochrony przyrody).</p> <p>Representative samples of existing forest ecosystems are covered by various forms of nature protection: ecological sites, excluded from harvesting seed stands, conservative stands, nature reserves, etc. All of those areas are described in the nature protection programs (e.g. Złocieniec Forest Enterprise - Nature Protection Program, clause 3 “Forms of Nature Protection”) and in the forest management plans (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Program, clause 1.2.8 “General assessment of forest environment”). Additionally, these forest areas provide water and soil protective services. Relevant maps presenting various forest ecosystems are prepared and registers were available during visits in forest enterprises (e.g. Drawsko Forest Enterprise – register of biodiversity hotspots in different habitat types).</p> <p>Reprezentatywne przykłady istniejących ekosystemów objęte są różnymi formami ochrony: użytki ekologiczne, wyłączone drzewostany nasienne, drzewostanów zachowawcze, rezerwy przyrody itp. Wszystkie rodzaje lasów ochronnych są opisane w programach ochrony przyrody (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Program Ochrony Przyrody, punkt 3 „Formy Ochrony Przyrody”) oraz planach urządzania lasu (np. Nadleśnictwo Szczecinek– Plan Urządzania Lasu, punkt 1.2.8 „Ogólna ocena stanu środowiska przyrodniczego”). Poza tym tereny te objęte są specjalnymi funkcjami wodno- i glebochronnymi. Istnieją odpowiednie mapy i dostępne są rejestry (np. Nadleśnictwo Drawsko – zestawienie ostoi bioróżnorodności w układzie siedlisk przyrodniczych”).</p> <p>On all harvesting sites at least 5% of old stands are left out (e.g. Drawsko Forest Rangery, Konotop Rangery, compartment 275h – part of the old stand left out on harvesting site).</p> <p>Na wszystkich wizytowanych powierzchniach zrębowych pozostawiane są fragmenty starodrzewu w wielkości co najmniej 5% powierzchni manipulacyjnej (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Konotop, oddział 275h - pozostawiony fragment starodrzewu na powierzchni zrębowej).</p> <p>Aproximately 5.02% of forest area of RDSF in Szczecinek is set aside as referential ecosystems and is excluded from harvesting.</p> <p>Łącznie dla obszaru RDLP w Szczecinku z użytkowania wyłączono około 5,02% powierzchni leśnej.</p>
<p>Criterion 6.5:</p>	<p>Written guidelines shall be prepared and implemented to: control erosion; minimise forest damage during harvesting, road construction, and all other mechanical disturbances; and protect water resources.</p> <p>Powinny istnieć i być opracowywane w stosownym zakresie oraz wdrożone pisemne wytyczne dotyczące: ograniczania erozji, minimalizowania szkód w lesie podczas jego użytkowania, budowy dróg bądź innych prac, jak też ochrony zasobów wodnych.</p>
<p>Indicator 6.5.1</p> <p>All environmentally sensitive forest operations are identified (see 6.1) and written guidelines defining acceptable practice are available to forest managers and supervisors; operational guidelines must meet or exceed national or regional best practice requirements</p> <p><u>SLIMF:</u></p> <p>All forest management operations that may damage soil (e.g. compaction, erosion) and methods to mitigate or avoid such are known</p> <p>Wszelkie prace mogące mieć potencjalne niekorzystne oddziaływanie są zidentyfikowane (patrz 6.1.1) Opracowane i wdrożone są wytyczne zgodne z najlepszymi krajowymi wymogami praktyki (w formie pisemnej) definiujące zasady ich realizacji.</p> <p>6.5.1.1. Workers or contractors conducting forest operations know and follow guidelines regarded with minimization of erosion, trees damaging and limiting of pollution of forest environment Pracownicy lub wykonawcy wykonujący prace leśne znają i przestrzegają wytyczne dotyczące minimalizacji erozji, niszczenia innych drzew oraz ograniczania zanieczyszczenia środowiska leśnego</p> <p>6.5.1.2. Extraction is carried out in a way which do not increase of erosion and do not damaging of water courses. Zrywka jest prowadzona w sposób nie potęgujący erozji i nie niszczący cieków wodnych</p> <p>6.5.1.3. Damages of forest environment regarded with</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Forest operations include: site preparation, fire belt management, planting, weed control, stand management, harvesting and extraction, road surfacing material extraction and excavation site closure, road network design, road design, construction, maintenance and closure.</i></p> <p>Records, plans and maps.</p> <p>Interviews with Forest Managers and field observations.</p> <p><u>SLIME:</u></p> <p>Interviews with Forest Managers and field observations</p> <p>Maps showing new roads and locations of new and ongoing operations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Prace leśne obejmujące: przygotowanie powierzchni zrębowej i odnowieniowej, wykonywanie pasów przeciwpożarowych, nasadzenia, usuwanie chwastów, gospodarkę drzewostanem, pozyskanie i zrywkę, usuwanie nawierzchni dróg, karczowanie, planowanie sieci drog, projektowanie dróg, budowa i remonty oraz utrzymanie dróg.</i></p> <p>Dokumenty, plany i mapy</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i obserwacje terenowe.</p> <p><u>SLIME:</u></p> <p>Wywiady z zarządzającymi i obserwacje terenowe.</p> <p>Mapy przedstawiające nowe drogi oraz lokalizacja przyszłych i realizowanych prac.</p>

<p>building and repairing of forest roads are minimized Przy budowie i remoncie dróg leśnych minimalizuje się uszkodzenia środowiska leśnego</p> <p>6.5.1.4. All forest operations are planned according methods described in the "Silviculture Principles" Wszelkie prace z zakresu użytkowania lasu są zaprojektowane zgodnie z "Zasadami Hodowli Lasu"</p> <p>6.5.1.5. Harvesting should be planned to maximize natural regeneration wherever possible Tam gdzie to jest możliwe, projekt użytkowania lasu powinien zakładać maksymalizację odnowień naturalnych</p> <p>6.5.1.6 For selective and group harvesting type:</p> <ul style="list-style-type: none"> • all trees should be marked for felling by ranger before prior operation with the aim of minimizing impacts on remaining stands • extraction routes should be designed in order to minimise environmental impact • the site should be checked by a control engineer before operation begin • the felling of trees aim to minimise impact on the remaining stands • after last cutting there is left old stand on the area not smaller than 5 % of the operational area <p>Rębnia częściowa i złożona:</p> <ul style="list-style-type: none"> • przed rozpoczęciem prac leśniczy wyznacza i znakuje drzewa do wyrębu tak, aby zminimalizować szkody wśród pozostałego drzewostanu, • przed rozpoczęciem prac leśniczy wyznacza szlaki zrywkowe tak, aby zminimalizować szkody w środowisku, • przed rozpoczęciem prac teren jest sprawdzany przez uprawnione osoby, • pozyskanie drewna jest przeprowadzane w taki sposób, aby zminimalizować szkody wśród pozostałego drzewostanu, po wykonaniu ostatniego cięcia - powinien być pozostawiony starodrzew zajmujący nie mniej, niż 5% powierzchni manipulacyjnej <p>6.5.1.7. For clear-cut:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Each clear-cut area should be individually planned ▪ Should not exceed an area of 4 ha ▪ Recurrence of cuts shall be not shorter than 5 year ▪ The edge of the clearcut area should have semi circle, cogged or corrugated shape ▪ Should be avoided near public roads, watercourses, marshlands and buffer zones of National Parks ▪ Where appropriate there is left old stand on the area not smaller than 5 % of the operational area <p>Zręby zupełne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • powierzchnia każdego z nich jest wyznaczona indywidualnie, • nie przekraczają powierzchni 4 hektarów, • okres ich nawrotu wynosi minimum 5 lat • linia brzegowa zrębu powinna mieć przebieg zatokowy, falisty lub schodkowy • nie zakłada się ich w pobliżu dróg publicznych, wykluczone są w sąsiedztwie cieków wodnych i torfowisk, • pozostawia się tzw. kępy ekologiczne lub 	
---	--

	<p>biogrupy (obejmujące starodrzew zajmujący nie mniej niż 5% powierzchni manipulacyjnej), tam gdzie to możliwe.</p>	
<p>RA2012 40</p>	<p>Silviculture Principles (ZHL) define technologies (harvesting types) which are implemented in the forest management plans and the nature protection programs as well as characterize particular spatial elements (e.g. area and shape of harvesting site) and time elements (e.g. regeneration phase, recurrence of cuts).</p> <p>Zasady Hodowli Lasu definiują rodzaje rębni zawarte w planach urzędowania lasu i programach ochrony przyrody oraz charakteryzują określone elementy przestrzenne (np. wielkość i kształt powierzchni odnowieniowej) i czasowe (np. okres odnowienia, nawroty cięć).</p> <p>Decree no 11A of the General Directorate of State Forests from 1999 states that forestry operations shall be conducted "in a way that minimizes damage to the remaining components of the forest". The issue of damage of standing trees has been reduced significantly by identifying in contracts concluded with forest contractors an acceptable level of damage resulting from conducted forest operations (e.g. template of contract no. S-2710-55/11 in Świerczyna Forest Enterprise – paragraph 6, clause 6). The significant role in alleviating the scope of damage on remaining stands plays the planning of harvesting operations (the sort method of timber harvesting, felling directions, extraction roads, forest depot locations etc.). Rangers' supervision is also important factor in this field (e.g. Drawsko Forest Enterprise – acceptance protocol of forest works conclusion number 118/05/02 from the period 01.04.2012-30.04.2012). No damages of water courses, forest resources or extraction operations increasing erosion were found at visited harvest sites (e.g. Drawsko Forest Enterprise, Dzikowo Rangery, compartment 45d – late positive thinning).</p> <p>Zarządzenie DG LP 11A z 1999 mówi, iż prace leśne należy prowadzić „w sposób ograniczający do minimum uszkodzenia pozostających składników lasu”. Problem uszkodzeń stojących drzew został znacząco zredukowany poprzez określenie w umowach z zakładami usług leśnych dopuszczalnego poziomu uszkodzeń powstających podczas prac leśnych (np. formularz umowy nr S-2710-55/11 w Nadleśnictwie Świerczyna – paragraf 6, punkt 6). Ważną rolę w ograniczaniu uszkodzenia pozostałych składników lasu odgrywa również planowanie prac pozyskaniowych (metoda sortymentowa pozyskania drewna, kierunki obalania, szlaki zrywkowe, miejsca myglowania itp.). Istotny jest tu również nadzór prowadzony przez leśniczych (np. Nadleśnictwo Drawsko – protokół odbioru robót w zakresie zagospodarowania lasu nr 118/05/02 w okresie od 01.04.2012 do 30.04.2012). Na pozycjach z pozyskaniem nie stwierdzono niszczenia cieków wodnych, uszkodzania zasobów leśnych lub prowadzenia zrywki w sposób powodujący zwiększenie erozji (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Dzikowo, oddział 45d – trzebież późna pozytywna).</p> <p>Area of inspected clear-cuts had irregular shape and did not exceeded 4 ha (e.g. Drawsko Forest Rangery, Konotop Rangery, compartment 275h – completed clear cut IB). Recurrence of cuts for clear-cut harvesting type is at least 5 years (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest survey description of Dalęcino Rangery). Buffer zones are left out (around nests of protected species, along water bodies, settlements and public roads). In all visited forest enterprises biogroups were present at harvest sites not smaller than 5% of the operational area (e.g. Drawsko Forest Rangery, Konotop Rangery, compartment 275h – part of the old stand left out on harvesting site).</p> <p>Sprawdzone zręby zupełne miały nieregularny kształt i powierzchnię mniejszą niż 4ha (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Konotop, oddział 275h – zakończona rębnia zupełna IB). Nawrót cięć na powierzchniach bezpośrednio do siebie w rębni zupełnej wynosi co najmniej 5 lat (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Operat Leśnictwa Dalęcino). Pozostawiane są strefy ochronne (wokół gniazd, cieków wodnych, osiedli, dróg publicznych). W wszystkich wizytowanych nadleśnictwach na pozycjach zrębowych były pozostawiane biogrupy zajmujące nie mniej niż 5% powierzchni manipulacyjnej (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Konotop, oddział 275h - pozostawiony fragment starodrzewu na powierzchni zrębowej).</p> <p>Good technical condition of forest roads was observed in visited forest enterprises.</p> <p>W wizytowanych nadleśnictwach stwierdzono dobry stan techniczny dróg.</p>	
<p>Indicator 6.5.2</p> <p>Guidelines developed in terms of indicator 6.5.1 are implemented during operations and planning</p> <p>Wytyczne te są wykorzystane na etapie planowania i realizacji prac.</p>		<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>The main assessment report should make explicit reference to the national or regional best practice guidelines used as a reference.</i></p> <p>Operational plans, interviews with staff and field observations.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Raport z audytu zasadniczego powinien zawierać odnośniki do krajowych i regionalnych wytycznych dotyczących najlepszej praktyki.</i></p> <p><i>Plany prac leśnych, wywiady z personelem i obserwacje terenowe.</i></p>
<p>RA2012 40</p>	<p>The main guidelines included in “Silviculture Principles” and “Instruction of Forest Protection” are used and fulfilled by forest managers. Guidelines and field analysis are taken into consideration in preparing projects of silviculture operation together with assessment of potential environmental impact (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Wierzchowo Rangery, compartment 426a – harvesting plan draft) as well as during practical execution of forest operations (e.g. Manowo Forest Enterprise, Mokre Rangery, compartment 108n).</p> <p>Główne wytyczne zawarte w „Zasadach Hodowli Lasu” i „Instrukcji Ochrony Lasu” są wykorzystywane i przestrzegane przez prowadzących gospodarkę leśną. Wytyczne oraz analizy terenowe uwzględniane są przy sporządzaniu projektu wykonania zabiegu gospodarczego wraz z oceną potencjalnych zagrożeń (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Wierzchowo, pododdział 426a – szkic cięć użytkowania rębego) oraz praktycznym wykonywaniu robót (np. Nadleśnictwo Manowo, Leśnictwo Mokre, oddział 108n).</p>	
<p>Indicator 6.5.3</p> <p>Buffer zones are maintained along watercourses and around water bodies. These buffer zones are demarcated</p>		<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>The main assessment report shall make explicit reference to the national or regional best practice guidelines used as a reference.</i></p>

<p>on maps and comply with specifications made in national and regional best practice guidelines</p> <p>SLIMF:</p> <p>Buffer zones are maintained along watercourses and around water bodies and comply with national and regional best practice guidelines/</p> <p>Wzdłuż cieków, wokół zbiorników wodnych i torfowisk oraz wzdłuż dróg publicznych zachowywane są strefy nie użytkowane zrębami zupełnymi. Strefy te zaznaczone są na mapach</p> <p>6.5.3.1. Buffer zones have a width of at least 2 average tree lengths (+-40m) shall be maintained next to water bodies and open landscapes. No clear-cut harvesting shall take place in such buffer zones Strefy te mają szerokość równą co najmniej długości dwóch średnich drzew (+-40m).</p> <p>6.5.3.2. No road fill or waste material (e.g. rocks, brush, branches) from site preparation or other activities shall be placed in swamps, lakes and stream courses.</p> <p>Do koryt cieków, mokradeł i zbiorników wodnych nie są wrzucane narzut drogowy, inne odpady (np.: kamienie, fragmenty skał, gałęzie) powstałe w wyniku przygotowywania danego terenu do działań gospodarczych lub innych prac.</p>	<p>Operational plans, interviews with staff and field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Raport z audytu zasadniczego powinien zawierać odnośniki do krajowych i regionalnych wytycznych dotyczących najlepszej praktyki.</p> <p>Plany prac leśnych, wywiady z personelem i obserwacje terenowe.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Watercourses are properly protected - Decree no. 11A of the General Directorate of State Forests from 1999 requires leaving out buffer zones along water bodies and watercourses, roads and edges of nature reserves. Abovementioned decree also imposes maintenance of watercourses and water bodies in their natural state (clause I.1.1). This requirement is also included in documentation compiled during the public tenders for forest services (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – template of contract no. S-2710-55/11 in Świerczyna Forest Enterprise – paragraph 3, clause 3a). Buffer zones are properly delimited and no harvesting takes place within them. There were no non-compliances found as regards that requirement (e.g. Drawsko Forest Rangery, Konotop Rangery, compartment 277h – biogroup adjacent to bog left out).</p> <p>Cieki wodne są chronione prawidłowo – Zarządzenie 11A Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 1999 wymaga pozostawienia stref buforowych wzdłuż zbiorników i cieków wodnych, dróg komunikacyjnych oraz otulin rezerwatów. Powyższe zarządzenie narzuca również obowiązek zachowania zbiorników i cieków wodnych w stanie zbliżonym do naturalnego (punkt I.1.1). Wymóg ten zawarty jest również w dokumentacji przetargowej przy zawieraniu umów na wykonanie usług związanych z gospodarką leśną (np. Nadleśnictwo Świerczyna – formularz umowy nr S-2710-55/11 w Nadleśnictwie Świerczyna – paragraf 3, punkt 3.a). Strefy te mają odpowiednią szerokość i nie prowadzi się w nich pozyskania. Nie stwierdzono naruszeń w zakresie tego wymagania (np. Nadleśnictwo Drawsko, Leśnictwo Konotop, oddział 277h – pozostawiono biogrupę przy bagnie).</p>
<p>Indicator 6.5.4</p> <p>Operators are aware of and able to implement adequate emergency procedures for clean up following accidental oil and chemical spillages</p> <p>Zarządzający i wykonawcy prac mają świadomość i możliwości wdrożenia procedur awaryjnych podczas przypadkowych wycieków olejów i środków chemicznych</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Operational plans, interviews with staff and field observations.</p> <p>No evidence of significant spillages</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plany prac leśnych, rozmowy z personelem i obserwacje terenowe..</p> <p>Brak dowodów na występowanie znaczących wycieków.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Interviewed forest contractors were knowledgeable about emergency procedures for accidental oil spillage. They were equipped with oil absorbent kits for operating chainsaws and oil fueling (e.g. Bytów Forest Enterprise, Modrzewo Rangery, compartment 259g – forest contractor working on site with nest harvesting type IIIA). No oil or chemical spillage was observed during the audit (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Forest Nursery).</p> <p>Wykonawcy prac leśnych są świadomi swoich obowiązków na okoliczność awaryjnego wycieku olejów. Posiadają oni maty pochłaniające do obsługi pilarek oraz uzupełniania olejów (np. Nadleśnictwo Bytów, Leśnictwo Modrzewo, oddział 259g – pilarze pracujący na pozycji z rębnią gniazdową zupełną IIIAU.). Nie zaobserwowano wycieków olejów lub substancji chemicznych podczas audytu (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Szkoła Leśna).</p>

<p>Criterion 6.6:</p>	<p>Management systems shall promote the development and adoption of environmentally friendly non-chemical methods of pest management and strive to avoid the use of chemical pesticides. World Health Organisation Type 1A and 1B chlorinated hydrocarbon pesticides; pesticides that are persistent, toxic or whose derivatives remain biologically active and accumulate in the food chain beyond their intended use; as well as any pesticides banned by international agreement, shall be prohibited. If chemicals are used, proper equipment and training shall be provided to minimise health and environmental risks.</p> <p>Systemy gospodarowania powinny propagować stosowanie przyjaznych dla środowiska nie chemicznych metod kontroli szkodników, oraz ograniczać stosowanie pestycydów. Należy zabronić używania pestycydów opartych na WHO Typ 1A i 1B chlorowanych węglowodorach, pestycydów nierozkładalnych, toksycznych, bądź takich, których pochodne pozostają biologicznie aktywne oraz akumulują się w łańcuchach pokarmowych przekraczając termin planowanego użycia, oraz takich, których stosowanie jest zabronione na mocy porozumień międzynarodowych. (Pestycydy typ 1A i 1B WHO – węglowodory chlorowane). Jeżeli stosuje się środki chemiczne, należy zapewnić odpowiedni sprzęt oraz przeszkolenie, by zminimalizować zagrożenie dla zdrowia bądź środowiska.</p>
<p>Indicator 6.6.1</p> <p>There is an up-to-date list of all pesticides used in the organisation that documents trade name, and active ingredient. Where not provided by the product label, authorised applications, application methods and rates will also be documented.</p> <p>Istnieje lista dopuszczonych do użycia środków chemicznych i zawiera ona między innymi nazwę handlową, nazwę naukową, aktywny czynnik, sposób i dawki aplikacji. Środki zakazane nie są stosowane.</p> <p>6.6.1.1. All applied chemicals are on the approved list issued by the Ministry of Agriculture and Countryside Development</p> <p>Wszystkie stosowane środki chemiczne znajdują się w Rejestrze środków ochrony roślin dopuszczonych do obrotu i stosowania zezwoleniem Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Chemical pesticides include herbicides, insecticides, fungicides, and rodenticides in the formulation applied in the field (including any surfactants, dispersants or solvents used).</i></p> <p>Records of chemicals in use. Receipts and invoices.</p> <p>Procedures for the safe and appropriate use of chemicals</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Pestycydy obejmujące herbicydy, insektycydy, fungicydy i rodentydy stosowane w terenie w formie preparatów (z włączeniem środków powierzchniowo czynnych, nośników i rozpuszczalników)</i></p> <p><i>Lista stosowanych środków chemicznych.</i></p> <p>Rachunki i faktury.</p> <p>Procedury bezpiecznego i właściwego stosowania środków chemicznych.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest Research Institute compiles and publishes annually the list of chemicals recommended for use in forestry. That publication is available on the State Forests website and in all forest enterprises.</p> <p><i>Corocznie opracowywana jest przez IBL i wydawana w formie publikacji lista środków chemicznych zalecanych do stosowania w gospodarce leśnej. Publikacja ta dostępna jest na stronie internetowej Lasów Państwowych oraz w każdym nadleśnictwie.</i></p> <p>The person responsible for FSC certification in each visited forest enterprise had the latest version of QUALIFOR WI 16-11. It was clarified that the FSC Pesticide Policy as well as related procedures and guidelines apply to all pesticides in use within the boundaries of each forest enterprise, regardless of where and for what purpose such a pesticide is used.</p> <p><i>Osoba odpowiedzialna za certyfikację FSC w każdym z wizytowanych nadleśnictw posiadała nową wersję instrukcji QUALIFOR WI 16-11. Niniejsza instrukcja określa, że polityka dotycząca stosowania pestycydów FSC oraz pokrewne procedury i wytyczne odnoszą się do wszystkich używanych pestycydów w granicach nadleśnictw, bez względu na to, gdzie i w jakim celu środek jest używany.</i></p>
<p>Indicator 6.6.2</p> <p>Prohibited pesticides are not used except where:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ a derogation of policy has been obtained from the FSC Secretariat; or ▪ a temporary exemption has been authorised in terms of FSC-POL-30-001 and its associated documents. <p>Forest nurseries are excluded from these regulations.</p> <p>Nie są stosowane pestycydy zabronione; w szczególnych okolicznościach ich stosowanie jest możliwe po uzyskaniu wcześniejszej pisemnej zgody sekretariatu FSC lub uzyskano pozwolenie zgodne z warunkami FSC-POL-30-001 i powiązanych dokumentów.</p> <p>Z powyższych regulacji wyłączone są szkółki leśne.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Refer SGS Qualifor Work Instruction 16 for:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> □ <i>Current list of prohibited pesticides;</i> □ <i>Derogations;</i> □ <i>Temporary derogations; and</i> □ <i>Use of prohibited chemicals for emergency situations.</i> <p>Chemical records</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Należy odnieść się do instrukcji roboczej SGS Qualifor WI 16 w celu weryfikacji:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> □ <i>Aktualnej listy zabronionych pestycydów</i> □ <i>Udzielonych derogacji</i> □ <i>Czasowych derogacji</i>

	<p>□ <i>Użycia zabronionych środków w sytuacjach wyjątkowych</i> Zapisy stosowania środków chemicznych.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>In headquarters of RDSF in Szczecinek and in visited forest enterprises the lists of used pesticides were submitted. None of applied pesticides is included on the list of substances prohibited by FSC.</p> <p><i>W siedzibie RDLP w Szczecinku oraz w wizytowanych nadleśnictwach przedstawione zostały zestawienia stosowanych pestycydów. Żadna ze stosowanych substancji chemicznych nie znajduje się na liście środków niezalecanych przez FSC.</i></p>
<p>Indicator 6.6.3</p> <p>Where chemicals are used on an ongoing basis the owner/manager must prepare and implement a strategy that will have at least the following components:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ reduction of use is a stated as a long-term objective; ▪ a range of methods for pesticide control providing justification for chemical-use as an option; ▪ procedures that promote the optimal use of chemicals (timing, follow-up, equipment, etc) ▪ clear measurable targets for long term chemical use; with reduction as the objective; <p>Usage is expressed per product, on a per hectare basis and sub-divided according to catchment or drainage basin.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Record is kept of the amount of chemicals used on the FMU and there is indication that alternative methods are being considered leading to a reduction in use of the long term</p> <p><i>Zarządzający powinien opracować plan redukcji (opisujący cele, wskaźniki do osiągnięcia, metody) stosowania środków chemicznych na podstawie analizy danych z ostatnich 5 lat. Stosowanie środków chemicznych i docelowe wskaźniki powinny być przedstawione w formie ilości środków na hektar oraz w odniesieniu do zlewisk. Strategia powinna oceniać toksyczność, trwałość środków i skłonność do bioakumulacji dla wszystkich używanych środków chemicznych oraz określać środki chemiczne, które w pierwszym rzędzie będą podlegały redukcji</i></p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Usage, and reduction targets should be expressed on a per hectare basis and sub-divided according to operations and catchment/drainage basin; targets should be quantitative</i></p> <p><i>Some organisations may be allowed to increase use of certain chemical pesticides in the short or medium term, where the use of these pesticides is justified on social or environmental grounds, see 6.6.</i></p> <p>This requirement applies to nurseries located on the certified FMU.</p> <p>Chemical use records.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Stosowanie środków i planowanie ich redukcji powinno być przedstawiane w formie na hektar z podziałem na rodzaje zabiegów i obecnych obszarów zlewisk. Cele muszą być policzalne.</i></p> <p><i>Niektóre organizacje mogą uzyskać pozwolenie na zwiększenie stosowania niektórych środków chemicznych (pestycydów) na krótki lub średni okres; może to mieć miejsce w sytuacji, gdy stosowanie tych środków jest uzasadnione na gruncie społecznym lub ekologicznym, patrz 6.6..</i></p> <p><i>Wymóg ten stosuje się do szkółek zlokalizowanych na obszarze lesnym certyfikowanego nadleśnictwa.</i></p> <p><i>Dokumentacja stosowania środków chemicznych.</i></p>
<p>RA2012 40</p>	<p>“National Strategy of Environment Protection Against the Durable Chemical Contamination” was approved by Ministry of Environment on 10.12.2002 and contains the main goals listed in the criterion 6.6.3.</p> <p>Decree of the Director General of State Forests from 17th of July 2009 as well as Decree no. 11A of the Director General of State Forests from 11th of May 1999 restrict the use of chemicals in forest nurseries and within forest stands threatened by outbreak of infestation. Those two documents require that chemicals are used exclusively in case of emergency.</p> <p><i>„Krajowa Strategia Ochrony Środowiska przed Trwałymi Zanieczyszczeniami Organicznymi” została przyjęta przez Radę Ministrów dnia 10.12.2002 i zawiera cele opisane we wskaźniku 6.6.3.</i></p> <p><i>Zarządzenie Nr 48 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z dnia 17 lipca 2009 roku oraz Zarządzenie Nr 11A Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z dnia 11 maja 1999 roku ograniczają do niezbędnego minimum stosowanie środków chemicznych w szkółkach leśnych oraz na powierzchni zagrożonych drzewostanów. Środki chemiczne stosowane są wyłącznie w sytuacjach klęskowych.</i></p> <p>Forest protection issues are of great importance in the State Forests and thus in each forest enterprise of the Regional Directorate of State Forests in Szczecinek efficient system of monitoring and pest control is implemented. This system is supported by two institutions: the Forest Research Institute (IBL) and the Forest Protection Team (ZOL). They participate in the samples analysis.</p> <p><i>Zagadnienia ochrony lasu mają bardzo duże znaczenie w Lasach Państwowych i w konsekwencji na terenie wszystkich nadleśnictw wchodzących w skład Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku funkcjonuje bardzo dobry system monitoringu i zwalczania szkodników. System ten jest wspierany przez dwie instytucje: Instytut Badawczy Leśnictwa (IBL) i Zespół Ochrony Lasów (ZOL). Biorą one udział w analizie prób.</i></p> <p>In RDSF in Szczecinek there are maintained lists and analysis of chemicals use that is conducted in cooperation with Forest Research Institute (IBL) and the Forest Protection Team (ZOL). This includes amount, type and reason of use of chemicals and means to limit its use in practice. During the last 5 years the list of allowed pesticides for use in forest management has been significantly limited and the frequency of chemicals use is steadily declining. Forest Research Institute (IBL) publishes annually the list of chemicals recommended for use in forestry, which number has declined significantly in recent years. All applied chemicals must be included on that list. When the pest monitoring indicates critical levels the action of combating a root cause is taken. All treatments operations have to be carried out in accordance with detailed procedures included in “Instruction of Forest Protection” and health and safety regulations. In order to limit the use of chemicals against the Pine weevil (<i>Hylobius abietis</i>)</p>

	<p>new rules of forest regeneration were established – clear-cuts replanting can be extended up to 5 years.</p> <p>W RDLP w Szczecinku, wspólnie z ZOL oraz IBL, prowadzi się wykazy i analizy stosowania środków chemicznych. Analizy te obejmują; ilość, rodzaje i powody stosowania środków chemicznych oraz metody prowadzące do ich ograniczenia. W gospodarce leśnej prowadzonej w Polsce w ciągu ostatnich 5 lat znacznie ograniczono listę dopuszczalnych środków chemicznych oraz przypadki ich stosowania. Każdego roku IBL publikuje listę środków chemicznych zalecanych do użycia w leśnictwie, których ilość znacząco zmniejszyła się w ciągu ostatnich lat. Stosowane mogą być tylko środki z tej listy. W przypadku, gdy monitoring szkodników wykazuje krytyczne wskaźniki, przeprowadzana jest akcja zwalczania. Wszystkie zabiegi zwalczania muszą być zgodne ze szczegółowymi procedurami zawartymi w Instrukcji Ochrony Lasu i przepisami BHP. Wprowadzenie 5 letniego okresu odnowienia pozwoli na zmniejszenie zużycia środków chemicznych w walce z szeliniakiem, <i>Hylobius abietis</i>.</p> <p>The data on applied chemicals were available at RDSF headquarters in Szczecinek and visited forest enterprises.</p> <p>Dane dotyczące używanych środków chemicznych były dostępne w biurze RDLP w Szczecinku oraz w wizytowanych nadleśnictwach.</p>
<p>Indicator 6.6.4</p> <p>Where pesticides are the preferred method of control for environmental or social reasons, the consideration of alternatives and justification for their use has been determined and documented in cooperation with acknowledged experts (Not applicable to SLIMF)</p> <p>W przypadkach, gdy ze względów społecznych lub ekologicznych stosowanie pestycydów jest preferowaną metodą zwalczania występujących organizmów niszczących drzewa musi zostać określone i udokumentowane przy współpracy ze znanymi ekspertami rozważenie metod alternatywnych i uzasadnienie wyboru pestycydów.</p>	<p>Verifiers & Guidance: <i>Pesticides may be preferred in some instances, for example, to eliminate invasive weeds, control vectors of serious human diseases.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts.</p> <p>Documented justification. Weryfikatory i wytyczne: <i>W niektórych przypadkach pestycydy mogą być preferowane, np do odchwaszczania lub ograniczania poważnych chorób ludzi.</i></p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami. Udokumentowane uzasadnienia.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>All possible cases of chemicals use are analyzed by specialists from the Forest Protection Team (special units under the General Directorate of State Forests) and by scientists from the Forestry Research Institute. Documentation regarding pesticides used was available at visited forest nurseries or offices of forest enterprises (e.g. Szczecinek Forest Enterprise - Forest Nursery in Gałowo) and the summary register was submitted in headquarters of the RDSF in Szczecinek.</p> <p>Wszystkie możliwe przypadki, kiedy należy zastosować środki chemiczne, są analizowane przez specjalistów z Zakładu Ochrony Lasu oraz naukowców praktyków z Instytutu Badawczego Leśnictwa. Dokumentacja dotycząca użycia pestycydów była dostępna na wizytowanych szkółkach leśnych lub nadleśnictwach (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Szkołka Leśna w Gałowie), a ogólny rejestr stosowanych środków chemicznych został przedstawiony w biurze RDLP w Szczecinku.</p>
<p>Indicator 6.6.5</p> <p>All transport, storage, handling, application and emergency procedures for clean up following accidental spillages of chemical pesticides comply, as a minimum, with the ILO publications 'Safety & Health in the Use of Agrochemicals: A Guide', and 'Safety in the Use of Chemicals at Work'</p> <p>Wszystkie procedury związane ze transportem, składowaniem, przygotowaniem do użycia i używaniem środków chemicznych spełniają wymogi odnośnych przepisów i regulaminów (Publikacje ILO Przewodnik BHP przy stosowaniu środków chemicznych w rolnictwie, Bezpieczeństwo przy stosowaniu środków chemicznych podczas pracy)</p> <p>6.6.5.1. There is provided use of appropriate equipment (for chemicals applications), protective clothes and training comply at least with requirements of relevant regulations Zapewnione jest stosowanie odpowiedniego wyposażenia (do aplikacji środków chemicznych), odzieży ochronnej oraz przeszkolenie spełniające w, co najmniej minimalnym zakresie wymogi odnośnych przepisów</p> <p>6.6.5.2. There are carried out of register of all cases of breakdown situations with participation of chemicals Prowadzone są rejestry wszystkich przypadków sytuacji awaryjnych z udziałem środków chemicznych.</p>	<p>Verifiers & Guidance: Procedures and records. Interviews with staff Weryfikatory i wytyczne: Procedury i dokumenty. Wywiady z personelem.</p>

RA2012 40	<p>Health and safety regulations of storage, use and transportation of chemicals are implemented in each forest enterprise. All the workers responsible for the chemicals use are trained (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – certificate no 513/11 dated 03.03.2011) and have valid medical tests (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – medical test dated 09.09.2011).</p> <p>Regulamin BHP związany ze stosowaniem, składowaniem i transportem środków chemicznych jest wdrożony w każdym nadleśnictwie. Wszyscy pracownicy stosujący środki chemiczne posiadają świadectwa przeszkolenia (np. Nadleśnictwo Szczecinek – zaświadczenie nr 513/11 z 03.03.2011 roku) oraz aktualne i stosowne badania lekarskie (np. Nadleśnictwo Szczecinek – zaświadczenie lekarskie z dnia 09.09.2011 roku).</p> <p>Emergencies procedures involving chemical substances are familiar to appropriate staff (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Forest Nursery in Gałowo - interview with ranger at forest nursery). Forest contractors have access to necessary facilities and equipment to implement each of these emergency procedures (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Forest Nursery – sorbents, first aid kit or running water tap). In visited forest enterprises there was no case of breakdown situations with participation of chemicals.</p> <p>Sprawdzono znajomość procedur dotyczących postępowania w przypadku sytuacji awaryjnych z udziałem środków chemicznych (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Szkołka Leśna w Gałowie – rozmowa z leśniczym szkółkarzem). Pracownicy szkółek mają realny i szybki dostęp do środków niezbędnych do wdrożenia każdej z procedur awaryjnych (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Szkołka Leśna - apteczka, gaśnica, dostęp do bieżącej wody itp.). W wizytowanych nadleśnictwach nie stwierdzono wystąpienia sytuacji awaryjnych z udziałem środków chemicznych.</p>
<p>Criterion 6.7: Chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes including fuel and oil shall be disposed in an environmentally appropriate manner at off-site locations.</p> <p>Środki chemiczne, pojemniki, płynne i stałe odpady nieorganiczne, łącznie z paliwami i olejami powinny być usuwane w sposób przyjazny dla środowiska.</p>	
<p>Indicator 6.7.1</p> <p>The owner/manager should ensure that non-organic wastes (e.g. oil, tyres, containers, etc.), including those generated by contractors working on the FMU are recycled where recycling is possible</p> <p>Zarządzający powinien zapewnić, aby tam, gdzie możliwe jest przeprowadzenie recyklingu, dokonywano utylizacji odpadów nieorganicznych (np. olejów, opon, pojemników itp.), dotyczy to również podwykonawców.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Field observations and interviews with staff</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Obserwacje terenowe i wywiady z personelem</p>
RA2012 40	<p>Waste management in forest enterprises of the Regional Directorate of State Forests in Szczecinek is carried out on the basis of contracts signed with external companies that are responsible for recycling where possible. In offices of individual forest enterprise there is a waste sorting process implemented that includes separation of wastes into different containers. Wastes unrecyclable (e.g. used up batteries) are stored separately and taken by other authorized company (e.g. Drawsko Forest Enterprise – confirmation of waste disposal no. 618/2011). The mechanical equipment and vehicles are serviced mainly by specialized companies, which take care of waste generated during services. Also forest contractors, which are external business s entities, are obliged to remove all waste from the operation areas (e.g. template of contract no. S-2710-55/11 in Świerczyna Forest Enterprise – paragraph 2, clause 2f). They are also required to have valid agreement for collection of all wastes (e.g. oil or tyres) that are generated as result of providing services for forest enterprises.</p> <p>Gospodarka odpadami na terenie wszystkich nadleśnictw wchodzących w skład Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku oparta jest na umowach zawartych z firmami zewnętrznymi, które odpowiadają za recykling odpadów nieorganicznych. W nadleśnictwach prowadzona jest segregacja odpadów komunalnych zbieranych do specjalnie oznaczonych pojemników. Odpady niepodlegające recyklingowi (np. zużyte baterie) zbierane są do specjalnych pojemników i odbierane przez uprawnione do tego firmy (np. Nadleśnictwo Drawsko – karta przekazania odpadu nr 618/2011 z 2011 roku). Również Podwykonawcy, będący zewnętrznymi podmiotami gospodarczymi, są zobowiązani do usuwania odpadów nieorganicznych z miejsca realizacji zleconych prac. Podobne zapisy dotyczące obioru wszystkich odpadów, które powstają w trakcie wykonywania zamówienia (np. Specyfikacja formularz umowy nr S-2710-55/11 w Nadleśnictwie Świerczyna – paragraf 3, punkt 2f). Sprzęt mechaniczny i pojazdy są serwisowane w specjalistycznych warsztatach, które są zobowiązane do prowadzenia właściwej gospodarki odpadami.</p>
<p>Indicator 6.7.2</p> <p>The owner/manager should ensure that waste that cannot be re-cycled, including that generated by contractors working on the FMU, is disposed of in environmentally appropriate ways.</p> <p>Zarządzający powinien zapewnić funkcjonowanie systemu usuwania w sposób przyjazny dla środowiska odpadów nienadających się do recyklingu</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Waste includes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Surplus chemicals ▪ Chemical containers ▪ Plastic waste ▪ Fuels and lubricants ▪ Worn vehicle tyres ▪ Used vehicle batteries ▪ Waste produced from processing operations ▪ Domestic

		<p>Evidence that waste has been disposed off in an acceptable manner.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Do odpadów zalicza się:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Niewykorzystane środki chemiczne</i> ▪ <i>Opakowania środków chemicznych</i> ▪ <i>Odpady plastikowe</i> ▪ <i>Paliwa i oleje</i> ▪ <i>Zużyte opony samochodowe</i> ▪ <i>Zużyte akumulatory</i> ▪ <i>Odpady powstające przy przetwarzaniu drewna</i> ▪ <i>Odpady domowec</i> <p><i>Dowody, że odpady zostały usunięte w dopuszczalny sposób.</i></p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Non-recyclable wastes are discarded on the basis of contracts concluded with licensed companies (e.g. Drawsko Forest Enterprise – confirmation of waste disposal no. 618/2011). Waste management in visited forest enterprises is in line with the Polish and EU law and thereby requirements of that indicator are fully met. See indicator 6.7.1.</p> <p><i>Usuwanie odpadów nienadających się do recyklingu zlecane jest wyspecjalizowanym firmom (np. Nadleśnictwo Drawsko – karta przekazania odpadu nr 618/2011 z 2011 roku). Funkcjonowanie systemu usuwania odpadów w wizytowanych nadleśnictwach spełnia odnośnie wymogi prawa krajowego i Unii Europejskiej, tym samy jest zgodne z wymogami niniejszego wskaźnika. Patrz również wskaźnik 6.7.1.</i></p>	
<p>Indicator 6.7.3</p> <p>The owner/manager should ensure that the handling and disposal of chemicals and chemical containers, including that generated by contractors working on the FMU, should comply, as a minimum, with the ILO publications ‘Safety & Health in the Use of Agrochemicals: A Guide’, and ‘Safety in the Use of Chemicals at Work’</p> <p>Zarządzający powinien zapewnić, aby zasady przechowywania środków chemicznych oraz utylizacji środków chemicznych i opakowań po nich (łącznie z wytwarzanymi przez podwykonawców) spełniały minimum wymagań stawianych przez wytyczne Międzynarodowej Organizacji Pracy (ILO)</p> <p>6.7.3.1. Waste management and removal shall comply with the Waste Act and subsequent regulations. Chemical containers, liquid and solid waste shall be disposed off outside the forest in an environmentally sound and legal manner, including waste produced from forest and processing operations.</p> <p>System usuwania odpadów jest zgodny z Ustawą o odpadach i wynikającymi z niej rozporządzeniami. Opakowania po środkach chemicznych oraz odpady płynne i stałe muszą być składowane poza obszarem leśnym w sposób ekologicznie bezpieczny i zgodny z prawem; dotyczy to również odpadów pochodzących z prowadzonej gospodarki leśnej.</p> <p>6.7.3.2. Appropriate oil absorbent kit shall be available with forest machinery and at chain saws filling and service points where a spill proof tank is not available for the latter.</p> <p>Odpowiednie zestawy do pochłaniania oleju znajdują się na wyposażeniu maszyn leśnych, wyposażeniu punktów obsługi i tankowania pilarek</p> <p>6.7.3.3. Biodegradable oil should be used for chainsaws and hydraulic oil in forest machinery.</p> <p>Do pilarek i sprzętu hydraulicznego używane są jedynie oleje ulegające biodegradacji.</p>		<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with staff</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Wywiady z personelem</i></p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Packagings from chemicals are returned to the points of pesticide sale where they were previously purchased or are taken back by suppliers (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Forest Nursery in Gałowo - interview with ranger at forest nursery). This</p>	

	<p>requirement is stipulated in contracts signed with forest contractors in case when they carried out all works in forest nursery (e.g. Manowo Forest Enterprise – template of contract for provision of forest services in Manowo Forest Enterprise in 2012, paragraph 2, clause 10).</p> <p>The manager does not always ensure that the handling and disposal of chemicals and chemical containers comply, as a minimum, with the ILO publications 'Safety & Health in the Use of Agrochemicals: A Guide', and 'Safety in the Use of Chemicals at Work'. During inspection of chemical storage in Forest Nursery in Bytów Forest Enterprise it was found that pesticide Mospilan has been still stored despite it expired in January 2012. CAR 10 is raised.</p> <p>Opakowania po środkach chemicznych są przekazywane do punktów sprzedaży pestycydów, gdzie zostały uprzednio zakupione lub odbierane są przez dostawców (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Szkoła Leśna w Gałowie – rozmowa z leśniczym szkółkarzem). Wymóg ten określony jest w dokumentacji przetargowej w przypadku wykonywania całości prac szkółkarskich przez zakłady usług leśnych (np. Nadleśnictwo Manowo – formularz umowy na wykonywanie usług z zakresu gospodarki leśnej w 2012 roku w Nadleśnictwie Manowo – paragraf 2, pkt. 10).</p> <p>Zarządzający nie zawsze zapewnia, że zasady przechowywania środków chemicznych spełniają minimum wymagań stawianych przez wytyczne Międzynarodowej Organizacji Pracy (ILO) w tym zakresie. Podczas wizyty w magazynie środków chemicznych przy szkółce leśnej w Nadleśnictwie Bytów stwierdzono przechowywanie pestycydu Mospilan, którego okres przydatności upłynął w styczniu 2012 roku. Wniesiono PDK 10.</p> <p>Refilling of oil and petrol in forest is secured by special mats or trays. Oil absorbent were kept in forest machinery on visited sites (e.g. Manowo Forest Enterprise, Rosnowo Rangery, compartment 147c – harvester in operation). Biodegradable oils were used on the harvesting site visited. These requirements are indicated in provision of decree no. 11A issued by the Director General of State Forests from 11.05.1999 (clause 5.5.5).</p> <p>Napełnianie oleju i paliwa odbywa się na specjalnych matach lub kuwetach. Sorbenty były dostępne w maszynach leśnych (np. Nadleśnictwo Manowo, Leśnictwo Rosnowo, oddział 147c – praca harwestera). Na wizytowanych powierzchniach prac leśnych stosowany był olej biodegradowalny – jest to wymagane zarządzeniem nr 11A Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 11.05.1999 (punkt 5.5.5).</p> <p>On 12th of September 2012 RDSF in Szczecinek submitted to SGS Poland written corrective action plan (letter with no.: ZO-2-260-6/12) setting out an information on close-out of minor CAR 10. Simultaneously objective evidences for closeout of this minor CAR 10 was provided - pesticide Mospilan was utilized in July 2012. CAR 10 was closed out.</p> <p>12 września 2012 RDLP w Szczecinku przesłała do SGS Polska plan działań korygujących (pismo o nr sprawy: ZO-2-260-6/12) przedstawiający szczegóły realizacji drugorzędnych poleceń działań korygujących PDK 10. Jednocześnie przedstawiono dowody z zamknięcia niezgodność drugorzędnej PDK 10 - pestycyd Mospilan został zutylizowany w lipcu 2012 roku. PDK 10 zostało zamknięte.</p>
<p>Indicator 6.7.4</p> <p>On-site facilities for easy collection of waste are provided. Efforts shall be taken to control and minimize disposal of all types of waste in the forest including garbage left from visitors.</p> <p>Zapewnione jest usuwanie odpadów wytwarzanych w miejscu prowadzenia wszelkich prac. Podejmuje się starania, mające na celu zredukowanie i zminimalizowanie ilości wszelkiego rodzaju odpadów, w tym śmieci pozostawionych przez turystów.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Field inspections, review of regulations, presence of waste receptacles or other</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wizyty terenowe, przegląd regulacji, obecność pojemników na odpady</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Communal waste from forest enterprises are discarded to containers delivered by municipal services on the basis of contracts concluded with specialized companies (e.g. Manowo Forest Enterprise – Contract for removal of communal waste, no 2717-4-08). There is cooperation with road administration authorities and local authorities as regards removing garbage along roads left by tourists and drivers. Rubbish bins are located along forest tourist paths or parking lots.</p> <p>Odpady komunalne są gromadzone w pojemnikach dostarczanych przez odpowiednie służby na podstawie umów zawieranych ze specjalistycznymi firmami (np. Nadleśnictwo Manowo – Umowa o wywóz odpadów komunalnych nr 2717-4-08). Prowadzona jest współpraca ze służbą drogową oraz miejscowymi samorządami w zakresie usuwania odpadków pozostawianych przez turystów i kierowców. Kosze na śmieci są zlokalizowane przy szlakach turystycznych i parkingach leśnych.</p> <p>Forest Enterprises clean forests and set aside additional financing for that purpose (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – confirmed during interview with employee of Municipality Office in Złocieniec). Forest enterprises possess monitoring video cameras to curb illegal discharge of garbage in forests.</p> <p>Nadleśnictwa przekazują dodatkowe środki finansowe na sprzątnięcie lasów (np. Nadleśnictwo Złocieniec – potwierdzono podczas rozmowy z pracownikiem Urzędu Miasta w Złocieniu). Nadleśnictwa posiadają również urządzenia audiowizualne do monitoringu terenów leśnych pod kątem zaśmiecania.</p> <p>According to the contracts concluded, forest contractors are obliged to remove all waste from the operation areas (e.g. template of contract no. S-2710-55/11 in Świerczyna Forest Enterprise – paragraph 2, clause 2f).</p> <p>Zgodnie z zapisami w umowach podwykonawcy są zobowiązani do usuwania odpadów nieorganicznych z miejsca realizacji zleconych prac (np. Specyfikacja formularz umowy nr S-2710-55/11 w Nadleśnictwie Świerczyna – paragraf 3, punkt 2f).</p> <p>In visited forest enterprises all wastes were removed from the forest after the work completion (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Gwda Wielka Rangery, compartment 90g – completed nest harvesting type IIIA)</p> <p>W wizytowanych nadleśnictwach wszystkie odpady były usuwane po zakończeniu prac (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Gwda Wielka oddział 90g – zakończona rębnia gniazdowa zupełna IIIA).</p>

<p>Criterion 6.8: Use of biological control agents shall be documented, minimised, monitored and strictly controlled in accordance with national laws and internationally accepted scientific protocols. Use of genetically modified organisms shall be prohibited.</p> <p>Zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i międzynarodowymi należy prowadzić dokumentację, minimalizować, monitorować oraz ściśle kontrolować stosowanie środków kontroli biologicznej. Należy zakazać stosowania organizmów modyfikowanych genetycznie.</p>	
<p>Indicator 6.8.1</p> <p>The use of biological control agents is avoided or minimised by making use of best available alternative control methods not entailing excessive cost</p> <p>Stosowanie środków kontroli biologicznej jest minimalizowane poprzez stosowanie innych najlepszych dostępnych metod niepowodujących zwiększenia kosztów</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers.</p> <p>Policies and procedures.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi.</p> <p>Zasady i procedury</p>
<p>RA2012 40</p> <p>The only biological control agents used in forest is the biopreparation "Pg-IBL" with fungus <i>Phlebiopsis gigantea</i> and pheromone traps. The application of biopreparation and pheromone traps is overseen by rangers, staff of relevant forest enterprise as well as the Department of Forest Protection from headquarters in RDSF in Szczecinek.</p> <p>Jedynymi zastosowaniem środków kontroli biologicznej jest wykorzystywanie biopreparatu „Pg-IBL” z grzybem <i>Phlebiopsis gigantea</i> oraz pułapek feromonowych. Stosowanie biopreparatu oraz pułapek feromonowych odbywa się pod nadzorem leśniczych, personelu nadleśnictwa i Wydziału Ochrony Lasu w biurze RDLP w Szczecinek.</p>	
<p>Indicator 6.8.2</p> <p>Any use of biological control agents must be supported by documented justification which details: alternative methods of pest or disease control considered, ecological impact assessment, relevant organisations and regulatory authorities consulted</p> <p>Stosowanie środków kontroli biologicznej musi być uzasadnione i udokumentowane. Uzasadnienie powinno zawierać między innymi: rozpatrzenia alternatywnych metod kontroli szkodników, wpływu na środowisko i konsultacji z odpowiednimi władzami</p> <p>6.8.2.1 In silviculture and forest protection biological means of plant protection shall be used (made of commonly used components <i>Bacillus thuringiensis</i>, <i>Trichoderma</i> sp, <i>Phlebiopsis gigantea</i> and others) instead of chemical methods</p> <p>W hodowli i ochronie lasu należy wykorzystywać biologiczne środki ochrony roślin tworzone z komponentów występujących na terenie kraju (<i>Bacillus thuringiensis</i>, <i>Trichoderma</i> sp, <i>Phlebiopsis gigantea</i> i inne) w biologicznej i integrowanej metodzie ochrony lasu w zastępstwie chemicznych środków ochrony roślin.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Documentation</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dokumentacja</p>
<p>RA2012 40</p> <p>The application of the biopreparation "Pg-IBL" with fungus <i>Phlebiopsis gigantea</i> is recommended by Forest Research Institute (IBL) as a biological control agent to protect trees against annosum root rot caused by <i>Heterobasidion annosum</i>. The application of biopreparation is strictly documented.</p> <p>Stosowanie biopreparatu „Pg-IBL” z grzybem <i>Phlebiopsis gigantea</i> jest zalecane przez Instytut Badawczy Leśnictwa (IBL) jako biologiczna metoda ochrony drzew przed hubą korzeniową powodowaną przez korzeniowca wieloletniego (<i>Heterobasidion annosum</i>). Zastosowanie biopreparatu jest udokumentowane.</p>	
<p>Indicator 6.8.3</p> <p>All activities where biological control agents are used are documented and monitored</p> <p>Wszelkie przypadki stosowania środków kontroli biologicznej są monitorowane i składane są odpowiednie sprawozdania</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Documentation</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dokumentacja</p>
<p>RA2012 40</p> <p>The application of the biopreparation "Pg-IBL" and pheromone traps is documented and appropriate registers are maintained by individual forest enterprises. Availability of registers was confirmed during the audit (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – application of biological control - biopreparation "Pg-IBL" with fungus <i>Phlebiopsis gigantea</i>).</p> <p>Stosowanie biopreparatu „Pg-IBL” oraz pułapek feromonowych jest udokumentowane i stosowne sprawozdania są sporządzane</p>	

	przez poszczególne nadleśnictwa. Dostępność sprawozdań potwierdzono podczas audytu (np. Nadleśnictwo Świerczyna, Leśnictwo Dąbrowa – zastosowanie biopreparatu „Pg-IBL” z grzybem <i>Phlebiopsis gigantea</i>).
Indicator 6.8.4	Verifiers & Guidance:
No genetically modified organisms are used in management, production or research programmes within the FMU Nie stosuje się organizmów zmodyfikowanych genetycznie, w celach hodowlanych lub naukowych	Interviews with staff. Records of biological material sources and supplies Weryfikatory i wytyczne: Wywiady z personelem Wykazy pochodzenia materiałów i dostawców materiału biologicznego
RA2012 40	Genetically modified organisms are not used in the Regional Directorate of State Forests in Szczecinek. It was confirmed during discussions held in visited forest enterprises with staff of departments of forest protection and during the document review (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – interview with specialist on forest protection). Genetycznie modyfikowane organizmy nie są w ogóle używane na terenie Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku. Potwierdzone to zostało podczas rozmów z pracownikami działów ochrony lasu w wizytowanych nadleśnictwach oraz w trakcie przeglądu dokumentów (np. Nadleśnictwo Świerczyna – rozmowa ze specjalistą ds. ochrony lasu).
Criterion 6.9:	The use of exotic species shall be controlled and actively monitored to avoid adverse ecological impacts Używanie gatunków egzotycznych jest kontrolowane w celu uniknięcia negatywnych skutków ekologicznych.
Indicator 6.9.1	Verifiers & Guidance:
Exotic species are assessed for adverse ecological impacts and such impacts avoided Prowadzone są oceny oddziaływania gatunków poza naturalnymi zasięgami ich występowania, a w przypadku stwierdzenia negatywnego oddziaływania podejmowane są środki zaradcze	Records of scientific studies. Interviews with Forest Managers Weryfikatory i wytyczne: Dokumentacja badań naukowych Wywiady z zarządzającymi
RA2012 40	Exotic species are not currently used in the Regional Directorate of State Forests in Szczecinek and those, which are present result from forest management practiced in that area in previous decades. Exotic species present in forest enterprises of RDSF in Szczecinek are the Douglas fir (<i>Pseudotsuga menziesii</i>), the Black Locust (<i>Robinia pseudoacacia</i>) or the Northern red oak (<i>Quercus rubra</i>), however they are insignificant in term of forest management (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Environmental Impact Assessment of Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise, clause 3.2.2 “Forest stands” – 0.2% of forested area of Złocieniec Forest Enterprise where exotic species are present as admixtures, i.e. their share in species composition is below 5%). Assessment made during process of revision of forest management plans (e.g. Drawsko Forest Enterprise – Prognosis of environmental impact assessment of forest management plan for Drawsko Forest Enterprise) and during silvicultural operations (i.e. soil preparation for planting, tending, cleaning and finally thinning) exotic species are systematically eliminated (e.g. confirmed during field visits: Szczecinek Forest Enterprise, Dalecino Rangery, compartment 372b - early cleaning). Gatunki egzotyczne nie są obecnie używane na terenie nadleśnictw wchodzących w skład Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku, a ich obecność jest wynikiem gospodarki prowadzonej na tych terenach w poprzednich dziesięcioleciach. Gatunki introdukowane występujące w nadleśnictwach to np. daglezia zielona (<i>Pseudotsuga menziesii</i>), robinia akacja (<i>Robinia pseudoacacia</i>) czy dąb czerwony (<i>Quercus rubra</i>), jednak ich udział jest znikomy (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Prognoza Oddziaływania na Środowisko Planu Urządzenia Lasu Nadleśnictwa Złocieniec - punkt 3.2.3 „Drzewostany” – na 0,2% powierzchni leśnej nadleśnictwa gatunki obce występują w składzie gatunkowym jako gatunki domieszkowe). Ocena oddziaływania gatunków obcych przeprowadzana jest podczas procesu rewizji planu urządzania lasu (np. Nadleśnictwo Drawsko – Ocena Oddziaływania na Środowisko Planu Urządzenia Nadleśnictwa Drawsko) a podejmowane zabiegi hodowlane (tj. na etapie przygotowania gleby, czyszczeń oraz trzebieży) eliminują nieporządane obce gatunki drzew (np. potwierdzono podczas wizyt terenowych: Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Dalecino, oddział 372b – czyszczenie wczesne).
Indicator 6.9.2	Verifiers & Guidance:
Unwanted regeneration is monitored, and if necessary controlled Niepożądane odnowienia gatunków egzotycznych są monitorowane i w razie potrzeby usuwane	Monitoring records Weryfikatory i wytyczne: Dokumentacja monitoringu
RA2012 40	Unwanted regeneration was neither reported or observed during field visits (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Dalecino Rangery – interview with forest ranger). See indicator 6.9.1. Nie zgłaszano i nie zaobserwowano odnowienia gatunków egzotycznych podczas wizyt terenowych (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Dalecino – rozmowa z leśniczym). Patrz wskaźnik 6.9.1.
Indicator 6.9.3	Verifiers & Guidance:

<p>Eventual seedling mycorrhisation shall be carried out using native fungi species</p> <p>Do mikoryzacji sadzonek stosuje się rodzime gatunki grzybów</p>	<p>Field, documents inspection</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Sprawdzenie dokumentów</i></p>
<p>RA2012 40</p>	<p>At forest nurseries the only fungi species used for mycorrhisation is <i>Hebeloma crustuliniforme</i>. The mushroom <i>Hebeloma crustuliniforme</i> – the Posion pie is common species in Poland, both in coniferous and deciduous forest. Biopreparat with <i>Hebeloma crustuliniforme</i> species spurs the growth of conifers and deciduous seedlings, both in nurseries and after planting on forest crops.</p> <p>Jedyny gatunek grzyba stosowany na szkółkach leśnych do mikoryzacji to <i>Hebeloma crustuliniforme</i>. Grzyb <i>Hebeloma crustuliniforme</i> – włośnianka rosista występuje pospolicie w Polsce zarówno w lasach iglastych, jak i liściastych. Biopreparat z grzybem <i>Hebeloma crustuliniforme</i> korzystnie wpływa na wzrost i rozwój sadzonek drzew iglastych i liściastych, i w produkcji szkółkarskiej, i po wysadzeniu ich w uprawy.</p>
<p>Criterion 6.10:</p>	<p>Forest conversion to plantations or non-forest land uses shall not occur, except in circumstances where conversion:</p> <p>a) entails a very limited portion of the forest management unit; and</p> <p>b) does not occur on high conservation value forest areas; and</p> <p>c) will enable clear, substantial, additional, secure, long-term conservation benefits across the forest management unit.</p> <p>Zmiana użytkowania gruntów leśnych na nieleśne powinna być ograniczona do przypadków:</p> <p>a) małych powierzchni leśnych,</p> <p>b) które nie dotyczą obszarów o wysokich wartościach przyrodniczych</p> <p>c) które przyczynią się do trwałych korzyści dla prowadzonej gospodarki leśnej</p>
<p>Indicator 6.10.1</p> <p>Forest conversion, if any, is limited to small areas (and its extent is acceptable to conservation organisations, regulatory authorities) and/or is of negligible environmental impact</p> <p>Zmiana użytkowania dotyczy małych powierzchni leśnych</p> <p>6.10.1.1. Native forests shall not be converted to exotic plantations</p> <p>Lasy rodzime nie mogą być zamieniane w plantacje gatunków egzotycznych.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Clear felling and replanting of a natural or semi-natural forest with a mixture native species in the absence of satisfactory natural regeneration is not considered forest conversion to plantation. Clear felling and replanting of a natural or semi-natural forest with an exotic species is considered conversion.</i></p> <p><i>The clearance of isolated single trees or pockets of natural vegetation less than 0.001 ha to consolidate plantation blocks or for essential infrastructure development is only permitted where acknowledged experts and regulatory authorities have been consulted and find it acceptable.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Plans and maps.</p> <p>Field observations.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Wyręb i odnowienie leśne z udziałem gatunków rodzimych przy braku zadowalającego odnowienia naturalnego nie jest uważane za zamianę lasu w plantację. Wyręb i odnowienie leśne z udziałem gatunków egzotycznych (introdukowanych) uważane jest za zamianę na plantację.</i></p> <p><i>Prześwity pomiędzy izolowanymi, pojedynczymi drzewami lub płatami naturalnej roślinności mniejszymi niż 0,001 ha w celu skonsolidowania bloków plantacji lub w celu realizacji istotnej infrastruktury są dozwolone wyłącznie pod warunkiem skonsultowania tego i zaakceptowania przez znanych ekspertów i władze prawodawcze.</i></p> <p>Wywiady z zarządzającymi, lokalnymi ekspertami i agencjami rządowymi.</p> <p>Plany i mapy</p> <p>Obserwacje terenowe.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest conversions to non-forest land areas are regulated by the Farm and Woodland Conservation Act from 1995. Forest conversions are limited mainly to road constructions. Such projects must have formal environmental and social impact assessment and are monitored by regulatory authorities and government agencies.</p> <p>Native forests are not converted to any plantations (confirmed during filed visited in forest enterprises, discussions held with specialists on forest protection and document review – Forest Management Plan and Prognosis of environmental impact assessment for forest management plan of Złocieniec Forest Enterprise compiled for the period 01.01.2010 – 31.12.2019).</p> <p>Wyłączenia gruntów leśnych z produkcji leśnej są regulowane Ustawą o ochronie gruntów leśnych i rolnych z 1995 r. Wyłączenia gruntów leśnych dotyczą głównie inwestycji drogowych. Projekty takie muszą posiadać ocenę wpływu na środowisko i oceny oddziaływań społecznych oraz są monitorowane przez określone organy i agencje państwowe.</p> <p>Rodzime lasy nie są zamieniane na plantacje (potwierdzono podczas wizyt terenowych w nadleśnictwach, rozmów z specjalistami ds. ochrony lasu oraz przeglądu dokumentów – tj. Plan Urządzenia Lasu oraz Prognoza Oddziaływania na Środowisko Planu Urządzenia Lasu Nadleśnictwa Złocieniec sporządzone na lata 01.01.2010 – 31.12.2019).</p>

<p>Indicator 6.10.2</p> <p>Conversion and afforestation do not occur in conservation zones, protection areas (see 6.2) or areas retained as representative of existing ecosystems (see 6.2)</p> <p>Zmiany użytkowania nie mają miejsca w lasach o wysokich walorach ochronnych (obszary objęte ochroną patrz 6.2.2) oraz obszary objęte ochroną jako reprezentatywne przykłady ekosystemów (patrz 6.4.1)</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies. Plans and maps.</p> <p>Field observations.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, lokalnymi ekspertami i agencjami rządowymi Plany i mapy. Obserwacje terenowe.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Conversions of forest lands were neither noticed during the audit nor reported by forest enterprises staff, including naturally valuable areas. See indicator 6.10.1.</p> <p>Podczas wizyt w nadleśnictwach nie odnotowano zamian gruntów leśnych, w tym o wysokich walorach ochronnych, na inne formy użytkowania, ani nie były one zgłaszane. Patrz wskaźnik 6.10.1.</p>
<p>Indicator 6.10.3</p> <p>Conservation benefits of conversion to non-forest land use or afforestation or compensatory conservation activities planned have been identified and assessed in cooperation with acknowledged experts; in the case of compensatory conservation activities, their extent is acceptable to conservation organisations, regulatory authorities</p> <p>Zmianie użytkowania towarzyszy ocena skutków przeprowadzenia zmiany przez uznanych ekspertów. W przypadku zastosowania działań kompensacyjnych ich zakres jest uzgodniony z organizacjami ekologicznymi i właściwymi władzami.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>Conversion may, for example, have a net conservation benefit where an area is converted back to its original natural or semi-natural habitat type such as open wetland or grassland.</i></p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and government agencies.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Zamiana może na przykład przynieść korzyść dla systemu ochrony przyrody, gdy dany obszar jest zamieniany z powrotem do swego naturalnego lub semi-naturalnego siedliska, takiego jak mokradła, czy murawy.</i></p> <p>Wywiady z zarządzającymi lokalnymi ekspertami i agencjami rządowymi.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Conversions of forest lands were neither noticed during the audit nor reported by forest enterprises staff. See indicator 6.10.1.</p> <p>Podczas wizyt w nadleśnictwach nie odnotowano ani nie były zgłaszane zamiany użytkowania gruntów leśnych. Patrz wskaźnik 6.10.1.</p>
<p>Indicator 6.10.4</p> <p>Conservation benefits are substantial, additional, secure, and long term</p> <p>Zmiana przyczynia się do trwałych dodatkowych korzyści przyrodniczych, społecznych lub gospodarczych</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Scientific evidence and interviews with Forest Managers and local experts</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dowody naukowe i wywiady z zarządzającymi lasem oraz lokalnymi ekspertami.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Not applicable in case of the Regional Directorate of State Forests in Szczecinek.</p> <p>Nie dotyczy Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku.</p>

PRINCIPLE 7: MANAGEMENT PLAN:

A MANAGEMENT PLAN - APPROPRIATE TO THE SCALE AND INTENSITY OF THE OPERATIONS - SHALL BE WRITTEN, IMPLEMENTED, AND KEPT UP TO DATE. THE LONG-TERM OBJECTIVES OF MANAGEMENT, AND THE MEANS OF ACHIEVING THEM, SHALL BE CLEARLY STATED.

ZASADA 7: PLAN URZĄDZANIA:

NALEŻY SPORZĄDZIĆ, WPROWADZIĆ W ŻYCIĘ ORAZ UAKTUALNIĆ PLAN URZĄDZANIA LASU STOSOWNIE DO ZAKRESU I INTENSYWNOŚCI DZIAŁAŃ. PLAN POWINIEN JASNO FORMUŁOWAĆ DŁUGOTERMINOWE CELE URZĄDZANIA I SPOSOBY ICH OSIĄGANIA

Criterion 7.1: The management plan and supporting documents shall provide:

- a) management objectives;
- b) description of the forest resources to be managed, environmental limitations, land use and ownership status, socio-economic conditions, and a profile of adjacent lands;
- c) rationale for rate of annual harvest and species selection;
- d) provisions for monitoring of forest growth and dynamics;
- e) environmental safeguards based on environmental assessments;
- f) plans for the identification and protection of rare, threatened and endangered species;
- g) maps describing the forest resource base including protected areas, planned management activities and land ownership;
- h) description and justification of harvesting techniques and equipment to be used.

Plan zarządzania oraz dokumentacja pomocnicza powinny obejmować:

- a) cele zarządzania,
- b) opis zasobów leśnych, ograniczeń środowiskowych, miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego i statusu własnościowego, warunków społeczno-ekonomicznych oraz profilu przyległych terenów,
- c) racjonalne uzasadnienie poziomu użytkowania i selekcji gatunków,
- d) zasady monitorowania dynamiki wzrostu lasu,
- e) zasady ochrony środowiska w oparciu o przeprowadzane oceny,
- f) plany identyfikacji i ochrony rzadkich, zagrożonych i ginących gatunków,
- g) mapy przedstawiające zasoby leśne łącznie z obszarami chronionymi, planowanymi działaniami gospodarczymi i stanem własnościowym gruntów,
- h) opis i uzasadnienie stosowanych technik użytkowania.

Indicator 7.1.1

There is a management plan (or overview linking different planning documents)

SLIMF:

Management plans may consist of brief notes and a map/ Istnieje plan zarządzania (wskazujący na istniejące powiązania między różnymi typami działań gospodarczych)

7.1.1.1 Management plans should comply requirements of the actual "Instruction of forest management plans"

Plan zarządzania powinien spełniać wszystkie wymogi zawarte w Instrukcji Urządzenia Lasu

7.1.1.2 Documentation for forest management plan is collected with use of the best accessible methods
Dokumentacja planu zarządzania lasu jest gromadzona przy użyciu najlepszych dostępnych metod

Verifiers & Guidance:

Management plan

SLIMF:

Checking the plan exists and contains all the information required.

Field checks that the plan has been implemented in the past and is currently still followed.

Weryfikatory i wytyczne:

Plan zarządzania

SLIMF:

Sprawdzenie, czy istnieje plan i czy zawiera wszystkie wymagane informacje.

Sprawdzenie w terenie, czy plan był realizowany w przeszłości i czy jest stosowany nadal.

RA2012 40

A forest Management Plan (and supporting documents) is available that covers the whole area included in the scope of the certificate. This Management plan also provides for all of the elements listed as a) to h) under 7.1 above.

Opracowywane są plany zarządzania lasu dla wszystkich nadleśnictw objętych zakresem certyfikatu. Plany zarządzania oraz dokumentacja pomocnicza obejmuje wszystkie elementy wymienione powyżej w kryterium 7.1

The need to compile the management plan along with its requirements is defined in the Forest Act, 1991 and further detailed procedures are listed in the "Instruction of forest management plans". All forest enterprises of RDSF in Szczecinek have current forest management plan according to the Polish law.

Ustawa o lasach definiuje wymagania planu zarządzania lasu, a szczegółowe wytyczne znajdują się w Instrukcji Urządzenia

	<p>Lasu. Zgodnie z polskim prawem wszystkie nadleśnictwa wchodzące w skład RDLP w Szczecinku posiada plany zarządzania lasu przygotowane zgodnie z polskim prawem.</p> <p>The plans contain all relevant elements described in "Instruction of forest management plans" e.g. forests stocktaking data, analyses of previous plan, nature protection programs, plan for next 10 years and relevant maps.</p> <p>Plany zawierają wszystkie elementy określone w Instrukcji Urządzenia Lasu, tj. dane inwentaryzacji lasu, analizę gospodarki przeszłej, program ochrony przyrody, część planistyczną oraz stosowne mapy.</p> <p>The plans are maintained in hard copies book and in electronic forms. It was checked in visited forest enterprises (e.g. Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise compiled for period 01.01.2010 – 31.12.2019, approved by the decision of Minister of Environment dated 4th of April 2011 approving Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise, case number DL-lpn-611-36/15754/11/JŁ).</p> <p>Plany urządzenia lasu przechowywane są w formie analogowej i elektronicznej. Sprawdzono w wizytowanych nadleśnictwach (np. Plan Urządzenia Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na okres 01.01.2010 - 31.12.2019, zatwierdzony decyzją Ministra Środowiska z dnia 7 kwietnia 2011 roku zatwierdzająca Plan Urządzenia Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na lata 2010-2019, nr sprawy: DL-lpn-611-36/15754/11/JŁ).</p> <p>Forest management plans are drawn up by the special companies (state or private) registered for this kind of services after fulfillment strict requirements. Companies have to confirm the ability, human and technical resources to carry out the works.</p> <p>Plany urządzenia lasu sporządzane są przez specjalistyczne firmy (prywatne lub państwowe) zarejestrowane do prowadzenia tego typu działalności. Firmy takie muszą posiadać odpowiednie wyposażenie techniczne i zasoby ludzkie.</p>
<p>Indicator 7.1.2</p> <p>Management objectives are clearly described</p> <p>SLIMF:</p> <p>An outline is provided of objectives and how these will be achieved</p> <p>Plan urządzenia opisuje w jasny sposób cele hodowlane</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plan</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urządzenia</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>The forest management plans contain planning part for next 10 years and relevant maps pertaining to nature protection, sylviculture and forest management which clearly describe the goals to be achieved (e.g. Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise compiled for period 01.01.2010 – 31.12.2019, approved by the decision of Minister of Environment dated 4th of April 2011 approving Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise, case number DL-lpn-611-36/15754/11/JŁ).</p> <p>Plany zawierają część planistyczną oraz stosowne mapy odnoszące się do zakresu ochrony przyrody, urządzenia oraz hodowli lasu, które jasno opisują cele (np. Plan Urządzenia Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na okres 01.01.2010 - 31.12.2019, zatwierdzony decyzją Ministra Środowiska z dnia 7 kwietnia 2011 roku zatwierdzająca Plan Urządzenia Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na lata 2010-2019, nr sprawy: DL-lpn-611-36/15754/11/JŁ).</p>
<p>Indicator 7.1.3</p> <p>Forest resources, attributes of any high conservation value forest, environmental limitations, special characteristics of the forest, land use and ownership status, socio-economic conditions, and adjacent lands are described</p> <p>SLIMF:</p> <p>The forest is broadly described/</p> <p>Sporządzony jest opis zarządzanych zasobów leśnych, cech lasów o szczególnych wartościach ochronnych, ograniczeń środowiskowych, miejscowego zagospodarowania przestrzennego i statusu własnościowego, warunków społeczno-ekonomicznych oraz profilu przyległych terenów</p> <p>7.1.3.1 The program of nature conservation is a part of forest management plan</p> <p>Częścią planu urządzenia jest Program Ochrony Przyrody</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plan</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urządzenia</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>For each compartment the forest management plan contains information on stand type, physical characteristics including soil and slope, species composition, age, stocking levels, composition of under-storey, canopy closure, quality of the stand (based on height, age and wood quality), growth rates and sylvicultural prescriptions. For each compartment, detailed plans for thinning, harvesting and regeneration are given. This includes details of volumes and species to be harvested. Data on actual volumes and species is added following operations to allow comparison between planned and actual extraction levels. It was checked in all visited forest enterprises (e.g. Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise compiled for period 01.01.2010 – 31.12.2019).</p> <p>Wszystkie pododdziały posiadają dokładny opis siedliska, uwarunkowania przyrodnicze włącznie z rodzajem gleb i ukształtowaniem terenu, listy występujących gatunków, drzewostany opisane pod kątem wieku, składu gatunkowego, zasobności, wysokości i przyrostu oraz podane zalecenia gospodarcze. Dla wszystkich pododdziałów opisane są zabiegi pielęgnacyjne, zrębowe lub odnowienia. Podane są również zasobność i intensywność pozyskania tak, iż umożliwią porównanie planowanego poziomu pozyskania z aktualną zasobnością. Sprawdzono we wszystkich wizytowanych Nadleśnictwach (np. Plan Urządzenia Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na okres 01.01.2010 - 31.12.2019).</p>

	<p>Nature conservation programs were present and checked in all visited forest enterprises (e.g. Drawsko Forest Enterprise – Nature Protection Program compiled for the period 01.01.2011 – 31.12.2020).</p> <p>Programy ochrony przyrody były dostępne i zostały sprawdzone we wszystkich wizytowanych nadleśnictwach (np. Nadleśnictwo Drawsko – Program Ochrony Przyrody sporządzony na lata 01.01.2011-31.12.2020).</p> <p>Valuable pine stand in compartment 240i in Czarne Człuchowskie Forest Enterprise was excluded from harvesting. During document review in headquarters of RDSF in Szczecinek the forest survey description was submitted confirming the lack of silvicultural prescription for abovementioned pine stand. Observation 28 was closed out.</p> <p>Drzewostan sosnowy w wydzieleniu 240i w Nadleśnictwie Czarne Człuchowskie został wyłączony z użytkowania. Podczas przeglądu dokumentów w siedzibie RDLP w Szczecinku przedstawiono opis taksacyjny, potwierdzając tym samym brak wskazań gospodarczych dla niniejszego drzewostanu. Obserwacja 28 została zamknięta.</p>
<p>Indicator 7.1.4</p> <p>Rate of harvest, species selection, management prescriptions (for production and conservation zones) and operational techniques are documented and justified.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Sustainable harvest limits and regeneration plans (long term, at least one full rotation period for the whole of the FMU) are provided.</p> <p>Poziom użytkowania, dobór gatunków oraz sposób zagospodarowania i techniki prac są udokumentowane i uzasadnione.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plan</p> <p>SLIMF:</p> <p>Harvest limits are established at sustainable limits and are based on conservative estimates of tree growth and yield.</p> <p>Silvicultural prescriptions take into account factors such as DBH, seed trees for each species, etc.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urządzania</p> <p>SLIMF:</p> <p>Granice pozyskania określone są na poziomie zrównoważonym i oparte są na szacunkach ochronnych przyrostu i zasobność</p> <p>Zapisy hodowlane biorą pod uwagę takie czynniki, jak drzewostany nasienne oraz drzewa doborowe dla każdego gatunku itp.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>For each compartment, the approximate volume of each species to be selected and harvested is specified in the management plan based on the management objectives, the inventory results and any other relevant factors (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest survey description of Dalecino Rangery; Złocieniec Forest Enterprise – 10 year cutting plan at the level of 704 340m³). For each activity is prepared project of silviculture operation, which describes inter alia type of cutting, volume of wood, direction of timber extraction trails etc.</p> <p>It was checked in all visited forest enterprises (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Wierzchowo Rangery, compartment 426a – harvesting plan draft).</p> <p>Wielkość pozyskania jest określona dla każdego pododdziału w rozbiciu na gatunki, w oparciu o założone cele hodowlane i wyniki inwentaryzacji (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Operat Leśnictwa Dalecino; Nadleśnictwo Złocieniec – dziesięcioletni etat 704 340 m³). Dla każdej pozycji rębnej sporządzany jest projekt wykonania zabiegu gospodarczego opisujący między innymi rodzaj zastosowanej rębni, szacowaną masę do pozyskania, przebieg szlaków zrywkowych.</p> <p>Sprawdzono we wszystkich wizytowanych Nadleśnictwach (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Wierzchowo, pododdział 426a – szkieć cięć użytkowania rębego).</p>
<p>Indicator 7.1.5</p> <p>Provisions for monitoring forest growth and dynamics are described.</p> <p>SLIMF:</p> <p>The plans include provisions for monitoring forest regrowth.</p> <p>Przedstawiona jest metoda pomiaru dynamiki przyrostu.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plan</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urządzania</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest growth and dynamics are evaluated during the forest management plan revision (forest inventory) including forest phytosociology mapping (determining of forest habitat type and soil types). It was checked in all visited forest enterprises (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – 6.8 m³/ha; Drawsko Forest Enterprise – 6.0 m³/ha).</p> <p>Przyrost i jego dynamika jest oceniana podczas prac taksacyjnych przy sporządzaniu nowego planu urządzania lasu. Typ siedliskowy lasu (TSL) i typy gleby są zmapowane. Sprawdzono w każdym wizytowanym nadleśnictwie (np. Planie Urządzania Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec – 6,8m³/ha; Planie Urządzania Lasu dla Nadleśnictwa Drawsko– 6,0 m³/ha).</p>
<p>Indicator 7.1.6</p> <p>Refer Criterion 6.1 for description of environmental safeguards.</p> <p>Opisane są zasady ochrony środowiska w oparciu o przeprowadzane oceny (patrz 6.1).</p>	<p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urządzania</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest management plan includes all relevant data about the forest environment and manners of its protection. Description of environmental safeguards is presented in appropriate clauses of nature protection programs (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – clause 3 and 8 of Nature Protection Program that is compiled for the period 01.01.2010 – 31.12.2019).</p> <p>Plan urządzania lasu zawiera podstawowe informacje o środowisku i zasadach jego ochrony. Zapisy dotyczące zasad ochrony</p>

	znajdują się w odpowiednich punktach programu ochrony przyrody (np. Nadleśnictwo Złocieniec - zasady ochrony środowiska są szczegółowo opisane w części 3 i 8 Programu Ochrony Przyrody sporządzonego na okres 01.01.2010-31.12.2019).	
Indicator 7.1.7	Weryfikatory i wytyczne:	
Refer 6.2 for conservation planning and provision for RTE species. Istnieją plany identyfikacji i ochrony rzadkich, zagrożonych i ginących gatunków (patrz 6.2).	Plan urządzania	
RA2012 40	Nature protection programs and forest management plans include description of protected areas, buffer zones, RTE species and their habitats. The nature protection programs define management objectives and proceedings for protected areas (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Nature Protection Program compiled for the period 01.01.2010-31.12.2019 – clause 3.1.6 includes data on identification of RTE species while clause 8.6 pertains to conservation planning). Dane na temat identyfikacji i rozmieszczenia gatunków rzadkich, ginących i zagrożonych zawarte są w programach ochrony przyrody i planach urządzania lasu. Program ochrony przyrody określa cele i zasady postępowania na obszarach chronionych (np. Nadleśnictwo Złocieniec – informacje na temat identyfikacji gatunków rzadkich i zagrożonych zawarte są w pkt. 3.1.6, natomiast zasady ochrony znajdują się w pkt. 8.6 Programu Ochrony Przyrody opracowanego na lata 01.01.2010-31.12.2019).	
Indicator 7.1.8	Weryfikatory i wytyczne:	
The pest management strategy is documented and describes and justifies objectives, control methods and precautions. Refer also Criterion 6.6 for chemical use in pest management. Istnieją udokumentowane plany zwalczania organizmów powodujących straty lub szkody w gospodarce leśnej (patrz 6.6).	Plan urządzania	
RA2012 40	Plans and methods of pest management are on a large scale prepared by specialists from the Forest Protection Unit. Current tasks referred to forest protection are carried out according to the Instruction of Forest Protection, e.g. autumn monitoring of pine pests, setting up pheromone traps etc. Performance of tasks pertaining to pest management was confirmed during the document review and in field (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – autumn monitoring lots of pine pests distributed in the forest). Plany i metody zwalczania szkodników na dużą skalę przygotowywane są przez specjalistów z Zespołu Ochrony Lasu. Bieżące zadania z zakresu ochrony lasu wykonywane są podstawie Instrukcji Ochrony Lasu, np. jesienne poszukiwania szkodników sosny, wykładanie pułapek feromonowych itp. Wykonywanie zadań zostało potwierdzone podczas przegląd dokumentacji oraz obserwacje terenowe podczas wizyt terenowych (np. Nadleśnictwo Złocieniec – partie kontrolne jesiennych poszukiwań szkodników sosny rozmieszczone w terenie).	
Indicator 7.1.9	Verifiers & Guidance:	
Any control of wild animals is based on a written strategy, which describes and justifies objectives, cull targets, control methods and precautions; control is carried out in consultation with all relevant stakeholders. SLIMF: Refer Criterion 6.2 Zarządzanie zasobami dziko występujących zwierząt jest oparte na pisemnej strategii, która określa i uzasadnia cele oraz metody kontroli i wyjątki. Zarządzanie jest prowadzone w konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami.	Written strategy and communication with interested and affected parties. Interviews with Forest Managers and consultation with local stakeholders, experts and government agencies. Weryfikatory i wytyczne: Pisemne strategie i dokumentacja komunikowania się z zainteresowanymi stronami oraz stronami poddanymi wpływom estrostry gospodarki leśnej. Wywiady z zarządzającymi i konsultacje z lokalnymi zainteresowanymi stronami, ekspertami i agencjami rządowymi.	
RA2012 40	10-year and annual hunting plans are prepared and approved based on the game census conducted in late winter and damages caused by game in forest stands and agricultural crops. Those plans include description and justification of objectives of wild animals control. The consultation of annual hunting plans are carried out with local governments (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Hunting Plan for season 2012/2013 and report on performed hunting plan in season 2011/2012 in hunting district no. 180). Szkody w drzewostanach i uprawach rolnych oraz zimowe szacunki stanu zwierzyny są podstawą sporządzania 10-letnich i rocznych planów łowieckich, które uwzględniają metody kontroli i metody zarządzania populacją dziko występujących zwierząt łownych. Roczne plany łowieckie są konsultowane z lokalnymi samorządami (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Roczny plan łowiecki na rok gospodarczy 2012/2013 oraz sprawozdanie z wykonania roku gospodarczego 2011/2012 w obwodzie łowieckim nr 180).	
Indicator 7.1.10	Verifiers & Guidance:	
There are appropriate maps (at a scale appropriate for planning and supervision activities) showing the forest resource base including protected areas, watercourses, roads and other features important for forest management. Maps should be prepared prior to	Maps and associated records Weryfikatory i wytyczne: Mapy i towarzyszące dokumenty	

<p>commencement of harvesting and road construction</p> <p>SLIMF:</p> <p>There are appropriate maps showing the forest resource base including protected areas, watercourses, roads and ownership.</p> <p>Sporządzone są mapy przedstawiające zasoby leśne łącznie z obszarami chronionymi, ciekami i urządzeniami melioracyjnymi, drogami oraz planowanymi działaniami gospodarczymi i stanem własności gruntów; przygotowanie map poprzedza dyskusję nad pozyskaniem i budową dróg</p>	
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest management plans are compiled together with numerous detailed maps (map of tree stands, map of nature protection, map of fire protection etc). Maps are made both in digital and analog. The latter ones are made in various scale ranging from 1:25 000 to 1:5 000, depending on the topic. All visited forest enterprises had maps. For the sake of detailed planning, maps in scales of 1:2 500 and 1: 1 000 are generated (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – map of nature-cultural values).</p> <p>Wraz z planami sporządzane są liczne mapy tematyczne (mapa drzewostanowa, mapa ochrony przyrody, mapa ochrony przeciwpożarowej itp.). Mapy sporządzone są w formie numerycznej i analogowej w zależności od treści w różnych skalach od 1:25 000 do 1:5 000. Wszystkie Nadleśnictwa posiadają mapy. Na potrzeby szczegółowego planowania generowane są mapy w skalach 1:2 500 i 1:1 000 (np. Nadleśnictwo Świerczyna – mapa walorów przyrodniczo-kulturowych).</p>
<p>Indicator 7.1.11</p> <p>Harvesting techniques and equipment are described and justified</p> <p>SLIMF:</p> <p>The plan describes harvesting methods and silviculture to ensure responsible management.</p> <p>Sporządzony jest opis i uzasadnienie stosowanych technik użytkowania lasu i wykorzystywanego sprzętu</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plan and operational controls.</p> <p>Interviews with staff</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urzędowania i protokoły kontroli realizacji</p> <p>Rozmowy z personelem</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Harvesting techniques are described in forest management plans (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Plan compiled for the period 01.01.2005-31.12.2014 – the clause no. 3.2 „Estimation of main forest utilization prescribed yield”). Harvesting methods are chosen according to the Silviculture Principles (ZHL) depending on forest habitat type (TSL), management objectives and natural conditions. Required equipment is described Specification of Essential Terms of a Contract during the public tenders (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Specification of Essential Terms of a Contracts for provision of forest services in Szczecinek Forest Enterprise in 2012, case no. SN-2710-11/11 – chapter VI, clause 2). However, the manner of description and justification of required harvesting techniques and equipment during preparation of documentation for public tender for provision of forest enterprises is to be verified during next surveillance audit. Observation 03 is raised.</p> <p>Plan urzędowania lasu określa podstawowe zadania z zakresu użytkowania głównego (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Plan Urzędowania Lasu sporządzony na okres 01.01.2005-31.12.2014, punkt 3.2 “ Określenie i przyjęcie etatów cięć użytkowania głównego”). Rodzaje rębni określone są w Zasadach Hodowli Lasu, w zależności od składu gatunkowego, typu siedliskowego lasu (TSL), celów gospodarki i warunków przyrodniczych. Wymagane techniki i używany sprzęt są precyzowane w SIWZ podczas przetargów na prace leśne (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na świadczenie usług leśnych na terenie Nadleśnictwa Szczecinek w roku 2012, nr sprawy: SN-2710-11/11 – rozdział VI, punkt 2). Jednakże, podczas najbliższego audytu okresowego zweryfikowany zostanie sposób opisu i uzasadnienie stosowanych technik użytkowania lasu i wykorzystywanego sprzętu na etapie sporządzania dokumentacji przetargowej na świadczenie usług leśnych w nadleśnictwach. Wniesiono obserwację 03.</p> <p>For each activity is prepared project of silviculture operation, which describes type of cutting, volume of wood, the course of extracting trails, type of skidding etc (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Wierzchowo Rangery, compartment 426a – harvesting plan draft).</p> <p>Dla każdej pozycji rębnej sporządzany jest projekt wykonania zabiegu gospodarczego opisujący rodzaj zastosowanej rębni, szacowaną masę do pozyskania, przebieg szlaków zrywkowych, rodzaj zrywki itp. (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Wierzchowo, pododdział 426a – szkic cięć użytkowania rębego).</p> <p>Compliance with requirements of that indicator was checked in all visited forest enterprises (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Gwda Wielka Rangery, compartment 90g – nest harvesting type IIIA).</p> <p>Zgodność z wymaganiami niniejszego wskaźnika sprawdzono we wszystkich wizytowanych nadleśnictwach (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Gwda Wielka oddział 90g - rębnia gniazdowa zupełna IIIA).</p>
<p>Indicator 7.1.12</p> <p>For large scale operations, planning includes short (operational/annual), medium (tactical/3-5 yearly) and long (strategic, rotation/harvesting cycle) term plans covering all operations and these shall be documented.</p> <p>For small-scale operations a long-term plan covering harvesting operations will be documented. The requirement for documented planning in small-scale operations will be decided by the scale, duration and</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plan and operational controls.</p> <p>Interviews with staff</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urzędowania i protokoły kontroli realizacji</p> <p>Rozmowy z personelem</p>

<p>intensity of the operation.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Only a long term plan as outlined in Indicators 7.1.2 to 7.1.11 is required</p> <p>Plan urządzania zawiera plany poziomu użytkowania: krótkoterminowe (1 rok) oraz długoterminowe (10 lat i więcej)</p>	
<p>RA2012 40</p>	<p>Annual harvesting plans are prepared based on the calculated volumes measured in compartments in previous year. Annual economical plans are the main basis for the short-term planning and are based on the 10-year forest management plan prescriptions, economical situation analysis and forecast of economical factors in the coming year. Harvesting levels and operations are compared with forest management plan prescriptions.</p> <p>Roczne plany pozyskania oparte są na szacunkach brakarskich. Roczne plany gospodarcze są sporządzane w oparciu o zapisy planu urządzania lasu, analizy ekonomiczne z roku poprzedniego oraz prognozy na przyszły rok. Poziom pozyskania jest monitorowany w odniesieniu do założeń planu urządzania lasu.</p> <p>Volume of harvesting included in forest management plans are prepared for 10 years. Annual plans constitute 1/10 of this volume. It was checked in all visited forest enterprises (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – 10 year cutting plan at the level of 704 340m³).</p> <p>Poziomy użytkowania zawarte w planie urządzania sporządzone są na okres 10 lat. Corocznie plany pozyskania stanowią 1/10 tej wielkości. Sprawdzono we wszystkich wizytowanych nadleśnictwach (np. Nadleśnictwo Złocieniec – dziesięcioletni etat 704 340 m³).</p>
<p>Indicator 7.1.13</p> <p>Plans are being implemented and any deviation from prescription or rate of progress is adequately justified; overall objectives will still be achieved and the ecological integrity of the forest maintained</p> <p>SLIMF:</p> <p>Plans are being implemented and deviations (whilst maintaining long term objectives) can be explained</p> <p>Zapisy zawarte w planach urządzania są realizowane przez personel, a odstępstwa wymagają stosownego uzasadnienia; w każdym przypadku muszą być zachowane główne cele i utrzymana ekologiczna integralność użytkowanego lasu</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plan and operational controls.</p> <p>Interviews with staff</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urządzania i protokoły kontroli realizacji</p> <p>Rozmowy z personelem</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>The plan defines the allowable harvesting level for the 10 year period, which can't be overdone. All prescriptions in forest management plan comply with FSC requirements (e.g. Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise compiled for period 01.01.2010 – 31.12.2019, approved by the decision of Minister of Environment dated 4th of April 2011 approving Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise, case number DL-lpn-611-36/15754/11/JŁ).</p> <p>After ministerial approval any changes in the management plans must be done in written form and justified. During the re-evaluation audit any no deviation from prescription consist in plans was found (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Register of actual timber harvesting in 2011).</p> <p>Plan określa wielkość etatu na 10 lecie, którego nie można przekroczyć. Wszystkie zapisy planu odpowiadają wymogom FSC (np. Plan Urządzania Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na okres 01.01.2010 - 31.12.2019, zatwierdzony decyzją Ministra Środowiska z dnia 7 kwietnia 2011 roku zatwierdzająca Plan Urządzania Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na lata 2010-2019, nr sprawy: DL-lpn-611-36/15754/11/JŁ).</p> <p>Po akceptacji przez Ministra Środowiska zmiany do jego zapisów muszą mieć formę pisemną z uzasadnieniem. Podczas audytu nie stwierdzono przekroczeń zapisów planu (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Wykonanie planu pozyskania w 2011 roku).</p>
<p>Criterion 7.2:</p>	<p>The management plan shall be periodically revised to incorporate the results of monitoring or new scientific and technical information, as well as to respond to changing environmental, social and economic considerations.</p> <p>Należy dokonywać okresowych rewizji planu urządzania, aby włączać do niego wyniki monitoringu, nowe informacje naukowe lub techniczne oraz reagować na zmieniające się warunki środowiskowe, społeczne i ekonomiczne</p>
<p>Indicator 7.2.1</p> <p>In large scale organisations, staff members with responsibility for the overall compilation and updating of the management plan are identified</p> <p>Powołany jest personel odpowiedzialny za gromadzenie wszelkiej dokumentacji wykorzystywanej do aktualizacji urządzania lasu</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Company procedures</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Procedury firmowe</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest management plans and nature protection programs are compulsory for all state owned forests. They are regularly revised. The process has a formal framework and is initiated by the director of RSDF. The revision of the forest management</p>

	<p>plans takes place every 10 years and is carried out based on commercial contracts signed with the state treasury company - the Forest Management and Forest Geodesy Office subsidiary in Szczecinek (e.g. Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise compiled for period 01.01.2010 – 31.12.2019).</p> <p>Plany zarządzania lasu oraz programy ochrony przyrody są obowiązkowe dla wszystkich lasów państwowych i są regularnie odnawiane. Plany zarządzania lasu są poddawane procesowi rewizji raz na 10 lat. Proces rewizji ma swoje formalne ramy i jest inicjowany przez Dyrektora RDLP. Przygotowanie planu zarządzania lasu oparte jest na umowach z Biurem Urządzania Lasu i Geodezji Leśnej Oddział w Szczecinku (np. Plan Urządzania Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na okres 01.01.2010 - 31.12.2019).</p>
<p>Indicator 7.2.2</p> <p>New scientific and technical developments in production forestry and biodiversity conservation are available at the FMU or Forest Managers have access to this information (Not applicable to SLIMF)</p> <p>Dane dotyczące rozwoju naukowego i technicznego w produkcji leśnej i ochronie różnorodności biologicznej są dostępne na terenie RDLP; zarządzający lasem mają dostęp do tych informacji</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Publications</p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne :</p> <p>Publikacje</p> <p>Wywiady z zarządzającymi</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Revision of forest management plan is conducted under the supervision of the expert team and it is based on guidelines included in "Instruction for forest management plan" and "Silviculture Principles" elaborated by acknowledged experts in the field of forestry. Employees of forest enterprises have access to the latest scientific and technical developments in field of forestry. Examples of close cooperation with acknowledged experts and universities were provided during the audit (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – the list of stakeholders). The General Director of State Forests introduced on 21st of November 2011 amended "Silviculture Principles" (decree no. 53), "Instruction on Fire Protection" (decree no. 54) and "Instruction for Forest Management Plan" (decree no. 55) as well as on 22nd of November 2011 updated "Instruction of Forest Protection" (decree no. 57). All guidelines have been implemented on January 2012 as documents adapted to the current legislation. Besides they also includes a number of new regulations aimed at standardizing and improving the effectiveness of forest management with consideration given to scientific and technical developments in production forestry and biodiversity conservation.</p> <p>Nowe plany zarządzania lasu opracowywane są pod nadzorem zespołu autorskiego w oparciu o wytyczne Instrukcji Urządzania Lasu oraz zalecenia zawarte w Zasadach Hodowli Lasu opracowane przez ekspertów z zakresu leśnictwa. Pracownicy nadleśnictw mają dostęp do najnowszych publikacji z zakresu leśnictwa. Prowadzona jest współpraca z naukowcami i ośrodkami akademickimi (np. Nadleśnictwo Świerczyna – lista stron trzecich). Dyrektor Generalny Lasów Państwowych wprowadził 21 listopada 2011 r. nowe „Zasady hodowli lasu” (zarządzenie nr 53), „Instrukcję ochrony przeciwpożarowej lasu” (zarządzenie nr 54) oraz „Instrukcję zarządzania lasu” (zarządzenie nr 55), a 22 listopada 2011 r. „Instrukcję ochrony lasu” (zarządzenie nr 57). Wszystkie dokumenty wchodzi w życie 1 stycznia 2012 r. Nowelizacja zasad i instrukcji nie tylko dostosowuje je do aktualnie obowiązujących przepisów, ale zawiera też szereg nowych regulacji, służących standaryzacji i zwiększeniu efektywności działań prowadzonych przez leśników, z uwzględnieniem aktualnego stanu wiedzy w dziedzinie nauk leśnych i przy wykorzystaniu dostępnych nowych technologii.</p>
<p>Indicator 7.2.3</p> <p>There is evidence that scientific and technical developments and results of monitoring are incorporated into revisions of policies, procedures and plans</p> <p>SLIMF:</p> <p>There is evidence that scientific and technical developments and results of monitoring are incorporated into revisions of plans</p> <p>Istnieją dowody włączenia osiągnięć naukowych i technicznych w plan zarządzania oraz istniejące procedury i politykę leśną</p> <p>7.2.3.1 Voivodship authorities, academic centres & environmental NGOs are included in the forest management revision process</p> <p>W prace rewizji planu zarządzania włączone są instytuty naukowo-badawcze, wojewodowie, pozarządowe organizacje ekologiczne i społeczne</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, scientific evidence.</p> <p>Evidence of revised planning</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, dowody naukowe.</p> <p>Dowody z rewizji planów</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>The Economical-Technical Commission (KZP/NTG/KPP) meetings are the integral part of the forest management plan revision process. Environmental and social NGOs, nature protection authorities and municipalities, scientists are invited; there is a system for complaint and comments raising. Records from Economical-Technical Commission (KZP/NTG/KPP) meetings were available in all visited forest enterprises, including the attendance record, the list of issues raised and the way of addressing the issues raised (e.g. Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).</p> <p>Introduction by the General Director of State Forests amended "Silviculture Principles" (decree no. 53), "Instruction on Fire Protection" (decree no. 54) "Instruction for Forest Management Plan" (decree no. 55) as well as "Instruction of Forest Protection" (decree no. 57) was to response to postulates of scientists and foresters from the field to implement latest scientific and technical developments into current guidelines.</p>

	<p>New instruction was adopted by the General Director of State Forests – No. 12 (ZU-7019-3/09) from 9 February 2009 on the forest management plan revision process, which extends the public consultation procedures.</p> <p>Posiedzenia Komisji Założeń Planu / Narad Techniczno-Gospodarczych / Komisji Projektu Planu stanowią ważny element rewizji planu urządzania lasu. Strony zainteresowane są zapraszane na spotkania otwierające i zamykające podczas przygotowywania nowego planu urządzania lasu. Istnieje system skarg i komentarzy oraz ich uwzględniania. Zapisy z posiedzeń Komisji Założeń Planu / Narad Techniczno-Gospodarczych / Komisji Projektu Planu zawierają wszystkie niezbędne informacje – w tym konsultacje społeczne oraz komentarze i propozycje stron trzecich (np. Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku).</p> <p>Wprowadzenie przez Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych nowych „Zasad hodowli lasu” (zarządzenie nr 53), „Instrukcji ochrony przeciwpożarowej lasu” (zarządzenie nr 54) „Instrukcji urządzania lasu” (zarządzenie nr 55), „Instrukcji ochrony lasu” (zarządzenie nr 57) jest odpowiedzią na głosy środowisk naukowców i praktyków, którzy postulowali konieczność zmiany w tych dokumentach.</p> <p>Zostało wydane nowe Zarządzenie nr 12 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z dnia 9 lutego 2009 (Nr 12: ZU-7019-3/09) dotyczące zasad sporządzania planu urządzania lasu, które rozszerza zakres konsultacji społecznych.</p>
<p>Indicator 7.2.4</p> <p>There is evidence that changing environmental, social and economic considerations have been included in the revision of the management plan</p> <p>Uwzględniane są zachodzące zmiany w zakresie ochrony środowiska, zagadnienia społeczne oraz gospodarcze</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, scientific evidence.</p> <p>Evidence of revised planning</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającym, dowody naukowe</p> <p>Dowody z rewizji planów</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Changing environmental, social and economic considerations are included during revision of each forest management plan and are reflected and described in separate chapter (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Plan, clause 2 “Analysis of the forest management over the former 10 year period”).</p> <p>Plany urządzania lasu zawierają rozdział analizujący gospodarkę leśną w minionym okresie, gdzie wyszczególnionei opisane są zmiany w zakresie spraw przyrodniczych, społecznych i gospodarczych (np. Nadleśnictwo Szczecinek– Plan Urządzania Lasu, punkt 2 „Analiza gospodarki leśnej w minionym okresie”).</p> <p>Changes in environment are analyzed on daily basis (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – the letter from the Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin concerning setting up the nest buffer zone of the Black stork, <i>Ciconia nigra</i>, case no. WOPN.6442.12.2011.MK).</p> <p>Na bieżąco analizowane są zmiany zachodzące w środowisku naturalnym (np. Nadleśnictwo Świerczyna – pismo z RDOŚ w Szczecina z dnia 31.08.2011 roku dotyczące ustanowienia strefy ochrony wokół gniazda bociana czarnego, <i>Ciconia nigra</i>, znak sprawy WOPN.6442.12.2011.MK).</p>
<p>Indicator 7.2.5</p> <p>In large scale operations a timetable for the periodic revision of the management plan is documented and adhered to</p> <p>Przestrzegany i dokumentowany jest harmonogram okresowej rewizji planu urządzania</p> <p>7.2.5.1 Management plans are revised in the period of each 10 years</p> <p>Plan urządzania jest uaktualniany co 10 lat</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management revision timetable and status of current management plan</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Harmonogram rewizji planów i status aktualnego planu urządzania</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest management in the State Forests is conducted in accordance with the forest management plan (article 7.1 of Forestry Act). All forest enterprises of RDSF in Szczecinek have valid forest management plans. In headquarters of RDSF in Szczecinek there is detail revision schedule of all forest management plans submitted during document review. All plans are regularly revised. No delay was observed (schedule of revision of forest management plans in RDSF in Szczecinek was submitted in headquarters of RDSF in Szczecinek. Validity of forest management plans was checked in all visited forest enterprises (e.g. Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise compiled for period 01.01.2010 – 31.12.2019, approved by the decision of Minister of Environment dated 4th of April 2011 approving Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise, case number DL-lpn-611-36/15754/11/JŁ).</p> <p>Zgodnie z polskim prawem gospodarka w lasach skarbu państwa prowadzona jest według planu urządzania lasu (artykuł 7.1 Ustawy o Lasach). Wszystkie nadleśnictwa wchodzące w skład RDLP w Szczecinku mają ważne plany urządzania lasu. W siedzibie RDLP w Szczecinku znajduje się i jest przestrzegany szczegółowy harmonogram sporządzania planów urządzania lasu, przedstawiony podczas przeglądu dokumentów. Wszystkie plany są regularnie odnawiane. Nie odnotowano opóźnień - przedstawiony w siedzibie RDLP w Szczecinku harmonogram rewizji planów urządzania lasu. Sprawdzono aktualność planów urządzania lasu w wizytowanych nadleśnictwach (np. Plan Urządzania Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na okres 01.01.2010 - 31.12.2019, zatwierdzony decyzją Ministra Środowiska z dnia 7 kwietnia 2011 roku zatwierdzająca Plan Urządzania Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na lata 2010-2019, nr sprawy: DL-lpn-611-36/15754/11/JŁ).</p>

<p>Criterion 7.3: Forest workers shall receive adequate training and supervision to ensure proper implementation of the management plan</p> <p>Pracownicy powinni odbywać dostateczną ilość szkoleń w celu właściwej realizacji planu zarządzania.</p>	
<p>Indicator 7.3.1</p> <p>Forest workers at all levels of skill and responsibility are appropriately educated and trained in the tasks they are assigned to and company policy and procedures.</p> <p>SLIMF:</p> <p>Forest workers at all levels of skill and responsibility are appropriately trained in the tasks they are assigned to.</p> <p>Pracownicy wykonujący zabiegi i prace leśne posiadają wykształcenie i przygotowanie zawodowe stosowne do powierzonych im obowiązków tak, aby móc realizować zasady gospodarki leśnej i obowiązujące procedury; wszyscy pracownicy powinni posiadać stosowne zaświadczenia o wykształceniu i przeszkoleniu.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Training records</p> <p>Interviews with workers and management</p> <p>Field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Protokoły szkoleń</p> <p>Wywiady z pracownikami i zarządem</p> <p>Obserwacje terenowe</p>
<p>RA2012 40</p> <p>Most of forest operations are performed by employees of private contractors under the strict supervision of rangers. Many of forest contractors are former employees of forest enterprises. Forest enterprises include in the documentation of announced public tenders for provision of forest services appropriate clauses that require from forest contractors to dispose forest workers with suitable education, skills and training (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Specification of Essential Terms of a Contracts for provision of forest services in Szczecinek Forest Enterprise in 2012, case no. SN-2710-11/11 – chapter VI, clause 2). Forest contractors submit lists with relevant information on forest workers who will be performing silvicultural operations (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – public tender documentation submitted by forest contractor Maxiums Maxlass).</p> <p>Prior to the work commencement, forest workers who carry out forestry operations, are instructed by rangers in accordance to the type and scope of work to be performed. Ranger indicates in the field the borders of operation, explains the rules for felling, shows extracting trails and temporary timber depots, location of high conservation values objects and places with biogroups to be left out, explains safety regulations and emphasizing that if H&S requirements are not meet the work will be ceased. It was confirmed during field visit (e.g. Bytów Forest Enterprise, Modrzewo Rangery, compartment 259g). Instruction given by ranger is confirmed by forest contractor by means of signature put on the work order (e.g. Work order no. 21 dated 04.04.2012 in Drawsko Forest Enterprise).</p> <p>Większość prac w lesie wykonują prywatni wykonawcy (ZUL) pracujący pod bezpośrednim nadzorem leśniczych. Wielu z nich to byli pracownicy nadleśnictw. Nadleśnictwa ogłaszając przetargi na świadczenie usług z zakresu gospodarki leśnej wymagają od wykonawców dysponowania osobami o odpowiednim wykształceniu i przygotowaniu zawodowym (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na świadczenie usług leśnych na terenie Nadleśnictwa Szczecinek w roku 2012, nr sprawy: SN-2710-11/11 – rozdział VI, punkt 2). Wykonawcy przedstawiają wykazy wraz z niezbędnymi informacjami na temat osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia (np. Nadleśnictwo Szczecinek – dokumentacja przetargowa przedstawiona przez konsorcjum Maximus Maxlass).</p> <p>Pracownicy wykonujący zabiegi i prace leśne przed przystąpieniem do prac przechodzą szkolenie stanowiskowe stosownie do rodzaju i zakresu prac. Leśniczy wskazuje granice objęte zabiegiem, objaśnia zasady ścinki drzew, wskazuje przebieg szlaków zrywkowych, miejsca składowania drewna, przepisy BHP (wraz z informacją, że w przypadku nie spełniania wymagań BHP wykonawca zostanie odsunięty od pracy), lokalizację cennych przyrodniczo elementów, lokalizację pozostawianych biogrup. Zostało to potwierdzone podczas wizyt w terenie (np. Nadleśnictwo Bytów, Leśnictwo Modrzewo, oddział 259g - rębnia gniazdowa zupełna IIIA). Zleceniobiorca potwierdza przeprowadzony instruktarz swoim podpisem na zleceniu (np. Zlecenie nr 21 z 04.04.2012 z Nadleśnictwa Drawsko).</p>	
<p>Indicator 7.3.2</p> <p>Managers and supervisors (including those employed by contractors) have received adequate education, training or experience to ensure that they are able to plan and organize forestry operations in accordance with organisations' plans, policies and procedures</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Personel zarządzający oraz nadzorujący posiada stosowne wykształcenie i przygotowanie zawodowe, aby móc planować i organizować prace w zgodzie z zasadami gospodarki leśnej i obowiązującymi procedurami.</p> <p>7.3.2.1 <u>Large and medium FMU-s:</u> relevant staff shall receive training in biodiversity issues.</p> <p>Zarządzający lasami o dużej i średniej powierzchni: pracownicy zostali przeszkoleni w zakresie zagadnień związanych z różnorodnością biologiczną.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Training records</p> <p>Interviews with staff</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Protokoły szkoleń</p> <p>Rozmowy z personelem</p>

RA2012 40	<p>All forest staff has good education (secondary or university forestry education). Guidelines for adequate education are included in the Corporate Collective Labour Agreement for Employees of the State Forests, while the general provision for forest staff training are described in the Decree no. 86 issued by General Director of State Forests on 19.09.2003.</p> <p>Annually Department of Organization and Staff releases the training schedule based on the needs expressed by forest enterprises and training plans of each department in RDSF in Szczecinek (e.g. Training plan for employees of RDSF in Szczecinek for 2012). The scope of training organized for all staff of RDSF in Szczecinek covers a broad spectrum including trainings on biodiversity and nature protection issues (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – official letter distributed to all forest enterprises informing on scheduled training on nature conservation organized on 04-05.06.2012 in Orzechowo).</p> <p>Kadra służby leśnej posiada odpowiednie wykształcenie (co najmniej technikum leśne, a także wyższe studia na wydziałach leśnictwa). Wytyczne dotyczące wykształcenia pracowników nadleśnictw zawarte są w Ponadzakładowym Układzie Zbiorowym Pracy dla Pracowników Państwowego Gospodarstwa Leśnego Lasy Państwowe, podczas gdy ogólne zalecenia dotyczące szkoleń personelu zawarte są w Zarządzeniu Nr. 86 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 19.09.2003 r.</p> <p>Każdego roku Wydział Organizacji i Kadr opracowuje plan roczny szkoleń oparty na potrzebach zgłaszanych przez nadleśnictwa oraz planach szkoleniowych wydziałów RDLP (np. Plan szkoleń dla pracowników RDLP w Szczecinku na rok 2012). Zakres szkoleń, przygotowany między innymi dla personelu zarządzającego i nadzorującego, obejmuje szerokie spektrum merytoryczne, w tym szkolenia z zakresu bioróżnorodności prowadzone są w ramach prac siedliskowych i urządzania lasu (np. siedziba RDLP w Szczecinku – pismo informujące o zaplanowanym szkoleniu w LOS "Leśnik" w Orzechowie w dniach 4-5 czerwca 2012 z zakresu ochrony przyrody).</p>
<p>Indicator 7.3.3</p> <p>All activities are supervised and monitored sufficiently to ensure that plans, policies, procedures and contract specifications (for contractors) are adequately implemented</p> <p>Wszystkie działania są nadzorowane i monitorowane w stopniu umożliwiającym ocenę właściwego wdrażania planów, zasad, procedur i warunków umów</p>	<p>Verifiers & Guidance: Operational procedures</p> <p>Interviews with staff. Weryfikatory i wytyczne: Procedury operacyjne Rozmowy z personelem</p>
RA2012 40	<p>All activities in the forest are checked by the supervising engineer and the deputy of forest enterprise director as well as a sample is checked from the level of RDSF. The Regional Directorate carries out controls to check whether decisions of the Regional Director are being implemented. Specific issues are checked by staff from the relevant departments (silviculture, training, forest protection etc.). Report of each visit is made and afterwards is sent to the Regional Director who formally is responsible for preparing corrective action plan.</p> <p>Ministry of Environment and the General Directorate make their regular monitoring too.</p> <p>Wszystkie działania kontrolowane są przez inżynierów nadzoru i zastępcę nadleśniczego oraz wrywkowo z poziomu RDLP. Regionalna Dyrekcja prowadzi kontrole co kwartał. Ich celem jest sprawdzenie stopnia i sposobu realizacji decyzji Dyrektora Regionalnego. Poszczególne zagadnienia są kontrolowane przez wyspecjalizowany personel z różnych wydziałów (hodowla lasu, szkolenia, ochrona lasu itp.). Każdą kontrolę kończy raport przekazany Regionalnemu Dyrektorowi, który jest odpowiedzialny za sformułowanie działań naprawczych.</p> <p>Dodatkowo Minister Środowiska i Generalna Dyrekcja również dokonują regularnych kontroli.</p> <p>At the forest enterprise level, the control is conducted by staff on daily basis. Except from financial control, the main inspection duties are carried out by the supervising engineer who is based in the headquarters of forest enterprise, but is responsible for checking that all field operations managed by rangers are carried out properly. Any issues, which are identified are recorded in the supervising engineer's duty book and communicated to the forest enterprise director via reports. If major issues arise these are discussed at a monthly meeting in the headquarters of forest enterprise. Minutes of these meetings are produced and must be signed both by the forest enterprise director and rangers to confirm that they were present and understood and decisions made.</p> <p>Na poziomie nadleśnictw nadzorowanie prowadzone jest na bazie codziennych obowiązków personelu. Poza kontrolą finansową główne obowiązki kontrolne są wypełniane przez Inżyniera nadzoru pracującego w biurze nadleśnictwa, lecz będącego odpowiedzialnym za kontrolę wszystkich prac terenowych prowadzonych przez leśniczych. Wszystkie stwierdzone zagadnienia są zapisywane w książce służbowej inżyniera nadzoru i przekazywane nadleśniczemu w formie raportów. Gdy pojawiają się ważne sprawy, są one omawiane przez nadleśniczych na comiesięcznych naradach. Narady są protokołowane i podpisywane przez nadleśniczych jako dowód ich obecności i zrozumienia podjętych decyzji.</p> <p>Supervision and monitoring of forest operation conducted from the level of RDSF, forest enterprises and rangeries was checked during the document review (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – protocol dated 11.10.2011 from conducted control of compliance with H&S requirements in Manowo Forest Enterprise, case no. DB-0941-8/11).</p> <p>Podczas przeglądu dokumentów sprawdzono nadzór i monitoring prowadzony z poziomu RDLP, nadleśnictwa i leśnictwa (np. siedziba RDLP w Szczecinku – protokół z dnia 11.10.2011 z kontroli stanu BHP w Nadleśnictwie Manowo, nr sprawy: DB-0941-8/11).</p> <p>Additionally, each project of silviculture operation needs to be verified by the supervising engineer and approved by deputy of forest enterprise director (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Wierzchowo Rangery, compartment 426a – harvesting plan draft).</p> <p>Również każdy szkic zrębowy lub trzebieżowy jest weryfikowany przez inżyniera nadzoru i zatwierdzany przez zastępcę nadleśniczego (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Wierzchowo, pododdział 426a – szkic cięć użytkowania rębego).</p>
<p>Indicator 7.3.4</p> <p>Evidence of formal or informal training exists in the field Istnieją dowody na prowadzenie formalnych i</p>	<p>Verifiers & Guidance: Interviews with workers and field observations</p>

<p>nieformalnych szkoleń w terenie</p> <p>7.3.4.1. New elements, information and solution implemented to forest management plan while its revision process are systematically and efficiently communicated for relevant workers and contractors Nowe elementy, informacje i rozwiązania wprowadzane do planu urządzania lasu podczas jego rewizji są w sposób zaplanowany i skuteczny komunikowane pracownikom i wykonawcom, dla których mają znaczenie</p> <p>7.3.4.2 Workers do not threat any requirement of forest management plan as well as Nature Conservation Program W swojej pracy pracownicy nie naruszają zapisów planu urządzania lasu, w tym zapisów programu ochrony przyrody</p>	<p>Weryfikatory i wytyczne: Rozmowy z pracownikami i obserwacje terenowe</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>All employees and contractors take part in training programs. During visits in forest enterprises records were available (e.g. Training plan for employees of RDSF in Szczecinek for 2012; Drawsko Forest Enterprise – protocol from training on H&S issues organized for forest contractors, dated 30.07.2010; Szczecinek Forest Enterprise – invitation for training send to all forest contractors working in Szczecinek Forest Enterprise). New elements, information and solution are discussed during monthly meetings in each forest enterprise.</p> <p>Pracownicy i podwykonawcy biorą udział w programach szkoleń (np. Plan szkoleń dla pracowników RDLP w Szczecinku na rok 2012; Nadleśnictwo Drawsko – Protokół z przeprowadzonego szkolenia BHP dla właścicieli Zakładów Usług Leśnych z dnia 30.07.2010; Nadleśnictwo Szczecinek – zaproszenie na szkolenie wysłane 16.02.2012 r. do wszystkich ZUL pracujących w Nadleśnictwie). Nowe elementy, informacje i rozwiązania są w sposób jasny komunikowane podczas spotkań i narad w poszczególnych nadleśnictwach.</p> <p>Harvesting plan drafts with all relevant information are attached to each work orders forwarded to forest contractors (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Wierzchowo Rangery, compartment 426a – harvesting plan draft). Forest workers are instructed by rangers about the site prior to commencement of harvesting operation. It was confirm during the interviews (e.g. Manowo Forest Enterprise, Rosnowo Rangery, compartment 147 – interview with forest contractors).</p> <p>No breach of either forest management plans or nature protection programs was found.</p> <p>Szkice zrębowe dołączane są do zleceń i zawierają wszystkie wytyczne zapisów planu urządzania lasu (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Wierzchowo, pododdział 426a – szkic cięć użytkowania rębego). Pracownicy zakładów usług leśnych są instruowani przez leśniczych każdorazowo przed rozpoczęciem prac. Było to sprawdzone podczas wizyt terenowych w leśnictwach (np. Nadleśnictwo Manowo, Leśnictwo Rosnowo, oddział 147c – rozmowa z pracownikami i właścicielem Zakładu Usług Leśnych).</p> <p>Nie stwierdzono naruszenia zapisów planów urządzania lasu lub programów ochrony przyrody.</p>
<p>Indicator 7.3.5</p> <p>In <u>large scale organisations</u> a formal long-term training plan should be available</p> <p>Jest dostępny długoterminowy plan szkoleń formalnych</p>	<p>Verifiers & Guidance: Strategic training plan Weryfikatory i wytyczne: Strategiczny plan szkoleń</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>The general provision for forest staff training are described in the Decree no. 86 issued by General Director of State Forests on 19.09.2003. Department of Organization and Staff likewise individual forest enterprises release the long-term training schedule (e.g. Training plan for employees of RDSF in Szczecinek for 2012). However, during document review it was found that in some forest enterprises a long-term training plans are not compiled (e.g. Świerczyna Forest Enterprise). CAR 11 is raised.</p> <p>Ogólne zalecenia dotyczące szkoleń personelu zawarte są w Zarządzeniu Nr. 86 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z 19.09.2003r. Wydział Organizacji i Kadr oraz poszczególne nadleśnictwa opracowują długoterminowy plan szkoleń (np. Plan szkoleń dla pracowników RDLP w Szczecinku na rok 2012). Jednakże, podczas przeglądu dokumentów w niektórych wizytowanych nadleśnictwach stwierdzono brak planu szkoleń (np. Nadleśnictwo Świerczyna). Wniesiono PDK 11.</p> <p>On 12th of September 2012 RDSF in Szczecinek submitted to SGS Poland written corrective action plan (letter with no.: ZO-2-260-6/12) setting out an information on close-out of minor CAR 11. Simultaneously objective evidences for closeout of this minor CAR 11 was provided - long-term training plan was compiled in Świerczyna Forest Enterprises. CAR 11 was closed out.</p> <p>12 września 2012 RDLP w Szczecinku przesała do SGS Polska plan działań korygujących (pismo o nr sprawy: ZO-2-260-6/12) przedstawiający szczegóły realizacji drugorzędnych poleceń działań korygujących PDK 11. Jednocześnie przedstawiono dowody z zamknięcia niezgodność drugorzędnej PDK 11 - plan szkoleń na 2012 rok został sporządzony w Nadleśnictwie Świerczyna. PDK 11 zostało zamknięte.</p>

<p>Criterion 7.4: While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the primary elements of the management plan, including those listed in Criterion 7.1 above.</p> <p>Uwzględniając zasadę poufności informacji, zarządzający powinni publicznie udostępnić podstawowe elementy planu zarządzania łącznie z elementami wymienionymi w Kryterium 7.1</p>	
<p>Indicator 7.4.1</p> <p>There are publicly available statements (available in printed versions or published on the Internet) that provide an up-to-date summary of the primary management plan elements listed in 7.1 at company level</p> <p>SLIMF: The management plan, or a summary of it (which includes the information required by Indicators 7.1.2 to 7.1.11 is available for the public to see on request.</p> <p>Istnieją publicznie dostępne materiały (w formie papierowej lub jako publikacje internetowe) prezentujące główne elementy planu zarządzania zgodnie z elementami wymienionymi w kryterium 7.1</p> <p>7.4.1.1 There is a staff member responsible for the public statement on management plans</p> <p>Istnieje osoba odpowiedzialna za publiczne oświadczenia dotyczące planu zarządzania</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Public Summary of Management Plan</p> <p>SLIMF: Management Plan is available</p> <p>Weryfikatory i wytyczne: Publiczne streszczenie planu zarządzania</p> <p>SLIMF: Plan zarządzania jest dostępny</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Relevant information is publicly available (e.g. Szczecinek Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa; RDSF in Szczecinek: http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22). The records are also accessible for the public on request at headquarters of each forest enterprise. The information on the public availability is put up on the Internet (e.g. website of Złocieniec Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_zlocieniec/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa). In addition, promotional and informational material are released in individual forest enterprises.</p> <p>In each forest enterprise there is a person responsible for the public statement on management plans (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Tadeusz Krajewski).</p> <p>Stosowne informacje są dostępne publicznie (np. strona internetowa Nadleśnictwo Szczecinek: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa; RDLP w Szczecinku: http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22). Informacje zawarte w planach zarządzania lasu są dostępne również na życzenie stronom zainteresowanym w siedzibie RDLP w Szczecinku lub w poszczególnych nadleśnictwach. Informacja ta dostępna jest również na stronach internetowych poszczególnych nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Złocieniec: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_zlocieniec/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa). Wydawane są także ogólne materiały informacyjno-promocyjne.</p> <p>W każdym nadleśnictwie jest osoba odpowiedzialna za publiczne oświadczenia dotyczące planu zarządzania lasu (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Tadeusz Krajewski).</p> <p>Information presented on Sławno Forest Enterprise website still does not present up-to-date data on annual prescribed cut. CAR 18 raised during surveillance audit in 2011 was closed out and simultaneously new major CAR M01 was raised.</p> <p>Informacje prezentowane na stronie internetowej Nadleśnictwa Sławno w dalszym ciągu nie zawierają aktualnych danych na temat średniorocznego rozmiaru użytkowania grubizny w Nadleśnictwie. PDK 18 wniesione podczas audytu okresowego w 2011 zostało zamknięte i jednocześnie wniesiono zasadnicze PDK M01.</p> <p>On 13th of June 2012 RDSF in Szczecinek submitted to SGS Poland written corrective action plan setting out a detailed schedule and information on closeout of major CAR 01. As a result of implemented corrective actions data on annual prescribed cut presented on the website of Sławno Forest Enterprise was updated. In addition, all forest enterprises of RDSF in Szczecinek were obliged to verify and update the information posted on their websites and confirm the implementation of corrective actions (the letter from RDSF in Szczecinek dated 25.06.2012, case no.: ZO-2-731-1/12). Major CAR M01 was closed out.</p> <p>13 czerwca 2012 RDLP w Szczecinku przesała do SGS Polska plan działań korygujących przedstawiający szczegółowy harmonogram zamknięcia niezgodności zasadniczej M01. W rezultacie wdrożonych działań korygujących informacje prezentowane na stronie internetowej Nadleśnictwa Sławno, dotyczące średniorocznego rozmiaru użytkowania grubizny, zostały zmienione. Ponadto wszystkie nadleśnictwa RDLP w Szczecinku zostały zobligowane do sprawdzenia i zaktualizowania informacji zamieszczonych na swoich stronach internetowych oraz do potwierdzenia realizacji polecenia działań korygujących (pismo z RDLP w Szczecinku z 25.06.2012, znak sprawy: ZO-2-731-1/12). Zasadnicze PDK M01 zostało zamknięte.</p>

PRINCIPLE 8: MONITORING AND ASSESSMENT:

MONITORING SHALL BE CONDUCTED - APPROPRIATE TO THE SCALE AND INTENSITY OF FOREST MANAGEMENT – TO ASSESS THE CONDITION OF THE FOREST, YIELDS OF FOREST PRODUCTS, CHAIN OF CUSTODY, MANAGEMENT ACTIVITIES AND THEIR SOCIAL AND ENVIRONMENTAL IMPACTS

ZASADA 8: MONITOROWANIE I OCENA:

NALEŻY PROWADZIĆ MONITOROWANIE, STOSOWNIE DO ZAKRESU I INTENSYWNOŚCI GOSPODARKI LEŚNEJ, W CELU DOKONANIA OCENY STANU LASU, POPYTU NA PRODUKTY LEŚNE, KONTROLI POCHODZENIA PRODUKTU (ANG. CHAIN OF CUSTODY), DZIAŁAŃ GOSPODARCZYCH ORAZ ICH WPŁYWU SPOŁECZNEGO I ŚRODOWISKOWEGO.

Criterion 8.1 The scale and intensity of forest management operations as well as the relative complexity and fragility of the affected environment should determine the frequency and intensity of monitoring. Monitoring procedures should be consistent and replicable over time to allow comparison of results and assessments of change.

Częstotliwość oraz intensywność monitorowania powinna zależeć od skali i intensywności działań gospodarczych, oraz stopnia złożoności i wrażliwości środowiska, którego te działania dotyczą. Procedury monitorowania powinny być spójne i powtarzalne, tak aby można było dokonywać porównywania wyników oraz przeprowadzać oceny

Wskaźnik 8.1.1

All activities that require monitoring are identified. For large scale organisations these shall be documented in a monitoring programme.

Wszystkie działania wymagające monitorowania są zidentyfikowane i udokumentowane w programie monitoringu

Verifiers & Guidance:

Interviews with Management and environmental specialists/stakeholders

Monitoring programme**Weryfikatory i wytyczne:**

Wywiady z zarządzającymi specjalistami w zakresie problemów ekologicznych /zainteresowanymi stronami

Program monitoringu

RA2012 40

Internal regulations (ordinances, decrees), work instructions, Silviculture Principles, Forest Protection Instruction identify all the activities that require monitoring in terms of operational, environmental and social aspects. Monitoring include not only readily available data on abovementioned aspects but primarily refers to their analysis. Changing environmental, social and economic considerations are included during revision of each forest management plan and are reflected in separate chapter (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Plan, clause 2 “Analysis of the forest management over the former 10 year period”). During the revision of forest management plan all monitoring results gathered by rangers are analyzed and considered in accordance with the “Instruction for forest management plan” – chapter III “Analysis of forest management in the previous planning period”. Proposals included are discussed during Economical-Technical Commission meetings / Commissions on Draft of Forest Management Plan (e.g. Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).

Thorough controls and monitoring are carried out on various level. The Regional Directorate of State Forests in Szczecinek has a regular formal control over all forest enterprises. Annually, Department of Control and Public Communication prepares the schedule of problematic controls according to the rules stipulated in the Decree no. 38 issued by the General Director of State Forests on 14.05.2008 and schedule of verifying controls. It was confirmed during interview with the Head of Department of Control and Properties Protection in RDSF in Szczecinek.

Zarządzenia wewnętrzne, instrukcje robocze, Zasady Hodowli Lasu, Instrukcja Ochrony Lasu identyfikują wszystkie działania wymagające monitoringu, zarówno w aspekcie gospodarczym, ekologicznym i społecznym. Monitoring polega nie tylko na posiadaniu danych o wyżej wymienionych aspektach, ale przede wszystkim na ich analizowaniu. Plany zarządzania lasu zawierają rozdział analizujący gospodarkę leśną w minionym okresie, gdzie wyszczególnione są zmiany w zakresie spraw przyrodniczych, społecznych i gospodarczych (np. Nadleśnictwo Szczecinek– Plan Urządzania Lasu, punkt 2 „Analiza gospodarki leśnej w minionym okresie”). Podczas prac nad rewizją planu zarządzania lasu wszystkie wyniki monitoringu są poddawane analizie oraz brane pod uwagę zgodnie z Instrukcją Urządzania Lasu – część III „Analiza gospodarki leśnej w minionym okresie”. Propozycje wynikające z nich są omawiane podczas posiedzeń KTG/KPP (np. Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku).

Gruntowne kontrole i monitoring prowadzone są na różnych poziomach. RDLP w Szczecinku prowadzi rzetelny system nadzoru i monitoringu nad działaniami wszystkich podległych nadleśnictw. Corocznie Wydział Kontroli przygotowuje plany kontroli problemowych zgodnie z zasadami kontroli instytucjonalnej w jednostkach organizacyjnych Lasów Państwowych zawartymi w Zarządzeniu nr 38 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z dnia 14 maja 2008 roku oraz kontroli sprawdzających. Potwierdzono to podczas rozmowy z naczelnikiem Wydziału Kontroli i Ochrony Mienia przy RDLP w Szczecinku.

Wskaźnik 8.1.2

The frequency, intensity and expense of monitoring are defined and is appropriate to the scale and intensity of the forest management operations and the sensitivity of the receiving environment

SLIMF:**Verifiers & Guidance:**

Monitoring programmes

SLIME:

Manager's field notes

Manager's description of how monitoring is done.

<p>Monitoring should be done in a consistent and replicable way over time to allow comparison of results and assessment of change.</p> <p>Ustalony jest właściwy zakres i częstotliwość monitoringu odpowiednio do skali i intensywności prowadzonych prac oraz wrażliwości środowiska</p>	<p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Programy monitoringu</p> <p><u>SLIME:</u></p> <p>Zapiski terenowe zarządzających (zapisy w książkach służbowych)</p> <p>Opis sposobu prowadzenia monitoringu</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Thorough controls and monitoring are carried out on various level. Individual forest enterprises of the Regional Directorate of State Forests in Szczecinek carry out reliable controls in all subordinate rangeries. Monitoring of forest growth and detailed inventories of forest resources are conducted every 10 years during the revision of the forest management plan. Monitoring of pests and diseases is based on the "Forest Protection Instruction" and is carried out systematically. Monitoring of natural regeneration and reforestation / afforestation effectiveness is monitored in fixed periods: the first assessment is carried out two years, the second one 5 years after reforestation / afforestation have been completed. Assessment of populations of game species and damage incurred by them are carried out regularly each spring (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Hunting Plan for season 2012/2013 and report on performed hunting plan in season 2011/2012 in hunting district no. 180). The post harvesting site monitoring is carried out by rangers and control engineer directly during and after the works (e.g. Drawsko Forest Enterprise – acceptance protocol of forest works conclusion number 118/05/02 from the period 01.04.2012-30.04.2012). Nature monitoring must be carried out by rangers and its results are reported to headquarters of relevant forest enterprises. Detailed procedures of conducted nature monitoring such as frequency and methodology have been implemented on the basis of requirements of the decree no. 5 issued by the Director of RDSF in Szczecinek on 2nd of March 2010 concerning preserving of death wood resources and increasing of biodiversity within RDSF in Szczecinek (case no.: ZL-732-6/10).</p> <p>Another important source of monitoring data on the state of forest in the whole country, regardless of form of ownership, is the National Forest Inventory, which must be carried out according to the provisions of the Forestry Act. National Forest Inventory in Poland allows for comprehensive assessment of forest environment and its abiotic elements (especially soil and water) in terms of protective, productive (timber and non-timber) and social functions of the forest.</p> <p>Gruntowne kontrole i monitoring prowadzone są na różnych poziomach. Nadleśnictwa prowadzą rzetelny system nadzoru i monitoringu nad działaniami wszystkich podległych leśnictw. Monitoring wskaźników charakteryzujących drzewostany jest prowadzony przynajmniej raz na 10 lat podczas rewizji planu zarządzania lasu. Monitoring szkodników owadzych i innych zagrożeń biotycznych jest oparty na Instrukcji Ochrony Lasu i jest prowadzony bardzo starannie i systematycznie. Monitoring odnowień naturalnych i upraw leśnych (odnowień i zalesień) prowadzony jest w różnych okresach: pierwszą ocenę prowadzi się po dwóch, a następną po pięciu latach od przeprowadzenia prac. Każdej wiosny następuje ocena liczebności zwierzyny oraz szkód przez nią powodowanych (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Roczny plan łowiecki na rok gospodarczy 2012/2013 oraz sprawozdanie z wykonania roku gospodarczego 2011/2012 w obwodzie łowieckim nr 180). Pozyccje po wykonaniu pozyskania są kontrolowane przez leśniczego i inżyniera nadzoru (np. Nadleśnictwo Drawsko – protokół odbioru robót w zakresie zagospodarowania lasu nr 118/05/02 w okresie od 01.04.2012 do 30.04.2012). Monitoring przyrodniczy prowadzony jest przez leśniczych a jego wyniki są przekazywane do siedzib właściwych terytorialnie nadleśnictw. Sposób prowadzenia monitoringu, szczegółowo opisuje zarządzenie nr 5 wydane przez Dyrektora RDLP w Szczecinku z 2 marca 2010 roku w sprawie ochrony zasobów rozkładającego się drewna oraz zwiększenia różnorodności biologicznej w ekosystemach leśnych na terenie RDLP Szczecinek (znak sprawy: ZL-732-6/10).</p> <p>Istotnym źródłem informacji o stanie lasów w całej Polsce, bez względu na formę ich własności, jest wielkoobszarowa inwentaryzacja stanu lasu, której potrzeba prowadzenia została zapisana w ustawie o lasach. Prowadzony monitoring pozwala na ocenę środowiska leśnego w powiązaniu z czynnikami abiotycznymi (szczególnie gleba i woda) w aspekcie pełnionych przez las funkcji ochronnych, produkcyjnych (drzewnych i niedrzewnych) i społecznych.</p>
<p>Wskaźnik 8.1.3</p> <p>Consistent and replicable monitoring procedures for each activity are documented in the programme and implemented, allowing for comparison and change over time.</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Procedury gwarantują prowadzenie monitoringu w sposób spójny i powtarzalny, a jego wyniki są rejestrowane</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Monitoring procedures</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Procedury monitoringu</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Legacy of the forest management plan necessitate monitoring to be carried out in a uniform and comparable manner and results to be described and analyzed (e.g. Forest Management Plan for Złocieniec Forest Enterprise compiled for period 01.01.2010 – 31.12.2019, clause 4.3 "Forest Protection – main tasks" that depicts consistent system of pest control, permanent autumn monitoring plots of pine pests, method of laying out monitoring trees, spring supplementary observations). At least once every 10 years (revision of the forest management plan) there is comprehensive fieldwork and analysis of data entered in State Forests IT System (SILP) carried out what constitute the basis for updating of the current state of the forest . See also indicator 8.1.1 and 8.1.2.</p> <p>The need to have updated, comparable and conceivably consistent data on the forest state was the reason for elaboration of the National Forest Inventory methodology. This monitoring constitutes one of the primary sources of data on forests and changes occurring in forest environment. It also provides information on direct and indirect mankind impact on forest in Poland and region. The National Forest Inventory is described in the instruction endorsed by the Minister of Environment in 2005.</p> <p>Zapisy planu zarządzania lasu wymuszają prowadzenie monitoringu w sposób jednolity i powtarzalny, a wyniki są opisywane i poddawane analizie (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Plan Zarządzania Lasu dla Nadleśnictwa Złocieniec sporządzony na okres 01.01.2010 - 31.12.2019, punkt 4.3 „Ochrona lasu – zadania kierunkowe” i przedstawiony w nim jednolity system kontroli pojawu szkodników owadzych: stałe powierzchniowe do jesiennych poszukiwań szkodników sosny, metoda drzew kontrolnych, monitoring drzew trocinkowych, wiosenne obserwacje uzupełniające). Przynajmniej raz na 10 lat (rewizja planu zarządzania lasu) przeprowadzane są kompleksowe prace terenowe oraz analiza danych w SILP, na podstawie</p>

	<p>których sporządzana jest aktualizacja stanu lasu. Patrz również wskaźnik 8.1.1 i 8.1.2.</p> <p>Konieczność posiadania aktualnych, porównywalnych i możliwie kompletnych informacji o stanie lasu wymogła opracowanie metodyki wielkoobszarowej inwentaryzacji stanu lasu. Stanowi ona jedno z podstawowych źródeł danych o lasach i zachodzących w nich zmianach oraz pośrednich i bezpośrednich działaniach człowieka na obszarach leśnych w skali kraju i regionów. Instrukcja wykonywania wielkoobszarowej inwentaryzacji stanu lasu została zatwierdzona przez Ministra Środowiska w 2005 roku.</p>
<p>Wskaźnik 8.1.4</p> <p>Monitoring information is readily available and in a format that facilitates effective auditing and certification by third parties</p> <p>Informacja o prowadzonym monitoringu i jego wynikach jest łatwo dostępna w formie umożliwiającej jej skuteczny przegląd i ocenę przez strony trzecie</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Monitoring records, reports and archival system. Internal audit records</p> <p>CAR records</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Zapisy z monitoringu, raporty i system archiwizacji Zapisy z audytów wewnętrznych Zapisy PDK</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Monitoring results are annually presented in special reports publicly available in the hard copy or on the State Forests website (http://www.lasy.gov.pl/) or individual forest enterprises (e.g. Szczecinek Forest Enterprise: http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/szczecinek/info.php?id=32, http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek). In addition, detailed information is also provided in the annual report "Forestry" issued by Central Statistical Office (http://www.stat.gov.pl/gus/rolnictwo_lesnictwo_PLK_HTML.htm). All monitoring data (e.g. registers, reports, updated maps etc.) were available for document review both in visited forest enterprises and headquarters of RDSF in Szczecinek. Additionally, implemented in all units the State Forests IT System (SILP) enables instant access to kind of data source depending on the given inquiry.</p> <p>Coroczne informacje na temat wyników prowadzonego monitoringu publikowane są w formie raportu o stanie lasów. Dane te są również prezentowane na stronach internetowych Lasów Państwowych (http://www.lasy.gov.pl/) oraz poszczególnych nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Szczecinek: http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/szczecinek/info.php?id=32, http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek). Szczegółowe informacje są również publikowane w corocznych opracowaniach „Leśnictwo” GUS (http://www.stat.gov.pl/gus/rolnictwo_lesnictwo_PLK_HTML.htm). Wszystkie dane z monitoringu (np. rejestry, raporty, aktualizowane mapy itp.) były dostępne podczas audytu zarówno w trakcie przeglądu dokumentów w wizytowanych nadleśnictwach jak i w siedzibie RDLP w Szczecinku Dodatkowo System Informatyczny Lasów Państwowych (SILP) umożliwia szybki dostęp do różnego rodzaju danych w zależności od sformułowanego zapytania.</p>
<p>Wskaźnik 8.1.5</p> <p>Corrective actions identified through the monitoring process are appropriately implemented and closed out</p> <p>Działania korygujące zidentyfikowane w procesie monitoringu są w sposób właściwy wdrażane i zamykane.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Corrective action documentation</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dokumentacja działań korygujących</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Minutes from the inspections carried out by employees of RDSF, deputies of forest enterprise directors, specialists on H&S and rangers were available in visited forest enterprises (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – protocol dated 11.10.2011 from conducted control of compliance with H&S requirements in Manowo Forest Enterprise, case no. DB-0941-8/11). Corrective actions are undertaken both by forest contractors as well as by appropriate staff of forest enterprises and headquarters of RDSF in Szczecinek (e.g. prescriptions for wood extraction and transport during favorable weather conditions). Failure to take corrective actions can result in penalty and contract cancellation in case of forest contractors or in business implications on staff of forest enterprises (e.g. template of contract no. S-2710-55/11 in Świerczyna Forest Enterprise – paragraph 6).</p> <p>Zapisy z inspekcji przeprowadzanych przez pracowników poszczególnych wydziałów RLPP, zastępców nadleśniczego, specjalistów ds. BHP oraz leśniczych były dostępne (np. siedziba RDLP w Szczecinku – protokół z dnia 11.10.2011 z kontroli stanu BHP w Nadleśnictwie Manowo, nr sprawy: DB-0941-8/11). Działania korygujące są podejmowane przez zakłady usług leśnych oraz odpowiedni personel nadleśnictw i RDLP w Szczecinku (np. zalecenia dotyczące zrywki w wywozu przy sprzyjających warunkach pogodowych). Niepodjęcie działań naprawczych może skutkować zarówno karami lub rozwiązaniem kontraktu z zakładami usług leśnych, jak i konsekwencjami służbowymi w stosunku do pracowników nadleśnictw (np. formularz umowy nr S-2710-55/11 w Nadleśnictwie Świerczyna – paragraf 6).</p>

Criterion 8.2	Forest management should include the research and data collection needed to monitor, at a minimum, the following indicators:
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ yield of all forest products harvested; ▪ growth rates, regeneration and condition of the forest; ▪ composition and observed changes in the flora and fauna; ▪ environmental and social impacts of harvesting and other operations; ▪ costs, productivity, and efficiency of forest management.
	<p>W zakres gospodarki leśnej powinno wchodzić prowadzenie analiz i gromadzenie danych niezbędnych do monitorowania przynajmniej poniższych wskaźników:</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • ilości pozyskiwanych produktów leśnych, • wielkości przyrostu, odnowienia oraz stanu lasu, • składu oraz obserwowanych zmian w faunie i florze, • wpływu użytkowania lasu na aspekty środowiskowe i społeczne, • kosztów, produktywności oraz wydajności gospodarki leśnej
Wskaźnik 8.2.1	Verifiers & Guidance:
Yields of all forest products harvested are recorded Gromadzone są dane dotyczące ilości pozyskiwanych produktów leśnych	Harvesting records Weryfikatory i wytyczne: Rejestry wielkości pozyskania
RA2012 40	<p>Data on yields of all commercially used forest products (wood, seedlings, seeds, game) are collected, analyzed and put on the websites of forest enterprises (e.g. Szczecinek Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa, http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/szczecinek/info.php?id=32) and RDSF in Szczecinek (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22, http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/).</p> <p>Informacje dotyczące pozyskania wszystkich produktów leśnych (drewno, sadzonki, nasiona, zwierzyzna łowna) są zbierane, analizowane i dostępne na stronach internetowych poszczególnych nadleśnictw (np. strona internetowa Nadleśnictwo Szczecinek: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa, http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/szczecinek/info.php?id=32) oraz RDLP w Szczecinku (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22, http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/).</p>
Wskaźnik 8.2.2	Verifiers & Guidance:
A timber resource inventory is conducted, appropriate to the scale and intensity of forest management SLIME: The manager knows what information they need in order to judge progress towards their objectives. The information is collected and recorded. In all cases this will include: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Amount of products harvested ▪ Effects of operations as identified under C6.1 ▪ Changes in features identified under C6.2 ▪ At least annual monitoring of high conservation values identified under C 9.1 ▪ Invasive exotic species Stosownie do skali i intensywności gospodarki leśnej prowadzone są badania zasobów leśnych produktów drzewnych i niedrzewnych, tempa przyrostu, odnowień oraz stanu lasu	<p><i>Data are collected on growth rates, regeneration, and yield of all forest products harvested as well as the condition of the forest (data accuracy is appropriate to scale and intensity of management)</i></p> <p>Documented inventory</p> <p>SLIME:</p> <p>Discussions with forest manager.</p> <p>Evidence of the manager's knowledge of the forest and proactive approach to field observation and field notes</p> <p>Review of manager's field notes, observations or reports on HCVs.</p> <p>Available maps and reports from other sources</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Zbierane są dane dotyczące tempa wzrostu, odnowień, poziomu pozyskania drewna, czy też stanu zdrowotnego lasu. (Dokładność danych jest odpowiednia do skali i intensywności prowadzonej gospodarki leśnej).</i></p> <p>Dokumentacja prowadzonej inwentaryzacji</p> <p>SLIME:</p> <p>Dyskusja z zarządzającym</p> <p>Dowody na znajomość lasu przez zarządzającego i aktywne podejście do obserwacji terenowych I zapisków.</p> <p>Przegląd książek służbowych i innych notatek terenowych zarządzającego oraz obserwacji i raportów dotyczących wysokich wartości ochronnych.</p> <p>Dostępne mapy i raporty z innych źródeł.</p>
RA2012 40	<p>Timber resources inventory is conducted during the revision of the forest management plan according to the "Instruction of forest management plans" – part I, chapter II "Forest inventory works". Timber volume is estimated for each forest compartment, per hectare and for entire area. Statistical methods on regular grid and ocular estimation method are used. Basic stand features are measured and calculated (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Plan compiled for the period 01.01.2005-31.12.2014 – the clause no. 1.4 "Characteristic of forest state and resources").</p> <p>Additionally, annual harvesting plans are based on the detailed measurements conducted in the compartments. Each tree to be harvested is marked and measured before the regeneration harvest and thinnings. Planned volume is calculated and a</p>

	<p>harvesting plan draft is prepared and approved. It includes harvesting technology, valuable objects, buffer zones and location of planned biogroups (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Wierzchowo Rangery, compartment 426a – harvesting plan draft</p> <p>Dokładne pomiary zasobów drzewnych dokonywane są podczas prac urzędzeniowych, zgodnie z Instrukcją Urządzenia Lasu – część I, rozdział II „Prace Inwentaryzacyjne”. Taksacja lasu prowadzona jest z wykorzystaniem metod statystycznych (powierzchnie próbne oraz szacunek wzrokowy). Wszystkie podstawowe cechy produkcyjne i taksacyjne są mierzone podczas prac urzędzeniowych (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Plan Urządzenia Lasu sporządzony na okres 01.01.2005-31.12.2014, punkt 1.4 „Charakterystyka stanu lasu i zasobów drzewnych”).</p> <p>Przed pozyskaniem dokonuje się cechowania drzew i przeprowadza szacunki brakarskie, planowana masa jest obliczana i przygotowywane są, a następnie zatwierdzane, szkice zrębowe. Zawierają one technologię pozyskania, szczególne obszary, strefy ochronne i planowane biogrupy (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Wierzchowo, pododdział 426a – szkic cięć użytkowania rębego).</p>
<p>Wskaźnik 8.2.3</p> <p>Where non-timber products are used, a resource inventory is conducted, appropriate to the scale and intensity of forest management</p> <p>SLIME:</p> <p>The presence sustainable harvest levels of non-timber forest products is known and documented/</p> <p>Przy wykorzystaniu produktów nie drzewnych prowadzone są badania ich zasobów stosownie do skali prowadzonej gospodarki leśnej</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Documented Inventory</p> <p>SLIME:</p> <p>Interviews with the Forest Manager and field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dokumentacja badań</p> <p>SLIME:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i obserwacje terenowe</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>When contract for organized harvesting of berries or mushrooms is concluded it is preceded by environmental impact assessment in order to ensure replenishment rate of NTFP over the long-term (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – rejection of contract conclusion for commercial harvesting of berries in 2011 due to poor yield in that season and pest infestation of berries shrubs). Excessive harvesting of non-timber forest products was not reported, observed during the field visits or document review. Neither rangers, who most of their work-time spend in the forest, nor interviewed representatives of other nature conservation authorities indicated excessive harvesting of non-timber forest products. As a part of forest management plan revision carried out by external authorized companies the current state and condition of all forest resources is assessed based on the data from long-term observations and analysis gathered during revision processes. This also includes rates of harvesting of NTFP and its impact on forest ecosystems. Forestry Act from 1991 guarantees to all people free access to the forest (paragraph 26) and possibility to harvest non-timber products for own use (paragraph 27). Mushrooms and berries collection plays important role for communities inhabiting rural areas and harvesting for subsistence of local population is not constrained by administration of the State Forest since it does not disturb forest environment (confirmed during interview with forest managers and during field visits). This does not apply to protected areas where harvesting of NTFP is not allowed. The only provision for picking-up non-timber forest products like berries in managed forests is the ban to use combs damaging twigs.</p> <p>Przypadki zawierania przez nadleśnictwa umów na komercyjny zbiór jagód lub grzybów poprzedzone są oceną środowiskową w celu zapewnienia zrównoważonego użytkowania leśnych produktów nie drzewnych (np. Nadleśnictwo Świerczyna – brak zgody na komercyjny zbiór jagód w 2011 roku ze względu na niski plon jagód w tym roku i uszkodzenie krzewinek przez szkodniki owadzie). Nie odnotowano podczas wizyt terenowych i przeglądu dokumentów nadmiernego pozyskania leśnych produktów nie drzewnych ani nie było ono zgłaszane. Zarówno leśniczowie, którzy większość swojego czasu pracy spędzają w lesie, jak i pracownicy organów administracji z zakresu ochrony przyrody nie zgłaszali nadmiernego pozyskiwania leśnych produktów nie drzewnych. Proces rewizji planu urządzania, lasu wykonywany przez zewnętrzne wyspecjalizowane firmy, obejmuje również ocenę stanu zasobów leśnych w oparciu o dane bieżące oraz informacje zebrane podczas poprzednich procesów rewizji. Dotyczy to również intensywności pozyskiwania nie drzewnych produktów leśnych i wpływu tej działalności na ekosystem leśny. Ustawa o lasach z 1991 gwarantuje ludności swobodny dostęp do lasu (artykuł 26) i możliwość zbioru owoców runa leśnego (artykuł 27) na potrzeby własne. Zbiór owoców runa leśnego odgrywa ważną rolę dla mieszkańców terenów wiejskich i ich niekomercyjne pozyskanie przez ludzi nie jest ograniczane przez administrację a działalność taka nie powoduje uszkodzeń w środowisku leśnym. Pozyskiwanie leśnych produktów nie drzewnych jest niedozwolone na obszarach objętych ochroną prawną. Jedynym ograniczeniem przy pozyskiwaniu w lasach gospodarczych leśnych produktów nie drzewnych jak jagody jest wykorzystanie do ich zbierania grzebieni nadmiernie uszkadzających krzewinki.</p> <p>Game management is regulated by the Law on Hunting form 1995. Some of forest enterprises own its own Game Breeding Centre (e.g. Drewnica Forest Enterprise) where commercial hunting is organized. Hunting is conducted on the basis of long-term and annual hunting plans that were available in visited forest enterprises. Hunting plans are based on game census made in late winter. Annual hunting plan is approved by the decision from a forest inspector followed by the opinion given by local government and agreement from hunting association. Data on the level of games populations is available (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Hunting Plan for season 2012/2013 and report on performed hunting plan in season 2011/2012 in hunting district no. 180).</p> <p>Gospodarka łowiecka jest regulowana (Prawo Łowieckie z 1995) i stanowi ważną sferę działalności niektórych nadleśnictw. Część nadleśnictw prowadzi własne Ośrodki Hodowli Zwierzyny (np. Nadleśnictwo Drawsko), które zajmują się organizowaniem polowań. Myślistwo prowadzone jest na podstawie wieloletnich i rocznych planów łowieckich, które dostępne były podczas wizyt w nadleśnictwach. Plany łowieckie oparte są na szacunkach przeprowadzanych późną zimą. Nadleśniczy zatwierdza plany odstrzału w uzgodnieniu z przedstawicielami samorządów i kół łowieckich. Dostępne są dane dotyczące liczebności populacji łownej (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Roczny plan łowiecki na rok gospodarczy 2012/2013 oraz sprawozdanie z wykonania roku gospodarczego 2011/2012 w obwodzie łowieckim nr 180).</p>
<p>Wskaźnik 8.2.4</p> <p>Data are collected on the composition and observed</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Data</p>

<p>changes in the flora and fauna and the effectiveness of conservation activities, particularly of rare, threatened and endangered species</p> <p>(Not applicable to SLIMF)</p> <p>Gromadzone są dane dotyczące składu oraz obserwowanych zmian w faunie i florze oraz efektywności działań ochronnych, w szczególności do gatunków rzadkich, zagrożonych i ginących</p>	<p><u>SLIMF:</u></p> <p>Interviews with Forest Managers</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dane</p> <p><u>SLIMF:</u></p> <p>Wywiady z zarządzającymi</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Changes of the forest environment elements are recorded by rangers as a part of nature monitoring. Updated information on nature monitoring is forwarded by rangers to relevant offices of forest enterprises. Nature monitoring is also carried out by experts in given field and is coordinated by environmental authorities, namely by the Regional Directorate for Environmental Protection and the Chief Inspectorate of Environmental Protection. Natura 2000 inventory was carried out throughout the whole area of 30 forest enterprises of RDSF in Szczecinek (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – map of nature protection). Nature monitoring in nature reserves is defined in nature protection plans. In cooperation with representatives of environmental authorities the staff of forest enterprises carry out inspections of nature reserves located in RDSF in Szczecinek (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – field inspection carried out by employees of Forest Enterprise and Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin in the buffer zone of the Black stork, <i>Ciconia nigra</i>).</p> <p>Zmiany zasobów przyrodniczych są odnotowane przez leśniczych w ramach prowadzonego przez siebie monitoringu przyrodniczego. Informacje o monitoringu przyrodniczym przekazywane są przez leśniczych do nadleśnictw. Monitoring przyrodniczy prowadzony jest także przez specjalistów z danej dziedziny na zlecenie Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska oraz w ramach wypełniania statutowych działań przez Główny Inspektorat Ochrony Środowiska. Na terenie wszystkich 30 nadleśnictw wchodzących w skład RDLP w Szczecinku przeprowadzona została również inwentaryzacja obszarów NATURA 2000 (np. Nadleśnictwo Świerczyna – mapa ochrony przyrody). Monitoring przyrodniczy w rezerwach przyrody określony jest w planach ochrony rezerwatów. Wraz z przedstawicielami RDOŚ pracownicy nadleśnictw uczestniczą w przeglądach rezerwatów znajdujących się na terenie RDLP w Szczecinku (np. Nadleśnictwo Świerczyna – wizja lokalna w dniu 22.03.2012 przeprowadzona przez pracowników Nadleśnictwa i RDOŚ w strefie ochrony okresowej bociana czarnego, <i>Ciconia nigra</i>).</p> <p>Newly discovered sites with occurrence of protected species are reported to local environmental agency (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – the letter from the Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin concerning setting up the nest buffer zone of the Black stork, <i>Ciconia nigra</i>, case no. WOPN.6442.12.2011.MK).</p> <p>Nowe przypadki występowania gatunków chronionych są zgłaszane do służb ochrony przyrody (np. Nadleśnictwo Świerczyna – pismo z RDOŚ w Szczecina z dnia 31.08.2011 roku dotyczące ustanowienia strefy ochrony wokół gniazda bociana czarnego, <i>Ciconia nigra</i>, znak sprawy WOPN.6442.12.2011.MK).</p> <p>Nature protection programs and forest management plans include description of protected areas, buffer zones, RTE species and their habitats. The nature protection programs define management objectives and proceedings for protected areas (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Nature Protection Program compiled for the period 01.01.2010-31.12.2019 – clause 3.1.6 includes data on identification of RTE species while clause 8.6 pertains to conservation planning).</p> <p>Dane na temat identyfikacji i rozmieszczenia gatunków rzadkich, ginących i zagrożonych zawarte są w programach ochrony przyrody i planach zarządzania lasu. Program ochrony przyrody określa cele i zasady postępowania na obszarach chronionych (np. Nadleśnictwo Złocieniec – informacje na temat identyfikacji gatunków rzadkich i zagrożonych zawarte są w pkt. 3.1.6, natomiast zasady ochrony znajdują się w pkt. 8.6 Programu Ochrony Przyrody opracowanego na lata 01.01.2010-31.12.2019).</p>
<p>Wskaźnik 8.2.5</p> <p>Indicators of environmental and social impacts of forest operations, including health and safety, are determined and monitoring data collected</p> <p><u>SLIMF:</u></p> <p>The forest manager is aware of the social impacts of operations and mitigate these where they are negative/</p> <p>Określone są wskaźniki i gromadzone są dane dotyczące wpływu użytkowania lasu na aspekty środowiskowe i społeczne (łącznie z BHP)</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Data</p> <p>Interviews with Forest Managers and consultation with local communities</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dane</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i konsultacje ze społecznościami lokalnymi</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Environmental impact indicators (e.g. number of protected breeding bird pairs in an area, the area of priority natural habitat types, ecosystem biodiversity etc) are defined and collected according to the Nature Protection Act, 2004 and the Law on Environment Conservation, 2001. Social impact information is collected and consulted in the cooperation with local societies (municipality and community representatives) and NGOs (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – confirmed during interview with employee of Municipality Office in Złocieniec; Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).</p> <p>Wpływ na środowisko oceniany jest przy uwzględnieniu wskaźników środowiskowych (np. liczba występujących na danym obszarze lęgowych gatunków ptaków, powierzchnia priorytetowych siedlisk przyrodniczych, różnorodność biologiczna ekosystemu etc.) zgodnie z Ustawą o ochronie przyrody, 2004 oraz Prawem ochrony środowiska, 2001. Wpływy społeczne są analizowane we współpracy z władzami lokalnymi i miejscowymi organizacjami (np. Nadleśnictwo Złocieniec – potwierdzono podczas rozmowy z pracownikiem Urzędu Miasta w Złocieniu; Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku).</p> <p>Protocols from health and safety controls were available in visited forest enterprises and RDSF office in Szczecinek (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – protocol dated 11.10.2011 from conducted control of compliance with H&S requirements in Manowo Forest Enterprise, case no. DB-0941-8/11; Drawsko Forest Enterprise – Official note dated 03.08.2011 from</p>

	<p>conducted H&S control). In headquarters of RDSF in Szczecinek the analysis of H&S issues from 2011 was checked. It was confirmed that this analysis is maintained up-to-date and enables comparison of H&S issues on annual basis. Employees of forest contractors are controlled by the National Labour Inspectorate and the protocols are made available to forest enterprises staff exclusively in special circumstances.</p> <p>Protokoły z kontroli przestrzegania przepisów BHP były dostępne w wizytowanych nadleśnictwach oraz siedzibie RDLP (siedziba RDLP w Szczecinku – protokół z dnia 11.10.2011 z kontroli stanu BHP w Nadleśnictwie Manowo, nr sprawy: DB-0941-8/11; Nadleśnictwo Drawsko – Notatka służbowa z 03.08.2011 z kontroli BHP w Leśnictwie Głębokie). W siedzibie RDLP w Szczecinku sprawdzono analizę stanu BHP za 2011, która pozwalała na analizę zagadnień BHP rok po roku. Pracownicy zakładów usług leśnych są kontrolowani przez Państwową Inspekcję Pracy, a wyniki kontroli są dostępne dla zarządzającego lasem w specjalnych sytuacjach.</p>
Wskaźnik 8.2.6	Verifiers & Guidance:
<p>Data are collected on any wild mammals culled</p> <p>Gromadzone są informacje o dziko występujących ginących gatunkach ssaków</p>	<p>Data</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dane</p>
RA2012 40	<p>Hunting is regulated and the cull is based on the late winter game census and damages incurred to forest resources and agricultural crops in previous year. Detailed register of every animal culled is conducted and includes the place and date of hunting, species, gender, age, weight, quality, health condition (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Annual Hunting Plan for season 2012/2013 and report on performed hunting plan in season 2011/2012 in hunting district no. 180).</p> <p>Prowadzi się szczegółowy rejestr pozyskanej zwierzyny. Szkody w drzewostanach i uprawach rolnych oraz zimowe szacunki stanu zwierzyny są podstawą sporządzania planów odstrzału. Prowadzi się ewidencję pozyskanej zwierzyny, która zawiera informacje na temat miejsca i daty polowania, gatunku, płci, wieku, wagi (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Roczny plan łowiecki na rok gospodarczy 2012/2013 oraz sprawozdanie z wykonania roku gospodarczego 2011/2012 w obwodzie łowieckim nr 180).</p>
Wskaźnik 8.2.7	Verifiers & Guidance:
<p>Post-harvest monitoring is carried out to assess waste and damage to the site.</p> <p>For large scale operations this monitoring shall be documented.</p> <p>Gromadzone są dane z oceny stanu lasu po procesie pozyskania surowca w celu oceny występowania szkód</p>	<p>Interviews with Forest Managers and supervisors.</p> <p>Field observations</p> <p>Post-harvest monitoring record</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i nadzorującymi</p> <p>Obserwacje terenowe</p> <p>Zapisy monitoringu po zrębowego</p>
RA2012 40	<p>All harvest sites are monitored by rangers or ranger deputies, which are present at sites for the most of the time (measuring wood, monitoring, issuing delivery notes etc.). Finished harvesting at each site is checked by ranger and in addition by supervising engineer or a deputy of forest enterprise (e.g. Drawsko Forest Enterprise – acceptance protocol of forest works conclusion number 118/05/02 from the period 01.04.2012-30.04.2012). Some of harvesting sites (sample) are also checked by staff of RDSF in Szczecinek or inspectors of the State Forests Inspection.</p> <p>Wszystkie pozycje, gdzie prowadzone jest pozyskanie, są monitorowane przez leśniczych, którzy spędzają tam dużo czasu przy odbiorce drewna, wywozie itd. Wszystkie zakończone pozycje kontrolowane są przez leśniczego oraz dodatkowo przez inżyniera nadzoru lub zastępcę nadleśniczego (np. Nadleśnictwo Drawsko – protokół odbioru robót w zakresie zagospodarowania lasu nr 118/05/02 w okresie od 01.04.2012 do 30.04.2012). Część pozycji jest dodatkowo sprawdzana przez pracowników RDLP w Szczecinku lub przez Inspekcję Lasów Państwowych.</p>
Wskaźnik 8.2.8	Verifiers & Guidance:
<p>The owner/manager records and analyses data on the costs, productivity and efficiency of forest management activities; the results of such analyses are incorporated into plans</p> <p>Gromadzone są dane dotyczące kosztów, produktywności oraz wydajności gospodarki leśnej, a ich wyniki są wykorzystywane w procesie planowania</p>	<p>Data and records</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Dane i zapisy</p>
RA2012 40	<p>Data on cost, productivity and efficiency of forest management are recorded and analyzed (e.g. Drawsko Forest Enterprise – acceptance protocol of forest works conclusion number 118/05/02 from the period 01.04.2012-30.04.2012). Analysis constitute the basis for setting the retail wood prices and rates for silviculture operation paid to forest contractors with consideration given to the level of difficulty and area accessibility. Presented figures (numbers of contractors) and conducted interviews showed that the personnel of forest enterprises have very good recognition of the labour market and the social situation in a given region.</p> <p>Dane dotyczące kosztów, produktywności oraz wydajności gospodarki leśnej są prowadzone i poddawane analizie (np. Nadleśnictwo Drawsko – protokół odbioru robót w zakresie zagospodarowania lasu nr 118/05/02 w okresie od 01.04.2012 do 30.04.2012). Analizy wykorzystywane są do podejmowania decyzji dotyczących jednostkowych cen drewna, stawek za wykonanie zabiegów pielęgnacyjnych w zależności od stopnia trudności i dostępności terenu. Przeprowadzone wywiady potwierdziły, że pracownicy nadleśnictw mają bardzo dobre rozeznanie rynku pracowników i wykonawców prac leśnych w regionie.</p>
Wskaźnik 8.2.9	Verifiers & Guidance:

<p>Contractors' performance is monitored, including compliance with contract specifications.</p> <p>In large scale organisations, formal auditing of contractors shall be carried out on a regular basis and records thereof maintained</p> <p>Prowadzi się ocenę prac wykonywanych przez podwykonawców w celu weryfikacji z warunkami umów</p>	<p>Interviews with Forest Managers and contractors.</p> <p>Audit documents</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi</p> <p>Dokumenty audytowe</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>All harvest sites are monitored by rangers or ranger deputies (e.g. Manowo Forest Enterprise – Protocol from conducted H&S control of forest contractors dated 09.03.2012).</p> <p>Wszystkie pozycje, gdzie prowadzone jest pozyskanie, są kontrolowane przez leśniczych lub ich zastępców (np. Nadleśnictwo Manowo – Protokół z kontroli BHP pracy zakładów usług leśnych w Leśnictwie Osetno z 09.03.2012 roku).</p> <p>Forest contractors, which are external business entities, are obliged by requirements included in Specification of Essential Terms of a Contract to submit on regular basis relevant statements and documents confirming fulfillment of the conditions for participation in the procedure of public tenders (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Specification of Essential Terms of a Contract for provision of forest services in Szczecinek Forest Enterprise in 2012, case no. SN-2710-11/11: chapter VII, clause 2c – the requirement to present valid attestation of paid taxes from relevant tax office; chapter VII, clause 2d – the requirement to present confirmation from the Social Security Office or the Agricultural Social Insurance Fund of paid health and social insurance fees; chapter VII, clause 1f– the requirement to present paid civil liability insurance, etc.). Compliance with that indicator was confirmed in visited forest enterprises (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – public tender documentation submitted by forest contractor Maxiums Maxlass).</p> <p>Wykonawcy usług leśnych, którzy są zewnętrznymi podmiotami gospodarczymi, są zobowiązani zapisami zawartymi w SIWZ do corocznego przedstawienia odpowiednich oświadczeń i dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu przetargowym (np. Nadleśnictwo Szczecinek – Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na świadczenie usług leśnych na terenie Nadleśnictwa Szczecinek w roku 2012, nr sprawy: SN-2710-11/11: rozdział VII, punkt 2c - wymóg przedstawienia aktualnego zaświadczenia z urzędu skarbowego potwierdzającego niezaleganie w opłacaniu podatków; rozdział VII, punkt 2d- wymóg przedstawienia zaświadczenia z ZUS lub KRUS potwierdzającego niezaleganie w opłacaniu składek na ubezpieczenie zdrowotne lub społeczne; rozdział VII, punkt 1f - wymóg przedstawienia opłaconej polisy ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej itp.) Zgodność z wymaganiami niniejszego wskaźnika potwierdzono podczas audytu (np. Nadleśnictwo Szczecinek – dokumentacja przetargowa przedstawiona przez konsorcjum Maximus Maxlass).</p> <p>During interview with employees of forest contractors they confirmed receiving salaries on regular basis alike payments of social and health insurance (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Dąlecino Rangery, compartment 372b).</p> <p>Podczas rozmów z pracownikami zakładów usług leśnych potwierdzili oni regularne otrzymywanie wynagrodzenia oraz uiszczanie składek ubezpieczenia społecznego i zdrowotnego (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Leśnictwo Dąlecino, oddział 372b).</p>
<p>Wskaźnik 8.2.10</p> <p>Waste disposal sites within the FMU are regularly checked</p> <p>Prowadzona jest regularna kontrola wyznaczonych miejsc do składowania odpadów</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i obserwacje terenowe</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>There are no disposal sites within the area managed by forest enterprises of RDSF in Szczecinek. It was confirmed during field visit and interviews with the staff. However, there are waste disposal sites under construction on adjacent area which are supervised by municipal governments and are subject to strict environmental requirements.</p> <p>Nie dotyczy. Nie ma miejsc do składowania odpadów na terenie zarządzanym przez nadleśnictwa wchodzące w skład RDLP w Szczecinku. Potwierdzono podczas wizyt terenowych oraz rozmów z personelem. Miejsca do składowania odpadów w okolicy obszarów leśnych są budowane i nadzorowane przez samorządy i podlegają rygorystycznym wymogom środowiskowym.</p>
<p>Criterion 8.3 Documentation shall be provided by the forest manager to enable monitoring and certifying organisations to trace each forest product from its origin, a process known as the “chain of custody.”</p> <p>Zarządzający lasami winien prowadzić dokumentację, która umożliwi organizacjom kontrolującym i certyfikującym na określenie pochodzenia produktów leśnych czyli tzw. "kontrolę pochodzenia produktu"</p>	
<p>Wskaźnik 8.3.1</p> <p>There is a procedure for identifying all products (timber and non-timber) leaving the forest so that the recipient can easily determine the forest of origin.</p> <p>For large scale organisations this procedure shall be documented.</p> <p>Istnieje udokumentowana procedura identyfikacji wszelkich produktów opuszczających las w taki sposób, by odbiorca był w stanie określić obszar leśny, z którego dana partia pochodzi</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>The scope of a joint FM/CoC certificate covers harvesting and transportation of roundwood to the first point of sale, unloading or processing. On site processing e.g. charcoal burning, use of a mobile saw-bench, or purchase and harvesting of standing timber by a third party (e.g. sawmill, harvesting contractor, timber merchant) must be covered by a separate chain of custody certificate if the products are to be sold as certified.</i></p> <p>Interview with Forest Managers</p> <p>Procedures.</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p><i>Przedmiotem poloczonych certyfikatu FM/CoC jest pozyskanie i transport</i></p>

<p>8.3.1.1 Illegally harvested timber products when recovered by owner/manager are not sold as certified Produkty pozyskane nielegalnie, które zostały odzyskane przez zarządzającego lasem, nie są sprzedawane jako certyfikowane</p> <p>8.3.1.2 In case FMU is also handling non-certified timber or products, FMU shall clearly distinguish certified products from non-certified products through marks or labels, separate documented storage, and accompanying invoices or waybills. W przypadku, gdy zarządzający prowadzi obrót drewnem lub innymi produktami niecertyfikowanymi, certyfikowane produkty leśne wyróżnić będą odpowiednie oznaczenia, osobne miejsca przechowywania oraz stosownie oznaczone faktury i listy przewozowe.</p>	<p><i>surowego drewna do pierwszego punktu sprzedaży, przeładunku lub przetwórstwa. Przeróbka na miejscu np. wypalanie węgla drzewnego, stosowanie przenośnych obrabiarek lub kupowanie i pozyskiwanie stojącego drewna przez strony trzecie (np. tartak, pilarz, handlarz drewnem) muszą być objęte osobnym procesem certyfikacji CoC, jeśli produkty te mają być sprzedawane jako certyfikowane.</i></p> <p>Wywiady z zarządzającymi Procedury.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Decree of Ministry of Environment Protection, Natural Resources and Forestry from 24 of February 1998 "about the detailed procedure of timber marking and identification, required equipment for timber marking and its use and about the form of documents declaring the timber legality" describe all the procedures of forest products identification.</p> <p>Rozporządzenie Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa z dnia 24 lutego 1998 roku „w sprawie szczegółowych zasad cechowania drewna, wzorów urządzeń do cechowania i zasad ich stosowania oraz wzoru dokumentu stwierdzającego legalność pozyskania drewna” określa zasady znakowania i identyfikacji pozyskanego drewna.</p> <p>All the harvested timber is measured, recorded in the register, marked with plastic numbered tag and the delivery note is issued after entering the data into electronic logger. Appropriate and detailed documentation is prepared for all the forest products (timber and non-timber) that are to be sold. Randomly selected VAT invoices, SILP products registers and delivery notes were checked at visited forest enterprises (e.g. Drawsko Forest Enterprise – VAT invoice from 25.05.2012, no. 120510263; Złocieniec Forest Enterprise – Delivery note from 22.05.2012, no. 5/201204062/6101).</p> <p>Pozyskane drewno jest znakowane przez leśniczych (plastikowe płytki). Oznakowanie zawiera dokładny adres leśny pochodzenia drewna. Leśniczowie zapisują wszystkie informacje o pozyskanym drewnie w rejestratorach i sporządza się kwity wywozowe. Wszystkie sprzedawane produkty leśne, drzewne i niedrzewne są zaopatrzone w odpowiednią, szczegółową dokumentację. Sprawdzono faktury VAT, rejestry SILP oraz kwity wywozowe (np. Nadleśnictwo Drawsko – Faktura VAT nr 120510263 z dnia 25.05.2012; Nadleśnictwo Złocieniec – Kwit wywozowy z dnia 22.05.2012, nr 5/201204062/6101).</p> <p>Within forest enterprises of RDSF in Szczecinek illegally harvested timber is not sold. However, during document review in visited forest enterprise it was found that there is no written procedure for handling illegally harvested timber products that are recovered by manager (Świerczyna Forest Enterprise). CAR 12 is raised.</p> <p>W nadleśnictwach RDLP w Szczecinku nie prowadzi się sprzedaży drewna pozyskanego nielegalnie. Niemniej jednak, podczas przeglądu dokumentów w wizytowanym nadleśnictwie stwierdzono brak pisemnej udokumentowanej procedury regulującej sposób postępowania z odzyskanym drewnem pozyskanym nielegalnie (Nadleśnictwo Świerczyna). Wniesiono PDK 12.</p> <p>On 12th of September 2012 RDSF in Szczecinek submitted to SGS Poland written corrective action plan (letter with no.: ZO-2-260-6/12) setting out an information on close-out of minor CAR 12. Simultaneously objective evidence for close-out of this minor CAR 12 was provided – the letter from RDSF in Szczecinek was distributed to all managers of supervised units presenting procedure for handling illegally harvested timber products that are recovered by manager. CAR 12 was closed out.</p> <p>12 września 2012 RDLP w Szczecinku przesłała do SGS Polska plan działań korygujących (pismo o nr sprawy: ZO-2-260-6/12) przedstawiający szczegóły realizacji drugorzędnych poleceń działań korygujących PDK 12. Jednocześnie przedstawiono dowody z zamknięcia niezgodność drugorzędnej PDK 12 - pismo z 11.07.2012 do nadleśniczych nadleśnictw RDLP w Szczecinku przedstawiające procedurę postępowania z odzyskanym drewnem pozyskanym nielegalnie, znak sprawy: DK-2505-2/12. PDK 12 zostało zamknięte.</p>
<p>Wskaźnik 8.3.2</p> <p>Documentation of origin and destination of all certified forest products is available for products held at landing areas, stacking areas and processing sites on the FMU</p> <p>Dokumentacja potwierdzająca pochodzenie i odbiorcę dla wszystkich produktów leśnych jest dostępna we wszystkich istotnych miejscach (wyrób, składowanie, odbiór)</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Delivery notes, receipts and stock records</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Kwity dostawcze, kwity odbiorcze, zapisy pozyskanego surowca.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Within forest enterprises of RDSF in Szczecinek there is a very good wood identification system. Harvested wood (each log or pile of pulp wood) is tagged by identification tag, which presents unique number for each log or pulp wood stack and identification numbers of RDSF, forest enterprise and rangery. The delivery notes issued by rangers present all ID numbers, species, quality, classes and volume of purchased wood. The invoices issued by accounting department in each forest enterprise present quantity and quality data as well as refer to the delivery note number. Relevant documentation was scrutinized during the visits in forest enterprises and rangeries as well as during the interviews with accounting department staff (e.g. Drawsko Forest Enterprise – VAT invoice from 25.05.2012, no. 120510263; Złocieniec Forest Enterprise – Delivery note from 22.05.2012, no. 5/201204062/6101).</p> <p>Na terenie nadleśnictw wchodzących w skład RDLP w Szczecinku funkcjonuje bardzo dobry system identyfikacji pozyskanego drewna. Pozyskane drewno jest znakowane przez leśniczych (tabliczki). Oznakowanie zawiera dokładny adres leśny pochodzenia drewna. Leśniczowie zapisują wszystkie informacje o pozyskanym drewnie (masa, sortymenty) w rejestratorach cyfrowych, z których dane przekazywane są do systemu SILP w nadleśnictwach. Drewno przy opuszczaniu lasu zaopatrywane</p>

	jest w kwity wywozowe, które stanowią podstawę do wystawiania faktury. Przeprowadzono rozmowy z leśniczymi i w dziale księgowości oraz sprawdzono dokumentację sprzedażową (np. Nadleśnictwo Drawsko – Faktura VAT nr 120510263 z dnia 25.05.2012; Nadleśnictwo Złocieniec – Kwit wywozowy z dnia 22.05.2012, nr 5/201204062/6101).
Wskaźnik 8.3.3	Verifiers & Guidance:
Sales invoices and other documentation related to sales of certified material include the chain of custody certificate number, in the correct format (SGS-FM/CoC-XXXX) Dokumentacja sprzedaży (faktury) i inne dokumenty prezentują poprawny numer certyfikatu (SGS-FM/CoC-XXXX)	Sales invoices Weryfikatory i wytyczne: Faktury sprzedaży
RA2012 40	Sales invoices and delivery notes were randomly checked in visited forest enterprises. They include the correct format of the certificate number (e.g. Drawsko Forest Enterprise – VAT invoice from 25.05.2012, no. 120510263; Złocieniec Forest Enterprise – Delivery note from 22.05.2012, no. 5/201204062/6101). W wizytowanych nadleśnictwa sprawdzono wrywkowo faktury i kwity wywozowe. Zawierają one poprawny numer certyfikatu (np. Nadleśnictwo Drawsko – Faktura VAT nr 120510263 z dnia 25.05.2012; Nadleśnictwo Złocieniec – Kwit wywozowy z dnia 22.05.2012, nr 5/201204062/6101).
Wskaźnik 8.3.4	Verifiers & Guidance:
Records are kept of the total quantities of all products sold, as well as of quantities sold to any chain-of-custody certificate holders Prowadzone są rejestry umożliwiające określenie całkowitej masy sprzedanych produktów, jak również masy sprzedanej firmom posiadającym certyfikat kontroli pochodzenia produktu.	Sales records, invoices Weryfikatory i wytyczne: Rejestry i faktury sprzedaży
RA2012 40	There are detailed statistics of sold products. State Forests IT System (SILP) enables to generate exact estimation of amounts of wood sold to every customer or with distinction among various timber size grade. Registers are maintained in each forest enterprise. They are necessary to control the total volume of extracted timber in order to eliminate the risk of exceeding the prescribed annual and 10-year cut set out in the forest management plan (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – Register of actual timber harvesting in 2011). Sprawdzono zapisy dotyczące sprzedaży drewna. Zestawienia są dostępne dla każdego z klientów. System SILP pozwala na dokładne określenie sprzedawanych ilości drewna w każdej grupie sortymentów. Rejestry są prowadzone w każdym nadleśnictwie. Są one niezbędne do kontroli całkowitej pozyskanej masy, w celu wyeliminowania zagrożenia przekroczenia etatu rocznego i 10-letniego określonego w planie urządzania lasu (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Wykonanie planu pozyskania w 2011 roku).
Wskaźnik 8.3.5	Verifiers & Guidance:
Use of the FSC trademark is in accordance with policy and has been approved by SGS Qualifor Stosowanie logo FSC jest zgodne z zasadami i zatwierdzone przez SGS QUALIFOR	Samples of trademark use Weryfikatory i wytyczne: Przykłady stosowania logo
RA2012 40	In the aftermath of surveillance audit conducted in 2011 a representative of RDSF in Szczecinek received from SGS username and password to the FSC later generator. New FSC label was placed on the on letterhead as well as websites of RDSF and various forest enterprises, however without the formal approval of SGS Qualifor. Website of Świerczyna Forest Enterprise and letterhead of Timber Depot of State Forests in Białogard still have FSC label that is not in accordance with requirements of FSC-STD-50-001. CAR 19 raised during surveillance audit in 2011 was closed out and simultaneously new major CAR M02 was raised. Po audycie okresowym w 2011 roku przedstawiciel RDLP w Szczecinku uzyskał od SGS login i hasło do generatora nowych etykiet FSC. Nowe logo FSC zostało umieszczone na papierze firmowym, stronach internetowych RDLP i poszczególnych nadleśnictwach, jednak bez formalnego zatwierdzenia przez SGS Qualifor. Strona internetowa BIP Nadleśnictwa Świerczyna oraz papier firmowy Zespołu Składców Lasów Państwowych w Białogardzie w dalszym ciągu prezentują logo FSC niezgodne ze standardem FSC-STD-50-001. PDK 19 wniesione podczas audytu okresowego w 2011 zostało zamknięte i jednocześnie wniesiono zasadnicze PDK M02. On 13 th of June 2012 RDSF in Szczecinek submitted to SGS Poland written corrective action plan setting out a detailed schedule and information on closeout of major CAR M02. As a result of implemented corrective actions a representative of RDSF in Szczecinek asked and received from SGS Qualifor formal approval for new FSC label to be posted on website of Świerczyna Forest Enterprise and letterhead of Timber Depot of State Forests in Białogard. On 4 th of July 2012 new FSC label was put on the website of Świerczyna Forest Enterprise. Timber Depot of State Forests in Białogard confirmed amendment of FSC label on its letterhead. RDSF in Szczecinek submitted on 5 th of July 2012 to SGS Poland scan of letterhead of Timber Depot of State Forests in Białogard with correct format of FSC label. Major CAR M02 was closed out. 13 czerwca 2012 RDLP w Szczecinku przesała do SGS Polska plan działań korygujących przedstawiający szczegółowy harmonogram zamknięcia niezgodności zasadniczej M02. W rezultacie wdrożonych działań korygujących przedstawiciel RDLP w Szczecinku w dniu 26.06.2012 zwrócił się do SGS Polska i uzyskał formalne zatwierdzenie wzoru logo FSC do zamieszczenia na stronie internetowej Nadleśnictwa Świerczyna i papierze firmowym Zespołu Składców Lasów Państwowych w Białogardzie. W

	dniu 04.07.2012 logo FSC zostało zaktualizowane na stronie internetowej Nadleśnictwa Ślawno. Zespół Składnic Lasów Państwowych w Białogardzie w dniu 02.07.2012 potwierdził RDLP w Szczecinku zmianę logo FSC na swoim papierze firmowym. RDLP w Szczecinku przestała 05.07.2012 r. do SGS Polska skan papieru firmowego Zespołu Składnic Lasów Państwowych w Białogardzie z prawidłowym logo FSC. Zasadnicze PDK M02 zostało zamknięte.	
Criterion 8.4	The results of monitoring shall be incorporated into the implementation and revision of the management plan.	
	Wyniki monitoringu powinny być uwzględniane przy realizacji planu urządzenia oraz jego rewizji.	
Wskaźnik 8.4.1		
The results of research and monitoring programmes are regularly analysed and incorporated into planning on a regular basis	Verifiers & Guidance: Interviews with local experts and Forest Managers.	
SLIMF:	Forest planning documents	
Refer Indicators 7.2.3 and 7.2.4	Weryfikatory i wytyczne:	
Wyniki badań monitoringowych są regularnie poddawane analizie i dokumentowane w raportach (patrz 7.2.3 i 7.2.4)	Wywiady z lokalnymi ekspertami i zarządzającymi Dokumenty planowania leśnego	
RA2012 40	All the monitoring data recorded by rangers is forwarded to headquarters of forest enterprises (e.g. Manowo Forest Enterprise – register “Distribution of sites with rare, endangered, threatened and protected species” made as of 01.01.2012). During the revision of forest management plan all monitoring results gathered by rangers are analyzed and considered in accordance with the “Instruction for forest management plan (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Plan, clause 2 “Analysis of the forest management over the former 10 year period”). Proposals included are discussed during Economical-Technical Commission / Commission on Draft of Forest Management (KZP) / Commission on Project of Forest Management (KPP) meetings (e.g. Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008) and are taken into account in new management plan, which was confirmed during the document review (e.g. Drawsko Forest Enterprise – register of biodiversity hotspots in different habitat types).	
	Wszystkie dane monitoringu zbierane przez leśniczych są gromadzone i analizowane przez specjalistów w biurach poszczególnych nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Manowo – rejestr „Rozmieszczenie stanowisk występowania chronionych i rzadkich gatunków roślin, grzybów i zwierząt”, stan na dzień 01.01.2012). Podczas prac nad rewizją planu urządzenia lasu wszystkie wyniki monitoringu są poddawane analizie oraz brane pod uwagę zgodnie z Instrukcją Urządzenia Lasu (np. Nadleśnictwo Szczecinek– Plan Urządzenia Lasu, punkt 2 „Analiza gospodarki leśnej w minionym okresie”). Propozycje wynikające z nich są omawiane podczas posiedzeń KTG / Komisji Założeń Plan / Komisji Projektu Planu (np. Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku) i uwzględniane w nowym planie urządzenia lasu, co zostało potwierdzone podczas przeglądu dokumentów i wizyt w terenie (np. Nadleśnictwo Drawsko – zestawienie ostoi bioróżnorodności w układzie siedlisk przyrodniczych”).	
Wskaźnik 8.4.2	Verifiers & Guidance:	
There is evidence that monitoring results are used to improve forest management	Interviews with local experts and Forest Managers	
SLIMF:	Weryfikatory i wytyczne:	
Refer Indicators 7.2.3 and 7.2.4	Wywiady z lokalnymi ekspertami i zarządzającymi	
Istnieją dowody, że wyniki monitoringu są wykorzystywane do poprawy gospodarki leśnej poprzez ich włączenie do planów urządzenia i procedur (patrz 7.2.3 i 7.2.4)		
RA2012 40	Monitoring carried out by rangers can ultimately lead to amendments of prescriptions given in the forest management plan (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – the letter from the Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin concerning setting up the nest buffer zone of the Black stork, <i>Ciconia nigra</i> , case no. WOPN.6442.12.2011.MK).	
	See indicator 8.4.1. Wyniki monitoringu prowadzonego przez leśniczych mogą prowadzić nawet do zmiany zapisów planu urządzenia lasu, polegające na wyłączeniu z użytkowania obszarów z uwagi na zachodzące zmiany (np. Nadleśnictwo Świerczyna – pismo z RDOŚ w Szczecina z dnia 31.08.2011 roku dotyczące ustanowienia strefy ochrony wokół gniazda bociana czarnego, <i>Ciconia nigra</i> , znak sprawy WOPN.6442.12.2011.MK). Patrz wskaźnik 8.4.1.	
Criterion 8.5	While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the results of monitoring indicators, including those listed in Criterion 8.2.	
	Biorąc pod uwagę zasadę poufności informacji, personel lasów powinien publicznie udostępnić podsumowanie wyników monitoringu łącznie z elementami wymienionymi w Kryterium 8.2.	
Wskaźnik 8.5.1	Verifiers & Guidance:	
Results and/or summaries of monitoring programmes (including those listed in Criterion 8.2) are available to the public within the accepted norms of commercial confidentiality.	Public summary	
	Weryfikatory i wytyczne:	
	Publicznie dostępne streszczenie	

<p>SLIMF: Refer Indicator 7.4.1 Wyniki i/lub podsumowania monitoringu (włącznie z danymi podanymi w Kryterium 8.2) są publicznie dostępne (w wersji papierowej lub w Internecie), z wyjątkiem informacji niejawnych</p> <p>8.5.1.1 Synthetic results of monitoring regarded with forest management are used in the process of communication with society Syntetyczne wyniki monitoringu są wykorzystywane w procesie komunikacji ze społeczeństwem, dotyczącej prowadzonej gospodarki leśnej</p>	
<p>RA2012 40</p>	<p>During revision of forest management plan all results and data from monitoring are available at headquarters of each forest enterprise and are consulted with stakeholders. It was confirmed both during conducted interviews and the document review (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – confirmed during interview with employee of Municipality Office in Złocieniec; Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).</p> <p>The regular summaries of monitoring results from each forest enterprise are available at appropriate websites (e.g. Szczecinek Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa; RDSF in Szczecinek: http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22). The records are also accessible for the public on request at headquarters of each forest enterprise. The information on the public availability is put up on the Internet (e.g. website of Złocieniec Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_zlocieniec/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa). In addition, promotional and informational material are released in individual forest enterprises.</p> <p>Podczas procesu rewizji planu urządzania lasu cała dokumentacja jest dostępna w nadleśnictwach i poddana konsultacjom społecznym. Potwierdzono to zarówno podczas rozmów z pracownikami nadleśnictw, jak i przeglądu dokumentów (np. Nadleśnictwo Złocieniec – potwierdzono podczas rozmowy z pracownikiem Urzędu Miasta w Złocieniu; Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku).</p> <p>Syntetyczne wyniki monitoringu prowadzonego na terenie poszczególnych nadleśnictw są dostępne na witrynach internetowych (np. http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa; RDLP w Szczecinku: http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/gospodarka.php?id=22). Informacje zawarte w planach urządzania lasu są dostępne również na życzenie stronom zainteresowanym w siedzibie RDLP w Szczecinku lub w poszczególnych nadleśnictwach. Informacja ta dostępna jest również na stronach internetowych poszczególnych nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Złocieniec: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_zlocieniec/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa). Wydawane są także ogólne materiały informacyjno-promocyjne.</p>
<p>PRINCIPLE 9: MAINTENANCE OF HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS:</p>	
<p>MANAGEMENT ACTIVITIES IN HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS SHALL MAINTAIN OR ENHANCE THE ATTRIBUTES, WHICH DEFINE SUCH FORESTS. DECISIONS REGARDING HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS SHALL ALWAYS BE CONSIDERED IN THE CONTEXT OF A PRECAUTIONARY APPROACH.</p>	
<p>ZASADA 9: UTRZYMANIE LASÓW O SZCZEGÓLNYCH WARTOŚCIACH OCHRONNYCH: DZIAŁANIA GOSPODARCZE W LASACH O SZCZEGÓLNYCH WARTOŚCIACH OCHRONNYCH POWINNY ZAPEWNIĆ UTRZYMANIE ATRYBUTÓW, JAKIE CHARAKTERYZUJĄ TE LASY. DECYZJE PODJMOWANE W ODNIESIENIU DO TAKICH LASÓW POWINNY ZAWSZE BYĆ PODEJMOWANE W KONTEKŚCIE ZAPOBIEGANIA.</p>	
<p>Criterion 9.1 Assessment to determine the presence of the attributes consistent with High Conservation Value Forests will be completed, appropriate to scale and intensity of forest management</p> <p>Należy przeprowadzić ocenę występowania cech pozwalających na uznanie obszarów leśnych jako lasy o szczególnej wartości ochronnej, odpowiednio do skali i intensywności gospodarki leśnej</p>	
<p>Wskaźnik 9.1.1</p> <p>The FMU has been adequately assessed (in consultation with conservation organisations, regulatory authorities and other local and national stakeholders) and any HCVMs and their biological and/or socioeconomic or cultural attributes have been identified</p> <p>SLIMF: The FMU has been adequately assessed (in consultation with conservation organisations and regulatory authorities) and any HCVMs and their biological and/or socio-economic or cultural attributes have been identified</p> <p>Przeprowadzono ocenę występowania lasów o</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p><i>This requirement must be applied to all forests undergoing assessment. HCVMs possess one or more the following attributes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Forest areas containing globally, regionally or nationally significant concentrations of biodiversity values and/or large landscape level forests where viable populations of most/all naturally occurring species exist in natural patterns of distribution and abundance; ▪ Rare, threatened or endangered ecosystems; ▪ Forests that provide basic ecological services in critical situations (e.g. water quality or flow, protection against erosion or natural disasters such as cyclones or hurricanes, pollinators); ▪ Forests fundamental to meeting basic economic or bio-physiological

szczególnej wartości ochronnej (przy konsultacji z organizacjami ekologicznymi i właściwymi władzami oraz innymi zainteresowanymi stronami) i zidentyfikowano lasy o szczególnych wartościach ochronnych (przyrodnicze, społeczno-ekonomicznych i kulturowe).

9.1.1.1. There are recognized and documented forest representing:

- Protected natural habitats according to national law or representing another rare or disappearing types of ecosystems (nature reserves, ecological sites)
- Mainstays of valuable species of plants and animals (among others – endemic, protected, endangered (NATURA 2000, nature reserves)
- Presenting features testifying the high level of naturalness
- Being the model examples of natural processes (as spontaneous fluctuation and natural tree stands dynamic, spontaneous succession)
- Particularly important for maintenance of genetic
- Having essential cultural, historical and religious significance for local societies or another public groups
- Forests with particularly valuable landscapes

Rozpoznano i skatalogowano lasy reprezentujące:

- **ważne w skali Europy rodzaje siedlisk przyrodniczych**
- **chronione siedliska przyrodnicze według prawa krajowego lub reprezentujące inne rzadkie lub znikające typy ekosystemów (rezerваты przyrody, użytki ekologiczne)**
- **stanowiące istotne ostoje cennych gatunków roślin i zwierząt, w tym gatunków endemicznych, gatunków chronionych prawem, gatunków zagrożonych wyginięciem (NATURA 2000, rezerваты przyrody)**
- **wykazujące cechy świadczące o wysokim stopniu naturalności**
- **będące modelowymi przykładami naturalnych procesów przyrodniczych, np. spontanicznej fluktuacji i naturalnej dynamiki drzewostanów, spontanicznej sukcesji itp.; w tym lasy stanowiące powierzchniowo porównawcze umożliwiające porównywanie przebiegu procesów biologicznych w lasach zagospodarowanych i w lasach wyłączonych z zagospodarowania**
- **szczególnie ważne dla zachowania zasobów genowych**
- **mające istotne znaczenie kulturowe, historyczne i religijne dla miejscowej społeczności lub innych grup społeczeństwa**
- **las o cechach szczególnej wartości krajobrazowej**

needs of local communities or critical to local community cultural identity.

Interviews with Forest Managers and local experts.

Evidence of assessments.

Weryfikatory i wytyczne:

Niniejszy wymóg stosujesz do wszystkich lasów poddanych procesowi certyfikacji. Lasy o wysokich wartościach ochronnych zawierają jeden lub więcej z listy poniższych atrybutów:

- *O bszary leśne zawierają skupienie wartości związanych z bioróżnorodnością o znaczeniu globalnym, kontynentalnym lub krajowym, a także lasy rozległe na poziomie krajobrazowym, gdzie występują w naturalnych warunkach i stanowiskach żywotne populacje gatunków wykazujące naturalne cech rozmieszczenia i liczebności;*
- *Rzadkie, ginące i zagrożone ekosystemy ;*
- *Lasy pełniące podstawowe funkcje ekologiczne w sytuacjach krytycznych (wodochronne lub przeciwpowodziowe, glebochronne, przeciw wiatrowe i oczyszczające powietrze;*
- *Lasy o fundamentalnym znaczeniu dla podstawowej gospodarki lub zaspokojenia potrzeb biofizjologicznych społeczności lokalnych, a także krytyczne dla określenia identyczności kulturowej lokalnych społeczności.*

Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami

Dowody przeprowadzonych ocen

RA2012 40

All forest enterprises of the Regional Directorate of State Forests in Szczecinek have been assessed and high conservation value forests were identified. Following categories were recognized and documented:

- HCVF 1.1 - Protected areas: 4 942.18 ha
- HCVF 1.2 - Threatened and endangered species: 7 342.65 ha
- HCVF 2.1 – Forest areas containing globally, regionally or nationally significant large landscape level forests: 55 655.00 ha
- HCVF 3.1 - Forest ecosystems that are extremely rare and endangered from the perspective of forest management: 21 682.72 ha
- HCVF 3.2 - Forest ecosystems that that are rare and threaten in Europe: 93 962.17 ha
- HCVF 4.1 - Forests critical to water catchments: 83 679.00 ha
- HCVF 4.2 - Forests critical to erosion control: 7 217.00 ha
- HCVF 6.1 - Forest areas critical to local communities' traditional cultural identity: 318.88 ha

HCVFs were recognized and documented in the aftermath of the consultations with conservation organizations, NGOs, regulatory authorities, etc. (Złocieniec Forest Enterprise – confirmed during interview with employee of Municipality Office in Złocieniec; Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).

Na terenie wszystkich nadleśnictw wchodzących w skład Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku przeprowadzono ocenę występowania lasów o szczególnej wartości ochronnej. Rozpoznano i skatalogowano następujące kategorie HCVF:

	<ul style="list-style-type: none"> • HCVF 1.1 - Obszary chronione: 4 942,18 ha • HCVF 1.2 - Ostoje zagrożonych i ginących gatunków: 7 342,65 ha • HCVF 2.1 - Kompleksy leśne odgrywające znaczącą w krajobrazie, w skali krajowej, makroregionalnej lub globalnej: 55 655,00 ha • HCVF 3.1 - Ekosystemy skrajnie rzadkie i ginące, marginalne z punktu widzenia gospodarki leśnej: 21 682,72 ha • HCVF 3.2 - Ekosystemy rzadkie i zagrożone w skali Europy: 93 962,17 ha • HCVF 4.1 - Lasy wodochronne: 83 679,00 ha • HCVF 4.2 - Lasy glebochronne: 7 217,00 ha • HCVF 6.1 - Lasy kluczowe dla tożsamości kulturowej lokalnych społeczności: 318,88 ha <p>Procedura wyznaczania tych lasów zrealizowana została po konsultacji z samorządami, organizacjami pozarządowymi, środowiskami naukowymi itp. (Nadleśnictwo Złocieniec – potwierdzono podczas rozmowy z pracownikiem Urzędu Miasta w Złocińcu; Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku).</p>
<p>Wskaźnik 9.1.2.</p> <p>For large scale organisations the assessment procedure should be documented and records of consultation maintained</p> <p>W przypadku dużych obszarów leśnych procedury przeprowadzonych ocen powinny być udokumentowane, należy również zachowywać zapisy z procesów konsultacji</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Documented procedures and records</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Udokumentowane procedury i zapisy.</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>High conservation value forests are identified with the use of the paper "Criteria of identification of high conservation value forests in Poland – adaptation for Poland, June 2006" issued by FSC Poland. In all visited forest enterprises there were available records of consultations (e.g. Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).</p> <p>Lasy o szczególnych walorach przyrodniczych są wyznaczane z wykorzystaniem „Kryteriów wyznaczania Lasów o szczególnych walorach przyrodniczych w Polsce – adaptacja do warunków Polski, lipiec 2006r” autorstwa Związku Stowarzyszeń „Grupa Robocza FSC-Polska”. We wszystkich wizytowanych nadleśnictwach dostępne były zapisy z przeprowadzonych konsultacji (e.g. Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku).</p>
<p>Criterion 9.2.</p> <p>The consultative portion of the certification process must place emphasis on the identified conservation attributes, and options for the maintenance thereof.</p> <p>Należy przeprowadzić konsultacje oraz rozważyć opinie zainteresowanych stron dotyczące zidentyfikowanych cech ochronnych lasów o szczególnych wartościach ochronnych, i ich utrzymania. W przypadku braku, w przeciągu 2 lat od otrzymania certyfikatu lub wprowadzenia obecnej listy sprawdzającej zarządzający lasami dokona stosownych prac identyfikacyjnych.</p>	
<p>Wskaźnik 9.2.1.</p> <p>The owner/manager has determined appropriate management prescriptions for the HCVF in consultation with (and acceptable to) conservation organisations, regulatory authorities and other local and national stakeholders</p> <p>SLIMF:</p> <p>The owner/manager has determined appropriate management prescriptions for the HCVF in consultation with (and acceptable to) conservation organisations and regulatory authorities</p> <p>Zarządzający określił stosowne zasady gospodarowania dla lasów o szczególnych wartościach ochronnych w konsultacji (i przy akceptacji) z organizacjami ekologicznymi, właściwymi władzami i innymi zainteresowanymi stronami.</p> <p>9.2.1.1. Specific management prescriptions for HCVF may be related with: excluding from use, limited use, particular ways of carrying out of forest operations Specyficzne zasady gospodarowania w lasach o szczególnej wartości ochronnej mogą dotyczyć np.: wyłączenia z użytkowania, ograniczenia użytkowania, specyficznych sposobów wykonywania zabiegów hodowlano-pielęgnacyjnych i użytkowania itp.</p> <p>9.2.1.2. <u>Large and medium FMU-s:</u> FMU shall assess to determine the presence of HCVF according to available criterions, accepted by FSC Poland.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plans and maps</p> <p>Consultation with stakeholders and/or government agencies or evidence of input by these agents</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plany zarządzania i mapy</p> <p>Konsultacje z zainteresowanymi stronami i/lub agencjami rządowymi, także dowody wpływania przez te czynniki</p>

<p>Zarządzający lasami o dużej i średniej powierzchni określili występowanie lasów o szczególnych wartościach ochronnych zgodnie z dostępnymi kryteriami, uznanymi przez FSC-Polska.</p>	
<p>RA2012 40</p>	<p>The management prescriptions for all categories of HCVFs, determined on the basis of criteria accepted by FSC Poland and in consultations with stakeholders, are described in the forest management plans and are plotted on the maps (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – map of nature protection).</p> <p>Zasady gospodarowania dla wszystkich lasów HCWF, wyznaczone w oparciu o kryteria uznane przez FSC i uwagi stron trzecich, zostały opisane w dokumentacji urzędniowej oraz zaznaczone na mapach (np. Nadleśnictwo Świerczyna – mapa ochrony przyrody).</p> <p>All forest enterprises received the official letter from RDSF in Szczecinek dated 16.01.2012 (case no. ZZ-7-7041SIP-1/12) informing on obligation to update forest numerical map, notably regarding layers of nest buffer zones and other protected areas. Additionally, from the level of headquarters of RDSF all supervised forest enterprises were instructed to carry out controls in nest buffer zones as regards planned or carried out silviculture operations. During document review in visited forest enterprises the planning of silviculture operations in nest buffer zones was checked (e.g. Złotów Forest Enterprise – register for forest address (11-22-1-05-110-g-00) as well as implementation of procedure on both informing appropriate Director of Regional Directorate for Environmental Protection and requesting to carry out forest works was verified (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – letter to Director of Regional Directorate for Environmental Protection dated 21.01.2012, case number ZG/ZO-732-2/12). CAR 20 was closed out.</p> <p>Wszystkie nadleśnictwa otrzymały z RDLP w Szczecinku w dniu 16.01.2012 roku pismo (znak sprawy: ZZ-7-7041SIP-1/12) przypominające o obowiązku aktualizacji mapy numerycznej, w tym w szczególności warstw dotyczących stref ochrony gniazd ptaków i innych form ochrony przyrody. Ponadto z poziomu RDLP w Szczecinku zlecono wszystkim nadleśnictwom przeprowadzenie kontroli w strefach ochrony gniazd pod kątem wykonywania w nich prac gospodarczych. Podczas przeglądu dokumentów w wizytowanych nadleśnictwach sprawdzono terminowość prac wykonywanych w strefach ochrony gniazd (np. Nadleśnictwo Złotów – karta ewidencji drzewostanu dla adresu leśnego 11-22-1-05-110-g-00) oraz wdrożenie procedury informowania właściwego terytorialnie Dyrektora RDOŚ o planowanych zabiegach oraz wnioskowania o wyrażenie zgody na wykonanie prac w strefach ochronnych (np. Nadleśnictwo Świerczyna – pismo z dnia 21.01.2012 roku do Dyrektora RDOŚ w Szczecinie, znak sprawy: ZG/ZO-732-2/12). PDK 20 zostało zamknięte.</p> <p>Detailed management prescriptions for all HCVFs have been elaborated and incorporated into decree no. 5 issued by the Director of RDSF in Szczecinek on 2nd of March 2010 concerning preserving of death wood resources and increasing of biodiversity within RDSF in Szczecinek (case no.: ZL-732-6/10).</p> <p>Szczegóły dotyczące propozycji zagospodarowania w poszczególnych kategoriach lasów HCWF zostały szczegółowo opisane w zarządzeniu nr 5 wydanym przez Dyrektora RDLP w Szczecinku z 2 marca 2010 roku w sprawie ochrony zasobów rozkładającego się drewna oraz zwiększenia różnorodności biologicznej w ekosystemach leśnych na terenie RDLP Szczecinek (znak sprawy: ZL-732-6/10).</p> <p>During the consultation process all results of forest inventories, forest survey descriptions and other required documents have been rendered accessible to every interested party (e.g. headquarters of RDSF in Szczecinek – letter dated 23.04.2012 as response to the request of stakeholder for information on protected plant and animal species, case no. ZO-2-732-5/14/12).</p> <p>Podczas konsultacji ze stronami trzecimi udostępniane są stronom trzecim wyniki posiadanych inwentaryzacji i opisy taksacyjne lasu oraz inne wymagane dokumenty (np. siedziba RDLP w Szczecinku – odpowiedź z 23.04.2012 na wniosek strony trzeciej o udostępnienie informacji dotyczących gatunków roślin i zwierząt objętych ochroną gatunkową, nr sprawy: ZO-2-732-5/14/12).</p> <p>The manager has not determined appropriate management prescriptions for the HCWF in consultation with (and acceptable to) regulatory authorities. Reconstruction and maintenance works of existing drainage facilities within Natura 2000 areas are not always agreed with relevant Regional Directorate of Nature Protection (e.g. area PLH 320009). CAR 13 is raised.</p> <p>Zarządzający lasem nie określił stosownych zasad gospodarowania dla lasów o szczególnych wartościach ochronnych w konsultacji (i przy akceptacji) z właściwymi władzami. Prace z zakresu przebudowy i konserwacji istniejących obiektów melioracyjnych na obszarach Natura 2000 nie zawsze są uzgadniane z Regionalną Dyrekcją Ochrony Środowiska (np. na terenie PLH 320009). Wniesiono PDK 13.</p>
<p>Wskaźnik 9.2.2.</p> <p>When an HCWF has been identified for its socioeconomic or cultural attributes, there should be joint analysis and decision-making with the stakeholders directly affected; all efforts should be made to establish comanagement agreements with these stakeholders</p> <p>W przypadku stwierdzenia występowania lasów o szczególnych wartościach ochronnych (społeczno-ekonomicznych lub kulturowych) należy przeprowadzić ich ocenę i podjąć stosowną decyzję wspólnie z bezpośrednio zainteresowanymi stronami. Powinno się podjąć działania w celu ustanowienia wspólnego planu gospodarowania z tymi stronami</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers, local experts and communities.</p> <p>Affected communities/persons are listed on the stakeholder list (refer Criterion 4.4).</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi, lokalnymi ekspertami i społecznościami</p> <p>Zainteresowane strony/osoby wpisane są na liście zainteresowanych stron (patrz kryt. 4.4.)</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>All stakeholders engaged in the management of HCVFs for the sake of their socio-economic or cultural attributes are consulted during the process of management plan revision and are also prompted to express their current comments and remarks. Individual forest enterprises take initiatives aiming at increasing awareness of responsibility for nature protection, cultural heritage and improving its current conservation status (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – cooperation with ecological NGO</p>

	<p>“Zachodniopomorskie Towarzystwo Przyrodnicze” concerning protection and monitoring of the European bison).</p> <p>Wszystkie strony zaangażowane w ochronę lasów o szczególnych wartościach społeczno-kulturowych mogą wносить uwagi do projektu planu zarządzania lasu oraz na bieżąco informować nadleśnictwa o swoich uwagach i komentarzach. Poszczególne nadleśnictwa wychodzą z różnymi inicjatywami mającymi na celu zwiększenie poczucia odpowiedzialności za ochronę przyrody, dziedzictwo kulturowe oraz poprawę jego stanu zachowania (np. Nadleśnictwo Świerczyna – współpraca z Zachodniopomorskim Towarzystwem Przyrodniczym – korespondencja z 08.03.2012 dotycząca monitoringu i ochrony żubra).</p> <p>Lists of consulted stakeholders that were available in visited forest enterprise included social organizations active in respective area (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – the list of stakeholders).</p> <p>Listy stron zainteresowanych dostępne w poszczególnych nadleśnictwach zawierają organizacje społeczne aktywne na danym terenie (np. Nadleśnictwo Świerczyna – lista stron trzecich).</p> <p>During public consultation process conducted during re-evaluation there were evidences of very good cooperation of individual forest enterprises with local communities (e.g. Złocieniec Forest Enterprise – confirmed during interview with employee of Municipality Office in Złocieniec; interview with employee of Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin).</p> <p>Podczas konsultacji publicznych prowadzonych podczas audytu wznowiającego z władzami samorządowymi i organizacjami pozarządowymi potwierdzono bardzo dobrą współpracę nadleśnictw z lokalnymi społecznościami (np. Nadleśnictwo Złocieniec – potwierdzono podczas rozmowy z pracownikiem Urzędu Miasta w Złocieniu; rozmowa z pracownikiem Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Szczecinie).</p>
<p>Criterion 9.3</p>	<p>The management plan shall include and implement specific measures that ensure the maintenance and/or enhancement of the applicable conservation attributes consistent with the precautionary approach. These measures shall be specifically included in the publicly available management plan summary.</p> <p>Plany zarządzania powinny zawierać i wprowadzać specyficzne środki, które zapewnią utrzymanie i/lub wzmocnienie określonych cech ochronnych zgodnie z zasadą zapobiegania. Powyższe środki powinny być przedstawione w publicznie dostępnym podsumowaniu/streszczeniu planu zarządzania.</p>
<p>Wskaźnik 9.3.1.</p> <p>All biological and/or social attributes of any HCVF identified are described in the management plan</p> <p>Wszystkie zidentyfikowane lasy o szczególnej wartości ochronnej z powodów przyrodniczych lub społecznych powinny posiadać opis w planach zarządzania lasu.</p> <p>9.3.1.1. These descriptions include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - qualification of the management type, - approved harvesting ages, goaled species compositions, recommended harvesting types and proposed composition of regeneration, - relations with Nature Conservation programs and - management guidelines for particular tree stands <p>Opisy te zawierają:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zaliczenie do gospodarstw - przyjęte wieki rębności, docelowe składy gatunkowe, zalecane typy rębni i orientacyjne składy odnowień - odniesienie do programu ochrony przyrody - wskazówki gospodarcze dla poszczególnych drzewostanów itp. 	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plan</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan zarządzania</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Specific description and list of all protected areas, various form of protective forests or areas of historical or cultural significance are included in the forest management plans (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – Forest Management Program, clause 1.2.8 “General assessment of forest environment”) and in the nature protection programs (e.g. Złocieniec Forest Enterprise - Nature Protection Program, clause 3 “Forms of Nature Protection”).</p> <p>Opisy i zestawienia wszystkich obszarów objętych ochroną konserwatorską, lasów o różnych kategoriach ochronnych oraz obszarów o znaczeniu historycznym i kulturowym zawarte są w planie zarządzania lasu (np. Nadleśnictwo Szczecinek– Plan Urządzania Lasu, punkt 1.2.8 „Ogólna ocena stanu środowiska przyrodniczego”) oraz w programach ochrony przyrody (np. Nadleśnictwo Złocieniec – Program Ochrony Przyrody, punkt 3 „Formy Ochrony Przyrody”).</p> <p>Detailed description of forest resources as well as prescribed appropriate silviculture operations and methods of their implementation for each category of HCVFs are given in the part of the forest management plan named “Forest survey description” (e.g. Szczecinek Forest Enterprise, Wierzchowo Forest Enterprise - Forest survey description of compartment 323a</p> <p>Dokładne wskazania gospodarcze i ochronne dla wszystkich kategorii lasów o szczególnych wartościach ochronnych sprecyzowane są w opisie taksacyjnym (np. Nadleśnictwo Szczecinek, Obręb Wierzchowo – Opis taksacyjny dla pododdziału 323a).</p>
<p>Wskaźnik 9.3.2.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p>

<p>The plan describes the specific measures to be taken to enhance the identified attributes (see also Criterion 7.1)</p> <p>Plan urządzania lasu zawiera specyficzne działania mające na celu zapewnienie utrzymania i/lub wzmocnienia zidentyfikowanych cech ochronnych (patrz 7.1)</p>	<p>Management plan</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urządzania</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest management plans and nature protection programs include prescribed appropriate silviculture operations to be taken in order to maintain or improve the state of identified HCVFs. See also indicator 9.2.1 and 9.3.1.</p> <p>Wskazania gospodarcze i ochronne zawarte w planach urządzania lasu i programach ochrony przyrody mają na celu zachowanie lub polepszanie stanu lasów o wysokich wartościach ochronnych. Patrz również wskaźnik 9.2.1 i 9.3.1.</p>
<p>Wskaźnik 9.3.3.</p> <p>All measures are described in the public summary of the plan</p> <p>Wszystkie te działania są opisane w publicznie dostępnym streszczeniu planu</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plan</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urządzania</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Public summaries including planned management prescriptions to be implemented are available at websites of all forest enterprises (e.g. website of Szczecinek Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa) and the website of RDSF in Szczecinek (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/index.php) or upon request both in headquarters of individual forest enterprise and in the main office of RDSF in Szczecinek. In addition, the information on the public availability of operational plans and monitoring results is put up on the Internet (e.g. website of Złocieniec Forest Enterprise: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_zlocieniec/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa).</p> <p>Zapisy planu urządzania lasu dotyczące zaplanowanych działań w lasach o szczególnych wartościach ochronnych są publicznie dostępne na stronach internetowych poszczególnych nadleśnictw (np. strona internetowa Nadleśnictwa Szczecinek: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_szczecinek/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa) i dyrekcji szczecineckiej (http://www.szczecinek.lasy.gov.pl/index.php) oraz są udostępniane na życzenie stronom zainteresowanym w siedzibie RDLP w Szczecinku lub w poszczególnych nadleśnictwach. Informacja ta dostępna jest również na stronach internetowych poszczególnych nadleśnictw (np. Nadleśnictwo Złocieniec: http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_szczecinek/nadl_zlocieniec/plan_urzadzania_lasu/czesc_opisowa).</p>
<p>Wskaźnik 9.3.4.</p> <p>When an HCVF has been identified for biological values, management should:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ maintain natural patterns of distribution and abundance of species, ▪ maintain natural evolutionary and ecological processes (biotic and abiotic, including disturbance), ▪ avoid fragmentation, and set aside core areas for strict protection <p>W przypadku identyfikacji lasów o szczególnych wartościach ochronnych z powodów przyrodniczych, sposób gospodarowania powinien:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ zapewnić naturalne stanowiska występowania i obfitość gatunków ▪ zapewnić naturalne procesy ewolucyjne i ekologiczne (biotyczne i abiotyczne) ▪ nie dopuścić do fragmentacji <p>9.3.4.1 Management measures in forests with HCV's respect the precautionary approach to maintain characteristic conservation attributes of these forests.</p> <p>Sposób gospodarowania w lasach o szczególnej wartości ochronnej podlega zasadzie unikania działań mogących spowodować utratę tej wartości.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plans and maps.</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts.</p> <p>Field observations</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plan urządzania i mapy.</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami.</p> <p>Obserwacje terenowe .</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>In case of HCVFs recognized for the sake of biological values each activity in the forest results from the nature conservation. Only those operations are allowed which unambiguously improve the state of nature environment. Species that require protection in form buffer zones have designated permanent and seasonal zones (e.g. Złocieniec Forest Enterprise, Suliszewo Rangery, compartment 135b – nest buffer zone of the White-tailed eagle, <i>Haliaeetus albicilla</i>).</p> <p>W przypadku wyznaczenia lasów HCVF z powodów przyrodniczych każde działanie w lesie musi wynikać z potrzeb ochrony przyrody. Dopuszczalne jest tylko takie działanie, które bez wątpliwości poprawia stan przyrody. Dla gatunków wymagających ochrony strefowej zakładane są strefy ochronne całoroczne i okresowe (np. Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Suliszewo, oddział 135b – Strefa ochronna ochronnej gniazda bielika, <i>Haliaeetus albicilla</i>).</p> <p>The forest management in each category of HCVF is based on the precautionary approach. In case of any doubt on appropriateness of planned silviculture activity, forest enterprises consult acknowledged experts. Additionally, there are also</p>

	<p>evidences of close cooperation with regulatory authorities (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – cooperation with ecological NGO “Zachodniopomorskie Towarzystwo Przyrodnicze” concerning protection and monitoring of the European bison; headquarters of RDSF in Szczecinek – bilateral agreement on cooperation signed between Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin and RDSF in Szczecinek).</p> <p>Prowadzenie gospodarki leśnej w każdej kategorii lasów HCVF oparte jest na zasadzie ostrożności. W przypadku wątpliwości co do poprawności planowanego zabiegu nadleśnictwa zasięgają opinii uznanych ekspertów zewnętrznych. Prowadzona jest również współpraca nadleśnictw ze służbami konserwatorskimi (np. Nadleśnictwo Świerczyna – współpraca z Zachodniopomorskim Towarzystwem Przyrodniczym – korespondencja z 08.03.2012 dotycząca monitoringu i ochrony zubra; siedziba RDLP w Szczecinku – porozumienie o współpracy pomiędzy RDOŚ w Szczecinie a RDLP w Szczecinku).</p>
<p>Wskaźnik 9.3.5.</p> <p>Critically endangered forest landscapes must be subject to complete protection (i.e. no harvesting)</p> <p>Szczególnie zagrożone krajobrazy leśne powinny być objęte ochroną ścisłą (np. poprzez wprowadzenie zakazu pozyskania)</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Management plans and maps.</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Plany urządzania i mapy</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Critically endangered forests, as one of HCVF category, are protected by excluding them from management and setting aside for strict protection (e.g. Szczecinek Forest Enterprise – wet, bog and riverine forest types set aside on area of 1 276.52 ha; Złocieniec Forest Enterprise, Złocieniec Rangery, compartment 164j – nature reserve). During document review in headquarters of RDSF in Szczecinek and in visited forest enterprises there were submitted the summaries of HCVFs with all recognized and documented categories, included those permanently excluded from harvesting.</p> <p>Szczególnie zagrożone krajobrazy leśne, jako jedna z kategorii lasów HCVF, są chronione przez wyłączenie z działań gospodarczych (np. Nadleśnictwo Szczecinek – ostoje bioróżnorodności w drzewostanach na siedliskach bagiennych utworzone na powierzchni 1 276,52ha wyłączone z użytkowania; Nadleśnictwo Złocieniec, Leśnictwo Złocieniec, oddział 164j – rezerwat przyrody). Podczas przeglądu dokumentów w siedzibie RDLP w Szczecinku oraz w wizytowanych nadleśnictwach przedstawiono zestawienie wszystkich kategorii lasów HCVF, w tym również tych wyłączonych z użytkowania.</p>
<p>Criterion 9.4</p>	<p>Annual monitoring shall be conducted to assess the effectiveness of the measures employed to maintain or enhance the applicable conservation attributes.</p> <p>Należy prowadzić systematyczne obserwacje (monitoring w cyklu rocznym) w celu oceny efektywności podejmowanych środków mających na celu ochronę lub wzmocnienie wartości ochronnych.</p>
<p>Wskaźnik 9.4.1.</p> <p>Monitoring indicators and frequency are defined in consultation with acknowledged experts, local and national stakeholders to monitor effectiveness of each measure described in the plan</p> <p>SLIMF:</p> <p>Refer Indicator 8.2.2</p> <p>Zdefiniowane są wskaźniki monitorowania przy konsultacji z mającymi autorytet ekspertami i stronami trzecimi (w tym- pozarządowymi organizacjami ekologicznymi) w celu monitorowania efektywności podejmowanych środków zawartych w planach urządzania/ochrony.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>During identification of HCVF and consultation of management activities with various stakeholders the methodology of monitoring has been also determined. Individual forest enterprises consulted wide group of stakeholders including environmental NGOs, regulatory authorities, universities, landscape parks, etc. (it was confirmed during discussions held with representatives of local authorities, ecological non-governmental organization, environmental authorities - Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin). Annual monitoring of HCVFs is conducted first and foremost by rangers, who spend most of their daily duties in the field, as well as by other staff of forest enterprises. Monitoring includes nature reserves, bird nest buffer zones, locations of rare, threatened and endangered species (RTE), monumental trees and other valuable objects protected by law. Rangers are required to carry observations and updating on the presence of rare, endangered and threatened species as a part of nature monitoring. In visited forest enterprises there area available written procedure on nature monitoring (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – Decree no. 2 issued by the Director of Świerczyna Forest Enterprise on 13.01.2010 on nature monitoring, case no. N-021-2/10). Periodically, nature reserves are also controlled by nature protection authorities, scientists and NGOs (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – field inspection carried out by employees of Forest Enterprise and Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin in the buffer zone of the Black stork, <i>Ciconia nigra</i>). Results of monitoring are consulted for instance with Regional Directorate for Environmental Protection or with acknowledged experts in given field. In case of any negative findings of conducted monitoring acknowledged experts are consulted immediately.</p> <p>The necessity to carry out the monitoring of HCVFs is required by the decree no. 5 issued by the Director of RDSF in Szczecinek on 2nd of March 2010 concerning preserving of death wood resources and increasing of biodiversity within RDSF in Szczecinek (case no.: ZL-732-6/10).</p> <p>Podczas wyznaczania lasów HCVF i konsultowania ze stronami trzecimi sposobu prowadzenia w nich działań gospodarczych, opisany został również sposób monitorowania. Informację została udostępniona organizacjom ekologicznym, organom</p>

	<p>administracji publicznej, uczelniom wyższym, zarządom parków krajobrazowych itp. (potwierdzono to podczas rozmów z przedstawicielami władz samorządowych, ekologicznych organizacji pozarządowych, pracownikami RDOŚ w Szczecinie). Monitoring lasów o wysokich wartościach ochronnych jest prowadzony przede wszystkim przez leśniczych, którzy w codziennej pracy spędzają większość czasu w lesie, oraz innych pracowników nadleśnictwa. Corocznemu monitoringowi podlegają rezerваты przyrody, strefy ochronne wokół gniazd, stanowiska rzadkich, ginących i zagrożonych gatunków, drzewa pomnikowe oraz inne cenne obiekty objęte ochroną prawną. Leśniczowie są zobowiązani do prowadzenia obserwacji i aktualizacji danych o występowaniu gatunków rzadkich, zagrożonych, ginących i chronionych w ramach prowadzonego przez siebie monitoringu przyrodniczego. W wizytowanych nadleśnictwach istnieją pisemne procedury określające sposób prowadzenia monitoringu przyrodniczego (np. Nadleśnictwo Świerczyna - Zarządzenie nr 2 z dnia 13 stycznia 2010 r. w sprawie monitorowania form ochrony przyrody, znak sprawy: N-021-2/10/). Okresowo przeglądy rezerwatów przyrody przeprowadzane są także przez przedstawicieli służb ochrony przyrody, naukowców i organizacje pozarządowe (np. Nadleśnictwo Świerczyna – wizja lokalna w dniu 22.03.2012 przeprowadzona przez pracowników Nadleśnictwa i RDOŚ w strefie ochrony okresowej bociana czarnego, <i>Ciconia nigra</i>). Wyniki prowadzonego monitoringu poddawane są konsultacjom np. z Regionalną Dyrekcją Ochrony Środowiska czy z uznanymi ekspertami w danej dziedzinie. W przypadku stwierdzenia negatywnych wyników prowadzonego monitoringu przyjęto, że zasięga się opinii uznanych ekspertów.</p> <p>Obowiązek prowadzenia monitoringu wyznaczonych lasów HCVF określony został w zarządzeniu nr 5 wydanym przez Dyrektora RDLP w Szczecinku z 2 marca 2010 roku w sprawie ochrony zasobów rozkładającego się drewna oraz zwiększenia różnorodności biologicznej w ekosystemach leśnych na terenie RDLP Szczecinek (znak sprawy: ZL-732-6/10).</p>
<p>Wskaźnik 9.4.2.</p> <p>Records of monitoring are kept and used, in consultation with acknowledged experts, local and national stakeholders, to adapt future management</p> <p>SLIMF:</p> <p>Records of monitoring are kept and used, in consultation with conservation and government agencies, to adapt future management</p> <p>Wyniki monitoringu są gromadzone i wykorzystywane do określenia przyszłych planów urządzania/ochrony w konsultacji z uznanymi ekspertami oraz stronami trzecimi.</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Records of monitoring</p> <p>Weryfikatory i wytyczne:</p> <p>Zapisy z monitoringu</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Departments of nature protection of each forest enterprise and then main office of RDSF in Szczecinek receives at least annually reports on reviews of nature protection, monitoring of sites with rare, threatened and endangered as well as other high conservation value objects protected by law, describing the quality of carried out conservation works, existing and potential threats for conservation objectives as well as the condition of an element that is actually protected (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – card of nature monitoring dated 25.05.2012). In visited forest enterprises there area available written procedure on nature monitoring (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – Decree no. 2 issued by the Director of Świerczyna Forest Enterprise on 13.01.2010 on nature monitoring, case no. N-021-2/10). Monitoring results are gathered and analyzed for the sake of their incorporation into possessed documentation. Summaries from completed monitoring cards are processed and forwarded if needed to appropriate nature protection authorities for consultations.</p> <p>Do biur nadleśnictw a następnie do siedziby RDLP w Szczecinku przekazywane są minimum raz do roku notatki z przeglądu rezerwatów przyrody, monitoringu stanowisk rzadkich, ginących i zagrożonych gatunków oraz innych cennych obiektów objętych ochroną, opisujące jakość wykonywanych prac z zakresu ochrony czynnej, zagrożenia dla obiektu chronionego oraz stan zachowania przedmiotu ochrony (np. Nadleśnictwo Świerczyna – karta obserwacji terenowych z dnia 25.05.2010). W wizytowanych nadleśnictwach istnieją pisemne procedury określające sposób prowadzenia monitoringu przyrodniczego (np. Nadleśnictwo Świerczyna - Zarządzenie nr 2 z dnia 13 stycznia 2010 r. w sprawie monitorowania form ochrony przyrody, znak sprawy: N-021-2/10/). Wyniki monitoringu są gromadzone i poddawane analizie w celu ich włączenia do posiadanych opracowań. Wyniki zbiorcze z wypełnionych meldunków są zestawiane w nadleśnictwach i przekazywane w odpowiednich przypadkach organom ochrony przyrody w celu przeprowadzenia konsultacji.</p>
<p>Wskaźnik 9.4.3</p> <p>Managers are aware of research developments which might contribute to management of HCVMs</p> <p>Zarządzający zna wyniki badań, które mogą mieć wkład w sposób gospodarowania lasami</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Scientific evidence.</p> <p>Interviews with Forest Managers and local experts</p> <p>Weryfikatory i wytyczne Verifiers & Guidance:</p> <p>Dowody naukowe.</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Employees of both RDSF in Szczecinek and individual forest enterprises cooperate with universities, NGOs and other organizations (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – the list of stakeholders). New scientific findings are immediately made available to forest enterprises on the basis of bilateral cooperation (e.g. Świerczyna Forest Enterprise – cooperation with ecological NGO "Zachodniopomorskie Towarzystwo Przyrodnicze" concerning protection and monitoring of the European bison; headquarters of RDSF in Szczecinek – bilateral agreement on cooperation signed between Regional Directorate for Environmental Protection in Szczecin and RDSF in Szczecinek).</p> <p>Pracownicy RDLP w Szczecinku oraz poszczególnych nadleśnictw współpracują z uczelniami wyższymi, organizacjami pozarządowymi i innymi stowarzyszeniami (np. Nadleśnictwo Świerczyna – lista stron trzecich). Pojawiające się nowe wyniki badań są natychmiast udostępniane nadleśnictwom na zasadzie obustronnej współpracy (np. Nadleśnictwo Świerczyna – współpraca z Zachodniopomorskim Towarzystwem Przyrodniczym – korespondencja z 08.03.2012 dotycząca monitoringu i ochrony żubra; siedziba RDLP w Szczecinku – porozumienie o współpracy pomiędzy RDOŚ w Szczecinie a RDLP w Szczecinku).</p>

<p>Wskaźnik 9.4.4</p> <p>Managers are actively monitoring research developments which might contribute to management of HCVFs</p> <p>SLIME:</p> <p>Managers are actively communicating with conservation and government agencies to access research developments which might contribute to management of HCVFs</p> <p>Zarządzający aktywnie obserwuje rozwój badań mogących mieć wpływ na gospodarowanie w lasach o szczególnych wartościach ochronnych</p>	<p>Verifiers & Guidance:</p> <p>Scientific evidence. Interviews with Forest Managers and local experts</p> <p>Weryfikatory i wytyczne Verifiers & Guidance:</p> <p>Dowody naukowe.</p> <p>Wywiady z zarządzającymi i lokalnymi ekspertami</p>
<p>RA2012 40</p>	<p>Forest enterprises organize various meetings and conferences with representatives of science or acknowledged experts who directly present to rangers new methods of management in high conservation value forests. During meetings of Economical-Technical Commission (NTG) / Commission on Draft of Forest Management (KZP) / Commission on Project of Forest Management (KPP) meetings representatives from universities, environmental organizations and nature protection authorities are invited in order to discuss and present new developments pertaining to management in HCVFs (e.g. Bytów Forest Enterprise – protocol from the Commission on Presumptions of Forest Management Plan dated 05.12.2008).</p> <p>See also indicator 9.4.3.</p> <p>Nadleśnictwa organizują spotkania i konferencje z naukowcami i uznanymi ekspertami, podczas których przedstawiane są nowe metody prowadzenia gospodarki w lasach o szczególnych wartościach ochronnych. Na posiedzenia Komisji Założeń Plan / Narady Techniczno-Gospodarczej / Komisji Projektu Planu zapraszani są przedstawiciele uczelni wyższych, organizacji ekologicznych czy służ ochrony przyrody w celu przedstawienia propozycji gospodarowania w lasach HCVF (np. Nadleśnictwo Bytów – protokół z posiedzenia Komisji Założeń Planu z dnia 25.05.2012 roku)</p> <p>Patrz również wskaźnik 9.4.3.</p>
<p>PRINCIPLE 10: PLANTATIONS</p> <p>PLANTATIONS SHALL BE PLANNED AND MANAGED IN ACCORDANCE WITH PRINCIPLES AND CRITERIA 1-9, AND PRINCIPLE 10 AND ITS CRITERIA. WHILE PLANTATIONS CAN PROVIDE AN ARRAY OF SOCIAL AND ECONOMIC BENEFITS, AND CAN CONTRIBUTE TO SATISFYING THE WORLD’S NEEDS FOR FOREST PRODUCTS, THEY SHOULD COMPLEMENT THE MANAGEMENT OF, REDUCE PRESSURES ON, AND PROMOTE THE RESTORATION AND CONSERVATION OF NATURAL FORESTS. FOREST TREE NURSERIES, SEED ORCHARDS AND OTHER AREA PROVIDING MATERIAL NECESSARY FOR REGENERATION ARE NOT CONSIDERED PLANTATIONS BUT INSTRUMENTAL AREAS OF FOREST MANAGEMENT.</p> <p>Due to currently ongoing process of International FSC P&C revision respective indicators for Poland will be revised after finalisation of international consultation process.</p> <p>ZASADA 10: PLANTACJE</p> <p>PLANTACJE NALEŻY PLANOWAĆ I PROWADZIĆ ZGODNIE Z ZASADAMI I KRYTERIAMI 1-9, ZASADĄ 10 I JEJ KRYTERIAMI. PLANTACJE MOGĄ DOSTARCZAĆ SZEREГУ KORZYŚCI SPOŁECZNYCH I EKONOMICZNYCH ORAZ MOGĄ SIĘ PRZYCZYNIAC DO ZASPOKOJENIA ŚWIATOWEGO ZAPOTRZEBOWANIA NA PRODUKTY LEŚNE. PLANTACJE POWINNY UZUPEŁNIAĆ PROCES GOSPODAROWANIA LASAMI NATURALNYMI ORAZ PROMOWAĆ ODNOWĘ I OCHRONĘ LASÓW NATURALNYCH. SZKÓŁKI LEŚNE, PLANTACJE NASIENNE I INNE OBSZARY DOSTARCZAJĄCE MATERIAŁU KONIECZNEGO DO UTRZYMANIA ODNOWIENIA LASU, NIE SĄ TRAKTOWANE JAKO PLANTACJE W MYŚL NINIEJSZEJ ZASADY.</p> <p>Z uwagi na trwający obecnie proces rewizji międzynarodowych standardów w zakresie Plantacji oraz kształtującą się nową politykę międzynarodową dotyczącą plantacji, wskaźniki do niżej wymienionych aktualnie obowiązujących kryteriów zostaną opracowane w terminie późniejszym.</p>	

End of Report

Koniec raportu

